



Universidad de Oviedo

El contexto del folk asturiano: letras e instrumentos

Trabajo de Fin de Máster en Patrimonio Musical

Autor: Francisco Rodríguez Buznego

Tutor: José Antonio Gómez Rodríguez

Facultad de Filosofía y Letras

Curso académico, 2015/2016

Julio, 2016

Agradecimientos

Quixera espresar nestes línies el mio fonderu agradecimientu a aquelles persones que participaron de dalguna manera na elaboración d'esti trabayu. En primer llugar al profesor José Antonio Gómez, pola so llabor de guía y los sos sabios consejos (sobre tou no rellativu al usu del Word), y al profesor Llorián García Flórez poles recomendaciones bibliográfiques. Agradece-y sobremanera a tolos informantes: Xandru Martino, Xosé Ambás, Boni Pérez, Fernando Álvarez-Balbuena, Rigu Suárez, Ruma Barbero y Fonsu Mielgo, pola amabilidad amosada y la inestimable ayuda emprestada. Por último, a Bárbara González-Quevedo Pedrayes y Lía González Blanco, que tamién m'echaron un gabitu qu'aprecio mucho. Gracias a toos y toes.

ÍNDICE

0. Introducción	5
0.1. Justificación del tema	5
0.2. Objetivos	6
0.3. Estado de la cuestión	7
0.4. Metodología	10
0.4.1. Marco teórico	10
0.4.2. Trabajo de campo	11
0.4.3. Trabajo de gabinete	13
I. El folk asturiano	15
1.1. Preámbulo	15
1.2. Esbozo histórico	17
1.3. Fuentes y reelaboración	20
1.4. Sellos discográficos	22
1.5. Estudios de grabación	25
II. Los instrumentos	27
2.1. Idiófonos	27
2.2. Membranófonos	28
2.3. Cordófonos	30
2.4. Aerófonos	32
2.5. Electrófonos	33
III. Análisis de los textos de las canciones del folk asturiano y su relación con la música	35

3.1. Uso de letras tradicionales	35
3.2. Uso de letras no tradicionales	40
3.3. Letras compuestas <i>ad hoc</i> para una canción	43
3.4. Temáticas tratadas	49
IV. Conclusiones	52
V. Bibliografía	55
Anexos	58
1) Índice de informantes	58
2) Modelos de entrevista	62
3) Transcripciones de las entrevistas realizadas a los informantes	68
4) Vaciado discográfico	166
5) Grabaciones	320

0. INTRODUCCIÓN

0.1. JUSTIFICACIÓN DEL TEMA

La presente investigación se enmarca en el TFM del Máster Interuniversitario en Patrimonio Musical por las Universidades de Oviedo, Granada e Internacional de Andalucía, y su objeto de estudio es el folk asturiano, teniendo en cuenta la instrumentación y las letras y su relación con la música (sin pretender realizar un trabajo de corte filológico), junto a otros factores. Su punto de partida es el Trabajo de Fin de Grado en Historia y Ciencias de la Música.

Uno de los motivos que nos han llevado a elegir este tema es, en mi opinión, la escasa atención prestada tanto a la instrumentación como a los textos de este género musical en Asturias, siendo privilegiadas otras cuestiones, como la música, la estética o su inclusión dentro de la corriente conocida como «música celta». Desde el punto de vista académico este asunto no ha sido prácticamente tratado, y en otro tipo de publicaciones, de carácter más divulgativo, tampoco se le ha prestado excesiva atención. En este sentido opinamos que es positivo que los alumnos contribuyamos a generar conocimiento, que no deja de ser uno de los fines de la Universidad; por lo que nos agrada el hecho de realizar un trabajo de investigación y no solo de síntesis. Además el factor de versar esta investigación sobre algo que no ha sido apenas investigado también nos resulta motivante.

A nuestro modo de ver, el estudio de las letras del folk asturiano es muy interesante debido al contraste entre tradición y modernidad que se produce en este estilo de música, algo que también se traduce en sus textos, con diferentes temáticas. El uso de la *llingua* asturiana, tanto normativamente como utilizando las distintas *falas*, también nos parece algo destacable, ya que en este género se emplea con total normalidad, siendo uno de los baluartes de la normalización de un idioma que no goza del reconocimiento como lengua oficial y que aún hoy en día sigue estigmatizado. En este sentido nos parece muy interesante la forma de articular y ensalzar la identidad asturiana realizando una síntesis entre lengua y música, siendo el folk la única corriente musical en Asturias en la que esto se produce en su conjunto y con plena naturalidad.

El elenco de instrumentos empleados también es muy amplio y heterogéneo, lo que contrasta con otros estilos musicales que tienen una instrumentación base. No

ocurre en el folk, que si bien presenta algunos instrumentos muy recurrentes que se repiten en muchas formaciones también hace gala de un amplio abanico de recursos y originalidad a la hora de conformar sus plantillas instrumentales. Consideramos que este factor es muy interesante y merecedor de una investigación. Tampoco queremos dejar de lado otras temáticas, como los sellos discográficos que amparan este fenómeno, los estudios de grabación más habituales o las fuentes de donde los grupos extraen melodías para engrosar su repertorio.

Respecto a cuestiones personales, decir que se trata de un estilo que llevo siguiendo desde mis primeros contactos con la música. Llegó a mí de forma un poco casual, pero me marcó personalmente, sirviéndome para ahondar en mi interés por la música tradicional y la lengua asturiana. Debido a mi gusto particular por las músicas populares tenía claro que mi Trabajo de Fin de Máster tenía que construirse en torno a uno de estos géneros, decantándome finalmente por el folk asturiano, y más concretamente por las temáticas que he señalado anteriormente debido a lo poco trabajado que estaba, como he indicado previamente.

0.2. OBJETIVOS

1) Acotar el fenómeno. Para poder arrojar un poco de luz a los estudios sobre este estilo musical en nuestra comunidad que han venido realizándose hasta el momento, creemos necesario preparar el lienzo, por lo que estimamos oportuno trazar un panorama general que explique tanto el origen de este fenómeno, su evolución y llegada a Asturias, como las condiciones históricas, sociales e ideológicas que posibilitaron su implantación en nuestra tierra, hasta adquirir particularidades autóctonas.

2) Mirada histórica. Realizar un repaso al movimiento a nivel regional, viendo acontecimientos clave y formaciones destacadas, deteniéndome especialmente en los grupos que trato más específicamente en el trabajo. Realizaremos además un vaciado discográfico de todos los grupos asturianos que hayan grabado algún disco, para su posterior estudio.

3) Categorizar las letras del folk asturiano, clasificándolas de manera que nos faciliten su análisis. Esto responderá a un estudio de las mismas, viendo las diferentes tipologías existentes y hallando la manera de ordenarlas con el fin de poder analizarlas en profundidad. Los criterios tenidos en cuenta serán de índole tanto filológica como musical.

4) Llevar a cabo un repaso a la instrumentación empleada, valiéndonos para ello de la clasificación de Hornbostel y Sachs.

5) Trabajar con casos concretos. Servirnos de ejemplos ilustrativos, con el fin de poder realizar estudios de carácter comparativo. Para ello hemos entrevistado a personas directamente relacionadas con la génesis de estas piezas, con el objetivo de que aporten datos significativos sobre la misma y sus opiniones al respecto.

6) Tradición y modernidad. Estudiar la dicotomía entre folk como fenómeno urbano y tradición rural. Ver también cómo han afectado a la escena asturiana las influencias foráneas enmarcadas en la cultura celta, de carácter «supranacional».

7) El Trabajo Fin de Máster en sí mismo tiene la pretensión de cumplir ciertos objetivos respecto a la totalidad del título. Se pretenderá mostrar el aprendizaje desarrollado en este año, intentando plasmarlo en un texto de extensión limitada sobre un tema concreto. El sujeto de estudio que nos atañe es muy amplio, pero no hemos querido dejar de enfocarlo desde un punto de vista multidisciplinar. Convergen en este trabajo varias asignaturas cursadas a lo largo del Máster, como Patrimonio Tradicional, Intervenciones y Resignificaciones en el Patrimonio Musical o Tipologías del Patrimonio Musical: Métodos y Técnicas de Investigación.

También me ha sido gran utilidad lo aprendido a lo largo de la carrera de Historia y Ciencias de la Música, y de asignaturas como Introducción a la Etnomusicología y Etnomusicología Española, debido a que hemos empleado prácticas específicas de la Etnomusicología, como el trabajo de campo, el uso de informantes o el análisis de piezas tradicionales; Músicas del Mundo y Músicas Populares Urbanas e Identidades Culturales, en lo tocante al folk como estilo musical contemporáneo y de raíz folklórica y a la forma en la que se articulan identidades en torno a él; y por supuesto Música Asturiana, por la dedicación al patrimonio musical de esta tierra.

0.3. ESTADO DE LA CUESTIÓN

En este apartado realizaremos una revisión del material consultado y de la bibliografía existente sobre la temática del trabajo llevado a cabo. Creo importante señalar que no disponemos de bibliografía sobre instrumentación o letras del folk asturiano. Asimismo las publicaciones académicas referentes a esta corriente musical en Asturias son escasas. No ocurre lo mismo con esta corriente musical como fenómeno a nivel internacional, centrándose sobre manera en el ámbito norteamericano, donde

surgió el movimiento. En este sentido hemos consultado el libro *Folk music. The Basics*, cuyo autor es Ronald D. Cohen, que trata el folk desde sus inicios hasta el siglo pasado, explicando sus características y su relación con la música tradicional, aunque centrándose únicamente en Estados Unidos, Canadá e Inglaterra. Nos fue útil a la hora de abordar los orígenes de esta materia.

En cuanto al asturiano, la publicación *Folk: música con raíces*, editada por Tribuna Ciudadana en 2006, aúna las voces de tres investigadores de este fenómeno en Asturias. Comienza con una introducción a cargo de Lisardo Lombardía, en la que realiza un breve repaso al folk desde su nacimiento hasta llegar al caso asturiano. A continuación, la musicóloga Cristina López Cordero presenta un capítulo titulado «Precisiones terminológicas: folklore y folk. El fenómeno folk», en el que además de cuestiones etimológicas, históricas e ideológicas toca puntos muy interesantes, como la industria fonográfica en el folk o la escena del mismo en la actualidad. Ignaci Llope, con el trabajo «Apuntes para una genealogía del folk asturiano», donde hace un repaso histórico desde el franquismo hasta la llegada de la democracia, explica los factores que posibilitaron la implantación de este movimiento en Asturias, a la vez que efectúa otras consideraciones de carácter celtista. Este libro nos fue de mucha utilidad.

Ignaci Llope ha sido una referencia fundamental en esta investigación. La revista *Interfolk* ha publicado un especial sobre folk asturiano que lleva su firma: «Un cuento de trasgos. Notas para una historia del folk asturiano». En la primera parte de este trabajo traza las líneas que conducirían a la llegada del movimiento a nuestra tierra hablando de la situación en el franquismo, las recopilaciones de folclore, el *Nueu canciu astur*, las primeras formaciones, las Nueches Celtas y pasando revista a grupos destacados del mismo, como Llan de Cubel y Felpeyu. La segunda se centra en la gaita como instrumento representativo y símbolo de la cultura asturiana, tratando de instrumentistas y bandas de gaitas. También se abordan cuestiones relacionadas con sellos discográficos y grupos de investigación folclórica y etnográfica.

Para realizar precisiones terminológicas respecto a folk y folclore hemos recurrido a textos relacionados con la Etnomusicología y la Antropología. El *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* recoge en su número 136 un extenso artículo de Eloy Gómez Pellón titulado «Panorama de la antropología en Asturias», que pese a no ser de carácter específicamente musical sí trata varias cuestiones relacionadas con nuestra disciplina

que nos han sido útiles de cara a la redacción de este trabajo. El profesor José Antonio Gómez Rodríguez también aportó luz a este trabajo con dos textos: «La etnomusicología en España: 1936-1956» y «Reflexiones en torno a la historia de la etnomusicología en España», en los que habla sobre los estudios musicológicos en España y en Asturias, tratando temas relacionados con la recopilación del folclore y el estudio de la música tradicional.

La información tocante a instrumentos musicales la hemos extraído fundamentalmente de dos fuentes: *La percusión en la música tradicional asturiana*, obra de Julio Sánchez-Andrade, es una guía muy completa para conocer los instrumentos de la percusión tradicional asturiana, mientras que *Instrumentos musicales en la tradición asturiana*, firmada por Eugenio M. Zamora y con prólogo de Joaquín Díaz, abarca de forma más sucinta otras familias de sonadores tradicionales. Recurrimos a ambos para resolver dudas organológicas.

El trabajo con cancioneros también ha sido de gran ayuda para esta investigación, ya que muchas de las formaciones analizadas se han servido de estos para su repertorio. El *Cancionero musical de la lírica popular asturiana*, obra de Eduardo Martínez Torner, sigue siendo la pieza de referencia en la actualidad, dado el gran volumen de melodías que recoge, quinientas. Lo hemos consultado frecuentemente, tanto la parte dedicada a la recopilación de música tradicional como las interesantes consideraciones que realiza el autor respecto al origen de la música popular y la forma de clasificar los materiales, además del prólogo del musicólogo valdesano Modesto González Cobas. También hemos consultado el texto de *50 años de cancioneros asturianos armonizados, (1885-1935)*, obra de varios autores y en la que se recogen diversas colecciones de canciones asturianas.

Una publicación de carácter divulgativo que también nos ha sido de utilidad ha sido la revista de la Fundación Belenos, *Asturies, memoria encesa d'un país*, surgida en 1996 y que recoge artículos de temática variada vinculados con la cultura asturiana. En ella hemos hallado diversas publicaciones, relacionados con la música folk y el tópico celta. Aurelio Argel ha publicado en este marco el artículo «Llan de Cubel. Diecisiete años d'Atlánticu infinitu», en el que repasa la trayectoria del grupo y realiza consideraciones sobre su música, en relación con el celtismo. Ignaci Llope también realizó para la revista un repaso musical y literario que tituló «L' Estoxu».

Aunque no tenga carácter científico, una publicación fundamental para la música en lengua asturiana es el *Anuariu de la música asturiana* (AMA), en la que se recogen artículos de opinión, reportajes y entrevistas. Para este trabajo hemos echado mano de varias ediciones del *Anuariu*. Del volumen de 2001 nos han sido de utilidad los siguientes artículos: «De la nueche celta al nunchaku celta», firmado por Adolfo Camilo Díaz, en el que habla de la situación en que se encontraban las Nueches Celtes en la época en la que fue escrito, y «La llarga nueche celta asturiana», de Ignaci Llope, en el que realiza consideraciones sobre el celtismo en Asturias y más concretamente sobre el papel que este desempeña en la música. En el *Anuariu* correspondiente a 2006 aparece un artículo de Xune Elipe, miembro fundador de Dixebra y productor musical, titulado «Musica celta: de la gaita al telecáster» en el que hace una retrospectiva a la música celta tanto a nivel internacional como regional. Éste mismo autor entrevista en la edición del año siguiente al recién nombrado director del Festival Intercéltico de Lorient, Lisardo Lombardía (Elipe 2007). En esta misma edición, Xandru Martino escribe «Décimu aniversario de Corquiéu», artículo en el que narra los diez años de vida del grupo. Por último, en el AMA de 2014 consultamos otro texto de Xune Elipe, «Nuevu folk asturianu».

0.4. METODOLOGÍA

0.4.1. Marco teórico

Nuestra investigación se inserta en un ámbito epistemológico de carácter plural. El presente trabajo bebe de las fuentes del historicismo, el positivismo y la sociología, siendo partidario de adoptar un enfoque transdisciplinar que englobe los postulados de diversas materias. En este sentido, creemos positivo abordar el objeto de estudio de este trabajo no solo desde un punto de vista musical; resulta mucho más provechoso tratar de entender las circunstancias sociales en torno a él, así como las ideologías subyacentes que lo posibilitan, poniendo el acento en la interrelación de aspectos musicales y culturales. Hacemos nuestras las palabras de Simon Frith, quien afirma que «una aproximación sociológica a la música popular no excluye una teoría estética, sino que, por el contrario, la hace posible», (Fritz 1989: 413).

Inserto como está el folk en las músicas populares urbanas, pero guardando importantísima relación con el folclore popular y tradicional, creemos necesario abordar esta investigación también desde un punto de vista etnomusicológico, sirviéndonos de

textos y prácticas ligados a esta disciplina con el fin de construir un marco teórico en torno al cual estructurar nuestro trabajo. Asumimos varias reflexiones que expone Josep Martí en «Hacia una antropología de la música» sobre el devenir de esta materia y cuál debe ser su objeto de estudio, y creemos que las músicas populares urbanas deben estar en conexión con la Etnomusicología (Martí 1992).

La organología también tiene su hueco en esta investigación, ya que, si bien no pretendemos que sea la médula espinal de ésta, pensamos que es interesante constatar qué instrumentos son los preferidos por las diferentes formaciones y ver de qué modo los emplean. Se ha prestado atención también a las fuentes de donde las formaciones musicales extraen sus materiales sonoros y a la industria discográfica, así como a los estudios de grabación más importantes.

Por último, consideramos importante no centrarnos únicamente en la melodía, la armonía y la instrumentación a la hora de analizar el hecho musical en sí, sino que creemos muy positivo aumentar nuestro horizonte y mirar también a las letras, debido a la capacidad de estas para hacer que la música se adapte a ellas, y la forma en que pueden combinarse con los afectos musicales para transmitir expresividad. Por ello, uno de nuestros principales objetos de estudio son las letras propiamente dichas, prestando no obstante atención a la música, que no deja de ser el principal soporte de nuestra ciencia, la Musicología.

0.4.2. Trabajo de campo

Previamente a realizar el trabajo de campo ha tenido lugar una fase preparatoria en la que se ha realizado una revisión crítica de las fuentes, bibliográficas y audiovisuales, musicales y extra-musicales, directas e indirectas, en relación con nuestro objeto de estudio (Rey 1989: 151). Debido a la gran cantidad de formaciones que componen el panorama folk asturiano hemos optado por estudiar únicamente aquellas que hayan publicado algún trabajo discográfico en solitario, debido a que es la única forma de extraer la mayor información posible, tanto de su escucha como de la lectura de los textos que los acompañan. Asimismo hemos decidido obviar a los solistas y centrarnos únicamente en bandas de folk «ortodoxo», prescindiendo de conjuntos con otros planteamientos más alejados, como el *folk-rock* o el *folk-fusion*. Los grupos investigados en el trabajo son (por orden alfabético): Alienda, Balandrán, Beleño, Blima, Boides, Brandal, Brenga Astur, Cerezal, Corquiéu, Cuerria, Degañan's, DRD,

Dual, Duerna, Felpeyu, Gueta na Fonte, Llan de Cubel, Llangres, Lliberdón, Los Gatos del Fornu, N'Arba, Niundes, Skitarna, Tarañu, Tejedor, Trasgu, Tuenda, Ubiña, Verdasca, Vrienden, Xaréu Folk¹ y Xéliba.

Gran parte de los datos que aparecen en esta investigación han sido extraídos de estudio exhaustivo de los discos y grabaciones de esta corriente musical en Asturias. En el anexo se incluye un extenso vaciado discográfico de todas las grabaciones realizadas por grupos de folk en nuestra tierra, incluyendo abundantes datos relativos a las mismas, que nos han sido de enorme utilidad a la hora de confeccionar y redactar los apartados de los que se compone este trabajo. Además, se ha llevado a cabo un proceso de selección sobre los grupos a investigar en el trabajo, documentándonos previamente, y escogiendo a los informantes que nos guiarían en el mismo, preparando sus fichas y elaborando dos modelos de entrevista, uno para músicos y otro para letristas, que pueden ver en el anexo.

Hemos optado por basar las entrevistas en cinco grupos: Llan de Cubel, Felpeyu, N'Arba, Corquiéu y Tuenda, debido a que sería inabarcable realizar entrevistas a todas las formaciones. La elección de estos nombres, formaciones consolidadas y destacadas dentro del panorama asturiano, responde a criterios estilísticos, tocándose así las diferentes corrientes que convergen en el folk autóctono. Llan de Cubel y Felpeyu son dos activos importantísimos en esta escena, por lo que su elección era obligada, teniendo como base de su hacer la reelaboración de música tradicional. N'Arba, por su parte, es destacable por la inclusión en sus creaciones de instrumentaciones propias de otros estilos, como el bajo eléctrico y la batería, pudiendo enmarcarse en la corriente de *folk-eléctrico*. Es significativo el uso que hacen de las recopilaciones de folclore realizadas por su cantante solista, Xosé Ambás, cantante y filosofía que comparten con Tuenda, trio que hemos escogido como representante del fenómeno *folk de cámara*. Por último, la selección de Corquiéu es debido a su aproximación al pop, aunque siempre manteniendo la raíz folk y el uso de la música tradicional, si bien se caracteriza también por su gran labor compositiva.

Respecto a los informantes, hemos optado por equilibrar el número de entrevistas entre músicos y letristas. Dentro de estos últimos hemos entrevistado a Fernando

¹ También aparecerán mencionados únicamente como «Xaréu» a lo largo del trabajo, ya que usaban indistintamente el apellido Folk.

Álvarez-Balbuena, que ha escrito para Llan de Cubel y Felpeyu y realizado las revisiones lingüísticas de los textos de Tuenda; Boni Pérez, por su labor con Felpeyu; Xandru Martino, por ser autor de prácticamente todas las letras de Corquiéu; y Ruma Barbero, caso destacado, por ser a la vez letrista y fundador de Felpeyu.

Como músicos, nos hemos entrevistado con personas que han participado en todos los discos del grupo al que pertenecen, para tener información sobre el origen del mayor número de canciones posibles. Así pues hemos optado, además de por el ya mencionado Ruma Barbero, por Roberto Suárez, gaitero y miembro fundador de Corquiéu; Alfonso Mielgo, percusionista desde los inicios de Llan de Cubel; y Xosé Ambás, cantante de N'Arba y Tuenda y persona muy relevante debido a su destacada labor como recopilador de folclore tradicional, que emplea en sus dos formaciones.

Señalar por último que hemos recogido una amplia información, grabada y escrita, en el mismo lugar en el que se han producido los hechos musicales (Rey 1989: 156), atendiendo tanto a aspectos musicales como filológicos y antropológicos. Se incluye una grabación de las entrevistas en los anexos.

0.4.3. Trabajo de gabinete

El trabajo de gabinete, también llamado «de laboratorio» (Rey 1989: 158), consiste en la clasificación, transcripción, análisis y valoración de todo lo recopilado previamente. En cuanto a la organización y presentación de los materiales, la metodología no establece normas fijas (Cámara 2003: 391) y puede variar según la investigación. El presente trabajo se ha estructurado de la siguiente manera: un capítulo de introducción, que hemos denominado cero, subdividido a su vez en cuatro partes: justificación del tema, objetivos del trabajo, estado de la cuestión y metodología. Esta última parte, está formada por tres secciones: marco teórico, trabajo de campo y trabajo de gabinete.

El primer capítulo aborda la historia y contextualización del folk asturiano. Consta de cinco epígrafes: 1) Preámbulo, en el cual se tratan cuestiones de índole terminológica e histórica y social para poner en contexto nuestro objeto de estudio, tratándose también la historia del folk a nivel internacional; 2) Esbozo histórico, desarrollo del folk asturiano desde las primeras manifestaciones hasta nuestros días; 3) Fuentes y reelaboración, en el que se muestra la manera que tienen estos grupos de acceder a

melodías para crear sus piezas; 4) Sellos discográficos, un repaso a las compañías que han trabajado el folk de Asturias; y 5) Estudios de grabación, tratando en este epígrafe los lugares en los que se han registrado los álbumes de las distintas bandas.

El segundo es el destinado al estudio de los instrumentos que se emplean en esta tipología musical. Se divide en cinco subapartados, que parten de la división cuatripartita propuesta por Hornbostel y Sachs: 1) Idiófonos, 2) Membranófonos, 3) Cordófonos, 4) Aerófonos y 5) Electrófonos.

El tercer bloque está dedicado a las letras, y lleva por título *Análisis de los textos de las canciones del folk asturiano y su relación con la música*. Se construye en torno a cuatro grandes pilares que detallan los diversos temas señalados en el índice del trabajo. Tres de estos apartados se corresponden con las tipologías principales que hemos determinado para el empleo de textos en nuestro folk: uso de letras tradicionales, uso de letras no tradicional y letras compuestas *ad hoc* para una canción. El cuarto aborda las temáticas tratadas en los textos.

A modo de cierre, se incluye un capítulo de conclusiones, la bibliografía empleada, y los anexos, sección compuesta por un índice de informantes, con sus correspondientes fichas personales, el vaciado discográfico los dos modelos de entrevista, y las transcripciones de las entrevistas realizadas a los informantes. Por último, se adjuntan en formato audio las grabaciones de estas.

1. EL FOLK ASTURIANO

1.1. Preámbulo

Antes de comenzar a abordar específicamente los temas de este trabajo, consideramos necesario la realización de unas pequeñas precisiones terminológicas e históricas sobre este género musical. La palabra *folklore* fue acuñada por el inglés William J. Thoms, para referirse a un conjunto de danzas, cantos, bailes y demás costumbres populares compartidos por un grupo y que se transmiten oralmente, por imitación o por observación. El término se extendió por otros países a raíz de la creación de la *Folklore Society* (Marcos 1988).

En España fue Antonio Machado y Álvarez quien, basándose en el modelo de Thoms, promovió la creación de sociedades folclóricas por todo el país. En Asturias se crearon varios grupos, como la Sociedad Demológica Asturiana, el Folklore Asturiano y La Quintana, de carácter más independiente y marcadamente regionalista (Gómez Pellón 1990). También es destacable la creación del Centro de Estudios Asturianos, vinculado a la Liga Regionalista Astur. Poco a poco, comenzaron a proliferar trabajos de recuperación del folclore asturiano, destacando nombres como los de Juan Menéndez Pidal, Aurelio de Llano Roza de Ampudia, y sobre todo el de Eduardo Martínez Torner con su *Cancionero musical de la lírica popular asturiana*, del que muchos grupos folk echarían mano posteriormente en busca de inspiración para sus temas.

Con la Guerra Civil y el inicio de la dictadura franquista quedó interrumpida la institucionalización de los estudios de folclóricos y la etnomusicología en nuestro país (Gómez Rodríguez 2001), quedando estos en manos de los Coros y Danzas de la Sección Femenina de Falange, dirigida por Pilar Primo de Rivera; con una visión muy politizada del folclore, concebida más para el espectáculo e introduciendo modificaciones en él. A esto hay que sumar el éxodo rural que tuvo lugar en Asturias y la estigmatización de la lengua y cultura asturianas.

En el ocaso del franquismo comenzaron a reavivarse los estudios folclóricos asturianos, debido en parte a la aparición de una nueva conciencia autonomista. Es muy destacable en el plano político la aportación de Conceyu Bable, asociación constituida en 1974, que aunque en origen estaba vinculada a la reivindicación de la lengua asturiana rápidamente amplió sus frentes, construyendo un discurso alternativo que

rompía con el *covadonguismo*², que supuso un cambio a la hora de interpretar la realidad asturiana.

El término *folk*, aplicado a la música, es un neologismo de origen inglés que significa pueblo. Comenzó a utilizarse en Estados Unidos tras el fin de la segunda Guerra Mundial por parte de medios americanos, algunos vinculados a organizaciones políticas de izquierda. Se trata de un género basado en la reelaboración de la música tradicional y popular (Llope 2006 a), entendiendo por tradicional la transmitida de manera oral, que genera un proceso de identificación colectiva de carácter simbólico y ritual. Por popular en cambio entendemos a aquellas músicas surgidas en culturas no regladas y ajenas a cualquier institucionalización académica. Esto quiere decir que ni todas las músicas tradicionales son populares ni todas las populares son tradicionales, pudiendo confluír a su vez estos dos conceptos.

Este primer folk bebía del folclore norteamericano, y representó una alternativa para algunos sectores del público estadounidense frente a otros géneros que ellos consideraban demasiado manipulados por la incipiente industria musical, dotándolo de un halo de autenticidad y crítica contra lo establecido, siendo asociado a la canción protesta y aunando música tradicional con activismo político. Destacaron aquí figuras como Woody Guthrie y Pete Seeger.

En los años 60 tuvo lugar un revival del movimiento folk, de nuevo muy politizado y con personalidades importantes, como Joan Baez y Bob Dylan, siguiendo la estela de los primeros *folkies* pero aportando novedades significativas, como la aparición del *folk-rock*. Este *folk revival* tuvo repercusión en Europa, generándose interés por lo popular como expresión del pueblo. En Francia la influencia del folk coincidió con la insurrección estudiantil de Mayo del 68, adquiriendo matices más identitarios y de expresión de las culturas minorizadas.

En España, inmersa durante aquella época en una dictadura, a finales de los años sesenta y principios de los setenta hubo una pequeña toma de contacto con el folk, destacando el grupo Nuestro Pequeño Mundo, con un repertorio que se nutría de folclore internacional y de raíz española. Asimismo también se consolidó la figura del

² Discurso en el cual se toma la batalla de Covadonga como inicio de la nación española. SAN MARTÍN ANTUÑA, P.: «El discurso sociu-políticu de Conceyu Bable». *Conceyu Bable n'Asturias Semanal*. Oviedo. Trabe, 2004, pp. 13-21. ANTUÑA, P. «El discurso sociu-políticu de Conceyu Bable». *Conceyu Bable n'Asturias Semanal*. Oviedo. Trabe, 2004, pp. 13-21.

cantautor, crítico con el régimen vigente en aquella época, siendo relevante Cataluña con la *Nova cançó*.

Comenzó el interés por redescubrir la música tradicional. Tras la muerte del dictador y la llegada de la Transición se produjo un resurgir de los regionalismos y de la búsqueda de un patrimonio cultural propio. Aparecieron en esta época manifestaciones similares a la *Nova cançó* catalana en diversas partes del Estado. En Asturias se llamó a este fenómeno *Nueu canciu astur*, con figuras tales como Carlos Rubiera, Rafael Lorenzo y Chus Pedro y Manolo Peñayos (Nuberu), entre otros, destacando en ellos uso de la lengua asturiana y su relación con el *Surdimientu lliterariu asturianu*, que les llevó a musicar a poemas de autores pertenecientes al mismo. Sin embargo, el *Nueu canciu astur* no tuvo apenas continuidad (Llope 2002 a).

El equivalente asturiano de Nuestro Pequeño Mundo fueron los grupos Vox Populi, Neocantes o Madreselva, que si bien empleaban temas asturianos en su repertorio también utilizaban folclore de otras partes del mundo, tratándolos todos desde el mismo concepto musical. Estos grupos no crearon escuela ni dieron lugar a un movimiento, por lo que no se podrían considerar como primeras manifestaciones del folk en Asturias.

1.2. Esbozo histórico

Antes de entrar a analizar la historia del folk asturiano es necesario referirnos a la denominada «música celta». Con este nombre se engloba la música basada en la reelaboración de la tradición folklórica de países con lenguas «célticas» (Irlanda, Escocia, Bretaña, Gales, Cornualles e Isla de Mann), a los que se sumarían Asturias y Galicia debido a su pertenencia al «Arco Atlántico» y por los planteamientos de corte celtista que allí se daban, con interés por vincularlos con la Europa atlántica o céltica (Lliga Celta d'Asturies, Conceyu Nacionalista Astur...). Se produjo en estos lugares una cultura supranacional basada en el mito de lo *celta*, viéndose en la música el medio para expresar su identidad como nación y culturas minorizadas, influenciados por la eclosión de los movimientos de corte nacionalista que surgieron durante los años 60 (en España más tardíamente).

Entre todas estas regiones destacó el foco bretón, con músicos como Alan Stivell, uno de los pioneros en esta especie de fiebre por lo celta y mezclando influencias de

otros estilos con la tradición bretona. Irlanda se convirtió en un referente dentro de este mundo, marcando algunas pautas que llegarían a ser estándares del folk céltico, como la instrumentación (violín, *tin whistle*, guitarra acústica, bouzouki, bodhrán...) o las *jam sessions*. A su vez algunos grupos irlandeses como The Chieftains fueron en gran parte responsables de la expansión de esta escena musical por otros lugares.

Galicia se sumó a la música celta a mediados de los años 70 con formaciones como Milladoiro y eventos como el Festival de Ortigueira, que comenzó a realizarse en 1978 y no tardó en convertirse en un referente de la escena folk internacional. En Asturias es a finales de los años 70 cuando aparecieron las primeras formaciones estables de este tipo de música, coincidiendo con las giras por la geografía asturiana de grandes nombres de la música celta como Gwendal o Alan Stivell. Las agrupaciones más importantes fueron Noega, Merlín, Güercu o Trasgu³, grupo avilesino que en 1983 graba el disco *La Isla de Hélice*, considerado la primera grabación de folk asturiano. Estos conjuntos estaban muy influidos por las bandas bretonas e irlandesas, como puede apreciarse en su quehacer.

Comenzaron a proliferar las *nueches celtas* destacando las de Corao y Porcía (que sigue en activo en la actualidad), en las que actuaban grupos y solistas asturianos y de otras zonas del Arco Atlántico. 1983 es una fecha muy importante en toda esta historia debido a que el profesor irlandés Brendan O'Scalley acudió a una exposición sobre hórreos y paneras organizado por el colectivo Belenos (fundado para difundir el patrimonio etnográfico y cultural asturiano). O'Scalley propuso a Belenos llevar la exposición al Pan-Celtic Festival de Killarney (Elipe 2007). Gracias a esto, los componentes de la delegación asturiana descubrieron esta tierra al resto de los países celtas, lo que culminó con la integración de Asturias como miembro oficial en el Festival de Lorient en 1987.

En este viaje a Irlanda se encontraba una formación clave en la historia del folk asturiano, Beleño, que acompañaron a Lisardo Lombardía y Ástur Paredes, del colectivo Belenos. Formado en el año 1983 por iniciativa del arpista Fernando Largo⁴ este

³ Banda con una instrumentación que fue denominada «electro-acústica», por la inclusión de instrumentos de ambas sonoridades. ELIPE, X. (2006): «Musica celta: de la gaita al telecaster». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2006: 60-65.

⁴ Otros componentes de Beleño fueron el violinista Javier Rojo, el bouzoukista Frankie Delgado o el gaitero Xuan Prado. LLOPE, I (2002 a): «Un cuento de trasgos. Notas para una historia del folk asturiano I». *Revista Interfolk*, 13: 15-20.

conjunto consiguió una importante repercusión a nivel internacional, con varias actuaciones en Lorient, así como una notable influencia en Asturias, siendo varios los conjuntos que reconocen su deuda con Beleño. En 1985 apareció su primer disco, *En Ca'l Fuáu*, y en 1987 *Ofiussa*, disolviéndose en 1988.

En 1984 surgió un grupo fundamental, Llan de Cubel, uno de los estandartes de la escena folk asturiana, con cinco discos publicados hasta la fecha (*Deva, Na llende, L'otru llau de la mar, IV y Un tiempu meyor*) y una trayectoria consolidada que les ha llevado a crear escuela y convertirse en una parada obligada dentro de este estilo musical. A finales de esa década destacó el sello discográfico FonoAstur, creado por personas que habían trabajado en la Sociedad Fonográfica Asturiana con el fin de que el folk asturiano empezara a calar en la audiencia. Esta discográfica editó importantes trabajos de Llan de Cubel, Felpeyu y otros grupos. Bandas importantes en la década de los 80 también fueron Lliberdón y Ubiña.

Los primeros años de la década de los 90 vieron nacer varios grupos relevantes, como Xaréu Folk, Boides o Balandrán, con diferentes propuestas musicales, así como a otra de las bandas más importantes de esta corriente musical a nivel regional, Felpeyu. Éste, formado en 1993 en Salamanca por iniciativa de dos asturianos (Ígor Medio y Ruma Barbero) y dos gallegos, prescindió pronto de la parte «prima-hermana» para revelarse como uno de los grupos más exitosos del folk asturiano, con multitud de viajes por todo el mundo y una gran acogida, publicando hasta el momento cuatro discos: *Felpeyu, Tierra, Ya!* y *Canteros*. Presentaron además diferentes formaciones instrumentales a lo largo de su consolidada trayectoria.

El segundo lustro de los 90 constituyó un buena época para la corriente asturiana de la música celta, surgiendo numerosas formaciones, como Xéliba, Cuerría, Los Gatos del Fornu, N'Arba, Tejedor, Brenga Astur, Skitarna o Corquiéu, algunas de ellas con propuestas novedosas, como toques *pop* o *jazz* y la inclusión de instrumentos tales como la batería y el bajo eléctrico, que obtienen reconocimiento a nivel internacional. Fueron significativos estos nombres por su labor compositiva y no solo de reelaboración de la tradición. En esta época hay además un importante circuito de conciertos por la región, viéndose en ellos propuestas muy originales y que no podrían ser consideradas plenamente folk, mezcladas con otros estilos. Algunos ejemplos son Cambaral, Los Ciquitrinos o La Bandina.

Con la llegada del nuevo milenio aparecieron nuevos formatos, como el *folk de cámara*, con solo dos o tres instrumentistas por grupo. Son relevantes en el caso asturiano Tuenda, Dual y DRD. Encontramos asimismo grupos de *folk-fusion*, que combinan el folk con otros estilos, como el ska o el reggae. Es el caso de los lenenses La Col.lá Propinde. Nacieron además nuevas agrupaciones en el formato más usual de varios músicos, como Llangres, Gueta na Fonte, Tarañu o Niundes. Destacan los sellos L'Aguañaz, formado por componentes del grupo Dixebra, y Tierra Discos, creado por Felpeyu.

A mediados de la década del 2000 la buena salud de la que gozaba el folk asturiano comienza a languidecer, reduciéndose el número de bandas y conciertos. No obstante encontramos nuevas formaciones, como Blima, Verdasca o Duerna. También se propusieron enfoques sorprendentes, como la fusión entre folk y música electrónica que practica Xera. De 2010 a la actualidad la situación ha empeorado coincidiendo con la crisis económica y la pérdida demográfica asturiana, especialmente dura entre la juventud. El circuito de conciertos se ha reducido, muchos conjuntos han cesado su actividad y apenas se ha producido relevo generacional. Agrupaciones nacidas más recientemente son Vrienden, Alienda, Cerezal o Degañan's.

1.3. Las fuentes y la reelaboración

Una característica propia de la idiosincrasia del folk es la reelaboración de la música tradicional. La ramificación asturiana de este estilo musical no ha sido ajena a esta particularidad, mostrando estos conjuntos un amplio conocimiento de la tradición musical asturiana. Todos los grupos (a excepción de Vrienden, quienes en su disco homónimo compusieron la totalidad de los temas) recurren al folclore asturiano en busca de inspiración. Las formas de reelaborar son muy diversas: del folk más eléctrico de Baladrán o N'Arba, pasando por los toques pop de Corquiéu o Cerezal, el folk de cámara de DRD, Dual y Tuenda o los aires de bandina tradicional de Los Gatos del Fornu, al folk más céltico de Llan de Cubel o Beleño. El sustrato común es el compromiso de preservar el patrimonio musical y a su vez aportar algo en forma de originalidad y creatividad (VV.AA. 2003: 160), que se plasma en los diferentes arreglos y giros melódicos presentes en la música de estas formaciones.

Encontramos diferentes formas de acceder a estas piezas tradicionales en el hacer de los diferentes artistas. Hay que tener en cuenta que muchos de los músicos ligados a

esta corriente han tenido una formación en música tradicional, ya sea en escuelas, grupos folclóricos, bandas de gaitas, grupos de baile, etc., conociendo de esta manera mucho repertorio. Una de las vías más comunes es a través de cancioneros musicales. El *Cancionero musical de la lírica popular asturiana*, obra de Eduardo Martínez Torner, es la referencia en este sentido, siendo el preferido por la mayoría de las bandas, como Felpeyu, Llan de Cubel, Blima, Xéliba, Dual, Xaréu... Otros cancioneros que han sido consultados por los grupos estudiados son el de José Hurtado, *100 cantos populares asturianos*, y el de Baldomero Fernández, *Canciones asturianas*.

El mundo coral también es una fuente de inspiración para las bandas, como atestiguan piezas de los repertorios de Felpeyu y Dual. La tonada, por su parte, ha nutrido la producción de algunas bandas, que basan sus canciones en conocidas tonadas, como *Cuando salí de Cabrales* (versionada por Brenga Astur o Cuerría, entre otros) o *Canteros de Covadonga*, por citar dos. Algunos grupos optan por utilizar la letra sin seguir las pautas vocales típicas de la tonada, mientras que otros respetan su forma de tonada tradicional, como Verdasca en *Al pasar per el puertu o Pincheme con una espina*. Las grabaciones de conocidos gaiteros como José Antonio García Suárez «El gaiteru de Veriña», Remis Ovalle o Ramón García Tuero «El gaiteru Lliberdón» también han surtido de ideas a muchos conjuntos de folk.

Los discos de folk y las reelaboraciones que algunos grupos hacen de la tradición también han servido para dar a conocer muchas piezas tradicionales, sirviendo de acicate para que otras bandas realicen sus propias adaptaciones. No es muy habitual en el folk asturiano encontrarnos versiones de temas compuestos por otras formaciones, aunque se dan casos, como Brenga Astur, que ha versionado varias piezas compuestas por Beleño, como *L'Estecheiro* o *Cau'l chouzano*.

El empleo de informantes también es una praxis a tener en cuenta. Algunos temas se han fraguado a base de piezas recolectadas a través del trabajo de campo. Es muy destacable en este sentido la figura de Xosé Antón Fernández, «Ambás», cantante de N^oArba y Tuenda y gran recopilador de folclore tradicional. Éste se inició en estos trabajos a edad temprana de la siguiente manera:

A mí lo que me interesaba yera grabar algún cantarucu que cantaba mio güela y una vecina que se llamaba Fina de Cabelarma. Interésábame grabar les melodíes, no para rescatar patrimonio, pa aprender les melodíes pa yo sacar cola gaita. A lo práctico. Entos

mandaba-yos: «Oye, cantáime ésta o cantáime tal». Yo taba facendo trabayu de campu, pero nun lo sabía. Yera un guaje⁵.

Casi la totalidad del repertorio de Tuenda y N'Arba se nutre de estas recopilaciones, pero no únicamente estas dos bandas, ya que el propio Ambás ha cedido parte de las grabaciones de su archivo a otros conjuntos, como Verdasca, DRD, Llangres o Dual (por citar algunos) para sus temas. Otros folcloristas a los que han acudido formaciones de folk asturiano son Fernando Ornos, Fernando de la Puente (a quien recurrieron Llan de Cubel o Xaréu) o Gustavo Eguren, en cuyas recopilaciones basó Xaréu varios temas. Miembros de algunos grupos también han recogido a su vez cantares tradicionales para utilizarlos en sus temas, práctica que puede verse en algunas piezas tales como *Escorniellu*, de DRD, o *Xota del Couto*, de Ubiña, recogida por su cantante, Marta Arbás.

Los grupos de investigación etnográfica también son una fuente de primera mano para la consecución de melodías. Muchas de las bandas de folk han recurrido a asociaciones como L'Andecha Folclor d'Uviéu, Urogallos, L'Aniciu, Avante Cuideiru, Escontra'l Raigañu o Xurgar nas Costumes, quienes venían realizando una gran labor de recuperación del patrimonio musical de Asturias. Es destacable el colectivo Muyeres, fundado en 1993 para reivindicar el papel de la mujer como protagonista de la tradición musical asturiana. Muyeres ha publicado varios discos publicados, que han provisionado a Xéliba, Balandrán o Brenga Astur, entre otros muchos grupos.

En la música folk asturiana también están presentes melodías procedentes de otras zonas del Arco Atlántico. Las zonas más recurrentes son Irlanda, Escocia y Bretaña. Los grupos asturianos conocen estos sonos mediante grabaciones, contacto con músicos de estos lugares en festivales o en las *jam sessions*, donde suele tocarse este tipo de piezas. No obstante, las influencias no se ciñen únicamente a esas zonas, pues encontramos melodías procedentes de Castilla, Galicia o de otros países, como Canadá, Italia o Francia. En la discografía con la que hemos trabajado en este estudio podemos hallar incluso repertorios procedentes de Latinoamérica.

1.4. Sellos discográficos

⁵ Entrevista a Xosé Antón Fernández «Ambás», en anexo.

La presencia de sellos discográficos destinados al folk en Asturias fue tardía, como también lo fue la aparición del propio estilo. No obstante, la ausencia de sellos discográficos dedicados a este género musical fue una constante en todo el país. Pionero en este sentido fue el sello Guimbarda, fundado en 1978 y que ofertó un amplio catálogo de estilos musicales, entre los que se hallaba el folk de carácter celta, editando discos que no se distribuían en España. Cada álbum se acompañaba de la información necesaria para ubicar al artista y al tipo de música. Guimbarda desapareció en el año 1984 (López Cordero 2006).

Debido al desinterés de las discográficas estatales e internacionales por la música folk y tradicional asturiana, los artistas autóctonos se vieron forzados a editar sus grabaciones con compañías asturianas. Una de ellas fue la Sociedad Fonográfica Asturiana, sello independiente nacido en 1972 de mano del director de orquesta Benito Lauret y del productor Javier Calzadilla. Este sello grabó música asturiana (y no solo asturiana, ya que también imprimieron temas de importantes bandas de rock, como los de Los Suaves), tanto de corte pop como clásico, así como música tradicional. No obstante, la SFA consideraba que los nacientes grupos folk asturianos no iban a generar beneficios, por lo que no mostró un excesivo interés hacia el movimiento.

Interés que sí mostró Lisardo Lombardía, miembro del Consejo de Administración de la Sociedad Fonográfica, y que veía en el folk asturiano un filón con posibilidad de triunfar en Asturias. La SFA editó el que está considerado primer disco de folk asturiano, *La Isla de Hélice*, de Trasgu, así como los dos elepés de Beleño, álbumes del gaitero Xuacu Amieva y el disco *Arpa Céltica*, producido por Lombardía. Sin embargo, la apuesta de este sello por el folk asturiano seguía sin ser nítida, por lo que Lisardo Lombardía, acompañado por Chus Pedro Suárez (cantante de Nuberu) y el empresario Xosé Suárez Arias-Cachero, apodado «Felechosa», decide crear en 1987 un sello propio: FonoAstur (López Cordero 2006).

El nuevo sello nació con el objetivo de consolidar, defender y promocionar la música asturiana (y sobre todo el folk), con el empleo de la *llingua asturiana* como lengua vehicular. El primer disco que sus responsables editaron fue el debut de Llan de Cubel, *Deva*. El catálogo de FonoAstur lo es también de prácticamente todo el folk hecho en Asturias durante finales de los años 80 y principios de los 90, ya que casi la totalidad de los conjuntos fueron editados por este sello durante este lapso temporal,

publicándose bajo la etiqueta «Nel cantu la memoria». FonoAstur se disolvió como sociedad en el año 2007, al instalarse Lisardo Lombardía en Bretaña como nuevo director del Festival Intercéltico de Lorient, llegando a tener en sus 20 años de actividad 180 referencias en su catálogo, con álbumes de grupos folkies tales como Llan de Cubel, Felpeyu, Boides, Xéliba, Ubiña, Xaréu, Los Gatos del Fornu, Cuerría, Llangres o DRD.

El año 1993 vio nacer otro de los sellos discográficos indispensables en la historia del folk asturiano: L'Aguañaz. La iniciativa surgió de la mano de dos componentes del grupo de rock Dixebra (Xulio «Xune» Elipe y Fernando Rubio), quienes tras haber grabado su primer disco con FonoAstur deciden no renovar con esta compañía y fundar su propio sello. L'Aguañaz edita música de varios estilos, con la condición, *sine qua non*, de tener letras en asturiano. Hasta la fecha han realizado una importante labor de difusión de nuevas bandas mediante la publicación de discos compartidos que llevan el nombre de «Nuevu Folk Asturianu»⁶, en el que tuvieron espacio grupos que posteriormente se consolidaron o que, por el contrario, dejaron esas grabaciones como única prueba de sus propuestas musicales (Elipe 2014). Algunas de las bandas que han trabajado con L'Aguañaz son Balandrán, N'Arba, Blima, Skitarna, Tarañu, Corquiéu, Brenga Astur o DRD.

Otro sello importante en esta historia es Tierra Discos, fundado en 2002 por miembros de Felpeyu para editar su tercer trabajo, *Ya!* Además de CDs del anteriormente citado grupo también pueden hallarse en su catálogo grabaciones de Tuenda, Corquiéu, Dual, Verdasca y Vrienden, con una importante presencia en el folk actual. Otras compañías destacables son Algamar Producciones, que además de discos también edita libros y películas. En el apartado que nos compete encontramos los elepés de Duerna y Cerezal. Lloria Discos es un sello gijonés que trabaja con músicos de diferentes estilos. Por lo que atañe al folk han publicado *Enxamás ye pa siempre*, de Niundes, y se espera que hagan lo propio con el sexto trabajo de Llan de Cubel, que se encuentra en fase de gestación.

También es destacable la productora musical ovetense El Cohete Internacional, fundada por Antonio Barral Álvarez y que además de gestionar y organizar conciertos

⁶ Algunas de las bandas aparecidas en estos discos conjuntos y que no dejaron más grabaciones que éstas son Ú?, Bron, Triba, Llaimo, Tuluergu, Dubran, Viérbene o los eléctricos Folkgando. ELIPE, X. (2014): «Nuevu folk asturianu». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2014: 48.

en Asturias de grandes nombres de la música celta ha editado la discografía de Tejedor. Al sello madrileño Sonifolk debemos el primer trabajo de Lliberdón. Esta firma presta mucha atención al folk y a la música celta, aunque se centra más en Galicia. KM 444 y FonoFolk se han encargado de los segundos trabajos de Xaréu Folk y Brenga Astur respectivamente. A su vez, también podemos encontrarnos autoediciones, como es el caso de los EPs de Degañan's y Alienda.

1.5. Estudios de grabación

En lo tocante a estudios de grabación dentro del folk encontramos varios casos recurrentes, casi todos dentro de las fronteras asturianas. Unos estudios de referencia fueron los EOLO C.B. (anteriormente denominados Estudios Norte) de Gijón. Dirigidos por Pedro Bastarrica (quien colaboró en muchas grabaciones de folk bajo el seudónimo de Peter Ileon) y René de Coupaud, tuvieron una estrecha relación con el sello FonoAstur. Estos estudios alumbraron una gran cantidad de grabaciones para esta compañía a finales de los años 80 y 90 de grupos como Beleño, Felpeyu, Llan de Cubel, Xéliba, Cuerria, Xaréu o Ubiña. Pedro Bastarrica falleció en el año 2001, poniendo fin a una fructífera relación entre FonoAstur y los Estudios EOLO C.B. Otros estudios de grabación vinculados a FonoAstur fueron los Estudios Bunker de Posada de Llanera, dirigidos por Alberto Rionda (donde grabaron Los Gatos del Fornu y Lliberdón), o La Factoría (segundos discos de Los Gatos del Fornu y de Llangres), en Avilés.

Los Estudios TUTU de Los Campos (Corvera) pueden ser el equivalente actual a EOLO C.B., por la cantidad de grabaciones de folk asturiano realizadas. Regentado por el técnico Sergio Rodríguez, los Estudios TUTU han albergado la grabación de álbumes de formaciones como Felpeyu, Corquiéu, Tuenda, DRD, Verdasca, Duerna, Tarañu, Cerezal y Blima, siendo el estudio de referencia para las bandas folkies actuales. Fuera de Asturias destacan los Estudios Elkar, en San Sebastián. Dirigidos por César Ibarretxe, en ellos se llevaron a cabo las grabaciones de todos los discos de Tejedor y el de Dual. De los Estudios ODDS de Gijón, dirigidos por Francisco Martínez, «Paco Loco», surgieron los trabajos de Balandrán, Skitarna y N'Arba.

Otros menos frecuentes son los Estudios Lloria (asociados al sello musical), capitaneados por Xel Pereda y por donde han pasado bandas como Niundes o Vrienden. Los estudios Groove de Llanera, a cargo de Fernando Malva, fueron el lugar escogido por Llangres y Brenga Astur para algún elepé. Felpeyu grabó *Ya!* en los estudios

Sinergia Digital de Madrid, y Corquiéu eligió para sus dos primeros álbumes los Estudios R-6 de Piedras Blancas y Eclipse de Oviedo. Los Estudios 15:40, fundados por Luis Senén Fernández, se encargaron de grabar y mezclar el segundo disco de Vrienden (*Uve*) y los EPs de Alienda y Degañan's.

2. LOS INSTRUMENTOS

Es destacable el gran elenco de instrumentos que nos encontramos dentro del folk asturiano. A diferencia de otros estilos musicales, no hay prácticamente ningún sonador insustituible y, como veremos a continuación, en algunos de los grupos analizados para este trabajo no hay ningún instrumento en común. No obstante, hay varios muy recurrentes y presentes en la mayoría de formaciones estudiadas, mientras que otros son más anecdóticos y pueden aparecer únicamente en un determinado trabajo o incluso tema de alguna de estas bandas. Para facilitar su estudio voy a proceder a desglosarlos atendiendo a la clasificación propuesta por Hornbostel y Sachs (Hornbostel y Sachs 1914). Quiero resaltar que en ningún caso pretendo realizar una descripción organológica de los instrumentos, ya que entiendo que no tendría mucho sentido en un trabajo de estas características, sino mostrar el elenco instrumental empleado en el folk asturiano y explicar el uso que se les da.

2.1. Idiófonos

Dentro de la percusión de carácter folk hallamos una gran variedad de instrumentos. Pese a la mayor preponderancia que presentan los membranófonos, también encontramos un abundante empleo de idiófonos en las grabaciones de álbumes de este estilo musical. La utilización de instrumentos ligados a la tradición popular asturiana, como castañuelas o tarrañuelas es frecuente dentro de este estilo, encontrando varios grupos que se valen de estos sonadores para algunos de sus temas, como Xaréu o Beleño. Los metales también son usados a la manera de idiófonos, siendo golpeados por algunos grupos, como Tuenda o Lliberdón.

Otros recursos de los que pueden servirse son los sacudidores o *shakers*, así como de cucharas, *payel.las*, botellas labradas (botellas de anís) u otros sonadores de adaptación o improvisados, muy presentes en la música tradicional. La caja china y la cabasa aparecen en las grabaciones de bandas como Ubiña, Xaréu, Cuerría o Boides. Ubiña, en su disco homónimo, utilizó además otros idiófonos, como el arpa de boca, mientras que Cuerría incluye triángulo y Boides hace lo propio con los crótalos. Cerezal presenta vibráfono en su disco *Camín*. El *hi-hat* también puede escucharse en el último trabajo de Corquiéu, mientras que el udu tiene presencia en el segundo disco de Blima. Es destacable en este sentido Tejedor, quienes se valen de muchas colaboraciones para

la grabación de sus discos, haciendo uso de diversos instrumentos como txalapartas, txalapartas de piedra, bidones...

Vemos que muchos de los idiófonos anteriormente citados tienen una participación bastante testimonial dentro de la instrumentación de estas bandas, que los utilizan como refuerzo de la percusión y embellecimiento rítmico, pero sin una constancia que haga que podamos considerarlos como parte fundamental en la formación instrumental de los grupos. Sin embargo, otro instrumento perteneciente a esta categoría y con una presencia reseñable es el cajón, el cual es empleado como principal pilar percusivo por algunos de estos conjuntos, como Vrienden, siendo también utilizado, aunque en menor manera, por Duerna, Los Gatos del Fornu o Verdasca.

2.2. Membranófonos

En la percusión del folk asturiano el mayor protagonismo lo tienen los membranófonos. Dentro de estos el protagonismo absoluto lo tiene el bodhrán. Este tambor de marco, de origen irlandés, está muy presente en toda la corriente de la música celta, en la que se inscribe el folk asturiano. Desde los albores de este movimiento en nuestra tierra encontramos ejemplos de bandas que se valen de él. Uno de los primeros casos es Beleño, pero su presencia ha sido constante a lo largo del desarrollo del estilo en Asturias, siendo empleado también por Felpeyu, Llan de Cubel y otros muchos artistas. El uso que hacen algunas bandas, utilizándolo en todo su repertorio, se contrapone a la presencia ocasional del mismo de la que hacen gala otras, empleándolo únicamente en algunas piezas. Otras formaciones, en cambio, prescinden totalmente del bodhrán. Es el caso de N'Arba.

La tradición asturiana vuelve a estar presente en este apartado, ya que, como veremos, hay una abundante utilización de panderos, panderetas y tambores autóctonos. Dado que muchos de los artistas que componen esta corriente vienen del mundo de la música tradicional, es lógico que se valgan de los recursos e instrumentos propios de ésta. El tambor es utilizado por algunos grupos, como Los Gatos del Fornu, formación que en origen estaba concebida a modo de bandina tradicional, o Lliberdón. Otros, como Llan de Cubel o Llangres, lo incluyen en sus temas muy ocasionalmente. Las panderetas también son utilizadas como acompañamiento en algunos temas por varios

grupos, como Tejedor o Boides. Lo mismo ocurre con el pandero cuadrado, empleado en piezas del repertorio de Verdasca o Balandrán, por solo citar dos casos.

También encontramos en estas bandas otros membranófonos menos frecuentes y más exóticos. Llangres, en su disco *Stura*, cuenta con la colaboración del percusionista asturiano Fernando Arias, quien graba partes de darbuka, madal y tablas indias. Este último instrumento también es empleado por Tejedor en su tema *Enredáu a ti*. Otros conjuntos como Verdasca o Los Gatos del Fornu se valen del bongó para algunas de sus creaciones. Alienda utilizó el djembé para la grabación de su EP *Alendando*, y también se sirvió de él Cuerría.

La caja (o redoblante) se encuentra presente de manera ocasional (mención aparte merecen los grupos que emplean batería, y que serán tratados más adelante) en piezas concretas de distintas bandas, mientras que la variante escocesa de este instrumento aparece en alguna composición de formaciones como Xaréu o Lliberdón, mientras que Duerna hace uso del timbal y el bombo. El bendir, un pandero redondo de origen marroquí, puede escucharse también en *Tengo de rondar to valle*, presente en el segundo disco de Xéliba, o en *Lucía*, de Skitarna, mientras que Lliberdón lo incluye en su último disco.

La batería, por su parte, fue un instrumento que se incorporó de manera un tanto tardía a esta corriente musical en Asturias. En los 90 encontramos los primeros ejemplos de grupos folk con batería. Balandrán incluye una colaboración de Freddy Sánchez, baterista de Dixebra en aquella época, en el tema *Canciu d'amor pa una sorda*, de su primer disco, que data del año 1993. En el segundo, titulado *El viaxe*, ya emplean la batería con normalidad. Con la llegada del nuevo milenio su uso fue haciéndose más común, tanto esporádicamente, como el caso de Tejedor, como valiéndose de ella constantemente, como N'Arba. En las formaciones surgidas más recientemente el uso de la batería también es común, como se puede apreciar en el quehacer de Alienda y Cerezal.

Sin embargo, no es infrecuente encontrarnos con agrupaciones que prescinden totalmente de la percusión, tanto en forma de idiófonos como de membranófonos, salvo en temas concretos. Esta praxis es muy recurrente en el llamado folk de cámara, donde, debido a su reducido formato, bandas como Dual, DRD o Tuenda confían en la guitarra o el bouzouki para imprimir ritmo a sus piezas. Pero esto no es exclusivo del folk de

cámara, sino que grupos de más instrumentistas también han optado por no servirse de instrumentos de percusión. La formación de Xéliba en su segundo disco, *Ferruñu*, no incluye percusionista, sino que se vale de colaboraciones en temas concretos, dejando otros sin percusión. Corquiéu optó en 2012, tras el fallecimiento de su percusionista y miembro fundador David Mateos, por dejar esa vacante sin cubrir, confiando el apartado rítmico a los instrumentos de cuerda.

2.3. Cordófonos

Los cordófonos constituyen una parte fundamental en la instrumentación del folk, ya sea con cometido melódico o de mero acompañamiento. El violín es una pieza clave en las bandas folkies, con una presencia apabullante. Muy pocos grupos optan por prescindir de este instrumento, si bien encontramos casos, como Tuenda, Brandal o Los Gatos del Fornu, que no lo incluyen. En la mayor parte de las canciones el violín es una parte capital en la elaboración de melodías y colchones armónicos. Algunos grupos, como Felpeyu en la etapa en que grabaron su disco *Tierra* (1997), incluso contaban con dos violinistas. La viola también ha sido utilizada, aunque de forma más esporádica, por algunos conjuntos como Corquiéu o Tejedor.

El violonchelo está presente en las grabaciones de Llangres y Gueta na Fonte, y de forma ocasional en alguna pieza de otros grupos, como Corquiéu o Tejedor. No obstante no es un instrumento de empleo frecuente. Un caso significativo es el del contrabajo, que es profusamente empleado a la hora de grabar discos por gran cantidad de grupos, siendo destacable la figura del músico Horacio García, quien se encarga de realizar estas grabaciones en la mayoría de los casos. Sin embargo, a la hora de presentar su música en directo, suele optarse por el bajo eléctrico, en detrimento del contrabajo. Cuartetos o quintetos de cuerda (en forma de colaboraciones) pueden oírse en temas como *La casa gris*, de Llan de Cubel, o *Etna*, de Tejedor.

Es recurrente la utilización de la guitarra como acompañamiento rítmico, alejada de la función solista que tiene en otros estilos. En la práctica totalidad de los ejemplos se recurre a la guitarra acústica en afinación DADGAD, un temperamento abierto muy utilizada en el mundo de la música celta debido a que posibilita una mayor sonoridad (ya que podemos encontrar la misma nota en dos o tres cuerdas a la vez), ideal para acompañar melodías. Las armonías suelen ser sencillas, prescindiendo por lo general de acordes extendidos (novenas, treceavas...). No obstante, observamos que hay conjuntos

que, además de la guitarra acústica, también se valen de la clásica. Es el caso de Ubiña y Xaréu. Este último también ha hecho uso de guitarra acústica de 12 cuerdas y de la guitarra hawaiana.

Otro cordófono omnipresente en este estilo musical es el bouzouki, un instrumento de cuerda pulsada de origen griego que goza de gran popularidad en la música tradicional irlandesa (ya que consta de cuerdas dobles y puede usarse tanto para acompañamiento como para punteo), y que se ha extendido bajo el paraguas de la corriente celta. Son muy numerosos los grupos que se sirven de él en Asturias, llegando aquí gracias al contacto con la música irlandesa y bretona. La práctica más habitual en los grupos (exceptuando el folk de cámara por lo reducido de sus instrumentaciones) es emplear guitarra y bouzouki a la vez, pero hay ejemplos de bandas que usan únicamente el bouzouki (Blima en su primera etapa) o la guitarra (Brandal, Verdasca, Balandrán...). Otros, como Boides, prescinden de ambos cordófonos salvo en piezas puntuales.

El arpa tiene una desigual recepción dentro de la vertiente asturiana de este tipo de música, pese a que en sus albores era bastante utilizada por algunos de los primeros grupos de folk, como Trasgu o Beleño. Después del segundo disco de Beleño, *Ofiussa* (1987) el arpa no volvería a aparecer con continuidad en un disco hasta el elepé *Tamos fartos*, de Lliberdón (1997). En el nuevo milenio únicamente Llangres ha utilizado periódicamente el arpa en su repertorio. La zanfona (o gaita rabil en Asturias) tiene bastante presencia, ya que son muchos los discos de folk asturiano en los que alguna o varias piezas presentan este instrumento. Skitarna en su disco homónimo utilizan dulcimer.

La mandolina es un cordófono que no ha tenido un excesivo protagonismo en el folk asturiano. Pese a ello, se puede escuchar en bastantes temas de varios grupos, como Cerezal o Llangres, por citar alguno. La presencia del banjo es aún más reducida, pero aun así encontramos varios casos de empleo de este instrumento, que es habitual dentro del folk irlandés, como Skitarna. Algunos grupos que se sirven de él en forma de colaboración son Xéliba o Niundes. El rabel está presente en grabaciones de Lliberdón, al igual que la bandurria. Otros cordófonos empleados muy ocasionalmente son la trompa marina, que puede escucharse en el disco *La isla de Hélice*, de Trasgu, el sitar, incluido por Corquiéu en el tema *Muñeires de Ribeseya*; Tejedor se vale de la

nyckelharpa en *Gaites del Infiernu*, mientras que DRD hace lo propio con la támara india en *Péndoles*.

Los cordófonos de teclado tampoco son muy usuales dentro del repertorio folk asturiano, ya que los grupos suelen optar más por los teclados a la hora de grabar, siendo éste el instrumento de tecla preferido por las bandas. El piano aparece en composiciones como *Ramonzón de la Panera* y *Asturies*, de Xéliba, *I&C* de Corquiéu o *Entemediu* misa, de Llan de Cubel, mientras que el clave puede escucharse en *Muiñeira de Batribán-Muñeira de Rengos*, de este último grupo. No obstante, cabe destacar el caso de Trasgu, que en su único álbum incluyen piano y clave, y de Cuerria, que también presentan piano.

2.4. Aerófonos

Los aerófonos son, posiblemente la familia de instrumentos con mayor representación dentro del folk asturiano, con una función eminentemente melódica y con gran presencia. La gaita asturiana es uno de los instrumentos más idiosincrásicos de este estilo musical en nuestra tierra. Las primeras manifestaciones de esta corriente ya incluían gaita, como Trasgu y Beleño, y su presencia fue una constante a lo largo de la historia del folk en Asturias. Puede estar en diferentes tonos, como Si bemol, Do, La... Podemos hallarla en la práctica totalidad de los grupos, aunque hay excepciones, como Vrienden, Dual, Tuenda o Blima en su primera etapa. Además de la asturiana, no es infrecuente encontrar gaitas de otras zonas del Arco Atlántico. La gaita irlandesa o *uilleann pipe* también ha sido utilizada por varios grupos, como Gueta na Fonte, Tejedor o DRD. Beleño emplea la *píob mhór* (gran gaita irlandesa) en su primer disco, mientras que Tarañu y Niundes lo hacen con la *smallpipe* escocesa. N'Arba también se sirvió de gaita escocesa, así como Brenga Astur, que también introdujo en sus grabaciones la bombardarda bretona, al igual que Tarañu.

El elenco de flautas empleadas es muy grande y variado. Normalmente los grupos suelen tener un miembro que compagina las tareas de flautista y gaitero, aunque hay casos de bandas que tienen ambos o que solo tienen uno u otro. Debido a la ligazón a la corriente celta y a la música irlandesa, es lógica la utilización de flautas irlandesas o whistles (*whistles, tin whistles, low whistles...*), que son una constante en la mayoría de los grupos asturianos, utilizándolas en diferentes tonalidades. Otros conjuntos, como

Brenga Astur, también hacen uso de flautas escocesas. La flauta travesera es otra de las tipologías empleadas, así como la dulce o de pico.

El acordeón también tiene una presencia significativa, ya que más de la mitad de los grupos estudiados lo incluyen en sus formaciones instrumentales, con una función tanto melódica como de refuerzo armónico y un peso importante en la confección de piezas. Se opta por el acordeón diatónico, el cromático no tiene apenas presencia (salvando la pieza *La seronda*, de Skitarna). Otros aerófonos de lengüeta libre que aparecen en algunas grabaciones de Tejedor (banda que emplea una enorme cantidad de colaboraciones instrumentales para la grabación de sus álbumes) son la trikitixa y la concertina, mientras que en el tema *Tangu*, compuesto por Duerna, puede escucharse el bandoneón.

El clarinete también tiene su cuota de protagonismo, pudiendo escucharse en algunas grabaciones de Dual o Los Gatos del Fornu, entre otros, si bien no tiene una presencia excesiva. El fiscorno aparece también en algún tema de Corquiéu y Tejedor. Otros instrumentos de viento metal (cabe resaltar que esta categoría no es muy dada a ser incluida en la sonoridad folkie) que hallamos en el repertorio de las bandas estudiadas son la trompeta, que aparece ocasionalmente en piezas sueltas, o el saxofón, instrumento que recientemente ha sido incluido por Vrienden como parte estable de su instrumentación. La armónica se encuentra en piezas de Duerna y Cuerria. Otro aerófono aún más infrecuente es el armonio, con el que Tuenda graba alguna pista en su último disco, *Tuenda 3*.

2.5. Electrónos

Pese a la naturaleza acústica inherente al folk (al menos en su variante más tradicional) éste no está exento de la aparición de instrumentos eléctricos, como constatamos analizando su discografía. Como señalé con anterioridad, los teclados están muy presentes en muchas grabaciones de folk autóctono, contando para ellas con la participación de músicos invitados. Sin embargo, no son muchos los grupos que cuentan con teclistas en su formación, salvando los casos de Gueta na Fonte, Niundes o Brenga Astur, entre otros, y normalmente estos no cumplen únicamente la función de teclistas, dado que la alternan con otros instrumentos.

Otros grupos, como Felpeyu y DRD, también han incluido el órgano hammond en algunas de sus piezas. El sintetizador también ha sido empleado en algún tema, como *Alón a Teixidiellu*, de Llan de Cubel, así como por Ubiña y Trasgu, y el sampler aparece en el disco de Boides, *Asturies: Camín de Compostela*. Los instrumentos MIDI tienen una ligera presencia, reducida a casos concretos. La guitarra fue grabada por Xel Pereda para Llangres en su disco *Stura*, y en el álbum *Un tiempu meyor*, el afamado gaitero maliayo José Ángel Hevia colabora con Llan de Cubel grabando partes con su gaita MIDI.

Pese a la primacía de la guitarra acústica, existen varias experiencias de la inclusión de la guitarra eléctrica en el folk (dejando de lado el folk-rock, ya que no atañe a nuestro campo de estudio). Trasgu, uno de los conjuntos pioneros en este movimiento, incluía guitarra eléctrica en su formación, y, posteriormente, otras bandas, como Balandrán o Brenga Astur, recogieron el testigo. El bajo eléctrico ha tenido más presencia que la guitarra, sobre todo a partir de la década de los 90, cuando empezó a ser utilizado con asiduidad por varios grupos (Felpeyu, N'Arba, etc.) tanto en colaboraciones puntuales como incorporándolo con normalidad a su formación instrumental. Anteriormente las bandas se valían del bajo pedal para proveerse de bordones armónicos, encargándose normalmente los bouzoukistas o los guitarristas de esta labor. Se han empleado además diferentes modalidades de bajos, como el *fretless*, utilizado por Corquiéu, o el bajo acústico, con el que Alienda grabó su EP.

3. ANÁLISIS DE LOS TEXTOS DE LAS CANCIONES DEL FOLK ASTURIANO Y SU RELACIÓN CON LA MÚSICA

Este capítulo aborda el estudio de las letras del folk autóctono y la relación que guardan con las músicas que las acompañan. Hemos decidido estructurarlo en tres grandes bloques debido a criterios puramente filológicos, si bien la subdivisión en epígrafes de cada apartado (señalados en el índice del trabajo) responde también a razones de índole musical. Para llevar a cabo esta clasificación hemos realizado un estudio en profundidad de las letras de las canciones de los grupos asturianos de folk que trato en el trabajo. No obstante, hemos decidido centrarnos fundamentalmente en cinco casos: Tuenda, N'Arba, Corquiéu, Llan de Cubel y Felpeyu, debido a que pudimos realizar entrevistas a componentes o letristas de estas bandas, obteniendo una mayor información sobre sus canciones. La clasificación propuesta sirve para el conjunto del movimiento folk asturiano, ya que no hemos encontrado excepciones a ella en el repertorio de otros conjuntos. Por otra parte, no nos hemos centrado exclusivamente en ejemplos de las formaciones citadas anteriormente, sino que procuramos incluir muestras significativas de otras.

3.1. Uso de letras tradicionales

Siendo el folk un género basado en la reelaboración de la música tradicional y popular, como hemos señalado con anterioridad, es lógico que además de servirse de melodías de este tipo también hagan uso de textos tradicionales. Los grupos pueden acceder a estas letras a través de cancioneros o acudiendo a la tradición oral, sirviéndose de informantes. Este es el caso de Tuenda, que basa todo su repertorio en recopilaciones de la tradición oral realizadas por su cantante Xosé Ambás. Según sus palabras el planteamiento del grupo es el siguiente:

La materia prima ye la lletra. Otra cosa son los sets. Otra filosofía que cambia en Tuenda en comparanza con N'Arba y otras formaciones más atlántiques, Llan de Cubel o tal, ye el facer un set. N'Arba xuntábemos pieces, cambiábamos de ritmu a otru más cañeru, una muñeira, un saltón, tal...en Tuenda no [...] En Tuenda normalmente cantamos un tema, cuando el tema ta fechu de dos o tres temas buscamos que sea la mesma temática, la mesma rítmica, el mesmu llugar, el mesmu conceyu...⁷

⁷ Entrevista a Xosé Antón Fernández «Ambás», en anexo.

Encontramos aquí la primera tipología dentro del uso de las letras: letras tradicionales con su respectiva música. El grupo busca además utilizar el asturiano propio de la zona en la que es recogida la pieza. Para esta tarea reciben la ayuda del lingüista Fernando Álvarez-Balbuena, experto en las distintas variantes del asturiano. Señala Álvarez-Balbuena al respecto:

Dellos vienen ya na fala [...] a veces vienen con alguna cosina en castellano, algún versu ente medies [...] Delles tan en castellano completamente [...] Otres simplemente ye: «Vamos escribir esto de manera más o menos normativa», normativa no, porque la norma nun llega a afinar tanto de: «¿Cómo se representa la fala de Tineo en tal?», entos bueno, digamos que hai qu'amañar ahí un sistema de representación coherente y que nun sea diverxente de les normes habituales⁸.

En este sentido, una práctica sería la de realizar los arreglos sobre el tema tradicional, sin añadir más melodías. Hay muchas muestras de esto en la producción de Tuenda, como *Danza de Cortés*, recogida en Quirós, *Xuoves santu*, del repertorio religioso tradicional y recogida en Grado, o *El ramu de Suarias*, recopilado a informantes del pueblo del mismo nombre ubicado en Peñamellera Baja, observando de esta manera cómo tocan todo el repertorio tradicional a lo largo de la geografía asturiana.

La forma de «arreglar» la tradición que lleva a cabo Tuenda es muy característica, con la flauta realizando constantemente melodías que refuerzan a la voz y el bouzouki acompañando e imprimiendo ritmo. También pueden fusionarse en una misma canción dos piezas tradicionales con su respectiva música, siendo de nuevo Tuenda el ejemplo en este sentido. En *Aguilando San Xuan y guilandu La Robellada* podemos apreciar dos aguinaldos, uno procedente de San Juan de Beleño (Ponga) y cantado por los hombres en Año Nuevo, y otro de La Robellada, en el concejo de Onís, entonado por mujeres el día de Reyes. Comienzan el tema con un ritmo lento y un acompañamiento instrumental ligero para el primer aguinaldo, realizando el tránsito al segundo mediante la aceleración del mismo, con una mayor presencia de los instrumentos. Otra combinación de este tipo es *Danzas ayeranas de Murias y La Pola*, en la que combinan sendas danzas del concejo de Aller/Ayer.

No obstante, servirse tanto de la letra como de la música tradicional sin añadir modificaciones no es la praxis más habitual, ya que suele optarse por realizar sets de

⁸ Entrevista a Fernando Álvarez-Balbuena, en anexo.

varias piezas, siendo esto algo muy común en los grupos de folk, sobre todo en los temas instrumentales. Una muestra la encontramos en otro tema de Tuenda, *Boda ya muiñeira de Tormaleo*, en el que se combina un cantar de boda con una muiñeira para las partes instrumentales. Tanto letra como música fueron recogidas por Ambás a Carme del Porto, en la parroquia de Tormaleo, concejo de Ibias. En este caso, pese a que son melodías distintas, pertenecen al mismo entorno y están puestas en contexto. Sin embargo, es habitual encontrar conjuntos de piezas de distinta procedencia. Pongo como ejemplo *Danza Salcéu*, de N'Arba, relación de 3 danzas cuya parte vocal se corresponde con *La Danza Salcéu*, recogida por Ambás en el concejo de Grado, a la que le unen la *Danza del Carmen* y *Danza de Les Vieyes*, ambas procedentes de Mieres y en versión instrumental.

En ocasiones, estos temas tradicionales pueden presentar arreglos previos, debido a su utilización para otro tipo de repertorios, como puede ser el coral. Felpeyu basó su versión de *Llevántate, neña* en la forma en que era interpretada por los coros. Nos lo cuenta Ruma Barbero: «yera por Ígor, que los padres de Ígor tola vida cantaron en coros [...] eso mamolo desde pequeño, salió bastante repertoriu de coro tradicional»⁹. Se inspiraron para los arreglos en el tema *Hidden Love* del grupo irlandés Four men and a dog, recogido en su disco *Barking mad*, de 1991. Podemos constatar así la influencia de la música tradicional irlandesa en el folk asturiano. A modo de cierre emplean una pieza instrumental tradicional, la *Alborada d'Aladino'l d'Amandi*, en la misma tonalidad y con un ritmo ligeramente más rápido.

Otra modalidad frecuente es añadirle a esa música tradicional una pieza compuesta por el grupo, siendo una forma de complementar la canción al gusto del mismo. En *Danza Santana*, de Llan de Cubel, podemos apreciarlo, con una danza muy difundida por todo el litoral asturiano. El grupo realizó su adaptación en base a la versión de Cudillero, que aprendieron de la asociación folklórica Avante Cuideiru. Mantienen el ritmo original, si bien tradicionalmente es más rápida y las pausas están ubicadas de distinta forma. Tradujeron la letra de la canción al asturiano y le añadieron una breve giga compuesta por el grupo como intervalo instrumental a la mitad del tema. N'Arba también deja muestra de este quehacer en *El cura ta malu*, danza recogida en el concejo de Grado a la que le adjuntan dos saltones ideados por miembros de la

⁹ Entrevista a Ruma Barbero, en anexo.

formación: *Saltón del cura*, después de la primera estrofa, incorporándose el violín a la instrumentación, y *Saltón de Gabi*, previa parada instrumental, para rematarla, introduciendo gaita y batería. Al mismo tiempo, vemos cómo se van sumando instrumentos con el fin de darle un mayor dinamismo.

Un caso paradigmático de la influencia de los países celtas en el folk asturiano lo encontramos en *De Grau a Concarneau*, donde N'Arba nuevamente vuelve a utilizar recopilaciones de folclore recogidas en Grado, constante repetida en todos sus temas cantados debido a que, «ye lo que yo dominaba de aquella, el mio territorio»¹⁰, según el propio Ambás. Para esta pieza se valen de *Los xatos pintos*, romance tradicional que cantan siguiendo el sistema *kan ha diskan*¹¹. Además cambiaron levemente la melodía original atendiendo a su gusto estético. Según Ambás, «N'Arba, influenciaos por la música bretona, esa danza que tenía que ser asina, pa facelo más celta, más tal, arreglámoslo así»¹². Terminan la canción con una composición propia, inspirada en ritmos bretones.

Las dos modalidades anteriores pueden combinarse a su vez, adjuntándole a una letra tradicional con su correspondiente melodía otras piezas de la tradición asturiana y compuestas por el grupo. Ejemplo de esto es *El vieyu*, obra de Felpeyu. Su estructura gira en torno a *Anda diciendo to padre*, melodía con su respectiva letra que fue grabada por Ramón García Tuero «El Gaiteru Lliberdón»¹³, que manejó el grupo, así como otras versiones populares más rítmicas. Para completar el conjunto, hicieron una composición corta que ubicaron a mitad de la duración del mismo, el *Pasucáis de Don Chimpón*, a imitación de los pasacalles populares. Remataron con la *Jota de la Veiga*, una pieza proveniente de Degaña.

No ceñirse únicamente a una sola letra, sino utilizar varias dentro de un mismo tema también es una posibilidad. Son varias las bandas que han realizado sucesiones de piezas de un mismo estilo en el que combinan diferentes textos. Ubiña, en su canción *Vaqueirina*, junta varias cuartetos tradicionales del repertorio de los vaqueiros de

¹⁰ Entrevista a Xosé Antón Fernández «Ambás», en anexo.

¹¹ Tipo de canto propio de Bretaña en el que cada nueva estrofa es cantada empezando en el último verso de la estrofa anterior, coincidiendo los intérpretes.

¹² Entrevista a Xosé Antón Fernández «Ambás», en anexo.

¹³ Ramón García Tuero (Arroes, Villaviciosa, 1864 – Lliberdón, Colunga, 1932) fue un gaitero asturiano famoso por cantar y tocar la gaita a la vez, siendo el primer asturiano en grabar un disco, para Columbia. Participó además en la Exposición Mundial de París en 1889.

alzada¹⁴ unidas por un mismo tema musical. Verdasca, por su parte, hace en *Dances* una fusión de diferentes bailes de la tradición asturiana (*Al llau del molín*, *Dominganes*, *Viodo* y *La xarra*), pero a diferencia del tema de Ubiña cada danza está acompañada de su correspondiente melodía, enlazando unas con otras mediante breves interludios instrumentales.

Sin embargo, un inconveniente a la hora de utilizar textos tradicionales es que muchos de ellos han llegado incompletos hasta nuestros días o únicamente fragmentos. Esto no ha sido un impedimento para algunas formaciones *folkies*, que a encontraron soluciones a esto. Una de ellas es complementar estas estrofas con otras del repertorio tradicional asturiano. Esto lo ha realizado por Blima en *Besu*, por poner un ejemplo. Otra práctica es, «terminar» la letra a partir de las estrofas conocidas. Es el caso nuevamente de Felpeyu, como nos decía su miembro Ruma Barbero: «ye un exerciciu bastante prestosu también a la hora de componer, de una parte tradicional, seguirla»¹⁵. En *Nun quiero coyer la flor* el encargado de completar la única estrofa conocida fue Boni Pérez, escritor gijonés que había sido letrista del grupo de pop-rock Los Locos, cuyo cantante y bajista Carlos Redondo era en aquella época guitarrista de Felpeyu. El autor de la letra nos comentó al respecto que «En *Nun quiero coyer la flor* creo que ye lo único que hay la estrofa esa [...] que la respeté [...] opté por no hacerla avanzar, sino por repetir más o menos la misma idea en les otros estrofes [...] que ye: "pa nun sufrir nun amar"»¹⁶. La melodía que emplean es la original de la canción arreglada por la banda.

Otra de las canciones en la que se valen de esta práctica es *Canteros*, basada en *Canteros de Covadonga*, un cantar tradicional muy popular que cuenta la vida de los canteros que trabajaron en la construcción de la basílica de Covadonga a finales del siglo XIX y principios del XX. Felpeyu utilizó la melodía correspondiente al tema arreglada por ellos. De esta pieza, muy popular como tonada, solo se conservan esta cuarteta:

*Canteros de Covadonga,
los que baxáis a La Riera:
si queréis beber buen vino,
cortexar la tabernera.*

¹⁴ Grupo étnico perteneciente al occidente asturiano y cuya principal actividad es la ganadería.

¹⁵ Entrevista a Ruma Barbero, en anexo.

¹⁶ Entrevista a Boni Pérez, en anexo.

Ígor Medio se encargó de escribir el resto de letra, utilizando la cuarteta original como estribillo, si bien solo se emplea inalterada para el primero de ellos, reelaborándola para el resto (son tres estribillos en total). Se basó en el poema *El niño yuntero*, de Miguel Hernández, que trata sobre los jornaleros anónimos, personificados en un infante, y quiere ser un canto a la dignidad de los trabajadores, al tiempo que una crítica al trabajo infantil. En el caso que nos atañe, se personifica en los labradores de la piedra que vinieron a Asturias para ganarse la vida. Los paralelismos entre ambos textos son evidentes, como demostraremos a continuación con los dos últimos versos de cada letra:

Canteros:

*¿Quién destorgará a estos homes,
homes como otros cualquiera?
¿Quién acoyerá otros sonos
nesti tiempu, nesta xera?*

*Que sean los asturianos
de bon xeitu, y que se sienta
el son de milenta mazos
retrañendo pel Auseva*

El niño yuntero:

*¿Quién salvará a este chiquillo
menor que un grano de avena?
¿De dónde saldrá el martillo
verdugo de esta cadena?*

*Que salga del corazón
de los hombres jornaleros,
que antes de ser hombres son
y han sido niños yunteros.*

3.2. Uso de letras no tradicionales

La obra de poetas y literatos asturianos ha servido de inspiración a miembros de la escena folk astur para sus letras. Encontramos a grupos que hacen uso de letras que ya han sido escritas sin el objetivo de formar parte de una canción. Musicar estas creaciones literarias presenta una mayor dificultad, ya que hay que adaptar la música a ellas, sin que consten de una melodía asociada, como sucede con las letras tradicionales, o la posibilidad de que el autor se amolde a un esquema musical, como ocurre cuando se encarga una letra específicamente para una canción.

La producción del poeta valdesano Galo Fernández¹⁷ ha sido un referente para muchos grupos. Llan de Cubel realizó dos canciones con textos suyos. Para *Rigu Esva* utilizó su poema *Queixúmene del Esva*, escrito en 1928, en el que una persona conversa con el río Esva, en el occidente asturiano, y este le cuenta su preocupación por el futuro de Asturias y su lengua. En el apartado musical utilizan dos piezas tradicionales: la *Muñeira de Llarón* (Cangas del Narcea), que aprendieron del gaitero Xuacu Amieva, y

¹⁷ Galo Antonio Fernández Fernández (Cadavedo, Valdés, 1884 - Lluarca, Valdés, 1939), también conocido como El Padre Galo o Fernán Coronas (seudónimo con el que firmaba) fue un religioso y poeta asturiano, escribiendo tanto en castellano como en asturiano occidental y ejerciendo una gran influencia en autores posteriores.

Les tres perrines, de Gijón, en la que hacen uso de gaita. La segunda es *Durme Nenu* emplean tres melodías para acompañar esta nana escrita por el Padre Galo: *Si quies que vaya a vete*, tema procedente de una cantar del concejo de Lena que encontraron en los archivos del grupo de investigación folclórica L'Aniciu, y del que se valen para musicar el texto; a la mitad y al final de la canción superponen dos melodías, una vaqueirada y un *Son d'arriba*¹⁸. El ritmo es el de una añada a «medio tiempo».

Felpeyu pone música a dos poemas de este mismo autor en *Les llágrimes de les coses*, uniendo dos obras breves (*Dende la mesma ventana* y *Sunt lacrimae rerum*) de la misma temática, la decadencia en la que se ve envuelta Asturias. Cantan la prosa de Galo Fernández sobre una melodía muy conocida en la tradición musical asturiana, *Nel campu ñacen flores*, y terminan de forma instrumental con una marcha para gaita que hizo popular el gaitero mierense «Xuanín la Villa». Otro autor musicado por esta formación ha sido Pepín de Pría¹⁹, haciendo uso de su poema *Acordanza* en *La Raitana*, conocido cantar de la tradición coral asturiana. Precisamente la versión de Felpeyu se basa en los arreglos realizados para coro, añadiendo la instrumentación propia del folk e incluyendo un cambio de ritmo a mitad de la canción y pasajes instrumentales basados en la melodía.

Aunar dos poemas de diferentes autores también es una posibilidad a tener en cuenta. Xaréu Folk hace empleo de esta praxis en *Montañesa-L'Asturies prieta y verde*, en la que se vale de dos poemas de autores coetáneos. *Montañesa* fue escrito por el poeta llanisco Pablo Ardisana y la música con una melodía recogida por el folclorista Fernando de la Puente en el pueblo de Carrea (Degaña). Le sigue *L'Asturies prieta y verde*, sobre un texto de Manuel Asur, poeta ligado al *Surdimientu*, poniéndole música con los ramos de Villarín y Leitariegos.

Corquiéu, por su parte, optó por un poema en el que el autor gijonés Enrique García-Rendueles (1880 - 1950) hacía un homenaje a la gaita asturiana. Titulan esta canción *Gaita*, y pese a que aparece en su segundo disco, *Salía*, fue uno de los primeros temas vocales que realizaron, grabándolo para *Xeneración Folk*²⁰. Roberto Suárez,

¹⁸ Baile propio del occidente asturiano de posible origen romancístico. FRAILE GIL, J. (2003). «El son d'arriba. Un posible baile romancístico del occidente astur-leonés». *Revista de Folklore*, 272: 61-71.

¹⁹ José García Peláez (Pría, Llanes, 1864 – Nueva de Llanes, 1928) conocido como Pepín de Pría y Pin de Pría es uno de los literatos en asturiano más destacados antes del *Surdimientu*.

²⁰ Título especial de la tercera entrega de la serie «Nuevu Folk Asturianu», editada por L'Aguañaz. ELIPE, X. (2014): «Nuevu folk asturianu». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2014: 48.

gaitero de esta formación, admitía que «costó encajar la letra»²¹, lo que da muestra de la dificultad de tener adaptarse a una letra ya escrita. La canción, en este caso compuesta íntegramente por el grupo, empieza con un tiempo lento, siendo acompañada solo por la guitarra y el bouzouki, acelerándose y cambiando el ritmo a mitad de la canción, a la vez que se añaden la flauta y el violín. La versión de *Xeneración Folk* es más larga que la de *Salía* y no incluye violín.

Debido a las complicaciones que pueden hallarse a la hora de ponerles música a estos textos, algunos grupos realizan arreglos con el fin de realizar una mejor adaptación. Es el caso de Llan de Cubel con *Cantar de señaldá*, arreglo realizado por Lisardo Lombardía de un poema de Xuan Bello²², con una nostálgica temática muy influida por Rudyard Kipling, transportado a un pastor de Tineo que habla de que el mundo es más profundo que extenso. Recurren al *Cancionero* de Torner para poner música a lo escrito por Bello, utilizando una giraldilla de Villaviciosa para la estrofa y una canción que el folclorista asturiano califica como «de empleo indeterminado» procedente de Riosa para el estribillo. Ambas en tono de Sol mayor y compás de 2/4. Emplean como partes instrumentales dos danzas primas, una extraída del *Cancionero* de José Hurtado, y otra que encontraron en una grabación del anteriormente citado Ramón García Turo «El gaiteru Lliberdón» para finalizar.

Brenga Astur realizó una adaptación del poeta asturiano Enrique Pérez en su canción *El glayú d'Arnón*, poniéndole las melodías de dos conocidas danzas asturianas: *El pericote* y el *Corr-corri*. Otra pieza en la que miembros del grupo adaptan un poema para que cuadre dentro de sus esquemas musicales es *Queixúmenes de la braña*, en la que dos poemas firmados por Galo Fernández se cantan con música perteneciente a un villancico, un cantar de boda y una vaqueirada. Piezas todas pertenecientes a la tradición asturiana.

Corquiéu trató de realizar una canción sobre un poema de Pepín de Pría que versa sobre la emigración, titulándola de igual manera que el texto del poeta, *Ribeseyana*. Sin embargo, se encontraron dificultades a la hora de «encajar» la letra en la música que habían compuesto, encargándose de hacerlo Xandru Martino, que nos decía al respecto lo siguiente:

²¹ Entrevista a Roberto Suárez, en anexo.

²² Xuan Bello (Paniceiros, Tineo, 1965) es un escritor y poeta perteneciente al *Segundu Surdimientu lliterariu asturianu*.

La primera intención que tenían yera de facela sobre el poema, pero pasaba a una estructura rara, de versos de diferentes medies y con rimes rares [...] les dos primeres estrofes me paez que son, son de Pepín de Pría, y a partir de ahí lo que ficimos fue una adaptación [...] pa poder cuadrar el poema dentro de la música del grupu²³.

El grupo compuso diferentes piezas para esta canción. *Nel cai* es la melodía que introduce el tema y sobre la que cantan la letra, introduciendo un *laleo* realizado por la cantante entre las estrofas, ya que no consta de estribillo. Tras las cuatro primeras, aparece el segundo tema, el *Vals de la mar*, más reposado y donde la flauta tiene un papel protagonista, para después volver a conectar con *Nel cai*. En el último *laleo* incluyen la gaita, dando paso a la *Xota'l bregatín*, acentuándola de tal forma que no pueda ser bailable, y con gran presencia de la gaita, cerrando el tema. Roberto Suárez nos contaba lo siguiente sobre la filosofía de Corquiéu: «buscamos la armonización de toes les coses, no de los instrumentos namás, sino que el discursu que cuentes, que tenga la canción, esté en un contextu armónicu perfectu»²⁴. Podemos observarlo en *Ribeseyana*, en la que una mujer del lugar espera a su prometido, que ha ido a La Habana para regresar con dinero y casarse con ella, en época de indianos. Cuando cree que no va a volver se da paso al *Vals de la mar*, parte más calmada y evocadora, y cuando finalmente llega comienzan con la jota, incluyendo todos los instrumentos con un ritmo muy rápido, a modo de celebración.

Dual también empleó textos de Pepín de Pría y Galo Fernández para su disco. Otra autora que ha sido musicada es la escritora de Palacios del Sil Eva González, que escribe su obra en patsuezu²⁵, a cuya prosa recurren Los Gatos del Fornu en *Brañas d'antanu* y Brandal en *Faisán*. Un poema de José Caveda y Nava fue adaptado por Lliberdón para su canción *El neñu malu*. Este mismo grupo se sirvió de nuevo de la producción de Galo Fernández en *La casina vieya/Entremediu misa*, mientras que Skitarna hizo lo mismo en *Enguedeyu*. Brenga Astur emplea *Atiendi Asturias* (poema al que ya había puesto música Nuberu), de Manuel Asur.

3.3. Letras compuestas *ad hoc* para una canción

Reservo este apartado para aquellas letras que han sido escritas con el objetivo de ser cantadas con una determinada música. Es relevante en este sentido el hecho de que

²³ Entrevista a Xandru Martino, en anexo.

²⁴ Entrevista a Roberto Suárez, en anexo.

²⁵ Dialecto perteneciente al grupo astur-leonés.

muchos grupos asturianos de folk opten por encargar textos a otros autores en vez de escribirlos ellos mismos, como sucede en otros estilos musicales. No obstante, también encontramos bastantes ejemplos de letras debidas a los integrantes de las formaciones, e incluso textos escritas en conjunto por todo el grupo, como *Tamos fartos*, de Lliberdón, o *Danza Parana*, de Balandrán. El método de trabajo de los grupos y letristas entrevistados coincide: proporcionan la melodía al escritor y éste estructura la letra en función de ella. Sobre esta premisa Xandru Martino, letrista de Corquiéu, nos comentaba:

*Trabayu sobre acentos. Agora mesmo ellos danme la melodía. Yo lo primero que faigo ye marcar acentos, pa saber onde van los acentos de les pallabres. Y una vez que tenga la estructura fecha con acentos, midir versos, marcar los acentos. Y una vez que tengo los acentos ye encaxar pallabres*²⁶.

Una vez visto el modo en que adaptan la letra a la música pasamos a observar qué posibilidades manejan los grupos estudiados a la hora de musicar estos textos. Una de ellas, práctica definitoria del folk como estilo, es la de servirse del folclore. De esta forma, podemos encontrar canciones basadas en temas tradicionales a las que se les colocan textos escritos específicamente para ellas. Una opción es emplear una única pieza, como sucede en *Llonxana*, de Llan de Cubel, cuya melodía está basada en un romance recogido en El Corralín (Degaña) por el folclorista Fernando de la Puente. Encuadrada en una métrica de 5/4, consta de un tempo lento y unos arreglos instrumentales acordes con la temática amorosa elegida por Pablo Ardisana para la letra. En la obra de esta banda encontramos otras muestras de esta forma de poner música a un texto, como *Cantar del ayerán que perdió la guerra*, escrita por Fernando Álvarez-Balbuena basándose en las coplas populares sobre *los fugaos*²⁷, y girando tanto las partes cantadas como las instrumentales en torno a una melodía proveniente del concejo de Caso.

Otra fórmula es aunar varios temas tradicionales. Es común buscar una melodía en torno a la cual se construye el cuerpo de la canción y añadirle otra pieza instrumental para finalizar la misma. Esto ocurre el repertorio de Felpeyu con varias canciones, pongo como ejemplo *La pongüeta*, cuya melodía está basada en el *Cantar de Següencu*, procedente de Cangas de Onís, que tomaron del *Cancionero* de Torner y emplean para

²⁶ Entrevista a Xandru Martino, en anexo.

²⁷ Nombre con el que se conoce en Asturias a los guerrilleros antifascistas que continuaron con la lucha después del final de la Guerra Civil, ocultándose en los montes de la geografía asturiana.

la parte cantada, rematando con una *xota pixuata* procedente de Cudillero. Ambas piezas están en compás de 6/8, empastando perfectamente. La letra la firma Ruma Barbero, cuyo objetivo, como él mismo nos dijo, «ye falar de la cultura asturiana a través de mi güela», reivindicando el papel de las mujeres trabajadoras y protestando por la aculturación a la que esta sometida Asturias, marginando su lengua. *La casa gris*, de Llan de Cubel también muestra esta manera de poner música a un texto. Con una nostálgica letra, obra de Ignaci Llope, unos arreglos orquestales realizados por Ramón Prada y la colaboración de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias (OSPA) en la grabación, se vertebra sobre un cantar de siega recogido por el folclorista Fernando Ornos en Degaña y una pequeño breve melodía que les enseñó Xabel Ramos, cuyo origen no conocía. El uso del folclore no atañe solo al patrimonio asturiano, Corquiéu utiliza en *País Silente* una pieza de la tradición eslovaca, intercalándola en medio de la *Danza de San Xuan de Nueva*, popular llanisca sobre la que se basa la canción, dando lugar a una cambio de tonalidad para después volver a la danza en el nuevo tono, acabando así. La letra es una reivindicación de la lengua asturiana.

Un caso paradigmático es *Tierra*, que da nombre al segundo disco de Felpeyu, en la que Fernando Álvarez-Balbuena habla de lo que le evoca Asturias. En ella el grupo emplea cuatro melodías distintas. Para las estrofas se sirve de una canción de navidad transcrita por Martínez Torner en Cabañaquinta (Aller), que consta de dos partes, una cantada y otra bailada, si bien Felpeyu prescinde de la segunda. Para el estribillo echan mano de otra pieza del *Cancionero* de Torner, la *Dancia de San Pedru* de Cudillero. Después de cantar cuatro estrofas y dos estribillos realizan un interludio instrumental, con una giraldilla de Sama de Langreo recogida de nuevo por Torner, para cantar otras dos estrofas y un estribillo y terminar con *Entemediu de Chema Castañón*, intermedio de misa hecho popular por el gaitero mierense de ese nombre. *Cabraliega*, de Llan de Cubel, presenta una línea muy similar a *Tierra*, utilizando cuatro piezas tradicionales: *Romance de Cangas*, recogido por L'Andecha Folclor d'Uviéu en Monesteriu d'Ermu (Cangas del Narcea) para la estrofa; *Canteros de Cuadonga*, para el estribillo; *A la mar fui por naranxes*, melodía muy conocida en la tradición musical asturiana, en forma instrumental, dando paso a la última parte cantada, de igual manera que la giraldilla de Sama en *Tierra*; y *El Garrotín*, pieza para gaita del repertorio de José Remis Ovalle²⁸, a

²⁸ Maestro gaitero asturiano, muy conocido fuera de nuestras fronteras, que llegó a ser Gaitero Mayor de España, siendo uno de los mejores tañedores de este instrumento.

modo de cierre. Según nos decía Fonsu Mielgo, realizaron este set de piezas tradicionales con el objetivo de hacer un tema instrumental, pero después decidieron incluir voces, encargándole la letra a Álvarez-Balbuena, quien, según sus propias palabras quiso que su temática versara sobre «una especie de personaxe neutru, nebulosu, que yo situaba en un puertu de Cabrales, desde el que se veía y contemplaba la realidad digamos desde otru puntu de vista, con más clarividencia»²⁹.

Al igual que veíamos con los textos tradicionales, las letras «de autor» pueden cantarse sobre una base que conjugue melodías tradicionales con otras compuestas por el propio grupo. Corquiéu se caracteriza por una prolífica labor compositiva, conjugándola con la reelaboración de música tradicional. En *Llara* arreglan el *Romance de Santa Clara* y lo combinan con una nana instrumental de composición propia interpretada con la flauta, que se va repitiendo en las partes instrumentales y el cierre, con el mismo acompañamiento y ritmo reposado que el resto del tema, apropiado para una canción dedicada a la hija de un antiguo componente del grupo. Se aprecian los toques pop característicos de la formación, con el tratamiento de la voz y la introducción del bouzouki. En *Entaína* vuelven a hacer uso nuevamente del folclore de otros lugares, en este caso de un *reel* irlandés que utilizan como interludio instrumental en un tema compuesto por ellos, acabando con una alborada al estilo tradicional asturiano. La letra está firmada por Xandru Martino, como prácticamente la totalidad de su repertorio. Habla sobre las turbulencias de las relaciones amorosas.

Siendo el folk un estilo musical cuya principal característica es la reelaboración de la música tradicional, los textos no podían quedarse exentos a su vez de esta particularidad. Son varios los conjuntos folkies que han optado por reescribir textos tradicionales. Felpeyu realiza esto en *Faltosa*, basada en una melodía muy extendida por todo el norte peninsular, sin que se conozca bien su origen, aunque se cree que es castellana, existiendo varias letras. Quisieron escribir una nueva para su versión, encargándose de ello, en un principio, Miguel Rojo, escritor de Tineo enmarcado en el *Segundu Surdimientu lliterariu*, si bien terminó haciéndolo Boni Pérez, quien decidió el título de la canción y enmarcó la temática en « la guerra de sexos, por llamalo de alguna manera, sin pretender tampoco dar un mensaxe demasiado seriú ni nada de eso»³⁰. El

²⁹ Entrevista a Fernando Álvarez-Balbuena, en anexo.

³⁰ Entrevista a Boni Pérez, en anexo.

grupo adapta la música original a una sonoridad más autóctona mediante el uso de la gaita asturiana.

Para *El besu*, Felpeyu se inspiró en la pieza del mismo nombre que fue grabada por Xuacu Amieva en su disco de 1989, *Xostrando*. Amieva encontró este tema en el repertorio de David Caballín, natural de Coballes (Caso), tañedor de rabel. Felpeyu decidió hacer versionar el tema, optando por reelaborar la letra tradicional, ya que la consideraban demasiado «rural». La responsabilidad de escribir el nuevo texto fue de nuevo para Boni Pérez, quien decidió darle otro enfoque más social. Según él: «lo que hice fue llevarla al terreno de algo que en aquella época taba de actualidad, que eren los presos por objeción de conciencia»³¹. Se mantiene el «dame un besu», frase más representativa de la canción recogida en *Xostrando*, pero se aprecia la nueva temática, como mostraré a continuación con una estrofa de la letra escrita por Boni Pérez:

*Dame un besu, morenina,
nun me faigas esperar,
pero mándalu a esta celda,
nun lu mandes pal Ferral*³².

La parte musical gira en torno a la melodía del tema grabado por Xuacu Amieva, con arreglos de bouzouki que sustituyen al rabel de la pieza original, siendo acompañado por el violín. Está grabada en su disco *Tierra*, incluyendo órgano Hammond. Esta pieza era cantada por Carlos Redondo, buscando darle un matiz más pop. No obstante, en ocasiones realizaban cambios para interpretarla en directo, utilizando entonces dos bouzoukis.

Corquiéu hace una sorprendente reinterpretación de la tradición en *La Molinera*, arquetipo muy extendido en la tradición oral y musical asturiana, en la que una mujer espera a su hombre realizando sus quehaceres en el molino. Xandru Martino aborda la problemática de los prejuicios sociales hacia la orientación sexual, siendo en este caso un amor lésbico, transformando una temática hetero-patriarcal en una reivindicación por los derechos de los homosexuales. La versión que realizan los riosellanos incluye una instrumentación muy tenue, siendo la voz acompañada únicamente por la guitarra durante buena parte de la canción, realizando el violín los intervalos instrumentales y sumándose a la parte vocal en la última estrofa, reforzando la melodía. A la música

³¹ Entrevista a Boni Pérez, en anexo.

³² CIR 12 El Ferral. Centro de Instrucción de Reclutas ubicado en León para la antigua 7ª Región Militar (Asturias, León, Zamora, Salamanca, Valladolid).

tradicional le suman otra pieza compuesta por Elías García. Roberto Suárez nos comenta sobre este tema lo siguiente:

Yo era un enamorau del tema de Llan de Cubel, «La Molinera», que está grabao en el «Llan de Cubel IV» [...] al intentar sacalu en casa casualmente lo toqué despaciu, y yo pensé que [...] podía quedar muy bien cantao, aunque es superdifícil de cantar porque apenas tienes donde respirar³³.

En *La saya*, Felpeyu hace una versión de la pieza popular *¿Qué lleves n'esa saya?*, basándose en la música original del tema, que emplean durante toda la canción con breves interludios instrumentales. Fue reescrita por Ruma Barbero, dotándola de la estructura de un cantar cíclico, a lo largo de todos los días de la semana. Se cree que la letra tradicional fue «cristianizada» durante la época franquista, como nos decía el propio letrista: «la lletra tradicional paez que va a dir pol llau asina picardiosu y tal, y de repente ye pa lleva-y flores al Cristo de Candás [...] da la impresión de eso, de que en orixen yera una lletra un poco más... [...] y que la cristianizaron»³⁴. El grupo busca seguir con la temática más «picante» que se le suponía a la letra original. No obstante, algunas de estas reelaboraciones continúan con el espíritu primitivo, como *Romería*, de Corquiéu, basada en el popular tema *Si vas a la romería*. Xandru Martino reescribe la letra pero sin apartarse del canon original. En lo tocante a la música, la formación cambia el ritmo y le une una alborada de su composición (*Alborada de Tomasón*), como cierre instrumental.

Acompañar letras con música compuesta íntegramente por los conjuntos también es una posibilidad, sobre todo a partir de la segunda mitad de la década de los años 90, cuando las bandas nacientes optaron por componer en lugar de reelaborar, si bien también continuaron con esta práctica. No obstante, en *Deva*, el primer disco de Llan de Cubel, que data de 1987, encontramos una pieza compuesta íntegramente por el grupo, a la que puso letra Ignaci Llope, *La Deva*. El texto está basado en una leyenda pixueta, y habla sobre Deva, la diosa celta del mar, que salió de las aguas cuando los hombres llegaron a Cudillero. La música fue compuesta por el propio grupo, pudiendo apreciarse la influencia bretona. Corquiéu, por su parte, tiene un gran elenco de canciones ideadas por ellos mismos. *Boriada* está basada en los marineros que mueren en el mar, visto el tema por la mujer que espera su retorno. El grupo utiliza una melodía de composición

³³ Entrevista a Roberto Suárez, en anexo.

³⁴ Entrevista a Ruma Barbero, en anexo.

propia como inicio de la pieza para las partes instrumentales y como cierre, manteniendo la misma rítmica. Se aprecia la influencia del pop en la voz. Otro ejemplo de esto en la producción de Corquiéu es *La Xana*, una excepción en su repertorio ya que no está escrita por Xandru Martino sino por Xandru Martínez Tudela, con una temática que se inspira en la mitología asturiana. Toda la canción se mantiene en el mismo tempo, realizando pasajes musicales entre el estribillo y las estrofas. Destacados en ella los arreglos realizados para la guitarra y el bouzouki, combinando arpeggios durante la voz con ritmos más contundentes en las partes instrumentales. Cierran la composición con gaita.

3.4. Temáticas tratadas

Siendo el folk un género que en origen estuvo muy vinculado con la canción protesta, como vimos anteriormente, cabe preguntarse cómo ha sido la evolución tanto de los temas tratados como en la forma de abordarlos, y en especial qué particularidades presenta el folk de carácter celta en Asturias. Pudimos apreciar que, si bien el celtismo está muy presente en esta corriente musical a nivel asturiano, tanto en estética como en ideología, no sucede lo mismo con las letras de las canciones. Uno de los escasos ejemplos es *La Deva*, de Llan de Cubel, datada de 1987, momento de la «fiebre celta» en toda Europa. También *Deva*, de Llangres trata la temática celta en la figura de esta diosa del agua. Gueta na Fonte describe en *Nel monte Las Médulas* el asedio romano a un poblado celta.

Nuestra tierra y sus costumbres y naturaleza, en cambio, han sido ampliamente glosadas a través de los textos de esta corriente musical, con un enfoque bucólico. Se asocian además elementos propios de Asturias, como la celebración de la llegada de la primavera en *Los fayeos de mayo* escrita por Ígor Medio para Felpeyu o la tradición marinera en *La Dársena*, de Niudes, o *L'Otru llau de la mar*, de Llan de Cubel, en la que la prosa popular vasca sobre marineros inspiró a Fernando Álvarez-Balbuena la letra. Otras están inspiradas en la tradición popular, como *Romería* o *Lo suelto d'ayer*, de Corquiéu. También la nostalgia por el hogar está presente, como podemos apreciar en *La casa gris*. El bucolismo puede apreciarse en *Tierra*, de Felpeyu. Sin embargo, también encontramos textos que desprenden rebelión hacia los tópicos preestablecidos de *lo asturiano*, siendo significativa la letra de *Asturies*, escrita por Adolfo Camilo y musicada por Xéliba:

*Toi fartucu de ser esclavu
De lo qu'otros dicin de min:
Nun soi un mineru asturianu
Nin al Angliru cuento xubir*

No está exento este movimiento de los temas amorosos tan frecuentes en otros estilos musicales. Vemos que los enfoques pueden ser varios en este sentido: desde el amor paternal por los hijos, como en el repertorio de Corquiéu, con *Llara y Naguando por Asur* y de Xaréu, con *Añada pa Marina*, hasta el amor de un hombre por una mujer, pasando por ese erotismo lésbico de *La Molinera*. En aquel observamos diferentes tipologías, como el amor abstracto de *Llonxana*, los conflictos de pareja en *Entaína* o enfoques más sexuales, como en *La saya*. Asimismo, existen piezas que hablan del desamor, como *Nun quiero coyer la flor*.

Temáticas más abstractas tampoco son ajenas a la escena folkie asturiana. *Alma balera*, de Corquiéu, reflexiona sobre los sentimientos cuando una persona importante se marcha de tu vida, mientras que la misma banda trata sobre el optimismo cuando se está en horas bajas con su tema *Suaña. Cantar de señaaldá* de Llan de Cubel es una poética meditación sobre la inmensidad del mundo y la altura de miras de las personas. Un hecho trágico que se refleja en algunos textos de estos grupos es el fallecimiento de Ígor Medio y Carlos Redondo. Corquiéu les dedica su canción *I&C*, mientras que Felpeyu lo aborda en *Un cantar*, escrito por Ruma Barbero inspirándose en *Playa Girón*, del cantautor cubano Silvio Rodríguez, que versa sobre la dificultad de hablar de un momento tan duro:

*¿Quién mos añó siendo neños
y mos fixo enconsoñar
onde nun hai voz nin rises
nin cares onde mirar,
arrincándonos pa siempre
l'alborada de San Xuan³⁵?*

La parte reivindicativa del folk también está presente en su vertiente asturiana. En este caso, un tema muy recurrente es la situación de la *llingua* asturiana, sometida a un estado de abandono y en peligro de extinción. Encontramos algunas letras explícitas, en las que se reivindica directamente la oficialidad del asturiano, como *Nun nos dexen*, de Tarañu, o *Tamos fartos*, escrita por Lliberdón, pero también otras más metafóricas, *País*

³⁵ El accidente en el cuál perdieron la vida los dos miembros de Felpeyu ocurrió el día de San Juan.

Silente de Corquiéu es un buen ejemplo. En *La pongüeta* Felpeyu habla de esto de manera sutil, a través de la castellanización de los topónimos tradicionales:

*Dende'l Suanciu, Ponga entero
ye foriato en casa d'ella,
pendirriba pendibaxo,
colos nomes camudaos
en daqué fala estranxera.*

Otras problemáticas versadas en las canciones han sido la de los presos por objeción de conciencia en *El besu*, la tragedia de los inmigrantes que mueren en el Estrecho de Gibraltar en *La casadita* (con letra de Lisardo Lombardía para Tejedor) y los derechos de los homosexuales en *La Molinera*. Pese a haber presencia de temas sociales no encontramos en el folk asturiano una vertiente específicamente política, como ocurre en Irlanda con grupos como The Wolfe Tones, dedicándoles canciones a líderes del nacionalismo irlandés como James Connolly; o con el *combat folk* italiano asociado a movimientos de izquierda. No obstante, sí encontramos algunos ejemplos de temáticas de carácter político. Xéliba hace en su tema *El '34* un homenaje a los revolucionarios asturianos que tomaron parte en la insurrección de Octubre de 1934. Llangres en *El retornu* presenta un texto firmado por Lisardo Lombardía en el que se ensalza la figura de Gonzalo Peláez³⁶, icono del nacionalismo asturiano. Muchos grupos hablan a su vez de Asturias en clave nacional.

³⁶ Conde asturiano que vivió entre los siglos XI y XII y que se sublevó tres veces contra Castilla.

4. CONCLUSIONES

Hemos analizado y clasificado el repertorio de todos los grupos del folk asturiano que han publicado trabajos en solitario, y hecho un repaso cronológico a la historia del mismo, observando la gran cantidad de posibilidades existentes a la hora de reinterpretar la tradición. Me gustaría destacar en este sentido que, exceptuando Tuenda y Cerezal (bandas que apuestan por una presencia casi total de temas vocales), todas las formaciones tratadas tienen gran cantidad de temas instrumentales en los que se desarrolla aún más la forma de ensamblar piezas que hemos estudiado en este trabajo.

Todos los informantes entrevistados coinciden en varios aspectos: a la hora de grabar un disco buscan incluir en el mismo todas las formas musicales de la tradición asturiana (danzas, saltones, jotas, muñeiras...), equilibrando la balanza entre temas vocales e instrumentales. Ha sido la vertiente vocal del folk uno de los factores de su acercamiento a otro tipo de público, lo que se traduce en un progresivo aumento del número de canciones en el repertorio de los grupos. Otra cuestión en la que coinciden nuestros informantes es realizar sets de piezas con cambios de ritmo, buscando melodías que sirvan de enlace y tránsito.

Se ha producido en los últimos años un interés por recuperar el baile tradicional vinculándolo a la música folk, con el fin de que su interpretación lleve a realizar danzas en los conciertos. Se quiere acercar el baile al público, desligándolo del folclorismo al que se había asociado hasta entonces. Destacan en este sentido las *Nueches en danza*, que han comenzado a realizarse recientemente de manera autogestionada, contando con gran asistencia. También la proliferación de grupos de baile, habiendo muchos jóvenes en ellos, lo que asegura el relevo generacional en esta práctica.

Respecto a las temáticas tratadas en el folk hemos visto que son variadas. Siempre fue un género muy asociado al bucolismo y al ruralismo, enfoques que están presentes, como pudimos observar a lo largo del trabajo, hablando de esta tierra y su entorno natural, aunque hay mayor diversidad temática de la que se podría suponer en una mirada superficial. Pudimos constatar la presencia de letras reivindicativas, estando muy presente en ellas el anhelo de oficialidad para la lengua asturiana, con múltiples referencias a su actual estado de no reconocimiento y marginación. Es de resaltar en este orden de cosas el hecho de que estos grupos empleen la *llingua* asturiana, lo que

deja sin sentido el tópico de que el uso de este idioma solo te permite actuar y ser conocido en Asturias.

También se abordan otro tipo de problemáticas de carácter social, como los presos por objeción de conciencia o los derechos de los homosexuales. La temática amorosa tiene su cuota de protagonismo dentro del imaginario folkie, pudiendo estar ligada al bucolismo comentado anteriormente, pero también a un enfoque más actual. Asimismo, encontramos canciones de inspiración filosófica. Por el contrario, no apreciamos tanta abundancia de temas de inspiración celta, habiendo escasos ejemplos en comparación con el resto de temáticas.

De la misma manera hemos observado lo heterogéneo de la instrumentación empleada. El elenco de instrumentos utilizados es muy amplio y variado, convirtiendo al folk en uno de los estilos de música popular que hacen uso de una mayor paleta instrumental. Vemos la aportación asturiana en forma de sonadores como la gaita, la pandereta, las castañuelas, etc., y también la de la música celta en otros como el bouzouki y el bodhrán. La influencia de otros estilos, como el rock, se puede apreciar en el bajo eléctrico o la batería. No obstante, el folk asturiano no es un estilo cerrado a influencias de otros lugares y otras músicas, como atestigua la inclusión de la darbuka, las tablas indias u otros instrumentos de la *world music*.

La influencia de otras zonas del «Arco Atlántico», sobre todo de Bretaña e Irlanda, es evidente y palpable en el folk asturiano, como se puede apreciar en la instrumentación o en las pautas musicales. No obstante, me gustaría realizar alguna precisión respecto a este punto. El folk es un estilo basado en la reinterpretación de la música tradicional; no pretende ser fiel a esta tradición. En este sentido cualquier intérprete está sujeto a unas determinadas influencias, reflejándose éstas en su música. Considerarlo una falta de autenticidad me parece un error y una postura equivocada. En el ámbito de las músicas populares urbanas, en las que se encuadra el folk, ésto es una práctica común y enriquecedora. A modo de ejemplo, un grupo de rock and roll canadiense puede inspirar su música en bandas de rock sureño estadounidense (con particularidades muy definidas en las que no voy a entrar) como Molly Hatchet o Lynyrd Skynyrd sin ser por ello menos «auténtico». El gran guitarrista gitano Django Reinhardt combinó a su vez el swing con la música tradicional de su etnia, dando lugar a un movimiento y una escuela musical con gran influencia.

Creo firmemente que el sincretismo musical es algo positivo y enriquecedor. Es necesario recordar que mientras Asturias y Galicia se encontraban inmersas en una dictadura, que supuso un retraso en nuestro país en varios sentidos, el resto de «países celtas» ya llevaban varios años experimentando con estas nuevas sonoridades y gozando de marcos de referencia, como el Festival de Lorient, que han sido faros para las demás naciones de este entorno. Es lógico pues, que las bandas asturianas se fijasen en grupos bretones, irlandeses y escoceses debido a lo aventajado de los planteamientos de éstos respecto a ellas. La adaptación de Asturias a este marco, que no deja de ser una etiqueta comercial, ha sido muy positiva y beneficiosa, como lo demuestra el hecho de que un asturiano, Lisardo Lombardía, sea el actual director del Festival Intercéltico de Lorient, pero sobre todo la enorme presencia de la música y los músicos de Asturias en dicho marco. También es importante la gran cantidad de viajes al extranjero realizados por nuestras formaciones folk, teniendo siempre muy buena acogida y siendo el único género musical astur que ha permitido a sus intérpretes viajar por todo el mundo, con la excepción de grandes nombres en otros campos musicales.

Por último, la etapa de decaimiento que presenta hoy en día el folk asturiano (con una menor proliferación de grupos, conciertos y escaso relevo generacional) en contraste con la década de los 90 y primera mitad del nuevo milenio, en los que se vivió una especie de «burbuja folk», tiene que ver, en mi opinión, con la ausencia de una red consistente de conciertos y a una demanda importante por parte del público. Además, la alarmante pérdida demográfica que experimenta Asturias, con una relevante emigración juvenil, hace infructuosos muchos intentos de crear y consolidar nuevas formaciones. Es por tanto necesaria la creación de una infraestructura que sirva de sostén a este estilo musical, que desempeñar una gran labor en la recuperación y reinterpretación tanto del folclore como de la lengua de Asturias.

5. BIBLIOGRAFÍA

- ARGEL GAEL, A. (2001): «Llan de Cubel. Diecisiete años d'Atlánticu infinitu». *Asturies, memoria encesa d'un país*, 11: 106-109.
- CÁMARA DE LANDA, E. (2003): *Etnomusicología*. Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales.
- CAMILO DÍAZ, A. (2001): «De la nueche celta al nunchaku celta». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2001: 39-41.
- COHEN, R. D. (2006): *Folk music. The Basics*. New York: Routledge.
- ELIPE, X. (2006): «Musica celta: de la gaita al telecaster». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2006: 60-65.
- (2007): «Entrevista a Lisardo Lombardía». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2007: 18-22.
- (2014): «Nuevu folk asturianu». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2014: 48-52.
- FRAILE GIL, J. (2003): «El son d'arriba. Un posible baile romancístico del occidente astur-leonés». *Revista de Folklore*, 272: 61-71.
- FRITZ, S. (1987): «Hacia una estética de la música popular». *Las culturas musicales. Lecturas de Etnomusicología*. F. Cruces (ed). Madrid: Trotta, pp. 413-437.
- GÓMEZ PELLÓN, E. (1990): «Panorama de la antropología en Asturias». *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 136, pp. 769-817.
- GÓMEZ RODRÍGUEZ, J. (2001): «La etnomusicología en España: 1936-1956». *Actas del Congreso dos décadas de cultura artística en el franquismo (1936-1956)*. Ignacio Henares Cuellar, María Isabel Cabrera García, Gemma Pérez Zalduondo, José Castillo Ruíz (eds.). Granada: Universidad de Granada, pp. 207-257.
- (2005): «Reflexiones en torno a la historia de la etnomusicología en España». *Revista de musicología*, vol. XXVIII, 1, pp. 457-500.
- HORNOSTEL, E. M. von y SACHS, C (1914): «Systematik der Musikinstrumente». *Zeitschrift für Ethnologie*, 46: 553-590.

LLOPE, I. (2001): «La llarga nueche celta asturiana». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2001: 36-38.

— (2001): «L'Estoxu». *Asturies, memoria encesa d'un país*, 11: 102-104.

— (2002a): «Un cuento de trasgos. Notas para una historia del folk asturiano, I». *Revista Interfolk*, 13: 15-20.

— (2002b): «Un cuento de trasgos. Notas para una historia del folk asturiano II». *Revista Interfolk*, 14: 15-22.

— (2006a): «Apuntes para una genealogía del folk asturiano». *Folk. Música con raíces*. Oviedo: Tribuna Ciudadana, pp. 79-115.

— (2006b): «Felpeyu. Sones de llinia clara». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2006: 42-55.

LÓPEZ CORDERO, C. (2006): «Precisiones terminológicas: folklore y folk. El “fenómeno” folk». *Folk. Música con raíces*. Oviedo: Tribuna Ciudadana, pp. 21-76.

MARCOS, J. (1988): «Folklore». *Diccionario temático de antropología*. Ángel Aguirre Baztan (ed). Barcelona, Promociones y publicaciones universitarias, pp. 376-387.

MARTÍ Y PÉREZ, J. (1992): «Hacia una antropología de la música». *Anuario musical*, 47: 195-225.

MARTÍNEZ TORNER, E. (1986): *Cancionero musical de la lírica popular asturiana*. Oviedo. Instituto de Estudios Asturianos.

MARTINO RUZ, X. (2007): «Décimu aniversariu de Corquiéu». *Anuariu de la Música Asturiana*, 2007: 40-41.

REY, E. (1989): «Aspectos metodológicos en la investigación de la música de tradición oral». *Revista de Musicología*, XII/1: 149-171.

SAN MARTÍN ANTUÑA, P. (2004): «El discursu sociu-políticu de Conceyu Bable». *Conceyu Bable n'Asturias Semanal*. Oviedo. Trabe, pp. 13-21.

SÁNCHEZ-ANDRADE FERNÁNDEZ, J. (2006): *La percusión en la música tradicional asturiana*. Gijón: Muséu del Pueblu d'Asturies.

VV.AA. (1988): *Diccionario temático de antropología*. Ángel Aguirre Baztan (ed).
Barcelona: Promociones y publicaciones universitarias.

— (1989): *50 años de cancioneros asturianos armonizados, (1885-1935)*. Oviedo.
Instituto de Estudios Asturianos.

— (2001): *Las culturas musicales. Lecturas de Etnomusicología*. F. Cruces (ed).
Madrid. Trotta.

— (2006): *Folk. Música con raíces*. Oviedo: Tribuna Ciudadana.

ZAMORA, E. (1989): *Instrumentos musicales en la tradición asturiana*, Oviedo:
edición del autor.

ANEXOS:

1) ÍNDICE DE INFORMANTES:

- FICHA 1:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Martino Ruz
2. Nombre: Xandru
3. Apodo / nombre artístico:
4. Lugar de nacimiento: Ribadesella/Ribeseya
5. Fecha de nacimiento: 27 de mayo de 1966
6. Lugar de residencia: Ribadesella/Ribeseya
7. Edad: 48
8. Domicilio: Ribadesella/Ribeseya
9. Profesión: Funcionario de Correos
10. Profesión: Letrista
11. Contacto: Bárbara González-Quevedo Pedrayes

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

12. Lugar: Chigre'l Corquiéu, Ribadesella/Ribeseya
13. Fecha y hora: 13/04/2015; 18:30

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en la terraza del bar El Corquiéu, por lo que hay ruido de viandantes y automóviles. Este bar fue fundado por miembros del propio grupo para el que el entrevistado ha realizado prácticamente la totalidad de sus letras.

- FICHA 2:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Fernández Martínez
2. Nombre: Xosé Antón
3. Apodo / nombre artístico: Ambás
4. Lugar de nacimiento: Ambás, Grado, Asturias
5. Fecha de nacimiento: 28/05/1974

6. Lugar de residencia: Oviedo
7. Edad: 40
8. Domicilio: Oviedo
9. Profesión: Enfermero
10. Profesión: Músico, recopilador de folclore
11. Contacto: José Antonio Gómez Rodríguez

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

- 12: Lugar: Domicilio del entrevistado, Oviedo
- 13: Fecha y hora: 17/04/2015; 11:00

OBSERVACIONES

La entrevista tuvo lugar en el domicilio del entrevistado, habiendo en este gran cantidad de libros, discos y otros objetos relacionados con nuestro sujeto de estudio, por lo que frecuentemente se refería a ellos.

- FICHA 3:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Pérez García
2. Nombre: Bonifacio
3. Apodo / nombre artístico: Boni Pérez
4. Lugar de nacimiento: Gijón/Xixón
5. Fecha de nacimiento: 27/08/1962
6. Lugar de residencia: Gijón/Xixón
7. Edad: 52
8. Domicilio: Gijón/Xixón
9. Profesión: Profesor de Secundaria
10. Profesión: Letrista
11. Contacto: Caridad Castaño

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

- 12: Lugar: Café Gregorio, Gijón/Xixón
- 13: Fecha y hora: 21/04/2015; 18:00

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en una cafetería. Hay abundante ruido debido a que la música estaba bastante alta.

- FICHA 4:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Álvarez-Balbuena García
2. Nombre: Fernando
3. Apodo / nombre artístico:
4. Lugar de nacimiento: Avilés
5. Fecha de nacimiento: 27/8/1965
6. Lugar de residencia: Avilés
7. Edad: 49
8. Domicilio: Avilés
9. Profesión: Lingüista
10. Profesión: Letrista
11. Contacto: Xosé Antón Fernández Martínez

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

12. Lugar: Carling Goal, Gijón/Xixón
13. Fecha y hora: 01/05/2015; 18:40

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en la terraza de un bar, por lo que había mucho ruido procedente de otras conversaciones.

- FICHA 5:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Suárez Alonso
2. Nombre: Roberto
3. Apodo / nombre artístico: Rigu
4. Lugar de nacimiento: Ribadesella/Ribeseya
5. Fecha de nacimiento: 20/11/1978
6. Lugar de residencia: Ribadesella/Ribeseya

7. Edad: 36
8. Domicilio: Ribadesella/Ribeseya
9. Profesión: Profesor de música
10. Profesión: Músico
11. Contacto: Bárbara González-Quevedo Pedrayes

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

- 12: Lugar: Escuela de música de Ribadesella
- 13: Fecha y hora: 05/05/2015; 16:30

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en el aula en la que el entrevistado imparte clase en la escuela de música de Ribadesella, mismo lugar en el que ensaya Corquiéu, grupo del que él es gaitero y miembro fundador.

- FICHA 6:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Barbero de Diego
2. Nombre: Rumualdo Antón
3. Apodo / nombre artístico: Ruma Barbero
4. Lugar de nacimiento: Gijón/Xixón
5. Fecha de nacimiento: 03/02/1971
6. Lugar de residencia: Gijón/Xixón
7. Edad: 44
8. Domicilio: Gijón/Xixón
9. Profesión: Diseñador gráfico, dibujante
10. Profesión: Músico
11. Contacto: Bonifacio Pérez

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

- 12: Lugar: Domicilio del entrevistado, Gijón/Xixón
- 13: Fecha y hora: 12/05/2015; 18:15

OBSERVACIONES

La entrevista se llevó a cabo en la sala de estar de su domicilio. Había un ordenador que él usó frecuentemente para mostrarme aspectos relacionados con lo que me comentaba.

- FICHA 7:

DATOS DEL INFORMANTE

1. Apellidos: Mielgo Rodríguez
2. Nombre: Alfonso
3. Apodo / nombre artístico: Fonsu Mielgo
4. Lugar de nacimiento: Oviedo
5. Fecha de nacimiento: 14/03/1965
6. Lugar de residencia: Muñó, Siero
7. Edad: 50
8. Domicilio: Muñó, Siero
9. Profesión: Empresario
10. Profesión: Músico
11. Contacto: Fernando Álvarez-Balbuena

LUGAR DONDE SE REALIZÓ LA ENTREVISTA

- 12: Lugar: Campus del Milan, Oviedo
- 13: Fecha y hora: 14/05/2015; 12:00

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó por teléfono.

2) **MODELO DE ENTREVISTA:**

- ENTREVISTA MÚSICO:

Influencias en Asturias:

- ¿Qué grupos folk han influido en tu música?
- ¿Os habéis servido de la obra de colectivos de recuperación de la música tradicional (L' Andecha folclor d'Uviéu, Muyeres...)?
- ¿Y de agrupaciones tradicionales o folklóricas (bandes de gaites, grupos de baile...)?
- ¿Os nutríis de la música de solistas (gaiteros, violinistas...)?

- ¿Os habéis inspirado en el trabajo de folkloristas? (Eduardo Martínez Torner, etc...)?
- ¿Y en la obra de compositores asturianos (Manuel del Fresno, Víctor Saénz...)?

Influencias folclóricas de fuera de Asturias:

- ¿Qué grupos folk en el estado español (Galicia, León...) os han influido?
- ¿Y grupos folk en los denominados Países Celtas (Bretaña, Irlanda...)?
- ¿De grupos folk en el resto del mundo tenéis influencias?
- Música de los países del arco atlántico (folclore tradicional, agrupaciones tradicionales...)
- ¿Tenéis influencia del folclore europeo?
- ¿Alguna influencia de fuera de Europa?
- ¿Os habéis servido de la obra de folkloristas y etnomusicólogos?
- ¿Y de músicas étnicas?

Posibles influencias fuera de la música folk y tradicional:

- ¿Os han influido las músicas populares urbanas?
- ¿Y la música académica?
- ¿Y grupos asturianos de otros estilos?
- ¿Os interesan las músicas de vanguardia o experimentales para vuestra música?
- ¿Detestáis especialmente algún tipo de música?

Letras:

- ¿Soléis encargarle la letra a un escritor o por el contrario la hacéis vosotros mismos?
- ¿O preferís hacer uso de una letra ya escrita?
- ¿Qué factores tenéis en cuenta a la hora de adaptar una letra ya escrita al formato de canción?
- ¿Dejáis libertad creativa al escritor a la hora de elegir la temática y la forma de la letra?
- ¿Soléis buscar textos en la tradición asturiana?

Factores a tener en cuenta a la hora de poner música a una letra:

- ¿Hacéis primero la música y luego le añadís la voz o al revés? En el segundo caso, ¿qué factores tenéis en cuenta para realizar el acompañamiento?
- ¿Buscáis que la música esté en consonancia con la temática de la letra?
- ¿Condicionáis la interpretación vocal a la música o le dais libertad al vocalista?
- ¿Pensáis la armonía para remarcar la voz o la tratáis de forma independiente?

Uso del folclore tradicional asturiano:

- ¿Qué fuentes utilizáis (informantes, cancioneros...)?
- ¿Qué importancia tiene la tradición asturiana en vuestra música?
- ¿Guardáis fidelidad a la pieza original o le introducís modificaciones?
- ¿Os servís de la transmisión oral?
- ¿Realizáis transcripciones?

Arreglos:

- ¿Qué factores tenéis en cuenta a la hora de realizar los arreglos?
- ¿Hacéis arreglos de forma consensuada o individualmente?
- ¿Anotáis los arreglos, los grabáis o los memorizáis?

Música de composición propia:

- ¿Cuál es vuestra forma de componer (individual o en consenso)?
- ¿Dónde buscáis inspiración para componer las piezas (melodías, etc...)?
- ¿Cuánta influencia tenéis del folclore tradicional asturiano
- ¿Cuánta influencia de fuera de Asturias tenéis?
- ¿Buscáis inspiración en otros estilos musicales ajenos al folk?
- ¿Es grande la dependencia de la letra (en caso de haberla) a la hora de componer una canción?
- ¿Anotáis la música que componéis, la grabáis o la recordáis de memoria?

Recursos musicales:

- ¿Es la melodía lo primero que componéis?
- ¿Realizáis la armonía en función de la melodía?
- ¿Cómo soléis componer la melodía?
- ¿Tenéis una instrumentación tipo o la vais valorando en función de las peculiaridades de cada tema?
- ¿Utilizáis ritmos en función de las características de la pieza o los variáis a vuestro gusto?
- ¿Qué factores tenéis en cuenta a la hora de ornamentar una melodía?
- ¿Componéis la música en función de la voz o adecuáis la voz a la música?

Instrumentación:

- ¿Cuáles son los instrumentos más utilizados?
- ¿Soléis hacer uso de instrumentos tradicionales?
- ¿Tocáis esos instrumentos de la forma tradicional o usáis las innovaciones que se han producido recientemente?
- ¿Empleáis instrumentos modernos (bajo eléctrico, batería...)?

Escena folk asturiana en la actualidad:

- ¿Qué opinas del panorama general del folk en Asturias?
- ¿Qué opinas de los nuevos grupos que han surgido en los últimos años?
- ¿Y de los antiguos grupos? Perduren o no.
- ¿Qué valoración haces?
- ¿Qué opinión te merece el apoyo recibido (medios de comunicación, gobierno...)?
- ¿Y la situación de festivales y lugares donde tocar?
- ¿Qué comparación harías en todos estos aspectos con la época en la que empezó el grupo?
- ¿Crees que es palpable la influencia de otras escenas (Irlanda, Escocia...) y otros estilos (pop, jazz...)?

Su propio grupo:

- Cambios en la formación
 - ¿Cómo valorarías vuestra evolución estilística?
 - ¿Crees que habéis mantenido la misma línea desde los inicios o por el contrario os habéis ido adecuando a las nuevas tendencias?
 - ¿Cómo calificarías vuestro estilo?
- ENTREVISTA LETRISTA:

Influencias en la tradición asturiana:

- ¿Has utilizado cancioneros o recopilaciones?
- ¿Te has servido de informantes?
- ¿Buscas en la tradición oral?

Influencias en Asturias:

- ¿Qué autores asturianos son los que más te han influido?
- ¿Qué literatos?
- ¿Qué poetas?
- ¿Te miras en el espejo de otros autores de letras para música?
- ¿Las influencias son en llingua asturiana o en castellano?

Influencias fuera de Asturias:

- ¿Qué autores de fuera de Asturias son los que más te han influido?
- ¿Te ha influido especialmente la literatura de algún lugar en particular?
- ¿Qué literatos?
- ¿Qué poetas?
- ¿Algún otro autor de letras para música?
- ¿En qué idiomas?

Uso de la llingua asturiana:

- ¿Cómo la valoras?
- ¿Has realizado traducciones y adaptaciones al asturiano de algunos textos en castellano u otros idiomas?
- ¿Cuál crees que es la importancia de la llingua asturiana en la música folk?
- ¿Utilizas el asturiano normativo, las distintas variantes o combinas las dos?

Libertad a la hora de componer la letra o condicionamiento del grupo:

- ¿Escribes la letra pensando en adaptarla a una determinada estructura?
- ¿Tienes libertad para decidir el tema y la longitud de la letra?
- ¿Tienes que adaptación de la letra a una determinada música?

Formato:

- ¿Qué tipo de versos sueles emplear?
- ¿Varías este tipo de versos en función de la estructura de la canción?
- ¿Qué tipo de rimas
- ¿Cómo sueles estructurar las canciones?

Temática:

- ¿Cuáles son los temas más tratados?
- ¿Usas la temática celta?
- ¿Utilizas la temática tradicional?
- ¿Prefieres un enfoque moderno?

Opinión:

- ¿Qué opinas sobre las letras de la música folk?
- ¿Ves diferencia entre las letras de los grupos nuevos y de los que llevan más tiempo?
- ¿Aprecias influencias foráneas en la letra?
- ¿Qué opinas de las temáticas?

3) **TRANSCRIPCIONES DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A LOS INFORMANTES:**

ENTREVISTA N° 1:

INFORMANTE

2. Apellidos: Martino Ruz
3. Nombre: Xandru
4. Apodo / nombre artístico: -
5. Contacto: Bárbara González-Quevedo Pedrayes

ENTREVISTA

6: Lugar: Chigre'l Corquiéu, Ribadesella/Ribeseya

7: Fecha y hora: 13/04/2015: 18:30

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en la terraza de un bar, por lo que hay ruido de viandantes y automóviles. La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Bueno, yo lo primero que quería entrugate yera como entamaste con el tema de Corquiéu, como empezaste a colaborar con ellos, porque tú ya yeres una persona con trayectoria dentro del mundiu de...

No bueno, como son xente d'equí del pueblu cuando empezaron a facer les... los temes y tal comentaronme si quería colaborar con ellos con alguna letra, empezamos haciendo una, dos, tres y al final ya te digo, casi toes menos dos.

Tres disquinos.

Sí, tamos agora con el quartu, ya hai daqué fecho. Pocu, mui pocu la verdá, en tema lletres hai mui poco fecho, pero bueno tamos agora ya col siguiente.

Y bueno, tú nun se...yo ví que teníes noveles por allá, teníes también diccionarios, recopilaciones de...

Si, hai por ahí daqué d'obra escrito.

¿Pero con el tema de lletres de grupos yera la primera vez qu'entamabas dalgo?

Sí, sí, sí, con Corquiéu fue el primer grupu col que collaboré y depués tengo collaborao con más, tengo collaborao con Celso y con Eva y dalguna cosa más. Dixebra me pidió alguna lletra pero al final nun acabo de convencer y nun...o sea, por allí la tienen pero nun sé, al final nun se grabó y nun sé si me queda algún grupu más, ahora mismo nun m'alcuerdo. Grabao, grabao ta lo de Corquiéu y ta lo de Celso y Eva. Me paez que nun hai nada más grabao.

Y pal tema d'influencies, tu n' Asturias dentro de lo que ye la literatura, poesía, novela, cuentos, lo que sea, ¿tú tienes dalgún referente en particular?

Dengún y toos, quiero decir...non, ye verdá ye que siempre, quieras o non, lo que son referencies en principiu nun tengo denguna pero claro, loxicamente les llectures influyen. Tolo que tengas leío al final quieras o non acaba saliendo per algún llau. Como lletrista gustame munchísimo, gustábame munchísimo, Ígor el de Felpeyu. Paezme que tien unes lletres buenísimas, pa mi les meyores lletres qu'hai escrites n'asturianu quiciabes seyan les d'él, y nun creo que tenga otra referencia de dicir: «coño vaya bien que lo fae esti, a ver si me sal a mí paecio». Pero ya te digo qu'al final toles llectures son referencia d'alguna manera o d'otra acaben siendo referencia. Tolo que ye la lliteratura asturiana dende Marrirreguera pa acá, sobretoo lo que ye poesía acaba saliendo per algún llau. Amás al final tien muncho que ver, porque munches vegaes el tipu d'estrofa o d'estructura que tienes que trabayar paezse mucho al tipu de...a munches de les estrofes coles que trabayen estos autores, estos autores anteriores al veinti eh, entos quieras que non, yo nun sé si sal por algún llau pero entiendo que tien que salir, ye una cosa que a pocu qu'escargates tien que salir.

Y fuera d'Asturies lo que ye...yo ví que teníes alguna traducción de Zola y de Proust...

Si, a ver la mio formación ye filoloxía francesa, aparte de la filoloxía asturiana. Entiendo que tamién tolo que ye la...tamién la...los autores, los cantautores franceses de los años 60, 70, 80 tamién per algún llau saldrán seguramente, porque tengo mucho

sentío en música y mucho estudio, quieras que no. Entiendo que también tien que salir per algún llau, pero que nun tengo constancia de que en dalgún llau apaeza. Eso sería pa que dalgún estudiosu se pusiera con ello.

Tenía que mirase sí, ¿y nel tema de cancioneros y recopilaciones populares miraste dalgo pa influite pa les lletres? Por exemplu el tema de *La Romería* que tenéis nel últimu.

Nun los miro cola intención de trabayar sobre ellos pero si ye verdá que tengo, El Cancioneru secretu y el Cancioneru de Torner y tal tengolos miraos, tengolos mui miraos y ya te digo que el tema de *La Romería* ye que queríen facer una versión de *La Romería* y entos animaronme ellos mesmos a empezar colo que yera el tema tradicional, tradicional ente comines porque la lletra de alguien tien que ser, y seguir desarrollándola dende otru puntu de vista entos más que nada por eso. N'esti casu fueron ellos los que me convidaron: «Coño, vamos a facer una versión de *La Romería*, empezamos con dalguna parte que se conoza y seguimos después por onde tú quieras».

A vuestra bola.

Fue por eso.

Y lo que ye informantes de tradición oral, a viva voz, yo ví que tenéis del conceyu de Ribeseya, que tenéis una recopilación de la toponimia y de...

Sí, tengo toponimia, tengo léxicu, tengo léxicu marineru, tengo dos, tres, cuatro informantes, que son muy buenos informantes pero nunca trabaye con ellos lo que ye'l tema musical, nunca me dio por trabayalo la verdá. No, lo más pareciu que hai sobre eso ye, bueno sobre la *Danza Sardalla*, que tamién tienen algo trabayao estos rapaces de Corquiéu, lo que pasa que nun ta grabao. Pero n'esti casu ye a través d'Ambás, que fue'l que la recoyó con una informante de Sardalla pero no...

Sí, Ambás ta metíu en too.

Sí, ya te lo digo, fue a través d' Ambás.

Y el tema del asturianu dentro del folk, ¿tu como lo ves? L'usu que-y da, que a mi paezme que dentro la música yo creo que ye lo más institucionalizao.

A mi paezme que ye ún de los pegoyos de lo que ye la normalización de la llingua, quiero decir, siempre digo que'l facer una llingua, que la llingua sea ya normal tien que tener muchos pegollos, ¿no? Bueno, los rasgos sociales y tal, pero ye que curiosamente dentro del folk, bueno y del no folk, de la música en xeneral asturiana quiciabes seya'l campu que más trabayao tea. Y en el que más se ve como normal. El que un grupu cante n'asturianu nun ye nada raro, ye una cosa en principiu normal. Y amás, quiciabes si te pones a estudiar igual estadísticamente igual se fae más, bueno en folk dende llueu qu'estadísticamente faese más n'asturianu que n'español pero si falemos de tolo que ye la música pues quiciabes tea a más del 50% l'asturianu na presencia de la música en xeneral. La música asturiana toi falando.

Sí, pero el tema que ye paez eso, que paez que ta un pocu más apegao a dalgunos estilos como ye'l folk, el rock...

Si, home loxicamente'l rock ente que la metá o más de la metá de lo que se fae n'Asturies se fae n'inglés ye parte lóxico. Y el folk si ye verdá que ye, digamos por tradición y por...digamos que, creo yo, que por influencia de tolo que ye la música del arcu atlánticu, que ye nel que se vien a mirar dende va unos años, dende va bastantes años, tolo que ye la música sobretoo folk, quieras que no too l'arcu atlánticu la música que fai, el tipu de música folk ye na llingua del país nel que se desendolca, digamos que por similitú entiendo que por eso ye'l trabayu.

Y bueno, traducciones de textos y adaptaciones al asturianu de textos y tal, con Corquiéu nun ficisteis tampoco...digo de fuera d'Asturies y dentro d'Asturies tornes al asturianu nunca trabayasteis.

No, no, lo más raro ente comines que ficimos ye en el tema de *Ribeseyana* que el...

Pepín de Pría.

Yera de Pepín de Pría, lo que ye, no me acuerdo si ye la primera estrofa, la primera, la segunda... empezamos sobre un poema de Pepín de Pría, lo que pasa ye que...

Acabastila tú, ¿no?

Tuve que acabala yo porque lo que yera el poema camudaba de cadarma, quiero decir, variaba la estructura del poema y nun entraba dientro del esquema musical que taben desendolcando estos, porque la primera intención que teníen yera de facela sobre el poema, pero pasaba a una estructura rara, de versos de diferentes medíes y con rimes rares y entos dixeronne: «Ye que esto nun hai dios que lo cuadre», que a ver si había forma y digo: «Bueno, nun pasa nada, aprovechamos lo que vos val y de ehí p'alantre faigo yo lo que me dea la gana», entos eso, les dos primeres estrofes me paez que son, son de Pepín de Pría y a partir de ahí lo que ficimos fue una adaptación. Más o menos la historia viene a contar lo mesmo que el poema de Pepín de Pría pero lo que si ficimos fue una adaptación pa poder cuadrar el poema dientro de la música del grupu.

Claro, porque esi ye otru problema también. Lo de cuadrar la lletra, que se adapte a los arquetipos musicales ente comines...

Si, ye lo complicaio, ye lo más complicaio. Va años trabayabamos de dos maneres fundamentalmente, que yera, o bien-yos facía yo un poema y ellos lo musicaben o bien facien ellos la música y yo-y ponía lletra, lo que pasa ye que por cansanciu miu agora mismo namás trabayamos ellos pásenme el esquema musical, lo que ye la melodía fundamentalmente, y yo faigo les lletres. Porque ye que lo que pasaba enantes ye que yo, pol método de trabayu, yo facía una lletra y depués ellos poniénse a facer la música y «Esto aquí nun val, esto aquí nun entra, esto aquí nun tal», al final yo tirabame 15 dies trabayando pa la lletra y al final de lo que facía nun valía nada, entos, nun valía nada porque nun-yos cuadraba a ellos, entos decidimos entre los dos trabayar...

Sobre too los cantantes...

Eso, sobretoo los cantantes, trabayar a la fato, si hai que trabayar trabayase, pero trabayar a lo fato non, porque si yo faigo un trabayu y depués de lo que yo faigo vais a

desmóntamelo entero val más decime vosotros lo que queréis tocar y entos ya me pongo yo coles lletres.

(Interrupción debido a que el entrevistador pensó que había algún problema con la grabadora)

¿Y el tema...pa decidir el tema y eso ye cosa tuya too o dicente ellos más o menos por donde tirar?

No, no. A vegaes si yo tengo una idea tiro por ella directamente, otras vegaes los del grupu, sobretou la cantante, de aquella Xema y agora bueno si Lluci, bueno Lluci o cualquiera, «Oye, queríamos falar de nun se que», ellos danme la idea y después yo propongo, después ya ente too decidimos si va bien o nun va bien. O sea, que trabajamos de cualquier manera, si yo tengo una idea trabayo sobre ella y si ellos tienen una idea, «Oye, queríamos falar de nun se que», vale, garramos trabajamos y fuera.

El tema de estructurar les canciones y rimes, ¿tienes algo preconcebido o vas cuadrando...?

No, no. Trabayo sobre acentos. Agora mesmo ellos danme la melodía, yo lo primero que faigo ye marcar acentos, pa saber onde van los acentos de les pallabres, y una vez que tenga la estructura fecha con acentos midir versos, marcar los acentos y una vez que tengo los acentos ye encaxar pallabres, non...

¿Tipu de versos sueles emplegar...?

Non, porque dependeme muncho de la melodía que me pasen ellos, a vegaes trabayes con ocho, con siete, con siete, cinco tres...quiero decir, agora mesmo dependo de la estructura que me den ellos, non trabayo sobre estructuras preconcebies.

¿Y les temátiques vas inspirándote tú en coses cotidianes o...?

Si, a vegaes, ya te digo, a vegaes proponenme ellos los temas, a vegaes ya tengo yo algu y otras vegaes pongome a escuchar cuatro veces la melodía y que me sugiere no

sé que pues empiezo a trabayar sobre eso. Algún tema tamién, algún tema de los de Corquiéu, ta fechu, por exemplu la *Boriada*, ta fechu sobre un tema irlandés, de la mesma temática y tal, la lletra nun tien absolutamente nada que ver ni al final ni siquiera la historia, pero bueno, quiero decir, que tamién a veces trabayes sobre otros... Esti tema yo montelu sobre la idea un tema de dianta, o sea que a vegaes yo trabayo asina.

No, y les lletres de Corquiéu quieras que non, yo creo que rompen un pocu colo que se venía faciendo en el folk, que son temas como un poco bucólicos siempre, un poco asociaos al ruralismu, más tradicionalismu, por exemplu esti, el de *La Molinera*, que da-y una vuelta de tuerca a la historia tradicional.

Si, *La molinera* cuando empecé a trabayala de mano la idea yera trabayar sobre la historia de un rapaz y una rapaza pero de repente dixé: «Bueno, ye *La molinera*, ¿por qué nun-y do-y una vuelta de tuerca?» y oye, ye un tema que, que yo sepa, nun se tratara hasta esi momento en el folk asturianu, ¿pues oye por qué non? Comentelo cola cantante: «Ah no, paezme genial» y tal, y después al grupu pareció-y mui bien pues oye, pa alantre. A vegaes eses coses salente, tas escribiendo y dices: «Hostia, ¿y esto por qué nun tal?». Y bueno, normalmente salen les coses así, cuando tas nel ordenador trabayando y dices: «Hostia, ¿y esto?». Ye más o menos la forma de trabayar que tengo non...

La inspiración vien sola.

No, en les inspiraciones creo mui pocu, no... Como decía dalgún por ahí la inspiración te garra trabayando, si nun te garra trabayando... mui poques veces, mui poques, mui porques te puedo decir, que a lo meyor de esto de decir: «Hostia», de esto de tar a lo meyor, eso, tomando agora una cerveza y decir: «Hostia, vaya idea más buena», suelo apuntales, pero mui poques veces, normalmente esto ye delante l'ordenador y trabayando, que ya lo tienes más o menos delante y ya...

Si, metú en faena.

Tas metú en faena. En les muses creo yo mui pocu.

Y el enfoque esi tradicional... ¿tu busques un pocu frayar con eso o quies más o menos...?

No, no necesariamente, hai temas de Corquiéu que son totalmente tradicionales. Entos bueno, quiero decir, una vez que tas sentáu delante del ordenador a vegaes salen unes coses y a vegaes otre, pero nun ye nada buscau el romper con el tradicionalismu. No, nun me paez que faiga falta.

Bueno, y ya metiéndonos más en lo que ye la to opinión personal, ¿tú como ves agora la escena tradicional, el folk, más centrá nes lletres, la escena folki n'Asturies?

La escena folk ahora mismu la verdá que veola bastante parada, porque aparte de, si te pones a mirar, Alienda y un par de grupinos más que tan saliendo al final lo que se ta faciendo y lo que se ta tocando... la crisis acabo jodiendo, quiero decir, quieras que no la crisis notose. Porque salieron muchos menos discos, salieron muchas menos coses, y al final la xente que ta tocando en grupos, al final poneste a mirar y hai xente que ta tocando en 3 o 4 grupos diferentes que al final eso nótese. Digamos que eso, que aparte'l casu d'Alienda y casi casi...

Cerezal, Vrienden y poco más sí.

Sí.

Bueno, tamién la emigración xabaz que hai n'Asturies agora mesmo que desfae grupos enteros.

Aparte. Si ye verdá que hai cosuques por ahí que me presten mucho, y no ye por eso, el casu d'Alienda préstame y Cerezal tamién me gusta, y después hai por ahí algunes voces de moces que me gusten la de dios pero veo que hai, agora mesmo, que ta la cosa mui mui mui parada.

Si, ta la cosa estancá, pero yo creo que en tóo.

En tóo, en tóo. Ye xeneral, ye una cuestión de que nun hai, y mira que hai xente por ahí tocando, agora mesmo ye el momentu en que más músicos hai n'Asturies con muchísima diferencia. Quieras que non les escueles de música tradicional y non tradicional tan sacando rapazos que polo menos saben l'instrumentu que tienen entre manos, que eso enantes había mui poca xente. Pero curiosamente cuando más músicos hai, músicos entre comines, ye cuando a lo meyor ta la cosa más parada. Entos bueno, rexeneración la xusta, nun veo yo...

¿Y diferencia notes entre grupos que lleven más tiempu, ye el casu de Felpeyu, Llan de Cubel y los que tamos entamando?

Home, yo diferencia sí, si la noto. Pero bueno, la diferenciación fundamental que noto ye...

Home, el rodaxe.

Ye'l rodaxe. Tu notes un grupu nuevu y dices: «Sí, suenen bien. Pero suenen a nuevu». Y depués bueno, hai grupos que lleven ya quince o venti años tocando que, hostia, el día malu que tienen faenlo mui bien. Entiendo yo eh. Y nótase. Aparte d'eso ya te digo, lo que vien, lo que ta saliendo a mí gústame personalmente.

Y no referió a les lletres y a la música, ¿ves mucha diferencia también ente eses dos xeneraciones folk?

No, nun veo gran diferencia. Dafechu, en muchos de los casos los lletristes ente comines tan trabayando los mismos. En el casu vuestru de Alienda que munches de les lletres son de Roberto que, quiero decir, ye anterior a mí, o sea, quiero decir, ye mayor que yo colo cuál n'eso nun veo ruptura ninguna, más bien...

El padre Galo que ta presente ahí...

Si bueno, y muchísimas más coses que tan por ahí que deberíen de rescatase. El problema ye que la mitá les vegaes nun se conocen, pero que hai coses por ahí escrites mui mui buenes y vamos sería un error gravísimu el renunciar a rescatar coses de lo que

ye la tradición lliteraria. Vamos, a mi pareceriame una cosa gravísima nun rescatar y poner en valor eses coses. Que hai coses mui buenes, el padre Galo, el mesmu Pepín de Pría...doscientos mil autores. Y después, quiero decir, cualquier autor anterior a lo que se ta haciendo agora seguramente hai coses mui mui mui aprovechables. Seguramente no, hailes. El casu ye rescatales.

¿Eches de menos otru enfoque, un pocu más social, políticu dientro del folk? Que ye eso, se asocia más a otros temes más lligaos a la tradición, al bucolismu...

Seguramente, a ver, seguramente si ye verdá que se puede echar un pocu de menos. Pero seguramente tamién el tipu de música nun se da tanto a ello como a lo meyor el ska o...

O el punk.

Si, ¿entiendes? Sí, probablemente se pueda facer daqué pero vamos quiero decir, nun veo una necesidá. Una necesidá de dicir: «Vamos a investigar esti camín». Si se investiga seguramente tea bien pero vams, que yo nun veo que sea una necesidá'l camudar l'escenariu de lo que son les lletres del folk. Que seguramente si se fai se faiga...o sea que tea bien. Que nun digo pero vamos lo que ye una necesidá de cambiar d'escenariu...nun lo veo necesariu.

Y entro con Corquiéu, ¿qué, cómo vais dir, tais preparando un quartu discu dixisti ahora?

En principiu sí. Tamos preparando, o tan preparando un quartu discu y ta la cosa verde. Agora mesmo ta, ya te digo, tengo enriba, que por ciertu a ver si me pongo que tengolo mediu abandonao, tengo una melodía pel ordenador y ta fechu un...pues más de media lletra ta fecha ya que ye...esta curiosamente ye de tema actual, fala sobre la emigración de la...

De la mocedá.

De la moxedá. Pero que tampocu ye buscau, quiero decir, ye un tema que salió como podía haber salido otro pero a lo que yo me refiero ye que nun ye una intención como finxu el decir: «Voi romper colo anterior», ¿no? Sencillamente pasaronme la música, paeciome que se podía falar d'eso. Tenía gana de falar de la emigración de los rapazos, de la moxedá asturiano y dixé: «Bueno oye, encaxame bien n'esta melodía que me pasaron». Pues ya te digo, agora mesmo ta a la metada más o menos lo que ye la lletra.

ENTREVISTA N° 2:

INFORMANTE

2. Apellidos: Fernández Martínez
3. Nombre: Xosé Antón
4. Apodo / nombre artístico: Ambás
5. Contacto: José Antonio Gómez Rodríguez

ENTREVISTA

- 6: Lugar: Domicilio del entrevistado en Oviedo/Uviéu
- 7: Fecha y hora: 17/04/2015; 11:00

OBSERVACIONES

La entrevista tuvo lugar en el domicilio del entrevistado, habiendo en este gran cantidad de libros, discos y otros objetos relacionados con nuestro sujeto de estudio, por lo que frecuentemente se refería a ellos. La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Bueno, yo lo primero que quería entrugate yera, más o menos, como empezaste en el mundu del folk y bueno como te metiste por too esto.

L'orixe.

L'orixe.

L'orixe ye'l d'un rapaz que sin tener contactu col folk hasta granducu si tuvo contacto cola música tradicional na familia. Soi del 74, del 47, tengo cuarenta años ya, ¿eh?

Nun los aparentes.

(Risas) Pero tengolos, tengolos. Soi d'una familia del conceyu Grau. D' una familia de llabradores. Esto ye una novedá nel folk asturianu. Ye una novedá, nun ye que yo sea especial ni ná, no. Pero ye una novedá porque'l folk asturiano ye un fenómeno urbano, muy urbano. ¿Onde, d'onde salieron grupos folk? D'Avilés, d'Uviéu, de Xixón...o de villes grandes. Pero el mundo rural taba un poco d' espaldes. Nel mundo rural cantábase asturianá...pero non hubo esa transición al folk. El folk fue un fenómeno urbano. La xente urbana garro la tradición musical y, mirando pa otres reelaboraciones europees, pal folk d'otros países del arco atlántico por exemplu, Galicia, Irlanda, Bretaña u otros sitios, y ñaz lo que entendemos por folk n'Asturies. Pero yo soi d'una familia onde la güela cantaba, mio pá cantaba también, música tradicional. Yo arranqué tocando la gaita, pero la gaita de manera tradicional pa' acompañar al cantar y pa tocar pieces del repertoriu tradicional.

¿Entamaste cola gaita de manera autodidacta o teníes algún miembru de la familia...?

No, a mí regalaronme una gaita un sobrín de mio güelu, ya morrió'l probe, en casa nun queríen que yo tocara la gaita porque los gaiteros na cultura tradicional teníen mala fama. Yeren los borrachos, yeren los tal...Entos regálenme la gaita y yo d'oreya entamo a tocar la gaita. D'oreya y aprendiendo les postures y uno y otro pero aprendí d'oreya, y esto ye igual con 14 años eh. Con 14 añucos. 13, 14 años entamo a tocar la gaita. Y casique d'aquella sin sábelo faigo les primeres encuestes de tradición oral. Digo sin sábelo porque a mí lo que me interesaba yera grabar algún cantaruco que cantaba mio güela y una vecina que se llamaba Fina de Cabelarma, interesabame grabar les melodíes no para rescatar patrimonio, pa aprender les melodíes pa yo sacar cola gaita. A lo práctico. Entos mandaba-yos: «Oye cantaime esta o cantaime tal». Yo taba haciendo trabayu de campo, pero no lo sabía. Yera un guaje.

14 añinos eh.

14 o 15 añucos. ¿Por qué? - y tengo cintes - ¿por qué? Porque yo quería repertoriu pa tocalo cola gaita. Mira tú eh. Pero ya a los pocos años, pasando al instituto en Grao, yo

estudie siempre en Grao, Ambás pertenez a Grao - el pueblu d'Ambás pertenez a Grao - ahí tuve contactu con una xente de la villa, un rapaz que llamen Carlos que ye carniceru y yera un rapaz que veraneaba en Grao – porque yera de Grao pero vivía en Francia – y esi rapaz tenía folk, escuchaba folk. «Mira, esto son les gaites que se toquen en Francia. Mira esti discu d'un gaiteru d'Auvernia. Mira esto ye de Bretaña que toquen gaita...». Hostia, yo escuchaba unes coses. Y esti chaval de Grao d'aquella era fan de Llan de Cubel. Llan de Cubel taba entamando. ¿Taba entamando? Llevaba unos añucos pero yeren los primeros años. Nun se me escaecera na vida que-y tuve que pedir permiso a mio padre pa dir con esti chaval, con Carlos, a un concierto de Llan de Cubel a San Esteban de Pravia. «Toca esti grupu, home vén que va a gústate. A ti que te gusta la gaita». Hostia, llamábame a mí tanto la atención aquel grupu, tocaba gaita, había vigulín, había tal, sonaba tan guapo...y era: «Hostia, ¿qué ye esto? Ye diferente a lo que yo entiendo por música tradicional asturiana pero gústame». Date cuenta, y esto igual con 15, 16 añucos. 15, 16 añucos. Y esi ye'l primer contactu que yo tengo con el folk. Afortunadamente la primer cinta que tengo yo de folk en casa ye una copia del primer discu de Llan de Cubel, La Deva. O sea, que nun entame escuchando folk gallego ni folk irlandés, no, no. Entamé escuchando Llan de Cubel.

Folk autóctono.

Sí, sí.

¿Y cuando te diste cuenta de que podíes usar eses grabaciones de folklore que tu teníes pa...?

Paso tiempu. Paso tiempo porque yo, claro esto ye un procesu que tampoco te sé explicar bien, pero aquel concierto de Llan de Cubel marcome, por exemplu. Y marcome mucho mucho, atrevome a decir que casi ye lo que más me marca, un programa de la radio. Llevábalo Fernando Largo, l'arpista de Beleño. El paisano que abrió...

El Ca Beleño, sí.

La Cadorna, ¿conociste la Cadorna?

No.

Bueno, él el probe morrió d'un infarto y tal. Era un arpista asturiano, facía coses mui interesantes y taba en Beleño. También cayeron nes mios manes materiales del grupu Beleño y tal. Y marcome porque él tenía un programa na radio que llamábase *Arpas, gaitas y zanfonas*. Y era un programa en el que ponía folk. Igual te metía un gaiteru, a Remís O valle, y detrás a un grupazu irlandés como Planxty. Entos avezome la oreya a escuchar folk. Avezome la oreya a sentir rollos tradicionales d'otros llugares. Esti programa marcome eh. *Arpas, gaitas y zanfonas*.

Tuvo Aurelio Argel también por esi programa.

Pero claro, ye mucho más moderno, yo ya yera vieyu caro. Ye' l que garro...a mi marcome el programa de Fernando. Aurelio Argel...yo nun escuchaba el programa ya, porque ya yera veterano, pero cuando lo garro Aurelio Argel...pfff, que va yo ya nun escuché el programa casi, no, no ni sin casi. A mí marcome de guaje. De chavaluco, 16 años...

Sí, de la qu'entamaste a descubrir Llan de Cubel

16, 17, si caro, caro. Bueno acuerdome que puso una vez una grabación d'unes muyeres vieyes de Bretaña, les hermanes Goadec, que yeren muyeres que grababen los folkloristes bretones [Ambás hace sonidos imitando el canto bretón] y yo: «Hostia, que auténtico», como lo tenía auténtico en casa, a mi güela, y vi que había xente en Bretaña grabando a vieyos tamién: «Hostia, ¿qué ye esto? Pero si yo soy auténtico también, si la mi familia, si mi güela ye auténtica también, entos ¿qué pasa? Esto hailo aquí esto tal», hostia son una pila de conexiones, cables, bueno cortocircuitos ahí, sin relación con xente del folk eh. Porque esti programa yo en Ambás, el mio pueblu de montaña, namás tenía n'un cuartín, que llamen el cuartín, un llugar que sacando la antenuca y aguantabase con aquel cassette vieyu así [explica de forma visual como], yo grababa los programes. Grabábalos con una cinta.

Eso ta perdiéndose ahora, sí.

Yo grababa el programa y después sacaba las piezas. Sacaba las piezas del programa y sabía programas de memoria, hasta con...porque Fernando Largo era mui buenu. Explicaba. Y ponía coses d'equí. Eso a mí marcome mucho, miran hicieronme muchas entrevistas y nunca me acuerdo de falar d'esto. Ye curioso eh.

La verdá que sí, sí.

Nunca me acuerdo de falar y a mí igual lo que más me marcó fue el programa de Fernando Largo. *Arpas, gaitas y zanfonas*, hostia. Entérate de este programa cuanto tiempo tuvo en antena...

Sí, ya indagaré por ahí.

Indaga porque, joder. Marcome a mí y marcó a mucha xente. Marcó a Pepín de Muñalén. Falando con Pepín dijo: «Joder Ambás, yo en Muñalén...», o sea, dos casos asturianos, del mundo rural, Muñalén de Tineo, Ambás de Grao...

Dos guajes conectaos pol programa.

Escuchabamos ese programa y que nos marcó a los dos. En positivo. Pero dempués, de tocar yo la gaita en plan tradicional, de escuchar el programa *Arpas, gaitas y zanfonas* de Fernando Largo, de ir a aquel concierto de Llan de Cubel, de tener a esti amigu francés que me mandaba cintes de Francia, de Lyon. Mandábame cintes. «Mira, esti ye un gaiteru de Auvernia», taba en Ambás y yo tocaba piezas de Auvernia cola gaita eh. Nunca me metí al cante eh. Grababa cantares y ya cuando taba acabando el instituto en Grao, que sería l'año 91, 92, nel año 90 perdona, nel año 90, esos años entamé a tocar en una banda gaites en Grao, que tenía que ver cola banda Seronda, de Teverga.

Si, la banda Seronda, conozcola sí.

Seronda, yera Seronda de Teverga aquel grupu, hostia yeren los punteros. Y marchamos pa Escocia. Nel año 90 tuve en Escocia. Hostia en Escocia yo claro, era un guajete pero

diba a los pubs y veía tocar a los paisanos nes *jam sessions*, y veía gaiteros. Y merqué un practice escocés.

Hostia, (risas).

O sea que fue todo...y nel año 92 fui a Bretaña. Nel 90 a Escocia y nel 92 a Bretaña. Y en Bretaña...

¿Todo con la banda gaites, no?

Con la banda gaites, con un grupu de baille tradicional, yo nun ye que baillara pero tocaba la gaita con ellos, tal. Pero sin venir tovia pa Uviéu eh, n'Uviéu ya después conozco a la xente. Pues tuve en Escocia nel año 90, marcome también claro. Coses que te van marcando. Tuve en Bretaña nel festival de Lorient nel año 92, y merco una gaita escocesa, merco una gaita escocesa. Esi ye l'orixen de que en N'Arba se toque la gaita escocesa. Ná, venga pa acá y de manera...de oreya a tocar la gaita escocesa, o sea...una afición de la hostia, entos nel año 93, 92, esi año que tuve en Lorient, entamo la carrera de enfermería, n'Uviéu. Al venir pa Uviéu conecto con una pila peña.

Claro, hai ya ta'l núcleu del folk.

Conecto con una pila peña, enterome que hai chigres onde ponen música folk, Ca Beleño, pum pum y nel Ca Beleño conecto con Lisardín, con Miki.

¿Y esi ye'l xermen de N'Arba, no?

Esi ye'l xermen de N'Arba.

¿O sea que N'Arba formose n' Uviéu realmente?

Realmente formase n'Uviéu, formase n'Uviéu, porque Miki Llope taba de fotógrafo na Voz de Asturias, ahora ye en La Nueva España fotógrafo, Lisardín taba estudiando maxisteriu y yo taba estudiando enfermería. Los primeros ensayos de N'Arba ye acústicu, flauta, vigulín y gaita. Mui marcaos y mui influenciaos por Llan de Cubel nel

estilo. Después damos el paso de: «Hostia, si hacemos esto un poco más cañero?, ¿si metemos una batería y un baxu?».

Sí, instrumentación un pocu más alloñada del folk tradicional.

«¿Cómo nun metemos aquí un poco carne y tal?», por eso N'Arba tuvo l'exitu que tuvo n'aquellos años, claro. Pero después la sede ye Avilés porque Miki ya pasa a trabayar nel periodicu d'Avilés, Lisardín de Cuideiru quedaba-y cerca Avilés, yo de Grao...Avilés, el restu de los músicos yeren d'Avilés...la sede de N'Arba ye Avilés. Tocabemos mucho n'Avilés, ganamos un concursu de folk n'Avilés, Avilés, Avilés, Avilés. Avilés. Avilés. Y un puquiñín esti ye l'orixen. Bueno lo de entamar a cantar ye nun ensayu de N'Arba... [suena un móvil]...pera un minutín.

[Se interrumpe la entrevista mientras Ambás contesta a la llamada]

Me habies comentao qu'entamasteis con N'Arba n'Uviéu habieis entamao Lisardo, Miki y tú, que yereis el núcleu un poco más folkie. Depués entro Pablo Viña, que yera un pocu más rockeru y fue el que suxirió un pocu lo de...

Entró de guitarra pero dixo: «Hostia, vamos facer un cambiu», entonces ya pasó a la batera y entró baxu y otru guitarra.

¿Y vosotros tenéis la influencia folk y nun sé si vos habrán influido les músicas populares urbanas, ya rock o fue un pocu cosa...?

Nosotros tres veníamos mui marcaos pol folk, folk. O sea yeremos discípulos de Llan de Cubel a muerte. Y caro, la formación que llega a N'Arba no venía del...los nuevos que lleguen a N'Arba nun vienen del folk. Entos ahí faese un contraste importante, xente que venía del rock y que venía d'otres músicas entos que aportense visiones diferentes y ese contraste ye lo que crea N'Arba. Hubo llibertá total, cada ún aportaba la so...

El so granín.

El so granín, naide intentó influenciar a nadie y el resultau de esa mezcianza ye N'Arba.

Y bueno, vosotros ya... ¿ye cuando tú te das cuenta de que eses recopilaciones que habíes fecho tú a tu güela, a la xente del pueblu, pueden usase pal folk y pa da-y un nuevu enfoque ente comines?

Pues eso pasa tiempo también, ya ta N'Arba formao, ya ta N'Arba formao y en un ensayu de N'Arba en Llaranes, ensayabemos en un casetu allí en el barriu esti obreru de Llaranes, plantease si facer repertorio vocal: «Hostia, ¿pero quién canta joder? Na cantamos todos como la gocha. Vamos a cantar, hay que meter una cantante. No hay porque meter una cantante, intentamos cantar algo nosotros», mira Llan de Cubel canta Marcos que ye el flautista, también ye muy típico lo de meter una cantante.

Sí, sí ta un poco manido también en el folk.

Entos el folk tien que tener una cantante, a poder ser que este buena. Pues yo ni estoy buena ni soy muyer pero me cagó en diole: «Oye Ambás, tú que tienes recopilao». Esa ye la frase. Porque yo de aquella ya, yo seguía grabando vieyos, yo de aquella ya pasara la fase aquella de grabar pa aprender temas. No, dábame cuenta – ahí sí que tuve un proceso que también me influyó, influyeronme varies cosas – pa recopilar: «Esto ta perdiéndose y tal, hai que grabar a estos vieyos», ya fice un trabayu más sistemáticu, bueno hasta que nun acabe la carrera y tuve un sueldu, y pude pagar gasoil y andar tol país pues recoyía na zona, nel conceyu Grau o al güelu de algún colega o tal. Cuando N'Arba se plantea la situación de por qué nun cantamos acordeme de un tema que grabé a la güela de un amigu, de Grao, de un pueblín que llamen Báscones, Araceli se llamaba la paisana, ya morrió. Y en esto: «Oye canta una paisana una danza...», que amás ye un rollu así, como tabemos mui influenciaos pol folk atlántico pues también nos marcaba a la hora de escoyer temas y acuerdome la frase: «Ye que suéname mui bretón». Gran fallo, yo ahora soy crítico, ahora soy críticu cola influencia mal entendía de países célticos que influyeron en la velocidá de los temas, en la visión de tal, en los ritmos, en la estética y yo de aquella dixi: «Hostia, esta danza parez bretona», ye más, arreglamosla cantando en kan ha diskan, el kan ha diskan ye un sistema bretón en el que uno canta y el otro pisa [ejemplifica este sistema cantando *Los xatos pintos* y

ayudándose de las manos para mostrarme cuando entre cada voz]. Na tradición asturiana hay sistema kan ha diskan cantando a veces de manera natural, non ye mui propio de la tradición asturiana y lo que más hay, por exemplo en los ramos del occidente, ye el pisar enriba de la nota alargada final de la cuarteta anterior, por exemplo: [vuelve a ejemplificar de la misma manera con un ramo del occidente]. En el *kan ha diskan* lo que se pisa...estos sistemas en Bretaña [vuelve a ejemplificar] .Eso n' Asturias hailo [ejemplifica con *La Molinera* de Tuenda] el kan ha diskan, que ye en una zona del centru Bretaña y del oeste ye esti: [vuelve a ejemplificar], en la última parte del verso ya la canta esti también, entos va encadenao, ye esti sistema, Pues N'Arba influenciaos por la música bretona, esa danza que tenía que ser asina, pa facelo más celta, más tal, arreglamoslo así. El tema ye tradicional, recoyó por mí pero en la manera de cantalo echamos mano del *kan ha diskan*. Esto nunca-ylo conté a nadie, pero esto ye asina, como tas estudiando los cantares quiero que sepas esto.

Eso diba a entrugatelo después, que como veés un pocu na escena folk, la influencia esa de los nomaos países celtas que dicen...

Falamos después de ello, falamos después de ello. Pero bueno, esti ye el primer tema que cantamos, por eso ye importante, *Los xatos pintos*. ¿Qué ye *Los xatos pintos*? Una danza, de una muyer que se llama Araceli, del conceyu Grao. Hai también ves como yo garro un tema del mio territorio, ¿por qué?, porque ye lo que yo dominaba de aquella, el mio territorio. Yera la güela de un muy colega mio y un romance muy interesante amás de que se conocen poques versiones, ye una versión muy interesante y pasamosla al sistema *kan ha diskan* a la hora de cantalo y cambiamos-y un puquiñín de la melodía porque gustabanos más estéticamente. De tal manera que la melodía orixinal ye esta, como musicologu voy a cantatela [canta *Los xatos pintos* en su versión original y después la versión de N'Arba], son las dos variaciones que facemos de ese tema.

En esi metéis además el coriquín d'estes moces de Pruvia que teneis...

Ye cuando estes neñes entamaben a cantar, que luego formaron Herbamora últimamente tal.

Ah, nun sabía yo eso.

Claro, entos yo conocí a estes moxes n'Uviéu y prestaba-yos la de dios N'Arba, eran superfans de N'Arba, veníen a tolos conciertos y entos taben tocando la pandereta, yo pasaba-yos temes y la hostia. A mí teníenme así un pocu idealizao y tal: «Hostia Ambás», y yo: «Hostia moxes, veni-y pa acá. ¿Prestariavos cantar unos coros, tal?». Nel primer discu con Folkgando y tal namás cantamos Miki y yo, ye meyor el tema. Ye meyor. Y en Inda ya ceu canten elles ye meyor el primeru.

Yo nun lu sintí el primeru.

El primeru ye con Miki. Ye que yo esi discu igual ni lo tengo [se pone a buscar en el armario que hay en el salón], tengo que buscar por ahí pero miedo me da no tenelo. Bueno, total que eses dos variaciones y esi primer tema ye el que me abre les puertes del canto.

Con *Los xatos pintos* fue con el que entamaste.

Los xatos pintos fue el primer tema que Ambás canta. Tema tradicional de tal, variamos eses dos cosas: cantamoslo en kan ha diskán y cambiamos esa melodía por baxo porque gustabanos más que esa subida tradicional, y ye el primer tema. Y ye el único tema que cantar N'Arba en muncho tiempo. Pero vemos que ye el tema que más funciona en N'Arba. Cada vez que llegaba *Los xatos pintos* yera la hostia. Y hay un procesu ahí historicu, que ye que ármense siempre dances con esi tema. Yo convidó siempre a la xente a danzar en los conciertos de N'Arba, porque el folk yera tan [se pone a imitarlo] la peña así, ¿no? Pero yo que era muy rural pa eso y muy tradicional digo yo: «Joder, ¿por qué la xente nun danza como los míos antepasaos? Tamos faciendo mal. Tamos faciendo folk, tamos tocando música irlandesa, esto nun ye baillable, ¿qué pasa?». Y ta falandote un rapaz que yera más celta que nadie, ¡qué toqué la gaita escocesa! Y que decíen: «Coño Ambás, pero van criticate» y yo decía: «No, no, yo toco la gaita asturiana pa dellos temes pero a mí gustame la sonoridá de la escocesa y yo soy llibre».

Claro, claro.

De tocar lo que me apetezca y me salga de los huevos. Y tocaba gaita escocesa pa repertorio asturiano. Too esto ye complicaao pero ye importante pa entender muchas coses. Esti ye el primer tema, pero la xente con *Los xatos pintos* arma unes dances de la hostia y vemos el éxito y plantease nel grupu: «Hostia, hay que hacer más temas cantaos».

¿Tú habías tenido formación como cantante o...?

¡Dios, nunca! Nin la tuve nin la tendré, non. Y canto mal, nun canto bien. Mio padre y mio güela yeren mui buenos cantantes de asturianada, yo nunca pude cantar asturianada, nun tengo fuelle, nun se cantar asturianada. Pero estos cantarucos que yo recopilaba, bueno cantabalos col mi estilu. Home con los años uno va meyorando de cantar pero no, nunca fui cantante ni tengo formación nin musical nin vocal ni nada. Non, non, non, nada. Todo lo que yo fice en la música tradicional asturiana ye de oreya, todo ye de oreya. Como los músicos tradicionales antiguos. Entos de ehí pa acá pues me paez que el segundu tema que preparamos cantao son *Las Danzas de Salcéu*.

La Danza Salcéu.

Otra melodía también del mio entorno porque yo de aquella lo que controlaba ye el mio entorno, Salcéu ye el valle miu y hostia, otro tema que buah, triunfa. Y que entonces yo ya planteo en este tema meter como parte instrumental, ya salió el primer trabayu de Muyeres, la *Danza Les Vieyes* de Mieres [canta la melodía], porque N'Arba ye un grupo de mucho componer eh.

Sí, eso iba a decite, que tenéis munches composiciones de Lisardo y...

Eso, Lisardín muñeiras y saltones si te das cuenta, tamos na primer fase del folk y ¿por qué un hai jotes? Porque nun molaben les jotes. Molaba lo que sonara norteño, el saltón y la muñeira, la jiga y el reel. Preuicios que después col tiempo vas frayando pero que yo nun reniego del mi orixen, esti ye el mi orixen y toi onde toi gracias a esi orixen. Componiemos muñeires y tal, les dances...pero yo iba metiendo la cuña N'Arba: «Hay que ser más tradicional. Hay que meter esto, y esto tien un raigañu...Voy meter esti recitau de mio güela y tal», yo cantaba como falaba n'Ambás, occidental. Y como lo de

cantar molaba a la xente dixe: «Vamos meter un tema vocal delante de un tema...un set escocés», faciamos un set escocés, un tema muy guapu, de pieces escoceses eh, llamabemoslu el set de. Y delante yo tocaba col panderu unas xácaras. *Xácaras*.

Teníisles grabaes tamién en *Inda ya ceu*.

A pelo, a pelo. Fue decir: «Hostia, vamos meter una que huela a cuchu, cuchu y esto», y mira, esi ye un procesu muy interesante en N'Arba. Depués *El cura ta malu*, otra danza que convirtiöse en otru de los hit parade. Al final los hit parade de N'Arba yeren los temas vocales, les dances, donde la xente armaba sobre too, yo a N'Arba do-y mucho mérito porque consiguió que se danzare nes nueches folk. Faciense unos corros de la hostia. Y agora que toi nel camín de que el baile tradicional ye importante pienso que N'Arba ye un pasu.

Y el tema de les lletres, ¿yeren too recopilaciones tuyes o mirabais por cancioneros?

No, no, N'Arba arranca la filosofía de Tuenda. ¿Por qué? Porque yo nun se música, yo nun puedo lleer...

Partitures.

Partitures. Tengo el Cancioneru de Torner pero pa mí ye un papel escrito. Los que somos analfabetos musicales nun sabemos lleer música. ¿Entos yo que cantaba? Lo que me cantaban los vieyos. Tradición oral. Tradición, eso ye trad, trad.

¿Los arreglos y tal, el restu componentes anotabenlo o era todo por grabaciones?

Yo cantaba la melodía nos ensayos y ellos diben faciendo la cadarma.

L'esqueletu la canción.

L'esqueletu. Yo yera el que menos aportaba, yo aportaba el cantar o lo que recopilaba: «Oye, esta danza».

¿Paezte poco? (risas)

Bueno, ya, ya, pero ellos facien...bueno ye como en Tuenda. En Tuenda canto y ellos faen la cadarma, que son los músicos de verdá. Y esi ye l'orixen vocal d'Ambás y de N'Arba. Y de ehí pa acá, ya te digo, N'Arba dura pocos años N'Arba eh. ¿Temes vocales que debimos grabar? Muy pocos eh.

El cura ta malu, Danza Salcéu, Xácaras y sí, la de....joder no me sale el nombre.

Los xatos pintos.

Los xatos pintos.

Eso, eso. Tú date cuenta que depués paramos pero tabemos preparando un disco. Los trabayos, la xente tal y tuvo que parar N'Arba. Tabemos preparando otros dos temas vocales [canta la letra de las dos]. Otro tema de Grao. Yo de aquella taba namás centrao en los repertorios que yo controlaba.

Del tu conceyu claro.

Del conceyu y tenemos otras...ah no *Esti pandeiru* tamién ta grabao.

Esti pandeiru ye verdá. Esti pandeiru que toco.

[Canta la melodía]. Otra vez escapando de la aculturización. No, no canto una muñeira pero d'equí, del suroccidente. Y la xente paso nes últimes fases de N'Arba a danzar y a bailar una muñeira. Sigue tando ausente la jota, misteriosamente. Como en tantos grupos folk d'esa esa tierra, más atlántica, más...

Céltica.

Céltica. Más céltica.

Y teníais la filosofía que luego mantuvisteis en Tuenda de cantar na llingua llariega, na llingua del llugar...

Na fala de los llugares.

Sin pásalo al asturianu normativu.

Si, otra cosa ye que yo cantare temas de poetas o de tal. No, no, no. Nosotros la filosofía ye el rollu de, pues Asturias tien una identidá mui potente y tien matices muy interesantes y hai que...

Sí, claro ye enriquecedor.

Ye enriquecedor. En normativu ta'l discu.

Y pal tema de facer un pocu la cadarma de la canción, que habíes dicho, de adaptar... ¿vosotros mirais la lletra y llueu en función de la lletra ponéis la música o faceis al revés, faceis una música, tenéis una idea melódica y decís: «Mira pues esta lletra puede encajar»?

La lletra.

La lletra prima.

La lletra ye lo que llega. La materia prima ye la lletra. Otra cosa son los sets. Otra filosofía que cambia en Tuenda en comparanza con N'Arba y otras formaciones más atlántiques, Llan de Cubel o tal, ye el facer un set. N'Arba xuntabemos pieces, cambiábamos de ritmu a otro más cañeru, una muñeira, un saltón, tal...en Tuenda no. En Tuenda si facemos un set...en Tuenda normalmente cantamos un tema, ye esti. Cuando en tema ta fechu de dos o tres temas buscamos que sea la mesma temática, la mesma rítmica, el mesmu llugar, el mesmu conceyu...Agora tamos preparando pal quartu de Tuenda unes xirandiyas. Van a ser dos, son de Piloña.

Too focalizao nel mesmu llugar.

Sí, yo nun voi meter un tema de los Oscos con uno de Piloña, pa mí ye muy importante la filosofía que tengo ahora en Tuenda de que todo tenga mucho sentío.

Sí, eso fraya un pocu col conceptu d'otros grupos folk que meten una del suroccidente, llueu meten otra del oriente, otra del centro...

Yo no. Son visiones diferentes, interesantes, too val pero bueno yo falote de cómo fue la mio evolución mental. La reinterpretación del folk. Claro, porque la filosofía en Tuenda cambió. La filosofía en Tuenda fue llegar a esti apartatu [señala una grabadora], hay un programa grabao de piezas muy guapu onde se ve como preparabemos el tema. Si bueno ellos aquí tocando y sacando la pieza.

Llegando al tema con Tuenda, tu me habíes comentao enantes que fue Ígor Medio el que vos xuntó pa facer una...pa tocar en una nueche folk y a partir de ahí...

Xuntonos, falamos nuna nueche folk pa la posibilidá de xuntanos. Él ye el que fae la propuesta de Pepín de Muñalen, Elías García, Xosé Ambás pal ciclo de folk de cámara de la casa natal de Xovellanos de Xixón. Presentamonos sin tener nome, nun nos llamabemos Tuenda. Yéremos los tres. Y llegamos a tener un nome pa un conciertu que yera Sere. Sí, sí, Sere, pero duró un conciertu. Yo nun sé si tendré hasta...hasta...cosa que igual no sabe nadie casi. [Se pone a buscar entre los muebles].

[Interrumpo la grabación mientras busca entre los muebles]

Sere, porque hubo debate pal nome: «Coño, ¿cómo nos llamamos?». [Anoto el nombre en una hoja y él me hace alguna precisión]. El sere ye...hay una vaqueirada que diz: «Vaqueiro casa las fichas, que agora tienen el sere. Que non son hierbas del campo que vuelvan reverdecere». El sere, que agora tienen el sere, tan agora...

Na época.

Tienen el sere. Gústame mucho sere, ye muy guapo, muy sonoro.

Suena muy bien, sí.

Sere, gustame, gustabame mucho más que Tuenda, pero después el hermanu de Pepín sintió a un vaqueiru en Muñalen llamar a la llueca, a la llueca de les vaques la tuenda. Yo nunca-y lo sintí a naide y después nun lo sentimos a naide más. O sea, Tuenda ye'l nome del grupu. Cuando me dicen: «¿Qué significa Tuenda?», digo: «Ye un grupu». Porque bueno, al principio paez que yera una llueca pero non lo tengo muy claro. Gusto-yos Tuenda y quedó Tuenda. Tuenda. Ye sonoro, polas as, Tuenda. Pero llegamos a dar un concierto, tuvo anunciau y too, como Sere.

¿Y vosotros os xuntasteis con pretensión de seguir dando conciertos?

No, no, no. Igor xunta Tuenda pa esi concierto, pa esi concierto. Entos falamos los tres: «Hostia, ¿préstavos?», y diz Elías: «Hostia, encantaría-me», Pepín: «Encantaríame», yo: «Encantaríame». Nun nos conocíamos mucho, yo a Elías de verlo nos conciertos, igual nunca falare con Elías, de verdad. Pepín sí, que yeramos d'occidente, más rurales y yo tenía ido a Navelgas y conocilo de guajete ya y ya andaba él con un tin whistle y yo tamién. Entos venimos pa esta casa, yo ya vivía en esta casa, y ala. Y la imaxen que tengo ye, yo metiendo n'esi aparatu [señala para un reproductor de música] un mini-disc, conservo un mini-disc onde tan les primeres...esto si que te yera interesante a ti pal trabayu. Si trabayaras eso iba a ser la bomba.

Sí, sí. Tú dime. Tolo que sea...

Joder, el tema ye que...tengo que buscar esi minidisc, que yo llegué a dar una charla sobre la reelaboración de los temas, entos bueno, yo metí ahí esi mini-disc: «Escucha-y este tema tal, y vamos aquí apuntando», cuando tuvimos un listau de no sé cuantos temas, a trabayalo. Aquel día creo que ya dexamos algún tema preparau. En dos, tres ensayos montamos el repertoriu, claro Elías ye una máquina clin clin clin clin, Pepín ye una máquina y yo cantaba aquello y hacemos temas como churros. ¡Como churros! Preparamos en dos dies un repertorio, sin tocar xuntos ni nada. Y arrancamos pa la casa natal con aquel repertorio, yo llevaba los cantares n'una llibreta, yo tengo muy poca memoria, llevabalos en la llibreta, tará per ehí la llibreta tamién. Llevabalos en la llibreta, y gustó la de dios. En acústicu. Petóse la casa natal y fue un éxito. Fue un éxito,

un concierto muy guapu, y a esto la xente: «Hostia chaval, esto suena muy guapo, que esto ye, esto ye una pena. Ye una puta pena. Polo menos graba-y esto», «¿Grabamoslo?. Si hostia a mi apetezme, grabamoslo». O sea, hubo primero la pretensión de grabalo y non de facer un grupo. Venga, pues grabamoslo.

¿Y eso fue el mesmu añu 2005, no?

Esto fue a finales, ¿o sea el concierto que sería a finales de 2004?

Sí, suelen facelo sobre avientu o payares...

¿O 2003? Bah no me acuerdo. En 2003 se juntó Tuenda. ¿En 2003 nos juntaríamos, en 2004 grabaríamos y en saldría en 2005?

2005 ye el discu, sí.

Ye el discu, ¿el primeru eh? ¿Tieneslo?

Sí, sí. Tengolo, tengolo.

Entos, na na pues ahí ya, darréu vien lo de: «Na, ¿pues por qué no ponemos un nome y damos algún concierto y tal?». Esi ye l'orixen, pero que entamo cola filosofía de concierto pa la casa natal, sin más pretensiones, escoyimos aquí el repertorio. Asina eh. Como te lo cuento, si yo encontrara esi mini-disc onde tan temas que reelaboramos yera la bomba, yera la bomba pa ti. Pa esti trabayu concretame diba a ser la puta caña. Porque ahí vas ver como realmente asturianizamos los repertorios, vas a escuchar melodíes orixinales, que matices damos nosotros...Sería muy potente eso, ¿eh?

Eso sería a partir del tu repertorio que habíes recopilao, Elías y Pepín fueron metiendo ellos...

Eso ye. Eso, nosotros nos ensayos eh...como te podía explicar yo. Nosotros nos ensayos [saca una grabadora de su funda], nosotros tenemos una grabadoruca, ponemosla equí y yo voy cantando temas y ellos van vistiendo les melodíes. Igual... [busca una pista en la

grabadora y la pone], por exemplo, por exemplo eh, esto ye un ensayu. A ver de velocidá y de tal, yo canto, ellos van metiendo...

Ellos sobre la marcha...

¿Oyeslo bien?

Sí, óyese el bouzouki ahí.

Esto ye un tema que ta sin preparar. Acabo de canta-yos la melodía.

¿Ésto ye pal quartu?

Sí.

Suena bien joder.

Esto ye aquí en casa. Osea, y ye muy fácil, yo sientome aquí, canto, Pepín ponse ahí, toca, y Elías toca.

Y luego grabeslo too y...

Y después decimos: «¿Bueno,esti tema que cantamos, cuatro quartetes?», muy fácil. «¿Cantamos cuatro quartetes? Pues cuatro quartetes. ¿Cómo nos estructuramos, hacemos dos con intermedio pol medio?», agora como yo tengo la filosofía bailable, Ramsés, el mi mozu, toca muy bien la pandereta bien y toca les melodíes. Garra el panderu, tamos preparando un son d'arriba, digolo pa explicate la filosofía de Tuenda agora. Tamos preparando un son d'arriba. Nel son d'arriba hay una estructura pa entrar al baille, pa rematar, pa too. Pon en mayúscules que los folkies, que los folkies nun tienen ni puta idea del baille tradicional (risas). No, no lo pongas pero ye verdá. Normalmente nun saben ná del baile tradicional, ye desastroso. ¿Entos que pasa?, no ye como en Bretaña, en Bretaña hay grupos que son heavies pero que tocan pa una fest-noz, saben bien la rítmica y tal, lo que ye baillable. N' Asturias no. A mí me gusta Llan de Cubel pero pa escúchalo, después nun puedo baillar nada de Llan de Cubel. Nun hai porqué, ellos

tienen otra filosofía. O son de otra época, como fui yo con N'Arba. Pero si agora la mocedá demanda baille y demanda tal vamos a centranos nes rítmiques asturianas y controlar d'estructures. Y que hai una entrada, un remate, unos cruces, un pasu jota, un tal, un cuál. Ramsés a veces vien a los ensayos y entos digo: «A ver, toca la estructura...tamos preparando agora un son d'arriba», un son d'arriba, estos que faen así col brazu y tal eh. Entos empieza... [coge un pandero y se pone a tocar un son d'arriba], Pepín y Elías garren la velocidá y el ritmo. «Bueno, ¿entos ahí que facemos? En esta parte va la melodía, ahí vamos cantar», y cantamos, tamos preparando esta melodía: [se pone a cantar mientras toca el son d'arriba], estos tres remates tienen que aprendelos ellos. Tienen que saber que tien que durar tres remates pa que el hombre bracee, por eso Ramsés nos guía [sigue tocando el son e indicando las partes], aunque después nun tengamos percusión...esti panderu tien 200 años casi.

Ta mui guapu.

Probitín, taba n'un horru...Agora en Tuenda, quiero decite, tamos mui concienciosos...

Col baille tradicional.

Col baille tradicional. Col repertorio bailable, que tenemos repertorio relixiosu, romances...un repertorio variable, en Tuenda tócase tola temática asturiana que tenemos nel archivo recoyío. Pero a la hora de montar temas de baille ye mui importante montalos pa que sean baillables, la media vuelta de Tuenda, la de... [canta un tema de Tuenda], el bouzouki ta faciendo una pandereta, por eso te digo, que hay una serie de remates, ¿entiendesme lo que te quiero decir?.

Sí, sí.

Por eso te digo, tamos preparándolo mui concienciosos pal baille tradicional, y que pa eso ye mui importante qu'el músicu folk controles les rítmiques, les estructuras del baille tradicional, fundamental. Fundamental. Fundamental.

¿Fue siempre un poco la idea, la filosofía de Tuenda o col baile entamasteis fae poco?

Bueno, la filosofía mía respeto al baille tradicional ye de va munchos años, porque yo cuando entamo a viaxar a la Bretaña y conozo les fest-noz, que ye onde se xunten pa danzar grupos de diferente filosofía pero que saben tocar pal baille, doime cuenta de que n' Asturias falla eso. Que falla eso y que tamos perdiendo el patrimonio del baille, que ta quedando el baille como algo folklórico pa los grupos de montera picona.

Eso ye verdá, sí.

[Hace una imitación]. No, no, es que yo quiero bailar asina y tu asina [señalando a nuestra ropa, refiriéndose a su idea de no tener que usar traje tradicional para el baile]. Y el sábado si podéis venir a Valdesoto veni-y .

SÍ, sí, ya te digo que había falao yo con Illán y que la intención ye dir pa allá.

Y vais ver, va a ser más purista porque va a haber panderetes y tal, pero bueno eso cuando lo faigamos, cuando un chaval organice una Nueche en Danza potente y quiera contratar a Alienda. Claro, Alienda va a tener que tener un repertorio baillable, la xente va a ir a la Nueche en Danza a baillar y a danzar, pero vais tener un repertorio y decir: «Bueno, tener 10 temas bailables, danzables...», y esto va a cambiar mucho la filosofía de los grupos, si ye que llogramos que el baille triunfe.

Falamos enantes de la influencia del Arcu Atlánticu, de los «países celtas» en la escena folk. ¿Tú eso como lo ves? Tú decíes que al principiu tabes mui influenciáu pero después había que tirar más por lo raigaños asturianos y pola tradición.

Yo pienso que l'orixen, la vinculación al arco atlántico, a los países llamaos celtas, al festival de Lorient...fue positivo, fue positivo. Yo nun reniego d'ello, sientome orgulloso de ser de aquella escuela porque además un país mira pa onde-y da la gana mirar, el cuentu de: «Ye que miráis mucho pal norte», yo puedo deci-y a un grupu murcianu: «No, ye que tú mires muchu pal sur, prestente los ritmos tal y toques les percusiones mediterráneas y yo nun digo ná», son influencias mediterráneas, atlántiques y toles influencias tan bien, tan bien. Yo lo que nun quiero ye ser zarrao, yo quiero cantar, tocar lo que me presta, pero ye verdá que la mio filosofía fue cambiando. Fue

cambiando porque dime cuenta que muchos años tuve haciendo un folk con poco raigaño n'Asturies, más influenciao poles músiques d'otros países y llevando la mio música a esi terrén. Acabo de explicate como Los xatos pintos lo abretonamos un puquiñín. Mucha xente diz que Ambás canta un poco abretonao y yo no lo niego. Toi influenciao pola música que escucho, e igual tengo un estilo cantando que recuerda un poco al estilo de canción en Bretaña, no lo discuto y no me paez mal. Caún desarrolla el so estilu influenciáu poles músiques qu'escucha.

Somos lo que escuchamos.

Somos lo que escuchamos. Entos, pero si me paez que nos últimos años mucha xente n'Asturies ta dándose cuenta que tabemos dexando algo de laos el raigón de verdá d'Asturies. Aquella época na que la jota taba maldita, si este ritmo ye el más tradicional de los repertorios, en tolos llaos d'Asturies hai jotas o medias vueltas o son d'arriba...Entos, ¿por qué renegamos d'esa rítmica? Pues porque no ye la rítmica propia de los países del norte, date cuenta que pena. Quitando grupos como Ubiña o grupos más puristes que si tocaben repertorio más tradicional, los que yeremos de la escuela de Llan de Cubel no. Diben al Torner y buscaben saltones: «A ver esti que tien un ritmu tal...», bueno, porque sonaba más a aquel gusto estético. Fue una época, y habrá xente que siga con esa filosofía. Ambás ta n'otru Camín agora, que ye: «Soi fíu d'aquella escuela, sigo siendo muy atlántico en la visión folk que tengo». Tuenda ye muy atlántico, Elías ye un bouzouki mui célticu, Pepín ye un flautista mui bretón, incluso Ambás ye...

Ye bretón en parte también.

Mui bretón, porque del arco atlántico fue la música que más me marcó la bretona, no la irlandesa. A Elías la irlandesa, pues yo no, a mí la bretona. Pepín como flautista casi lo veo bretón también. Aparte ye lo que más emparenta con lo mío. Pero aunque yo tengo eses influencies lo que toi trabayando son los neorrepertorios, sin preuicios de esti ritmu o el otro ritmu o tal, y paezme muy importante. Elías mismamente ta sorprendíu de la riqueza melódica d'Asturies: «Hostia, ¿pero y esti tema?, ¿y esto?, ¿y esto?, ¿y esto?», «Elías, esto ye así, ye lo que canten los paisanos?», y él: «Hostia, que

interesante. Hostia que posibilidaes». [se pone a mirar el móvil un momento]. Perdona eh.

Nada, no te preocupes. Así aprovecho yo pa mirar...Aunque a lo tonto tocamos casi too lo que tengo aquí...

Tu da-y ahí, tu da-y ahí que vamos, a la to disposición rapaz.

Tenía un par de cosines. No a mí ta prestándome mucho tamién. Quería preguntate un pocu la valoración que faes del panorama folk n'Asturies, el relevu xeneracional que hai y tamién nel tema lletres, qué opines un pocu de les temátiques que se topuen en xeneral, ya sean los grupos con más trayectoria, los grupos nuevos que tan entamando, Vrienden, Cerezal...mesmamente Alienda si te apetez, y na, l'apoyu recibíu y la situación de festivales nos que tocar y la comparación que faes cola situación na qu'entamaste tu con N'Arba sobre too, porque ye un poco lo más antiguo.

Vuelve a tócame tolos puntos a ver.

Sí, la escena, el panorama folk en xeneral, el relevu xeneracional, los grupos que siguen, ya sea Llan de Cubel que ahora paez que van sacar el discu por fin. Y na eso, la situación de festivales pa tocar n'Asturies y l'apoyu recibiu. Y vamos si puedes centrate un pocu nes lletres, que valoración faes tú...la tu opinión personal vamos.

Vale. La situación del folk n'Asturies ye cambiante. Ye cambiante, yo nos años que llevo, yo tengo 40 añucos, viví diferentes periodos, viví una época na que se falaba de folk ellétricu, cuando N'Arba y aquellos grupos, viví la época anterior, viví épocas nes que había más enfrentamiento ente más purismo y menos purismo, tal. Viví épocas mui buenes de nueches folk, festivales...y fue cambiando y fue acabando. Nun se si yeren modes, si ye qu' Asturies...Asturies tenía un cáncer que yera la subvención. Taba todo subvencionao, entos había perres pa organizar esti festival, entos acabaronse les subvenciones y acabaronse los festivales. Yo toi en contra de subvenciones, pienso que el pueblo tien capacidá de facer coses sin depender de subvención.

Claro, les folixes populares.

Caro, la Nueche en Danza llevamos dos organizaes y ahí ta, funcionando.

Mesmamente el festival de Porcía que lleva una pila años...

Ye el que se mantién.

Ye un referente agora mesmo yo creo.

Un referente, ye un referente. Entos paezme que la situación cambió. Acabaronse les nueches celtes, hai mui poques, igual tien que ver coles subvenciones porque yo creo que si hubiera nueches folk o nueches celtes, como les quieras llamar, iben funcionar, pero fue cambiando. La escena folk tamién baxó un migayín. Hubo ahí un periodo de vaques flaques, Llan de Cubel mui parao, al haber poques nueches folk pocos conciertos de grupos, pocu relevu xeneracional...esos son los problemas que veo. Cuando llega xente como vosotros retomando la escena y haciendo bien les cosas paez que respire, dices: «Hostia, menos mal», porque hay veces que paez que esto va a desaparecer, va a llenase esto de ferias d'abril.

Sí, sí, eso mete mieu.

Eso mete mieo. Esti sabadu hai una na Pola, nosotros facemos la Nueche en Danza en Valdesoto y na Pola hai una feria d'abril. Bueno, total, que paezme que la escena cambió y que un puquiñin pa peor, pero que tamién ye enriquecedor que les cosas cambien porque igual apaecen nuevos planteamientos. La Nueche en Danza ye un planteamientu novedoso que ta saliendo, pa xuntase a baillar, que igual trae mucha mocedá al baile, que eso va a dar vida a los grupos...Que igual esto cambia la filosofía de los grupos porque muchos grupos van tener que preparar repertorios bailables. Y bueno, que ye una época cambiante. Les bandes de gaita yeren cantera de los grupos folk, había muchas bandes de gaites, sigue habiendo muchas bandes de gaites. Normalmente un puñau de chavaletes y de guajes de les bandes de gaites después pasaben a lo que ye el folk. Nel vuestro casu salís de Musicoloxía ye tamién algo

cambiante, que xente de la musicoloxía se interese por esto ye un cambiu importante. Mui importante, la xente de musicoloxía cagaba pa la música tradicional. Entos allí hai un cambiu importante, que una moxedá que tais faciendo eso, l'interés vos vaya por esti camín ya ye una novedá que va a enriquecer el panorama. Que aparezcan grupos como'l vuesu paezme que ye esperanzador. Y paezme, soi positivu, pienso que en les fiestes de prau ta volviendo a retomase el buscar lo identitariu. Rozaes.

Hai que acabar un pocu cola dictadura de les orquestes de prau, qu'agora paez que l'únicu baille ye la pachanga...

Ye que Rozaes mesmamente, llevaronvos l'otru día. Llamennos de munches romerías a Tuenda. Ta viviéndose otru procesu que nun ye'l de les nueches folk pero que ye enriquecedor, que ye'l que nes fiestes de prau entre otra vez la música folk asturiana, les nueches en danza van dinamizar el baille y eso va a condicionar un puquiñín los repertorios de los grupos folk, pero tamién va a asegurar vida a la música folk y tradicional d'Asturies. Relevu xeneracional soi positivu porque veo que vien xente, que vosotros vais mover xente de la vuesa edá y eso ye todo cantera pal folk y pa, tanto como espectador como pa xente que quiera metese a facer música tradicional y folk n'Asturies, y soy positivu. Los repertorios tamién soy positivu, porque pienso que los grupos nuevos tan más concienciaos cola realidá musical asturiana. Somos fios, tenemos influencies, tu igual que yo, de Llan de Cubel y tal pero nos grupos folk agora hai xente que conoz más la música asturiana. Los folkies de los 80 nun veníen de grupos de baile ni de bandes de gaites, veníen de escuchar esi folk que escuchaben. Agora la xente vien de formaciones onde hai repertoriu tradicional, xente de grupos de baille que controlen...

Les escueles de música tradicional tamién, que tan teniendo...

Les escueles de música tradicional, entos, hostia, hay una cantera que tien base. Tien base na tradición real, eso ye muy importante eh. Eso ye muy importante. Entos nun sé que decite, que yo soy positivu, yo soy positivu. Y l'otru día cuando ví 500 persones na Nueche en Danza de La Nueva dije: «Joder. Esto nun se para, esto tira p'alantre».

Y nel ámbitu de lletres nel folk...ah perdona.

Eso, que me faltaba lo de les lletres, dime, dime.

¿Qué valoración faes de les temátiques? Por exemplu se asocia un pocu les lletres del folk como a esa temática un pocu más bucólica, pero bueno, yo creo que tan dándose enfoques nuevos. Trata Corquiéu mismamente en el tema de *La Molinera da-y una vuelta de tuerca, a mi paezme mui interesante eso.*

Corquiéu...hostia nel tema de *La Molinera* pues menuda vuelta de tuerca que-y da, aparte de que lo faen de puta madre y que Gema cantaba de putísima madre. Fai falta esa vuelta de tuerca. Nel folk noto un repertorio algo rancio, algo rancio. Yo soi críticu coles mayestres d'asturianu que namás falen del trasgu y del amagüestu. Y toi del trasgu y del amagüestu hasta los coyones. Y de la xana. Entos toi hasta los coyones de que los grupos canten de la xana, del trasgu, y de rollos bucólico-pastoriles rancios. Los que cantamos música tradicional nun componemos, porque yo canto les cuartetes más, menos poétiques que canta el pueblo, romances que igual son del siglo XIV y coses que bueno, ye lo que ye. Pero aquí hay dos coses, los que cantamos repertorio tradicional tanto melódico como de lletra, o los que con una melodía tradicional componen una lletra o los que echen mano de un poema y musiquen esi poema...ye que hai 40.000 fórmules. Cuando'l grupu folk echa mano d'un poeta bono y garra un bon testu pueden facese coses mui guapes. Cuando'l grupu folk piensa que tien dotes de poeta puede teneles o nun teneles, entos pueden salir coses interesante y decir: «Hostía, esti tiu o esta tía...que cosa más guapa acaba de salir», pero tamién pueden salir coses del tipo de camión marrón.

Si, un pocu la xente que piensa que poesía ye xuntar lletres...

Entos yo soy muy partidario de dexar la lliteratura pal que controle de lliteratura, pal que se-y dé. Yo cuando canto un romance del siglo XIV...funcionó 500 años, por tresmisión oral. Pero yo un día que me puse a componer pa un rapaz que cantaba asturiano: «Na voi face-y unos temas», quedé aquí con una colega, fue tremendo, y sentose aquí ella y tal: »A ver, llea la primera», y garro el papel y hago yo: [hace una imitación], le entró un ataque de risa y después entrome a mí...tuvimos una hora riéndonos, nun podíamos: «A ver, en serio, vuelve a leer...(risas)», entos claro, hai que

ser mui finu eh. Yo nun me pongo a escribir lletres porque paezme mui delicado. Entos, ¿qué fai falta pa facer lletres? Bueno el que cante lletres tradicionales que escueya bien el so repertorio. Y si quies facer como Tuenda, que ye tornaes al asturianu de la zona que lo faigas mui bien, y que pases hores y que nun metas la pata que va a quedar grabao n'un discu pa tola puta vida, y que si lo faes en normativu que lo faigas en un bon asturianu normativu. Los requisitos que pongo yo. Y que si compones lletres...que seas finu, que nun caigas en pachangadas de la xana que tan a fonte, ni la seronda, ni...

Si, el tópicu de siempre.

Los tópicos. Y que si eches mano de un poeta, si ye un buen trabayu literariu, que lo musiques bien.

Que hai coses mui interesantes por ahí, el mesmu Padre Galo...

Llan de Cubel fizo coses de él y tal. Entos pienso que todos son abanicos de posibilidaes mui buenes pero que nel folk delles veces caemos un puquiñin en el bable tópicu, en el asturianu así mui tópicu, mui de la seronda, de la xana...y a mí eso nun me gusta, nun me gusta, paezme algo infantil. Soi más d'echar mano d'un bon escritor. Si fai falta d'un escritor que nun sea asturianu, como si ye gallegu y tórnalo al asturiano. ¿Por qué no garrar una pieza de Rosalía de Castro y decir: «Ahora voi pásalo al asturianu y mete-y esta melodía»? A veces somos mui cerraos los asturianos: «No, que eso ye gallego».

Sí, eso ye verdá, sí.

Entos ahí hai unes barreres y unes trabes tamién de la hostia. ¿Contestete?

Sí, sí, ta perfecto.

ENTREVISTA N° 3:

INFORMANTE

2. Apellidos: Pérez García

3. Nombre: Bonifacio

4. Apodo / nombre artísticu: Boni Pérez

5. Contacto: Caridad Castaño

ENTREVISTA

6: Lugar: Café Gregorio, Gijón/Xixón

7: Fecha y hora: 21/04/2015. 18:00

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en una cafetería. Hay abundante ruido debido a que la música estaba bastante alta. La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Bueno, pues yo lo primero que quería preguntarte es como empezaste a colaborar como empezaste a colaborar con Felpeyu, tu venías del rock habías hecho letras con Los Locos...

Por eso ni más ni menos, porque como estaba Carlos, claro fue cuando...bueno yo conocía a Carlos y a Ígor. A Ígor, cuando yo empecé a currar en la enseñanza en La Laboral él estaba allí de alumno. No-y dí clase pero bueno, pude habe-y dao clase perfectamente, ya lo conocía de rapaz. Y Carlos montó...bueno, hacíamos unes semanas culturales allí, que bueno pa lo que se podía hacer y teniendo en cuenta que ninguno éramos profesionales la verdad ye que traíamos invitaos muy curiosos, entos había gente que hacía, no charles puntuales sino que estaban toda la semana haciendo algún taller, si había alguno de La Laboral que lo podía hacer, pues alguien que supiese de encuadernación pues hacíalo, pero sino llamábamos a gente de fuera que colaboraben, na, por la cara, y uno que colaboró casi todos los años que lo hicimos fue Carlos, montaba un taller, un taller de música. Que enfocaba él un poco pues como-y daba la gana, pues desde lo que ye una...que se yo, da-yos cuatro nociones porque claro enseñalos a tocar o es no, en 5 días... vamos pero por ejemplo, una vez creo que montó algo así como el procesu de fabricación de un discu. Entos ya ahí montose un grupín, que se llamaba ¿Qué quies, medalles?, estaba...era en plan así, creo, blues tipo Eric Clapton y tal, coses que-y gustaben a Ígor, taba Irene, esta moza que está...que ye presentadora de la RPA...

No caigo ahora.

Pasó por Panorama Regional en su momento, yo creo que también tuvo en Televisión Española...era la pianista. Montaron un grupín que luego tocaron por ahí fuera en algún lao. El casu ye que ahí empezó la amistad de Ígor y...

Carlos.

Carlos. Empezaron...bueno Ígor fue a hacer Bellas Artes y tal, el grupu Felpeyu, sabes que se montó allí en Salamanca con Ruma y con él por un lao y con dos gemelos gallegos. Y nada bueno, lo que pasa que Carlos empezó a implicase produciendo-yos algunes coses y luego ya entró como miembru. Y cuando, bueno, Balbuena facía-yos algunes coses, pues bueno, cuando-yos petó pues llamaronme. Yo empecé con *El Besu*, la primera que hice.

En Tierra.

Pa *Tierra*. Y luego encargaronme del *Ya! el Nun quiero coyer la flor*.

¿Y Faltosa?

Faltosa en realidad nun me la habíen encargao a mí, habíen encargao-yla a Miguel Rojo, escritor. Pero dijo que no-y salía, que no-y salí, que no-y salía entos acabaron pasándomela a mí y entonces hice les dos. Y luego ná, son les que fice, pal folk eses, y luego lo de Silvia que ya comentábamos antes, no ye folk.

Y a ti el tema de empezar con les lletres, tú tenías poesía, tenías noveles creo...

¿En asturiano dices?

No, en asturianu y en castellano.

Sí, tenía un libru de cuentos en castellano, y en asturiano una especie de...a caballo entre novela y libru de viajes, que se llama *Aparecíos en Méxicu*.

Sí, con Paco Loco.

Sí, y también me habíen sacao Ferviella, un llibru de poemas. Yo al asturiano en realidad, más que buscalu yo buscome él a mí, porque, pa empezar, yo no soy de zona rural, soy de Xixón, aquí nun se fala, ye el amestao que hay en les ciudades, y por otro lao aunque mis padres son de pueblu son del occidente, de Ortigueira. O sea, lo que hablaben ye gallego allí. O sea, que no ye....yo no tengo ningún recuerdo infantil ligado al castellano más allá del habla callejera, que bueno ye amestao. Entonces lo del asturiano en realidad...escribir en asturiano, yo, bueno, como soy filologu pues prestábame. Yo siempre fui partidariu de...bueno, del desarrollo del asturiano, de la oficialidá y toes estes coses, ¿no? Y bueno, ya con mayor conocimiento de causa pues mayor apegu que-y fue teniendo al asturiano, y mayor incomprensión respecto a esa especie de odiu que algunos de aquí le tienen, sobre todo los que tienen puestos de responsabilidad. Paez que se avergüencen. Nunca lo entendí muy bien. Entonces yo al asturiano, literariamente hablando, llego por encargu. Milio montó VTP y dijome que hiciera algo pa la editorial. Él dijome: «Bueno, aquí igual saco una colección que se llama *Requexos y llugares*, relacionao, no tien porque ser llibros de viajes, pero bueno relacionao, o de memories sobre algún lugar en concretu», entos yo no hacía mucho que había estao en México: «Haz algo de México», y dije: «Home, nun voy a hacer un libru de viajes en serio de México, 15 dies que estuve. Una realidad tan compleja como ye México...», y dizme él: «Bueno, haz lo que te salgo de los cojones». Y bueno, acabé haciendo esa especie de novela de...con el santo y esos mitos de la cultura popular mexicana, que a mí siempre me atrajo mucho, ¿no? Entos bueno, sí que hay muchas coses que ye verdad, todos los sitios que salen en la novela son sitios en los que yo tuve y algunos personajes y tal, pero luego vale, todo está...toda la parte. Y bueno, en realidad yo nunca había escrito nada largo en asturiano, yo hice cosines pa mí, como ejercicio y tal. Y a partir de ahí ví que era capaz y punto. Y luego lo de Ferviella ya fueron unos poemas que empecé haciendo poco a poco y tal. Y lo de la música fue por eso, porque Carlos en un momento dao, supongo que fuese idea de Carlos o de Ígor, no sé de quién, sé que me llamaron y encargaronme la de *El besu*. ¿Y la de *El besu* qué pasa?, lo que hice fue llevála al terrenu, de algo que en aquella época taba de actualidad, que eren los presos por objeción de conciencia.

Eso te iba a decir, que cambia un poco con les temáticas más propies del folk, que son como un pocu más bucóliques, más asociaes al ruralismu. Y en esi tema, en *El*

besu tu trates precisamente eso, un tema más de conciencia social por así decirlo, que es un pocu cambiú nel folk.

Si, bueno yo reconozco que...no solamente ye porque me atrae más esa temática sino porque de la otra yo, o sea yo soy muy urbanu. No lo digo ni como méritu...ye que soy así, yo nací en una ciudad, soy de barriu, gustame el campu como contraste y como huída no sé si sería capaz de vivir mucho tiempo allí, a lo mejor con la edad empiezas a tomar un poco de consideración a la idea. Pero ye una realidad, home nun ye que sea Marte pa mí, ni mucho menos, claro que sé lo que ye un pueblu. Pero la mí sensibilidad no va por ahí, yo sería capaz de hacer algo pero quedaríame postizo probablemente, y falso, forzao. Entos ye que ni me lo planteo, yo lo de *El besu* enseguida que ví por donde podía ir digo yo: «Coño, esto va». Ye verdá que a lo mejor era un tema que por aquel entos podía pega-y más a Dixebra...

Que a Felpeyu.

Que a un grupu de folk, pero joder, les fronteras están pa mandales a tomar pol culo, eso está clarísimo.

¿Y ye mucho cambiú trabayar de facer relatos y poemas a tu bola a tener que ajústate a eso, a un esquema rítmico, una melodía, etcétera?

No bueno, pa Los Locos siempre hice...hacilo en castellano pero era así como lo facía. La melodía ya estaba dada, ellos pasabenme grabaciones con toda la canción hecha y cantada, cantada en un inglés de La Camocha, yo tenía que adaptarme a ese esquema. Aquí lo mismo, había una melodía tradicional, que en algunos casos había letra. Yo la de *El besu* si había letra desde luego no me la pasaron, hice yo...o sea, la temática de *El besu* yo quería déjalo. Y la de *Nun quiero coyer la flor* la única estrofa que yo conozco vamos, que la respeté, y lo único que hice fue dar vueltas en torno a esa misma idea, un poco pesimista, que no ye que yo crea en ella pero ye la que está en la estrofa original, que ye: pa nun sufrir nun amar, y ye esa la idea. Y *Faltosa* yo traté de respetar un poco el espíritu coñón, suavizándolo un poco. De hecho *Faltosa* ya por el título y tal hasta hubo miembros de Felpeyu que dijeron: «Joder», porque, bueno, lo políticamente correcto ye un virus que ataca mucho a les persones, y algunos creo que pusieron un

poco a la defensiva. Pero fice-yos ver, dije: «Vamos a ver, mira la original, mira esta y mira que el tipo queda como un pobre diablo, no te quedes con que se titula *Faltosa*», el tío dice: «Y si no tal vuelvo con mio má», es decir, queda ridiculizao el paisano y ye el único que soy...

Un pobre diablo.

Y un infeliz, que l'amor ye mui perru y yo un infeliz, no nos quedemos con el título, *Faltosa* y tal parecía ahí...pero yo respete, a ver, si hay una letra, si hay una letra original, home a mi gustame, bueno adaptala a los tiempos que corren y tal pero respetala en espíritu, aunque a lo mejor el espíritu sea...home puedes da-y otra vuelta como hice ahí. La otra, ya te digo, era ofensiva, era una canción de coña, tampoco hay que da-y más tal. Y yo, bueno, procuré da-y eso pero hombre, partir de la base de, no sé...de la guerra de sexos por llamalo de alguna manera, sin pretender tampoco dar un mensaje demasiado seriu ni nada de eso.

Y pal tema de les lletres, ¿estos te dejaban libertad total a ti para elegir lo que quisieras o te decían más o menos: «Oye, queríamos hablar de esto, ¿cómo lo ves?»?

No, en principiu no. Lo de *El besu* fue cosa mía y parecio-yos muy bien lo de llévalo al terreno de los objetores de conciencia y de los presos. Lo de *Nun quiero coyer la flor* simplemente me dijeron: «Coge la primera estrofa, porque vamos dexala, y luego ya sigues», y yo opté por no hacerla avanzar, sino por repetir más o menos la misma idea en les otras estrofas. Y en cuanto a la de *Faltosa*, yo lo único que sabía era la letra original, que amás bueno, yo esa letra...esa canción pensaba, caro, me acuerdo que-y dije a Ígor, que era el que quería metela porque al parecer los demás no lo tenían tan claro, dije: «¿Pero esta canción nun ye cazurra?».

Sí, no ye asturiana.

«A mí suéname más cazurra o tal, ¿no ye castellana?», «Otru igual, pues siempre la cantó mi padre con el ochote y tal», porque por lo visto era lo que-y decien pa toca-y los coyones los otros del grupo: «Ye cazurro». Ye que a mí sonábame a canción que podía

cantar un grupu folk español de los 70 como Nuestro pequeño mundo o algo de esto. Sonábame a eso. Y yo sabía, nada, no sé si la sabía ni entera, sabía lo de: eres alta y delgada como tu madre, morena salada, pero no sé si será la típica que podrás ir añadiendo-y estrofes, como ye popular habrá gente que la habrá...

Sí, que habrán enlazao varias.

Yo sabía lo del bigote: pero tienes bigote como tu padre, y cuatro cosas más, entos yo me desentendí un poco, digo: «Hay aquí un poco de mala hostia, aunque seas faltosa...», pero la idea era da-y un poco la vuelta y dejar al tío un poco en inferioridad. Punto, sin más. Pero no, no, no me dijeron: «Haz esto», no me sugirieron por donde tirar ni...

O sea, libertad total.

Sí.

¿Y para el tema de la longitud del texto también fue un poco lo que tú quisieras, lo que a ti te saliera o te dijeron: «Oye, más o menos queríamos que durara este tiempo»?

A ver, esto...ye que pasó tiempo. No, pues igual me decían, en la de *Nun quiero coyer la flor*, como ye la misma estrofa pues no sé cuantos son, cuatro o cinco...5 me paez, ¿no?

Sí, 4 o 5 versos.

Pero repito la primera, la original vamos repitese al principio y al final, ¿me paez eh? No, esa era...no sé si me dijeron, ahora la verdad no sé si me dijeron: «Pues haz 4», y la de *Faltosa* ye que yo creo que ya venía con la estructura, estribillo-estrofa y tal. Y *El besu*...lo mismo, creo que venía con una estructura porque están les estrofes y luego: [canta la melodía], el estribillo. Me paez que venía ya dao.

Sí, ellos pasáronte la melodía un poco y...

Sí, dijeron: «Haz esto», solía ser Carlos: «Haz pues esto, haces esto, estrofa, dos estrofas por ejemplo, estribillo...», no me acuerdo ahora, creo que me daban más o menos la...

Sí, ¿ellos pasaronte siempre la melodía o hubo alguna canción que te dijeron: «Haz tú la letra y ya le metemos nosotros música»?

No, eso nunca, no, eran... esos tres, que ya tienen la melodía hecha y que son canciones tradicionales.

Canciones populares todas.

Y punto, no, no, la melodía ya venía dada, ya venía impuesta.

¿Y tipu de versos y tal fue un poco lo que tú quisiste o estabas condicionao...?

Lo que me daba la gana, yo buscaba en general la asonancia, porque me paez que está más, más cerca de la poesía popular, la poesía popular suele ser en asonante. Siempre me gustó más la rima asonante que la consonante, pero bueno yo nada, eso ye una cuestión mía, nadie me decidió.

¿Tú miraste en un cancioneru o algo así la letra original pa luego cambiala a tu gusto?

Bueno, ya me la pasaben ellos. En *Nun quiero coyer la flor* creo que ye lo único que hay la estrofa esa.

Sí, a mí suename que ye lo único que hay.

Ye la única que conozco. Tampoco me molestó en ver si había más. Cogí esa idea, esi cogollu y pa alanté con ello, porque me parecía un mensaje que no ye que yo esté de acuerdo con él pero ye muy guapu. Y lo que hice fue repetilu, repetilu con variaciones, no hacedo avanzar, no hacer una narrativa.

¿Tú cuando empezaste a hacer letras con Felpeyu tenías como referencia alguna letra de algún otro grupo folk o tú como venías del rock fuiste un poco...?

Sí, fui por libre.

Fuiste por tu rollo, ¿no?

Yo creo que...oyé cada uno trabaya como quier. ¿no?. Pero a mí no me gusta mucho, tengo gente que me gusta haciendo letras, pero a la hora de haceles yo procuro olvidame de too eso y ser yo y puntu. Y no escuchar muchas cosas ni ver muchas cosas ni déjame...influencias hailes, ¿cómo no les va a haber? Nadie parte de cero, siempre hay cosas que-y gusten, y además no tienen porque ser influencias musicales ni de letristes y tal, pueden ser literaries, cinematográfiques y cosas que a ti te preocupen o porque...bueno, esto ye un gráfico de sensibilidaes, nadie nace aprendiu, tenemos amigos de los que chupamos cosas...

Sí, somos lo que vemos.

Y somos lo que vamos...no, no, pero vamos, conscientemente no creo. Ahora inconscientemente tengo toles influencias habides y por haber.

Y ahora ya, en el tema de tu opinión personal, ¿cómo ves un poco lo de las letras en el folk?, ¿qué te paez?

Tampoco soy un expertu eh. Me gustan más otras cosas, eso sabenlo ellos. Yo no soy muy del folk. La verdad que un concierto de folk puede llegar a aburrime en hora y media. Todavía les noches celtas de Porcía, fui a les dos últimes y fueron les primeres que fui. Y fui también porque voy con amigos. Pero ye un mundo que...a ver no ye que sea ajeno, porque yo soy lo suficientemente vieyu como pa haber visto hasta a Trasgu tocar, que los ví tocar aquí a finales de los 70, y ye el primer grupu que creo que hubo.

Sí, sí, de los primeros.

O el primeru que yo controlo. Y bah, con curiosidad a velo, porque me gusta la música, lo que pasa que bueno...gustame más otru tipu de música, yo soy más, reconozco que soy más anglosajón para la música, soy más de pop, de rock...too esto. Y entos el folk, yo no...o sea una perspectiva global de lo que se fai, no soy la persona más indicada. Creo, creo, por lo que escucho, tengo amigos, Ruma y tal no sé qué, que están en esi mundo más que yo, que voy con ellos y tal. Y lo que sí puedo decir ye que yo creo que desde luego no desmerece, que hay un nivel bastante buenu de unos años pa acá. Tú vas a un concierto de grupos asturianos de folk y coño, hay unos cuantos que suenen correcto, bien, a un nivel profesional...el problema ye que eso nun tienen mucha ocasión de demostralo, porque con un poco de suerte dan 5 conciertos al año, o 8...ta la cosa jodida. Ta la cosa jodida como en teatro, como en todo.

Como en todo.

En rock todavía hay más chigres donde puedes tocar a lo mejor, hay más tradición de tocar, pero vamos, tampoco están muy boyantes. Pero una perspectiva global...yo, si te sirve de algo, el primer grupu que ví que me dejó: «Hostia», fue Llan de Cubel en su momento, el primer grupu que yo ví que dije: «Ahí hay nivel».

Sí, Llan de Cubel tien nivel.

Y luego bueno, Felpeyu. Felpeyu paezme otru grupu fundamental. Y a eso no ye ajeno yo creo que la mentalidad que tenía Ígor, de hacer un grupu folk pero tocar en clave muy pop, acordes abiertos...él yo creo que se inspiraba mucho en cosas que-y gustaben del rock, como REM y cosas así. Y yo creo que bueno, la entrada de Carlos también ayudó a que les cosas fuesen por ahí. El grupu folk, por supuesto, pero...

Sí, que tenía influencias de otros estilos.

La canción maravillosa de él de *Los fayeos de mayo* ye una canción muy pop. Ye una canción preciosa, una melodía que puede versionar cualquier grupu pop y da-y un sabor con cualquier instrumentación. Una preciosidad de canción. Y no sé, hay más grupos que me gusten, pero vamos que no tengo una versión global. Porque a muchos vilos un par de veces, una vez...Gustábame mucho, creo que ye un formato muy interesante lo

de folk de cámara porque en fin, ye una salida, porque mucha gente hace el grupo de folk tal cual y son 7. Y eso ye un jaleo de la hostia. Eso ye la ruina. Pa todo, pa ensayar, porque siempre hay uno que no puede, siempre que tal...Entonces el rollu del folk de cámara, 2,3 músicos, parezme una salida super interesante y porofesionalmente, claro, permitete tocar en espacios más pequeños y yo creo que ye una cosa que los músicos deberíais explorar. Porque lo otro está bien pa grandes festivales, pa Porcía, tal y cual, pa grandes escenarios pero con eso no se vive tol año.

ENTREVISTA N° 4:

INFORMANTE

2. Apellidos: Álvarez-Balbuena García
3. Nombre: Fernando
4. Apodo / nombre artístico:
5. Contacto: Xosé Antón Fernández

ENTREVISTA

- 6: Lugar: Carling Goal, Gijón/Xixón
- 7: Fecha y hora: 01/05/2015, 18:40

OBSERVACIONES

La entrevista se realizó en la terraza de un bar, por lo que había mucho ruido procedente de otras conversaciones. La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Lo primero que quería que me contares ye como empezaste a colaborar con Llan de Cubel, que fue la primera lletra que ficiste en *Na Llende*.

Pues nada, un día falando con ellos yera... ¿el segundu discu yera? Sí, el segundu discu de Llan de Cubel, andaben que tal, que si necesitaben una lletra, que tal, que si conocía a dalguien que lo pudiera facer y tal, y bueno dixen yo: «Coño pues nun sé, non, pero igual me ponía yo e igual vos facía algo», y así empezó la cosa, ye tan simple como eso. Yo soy un escritor de encargu y esi día cayóme un encargu y así seguí. Y así acabe, porque en realidad ya nun me dedico a eso, dexen d'escribir hai un tiempo ya. Pero

bueno, fue siempre por encargu y por amistá. Nun tengo más relación col folk asturianu que la amistá particular con determinada xente.

¿Tú teníes amistá con Llan de Cubel y llueu con Felpeyu a través de amigos comunes?

Si bueno, entre Llan de Cubel y Felpeyu siempre hubo mucha relación, incluso miembros comunes, entos si, de uno pasé a los otros. Al final a los que conocí primero, fue primero a Elías, y por Elías al resto del grupo y así.

¿Y luego Tuenda liaronte por ahí o como fue la cosa pa facer la revisión?

Bueno lo de Tuenda fue un trabayu diferente claro, ya nun ye de creación, ye de revisión y ye pola mesma razón, ye pola amistá. Entos tú tienes un amigu abogau pues nun vas pagar un abogau, que te ayude el amigu abogau, ¿no? Bueno, dí tu que el abogáu tovia...los lingüistas tamos muy mal consideraos económicamente entos nun cobramos nunca, entos tenemos que trabayar así por amistá. Y na, ye por amistá tamién.

Y bueno, no sé si tu habíes trabajao alguna vez a la hora de facer canciones, ¿o fue la primera experiencia que tuviste?

Fue la primera, nun tenía experiencia previa en lletres de cantares ni nada.

¿Notaste mucha diferencia respecto a trabayar con otru tipu de repertorios como puede ser poesía, al tener que adaptarse a la música etcétera?

Sí, en realidad...bueno aquí el trabayu ye un poco al revés que en otru tipu de disciplines. Aquí ellos dante una música en realidad...ellos son muy...ponentelo muy fácil, ellos dante una música y dicente: «Cálzame aquí un texto», y tú busques la métrica y trabayes un poco con esa métrica, entos ye un poco, soi un poco el sastre del folk, danme la medida y yo corto y cueso.

Porque ellos siempre te dieron la música previa, ¿no?, no te dijeron: «haz esta letra...»

Sí, hubo una ocasión que dijeron: «Bueno, escribe tú algo que ya-y ponemos nosotros música», pero eso non funcionó nunca. Sí, sí, alguna vez escribí-yos algo pero nunca-yos cuadró.

¿Y fueron muy repunantes a la hora de decir: «Oye, cámbiame esto que nun m'encaxa aquí»?

Sí, bueno lo típico, hay que ajustar silabeos, ritmos, pronunciación de algunas cosa, en fin...sí. Pero bueno detallinos, nunca me obligaron a dar vuelta como un calcetu al cantar. Pero si, si, si hubo que retocar coses d'esos.

Y respecto a la temática, ¿ellos dixéronte por donde tirar?

No, no, eso siempre fue llibre. Lo que se me ocurría sobre la marcha, si nun se me ocurría nada, pues alguno que me encargó algo y nun se me ocurría nada pues quedó sin ella.

Y llámame bastante la atención la de *Cabraliega* que la temática ye eso, sobre una muyer de Cbrales y llueu la música ye tradicional toda pero nun ye ninguna de Cbrales, ye una que si *A la mar fui a por naranxes, Canteros de Cuadonga* luego otra de Grandas...

Si bueno, la música fluye libremente, ¿no? Lo que llamamos una pieza de tal vete tú a saber de dónde ye. Nunca buscaron tampoco eso, que el tema del cantar tuviese que ver con la procedencia de la melodía ni ná. No, no, yo ahí siempre tuve llibertá absoluta, fice lo que me dio pola gana.

¿Y a la hora de escribir la letra tu fijabeste un poco en la música y decías: «Esto sugiéreme tal cosa...»?

Bueno, sí. A veces puedes decir...el tema puede inspiratelu de alguna manera, o modulatelu de alguna manera la melodía, sí. De toes maneres yo siempre trabayo con

melodías bastante crudes eh. Nunca me dieron arreglos ni: «Esto ye como va a quedar», y tal. Una melodiuca así grabada a veces a bouzouki y: «Esto ye lo que hay».

Vamos, que no te mandaban la canción montada sino simplemente la melodía.

Sí. Normalmente taba todo bastante verde.

¿Y del tipu de versos dixéronte algo en plan: «Oye, queremos hacer tantes...»?

No, yo escucho la melodía, veo la métrica que cuadra y conforme a esa métrica pues ya póngome a escribir.

¿Y la duración? ¿Dijeronte: «Oye, haz tantes cuartetes, haz más o menos esto»?

En alguna ocasión sí. Decíenme exactamente: «Tien que haber tantes estrofes», pero otres veces no. Ye un poco lo que yo quisiera. Nunca son mui llargues tampoco, axustase un poco al modelo de cantar pop, así típicu.

Sí, suelen andar por los tres minutinos, cuatro...

Sí, un poco así.

¿Con Felpeyu fue un poco lo mismo que con Llan de Cubel?

Si, con Felpeyu bueno la ocasión...bueno solo tengo una con Felpeyu.

La de Tierra, sí.

La de *Tierra*. Salió, fue exactamente igual: «Oye, ¿por qué nun nos escribes algo? Mira tenemos esta tal, ¿qué te paez?», «Bueno, venga». Si, si, siempre fue igual, la verdad que...ya te digo les uniques ocasiones que puedo haber, o sea, que yo-yos dí algo nun-yos gustó o nun-yos valió o nun-yos cuadró cola melodía y ellos nun taben tampoco col asuntu de andar dando-y más vueltes, entos bueno.

¿Y tú a la hora de escribir les lletres inspireste en algo, cancioneros, tradición oral?

Hay un poco de todo. Les lletres que escribí unes son más de onda tradicional.

Sí, *Cabraliega* por ejemplo.

Por exemplo la *Cabraliega*, por exemplo *L'Otru llau de la mar*, *L'Ayerán que perdió la guerra* tamién taba inspirada nos versos de los fugaos. Hai una serie de tradiciones que me interesen que si me interesó seguir las, otras bueno son más de inspiración más llibre o remiten a otras tradiciones de otro tipu que nun tienen que ver con la tradición oral.

Sí, por ejemplo la de *Un tiempu meyor*, es un poco más...

Sí, esa no tiene que ver con la tradición oral o la de *Tierra* tampoco...

Si, *Tierra* ye lo que te inspira a ti más o menos Asturias, ¿non?

Sí, pero efectivamente, esos nun se basen en una tradición de literatura oral como pueden ser los otros.

Y en el ámbito más de...iba a decir poesía de autor pero bueno...

Sí, sí, un poco de ese estilu.

¿Tienes alguno en concreto que ye haya influido a la hora de facer los cantares o toos y dengún?

No, home bueno, sí, los que tienen inspiración popular pues lógicamente la lliteratura popular de esa onda. Y en lo otro pues no sé, supongo que habrá munches voces a la vez en la cabeza que acaben precipitando en una lletra concreta.

Y el tema de, bueno, tanto en Felpeyu como en Llan de Cubel son toes en asturianu normativu, no como en Tuenda que tienes que revísalo en distintes fales casi de cada casa.

(Risas) Sí, a veces pidenme ya hasta precisar por demás, pero sí, así ye. Si, lo otro ta escrito en asturianos así... vamos decir, lo que se suele escribir y bueno, sí, sí.

¿Tú quisiste escribilo en eso?

Sí, sí, nunca me pusieron ningún tipo de limitación a escribir en esta fala, en esta otra...

¿Dexáronte a tu elección?

Si, si, en asturianu pues por eso.

¿Y cómo te dio por exemplu por, en la del *Cantar del ayerán*, como te dio por exemplu por escoger esa temática tan centrada? ¿Era algo que tú estabas trabayando en esi momentu? ¿O dixisti: «Mira, esto puede encaxar»?

Yera un tema que me...llevaba ya bastante tiempo oyendo munches coses de los fugaos, de la posguerra, de la guerra y, bueno ye un tema que siempre tienes en la cabeza hecho. Y, pues eso, de repente andando por los pueblos contabente histories, aparte de lo que lleies en los llibros, de la tradición oral sobre los fugaos, algunes terrorífiques y tal. Y bueno, en una de estes, pues con eso en la cabeza y el encargu de tal: « ¿De qué escribo?», rás, de esto. Ye una conxunción de coses que tienen na cabeza y a les que de repente-yos das vía lliteraria.

¿L'Otru llau de la mar fue un poco lo mesmo o...?

L'Otru llau de la mar sí, sí. Ta inspirao, casi más concretamente, taba leyendo poesía en vasco de aquella, ¿no?, y hubo una pieza muy popular que me gustó muncho y sobre esa, digamos, variaciones sobre un tema, dí una vuelta y digamos que estiré un poco el filo de un poema popular que me gustó.

Centrándolo en Xixón en esti casu.

En esti casu Xixón, sí.

(La grabación se interrumpe debido al camarero del bar)

Ya falando de lo que ye el formatu de les lletres, ¿tipu de versos sueles emplegar alguno....?

Normalmente el que se axusta, ya te digo, a la música, que suelen ser una métrica... en una pieza tradicional la métrica suelen ser octosílabos, y después a partir de ahí ya pues nada, si faigo la rima y el tal que me dé a mí por la gana, ellos non...nadie me impón nada.

Eso, según te dea, asonante, consonante...

Eso según me dea. Pero sí, en octosílabo suelen ser casi siempre. Igual hay alguna, nun me acuerdo ahora mismo, que non, o que alterna con otru versu, pero sí, normalmente son todo octosílabos.

Bueno, y tabamos falando ya de lo que son los cantares en sí. Habíemos quedao en *L'Otru llau de la mar*. El siguiente que ficiste pa ellos fue *Cabraliega*. ¿*Cabraliega* la temática estuvo inspirada en alguna vivencia tuya, algo que leíste o simplemente salote: «Voy a escribir de Cabrales»?

Si te digo la verdad nun me acuerdo. Nun me acuerdo exactamente como salió, no me acuerdo muy bien. Yera una cosa así un poco...no sé, una especie de personaxe neutru, nebulosu que yo situaba en un puertu de Cabrales desde el que se veía tal y contemplaba la realidad digamos desde otru puntu de vista, con más clarividencia, una especie de sibila cabraliega y tal.

¿Y quisisti un pocu eso, poner de relieve otra visión desde otru puntu d'Asturies?

Sí, poner un poco de eso, de clarividencia, era un poco la idea básica de todo. Y salió Cabrales, pues no tengo ni idea, igual porque andaba de monte por Cabrales esa época no sé...

Como puede salir Ibias.

Sí. Ibias como igual por sílaba no me sale igual de bien ibiana que cabraliega pues bueno...igual fue que cabraliega me cuadro en la métrica y bueno, tien una tradición tamién de título y tal, igual fue tamién por eso.

Bueno, y *Un tiempu meyor* que fue la última que ficiste va un poco por la misma onda, mirar un poco...una mirada al futuru nel casu de Asturias.

Sí, esa ye un poco diferente. Esa, como te diría, esa ye casi un canto a la militancia, ye otra perspectiva.

Más comprometú tamién.

Sí, ye un poco...de aquella taba yo más comprometú tamién en esti tipu de coses y bueno, ye un poco un canto a lo que van contigo nel mesmu barcu.

Tierra por exemplu, que ficiste pa Felpeyu tamién ye d'esi tipu, un poco más con los raigaños asturianos.

Si, *Tierra* ye un cuadro impresionista, un poco así unes pincelaes de...si tienes que resumir que ye lo que te llama a ti de la to propia tierra que ye. Pues unos brochazos y esos son los brochazos que salen.

Unes pincelaes.

Eso ye, impresionista, sí.

¿Ficieron te revisar muchas veces les lletres, cambiales?

No, ahí gobernaba yo el barcu.

Yeres el capitán.

Mandaba yo. No, no, que va. Ellos siempre toles facilidaes del mundo.

Y en Tuenda el casu ye distintu, ahí lo que faes ye simplemente adaptar los cantares a la fala de la zona onde se faen.

Sí, dellos vienen ya na fala y tal. Yo que sé, a veces vienen con alguna cosina en castellano, algún versu ente medies y tal. El asuntu ye: «Vamos ponelo todo na fala de tal sitiu», bueno, como por trabayu tengo contacto coles fales de unos sitios y de otros pues ponemonos a ello.

Tu yes experto en la llingüística, en lo que ye les distintes variantes del asturianu.

Sí, yo a lo que me dedico ye a la dialectoloxía, a la fala viva y a la variación de la fala de un sitio a otro, entos bueno, por eses razones acaba uno conociendo bastante bien les fales de un sitiu y de otru.

Y bueno, tú algunes encontrasteles en castellano completamente y...

Delles tan en castellano completamente, otres non. Otres simplemente ye: «Vamos escribir esto de manera más o menos normativa», normativa no, porque la norma nun llega a afinar tanto de: «¿Cómo se representa la fala de Tineo en tal?», entos bueno, digamos que hay que amañar ahí un sistema de representación coherente y que nun sea diverxente de les normes habituales.

¿Y dalguna vegada pudo pasar que al tórnalo al asturianu rompás un poco col esquema vocal que tienen ellos o simplemente ellos pasente la lletra primero antes de musicala?

Ellos pásenme la lletra, nun se si ya ta musicada o non cuando me la pasen, supongo que sí. Sí, esto del folk asturiano siempre da algún problema, porque dicen: «Oye, que

vamos grabar pasao mañana pon...» entos claro, normalmente ye antes, pero claro siu repases los discos del folk asturianu verás que hai non poques pieces, non poques que tan grabaes de una manera y escrito en disco ta de otra, eso ye que se arreglaron a posteriori, después de la grabación.

Sí, alguna vez me fije.

Ye triste reconócelo pero hay que reconcoer que ye así. Y bueno nada, Tuenda normalmente o ye pasar del castellano a la fala de tal, a veces ya me lo da Ambás muy trabayao, hay que afinar tal y otras veces ye, digamos una cuestión puramente ortográfica casi como se transcribirá en la fala de tal sitio

Bueno, ya pa dir finando, más o menos, ye la tu opinión sobre les lletres que se vienen haciendo en el folk asturianu, un pocu comno ves les temátiques, el tópicu celta...

Pues no lo sé. Porque como ya te dije a mí el folk asturianu no me gusta. No lo sigo y lo poco que conozco ya te digo, no me da más. Ye un xeneru que nun me llama la atención, non me produz ningún interés y la proximidad que tengon y el trabayu que fice yo ye más que nada por amistad. Entonces bueno, nun me da más, nun soy un gran conocedor y lo que conozco nun me gusta demasiado.

ENTREVISTA Nº: 5

INFORMANTE

2. Apellidos: Suárez Alonso
3. Nombre: Roberto
4. Apodo / nombre artístico: Rigu
5. Contacto: Bárbara González-Quevedo Pedrayes

ENTREVISTA

- 6: Lugar: Escuela de música de Ribadesella/Ribeseya
- 7: Fecha y hora: 05/05/2015, 16:30

OBSERVACIONES

La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Bueno, lo primero que me contares un pocu....vosotros entamasteis en 1997, erais cuatro, bueno erais...tocabais temas instrumentales y luego ya en el 2000 aportó Gema al grupu y fue cuando empezasteis a meter cantares ya.

Bueno, realmente sí, empezamos en el año 97 pero eramos 5, eramos Paul Balmori con el bajo, de aquella no tocaba el bouzouki, era Pablo Valdés con la guitarra acústica, Iván Vega con la flauta travesera, David Mateos con, tocaba el djembé y el bodhrán, y yo con la gaita. Y no teníamos voz, éramos un grupu meramente instrumental. Hacíamos alguna versionuca así de grupos que nos gustaban y compusimos alguna canción. Y luego ya en el 99 o en el 2000, creo recordar, ya entrevistamos a Gema y la cogimos pa Corquiéu.

Bueno, vosotros al principio estabais un poco el núcleu folkie que érais Puru y tú, que veníais de la banda gaites, y yo según leí taba Pablo que tenía otre influencias más rollu rock y blues.

Sí. Cuando se entamo aquí la escuela de gaita en el año 95 yo me apunté a gaita, a mí gustábame mucho la música folk, nun sabía tocar absolutamente nada, me apunte a gaita y estuve unos años en la banda gaitas. Un par de años después empezó Puru también, que no tocaba nada, David, a tocar la baja e incluso llegó a tocar el bombo y aprendió de manera autodidacta el bodhrán. Y a Pablo no lo conocíamos de nada, lo que pasa que andaba por la playa y tal tocando blues, venía de unes influencias totalmente diferentes y nada, lo convencimos porque era el únicu guitarrista que había por aquí. Y al final entró con nosotros.

¿Y vosotros tenéis algún referente? Bueno, en Asturias supongo que tiraríais un poco por Llan de Cubel, Felpeyu y luego internacionalmente...luego Pablo y los otros miembros supongo que aportaríen el granín de arena de otros estilos.

Claro, nosotros, el flautista, David y yo, o sea, Iván, David y yo les influencias que tenemos de aquella, la música folk que llegaba a Ribeseya de aquella eran Llan de Cubel y los Tannahill Weavers, era fundamental. Luego a eso se unió Shooglenifty

porque tocaron en el pueblu, tovía nun sé que pasó ahí pa que estuviera aquí Shooglenifty, creo que andaban por Oviedo y a través de Frankie pudieron venir aquí y tal. Pero si ye cierto que Paul Balmori por ejemplo no tenía ni idea de folk, y venía de tocar, de la zona de Llanes oriental venían de tocar música rock. Tenía un grupu que se llamaben 40 grados a la sombra, y él tocaba el bajo, él no había visto un bouzouki en su vida.

Y bueno, ya entrando un poco en lo que fue el grupu, cuando llegó Gema grabasteis primero una maqueta que fue la de Xeneración Folk, con L'Aguañaz y luego ya salió *La Barquera*. *La Barquera* no se...más o menos teníais varios temas instrumentales, pero la mayoría son de composición propia, que es un poco chocante porque lo que hacían la mayoría de los grupos primero era coger el Cancionero de Torner pa arriba y pa abajo...

Sí, efectivamente. Nosotros en esa primera maqueta que hicimos, que fue la que mandamos a L'Aguañaz, teníamos 5 temas. Teníamos un tema que si era tradicional, que llámase *Veriña*, que tovía lu tocamos en directo, que era *El Ringorrango* y el *Pasucáis de Veriña*, que ahora si se versionearon con los años pero de aquella eran dos temas que estaban como vírgenes, ¿no? En directu y en formación folk, pero tou lo demás que teníamos era todo composición, ya teníamos el tema de la *Gaita*, *L'andarina* y *el Reel de Main* que hice yo y tal. Y luego en esa maqueta se incluyó eso. Y luego de esa maqueta L'Aguañaz decidió grabar *L'andarina* y el *Reel de Main* en Xeneración Folk y el tema de la *Gaita*. Y luego ya grabamos el discu.

El tema de la *Gaita* que ye una poesía de García-Rendueles.

Si, ye una poesía de Enrique García-Rendueles que seleccionó Gema de un llibru, que podía haber llegao a cualquier otru porque realmente nun sabíamos mucho de poesía, gustonos y compusimos la música esa.

¿Vosotros primero empezasteis eso, garrando poemas por ahí y luego ya liásteis a Xandru pa que vos ficiera les lletres o fue un poco a la vez?

Nosotros tuvimos la suerte de tener lletrista, porque realmente el único llibru que garramos fue el que garro Gema pal tema de García Rendueles, pero toles otros lletres de Corquiéu son de Xandru Martino menos la de *La Xana* que ye de Martínez Tudela, que fue el primeru que compuso pa Corquiéu, Xandru Martínez. Xandru empezó a hacernos lletres casualmente, él decía: «Oye, tengo esta letra», y gustabanos, y ya con el tiempo pasó a ser un miembro más de Corquiéu, y fundamental además.

Él comentábame que primero entamó...teníais como dos sistemas de composición: él os daba la letra y vosotros le poníais música, pero después acabasteis cambiando. Vosotros le pasabais la melodía y él ya sobre eso hacía la letra.

Sí, efectivamente. Primero lo que hacíamos era, en la mayoría de los casos, ye eso, componer una base armónica, con una línea melódica sencilla, que sería la voz y pedimos-y una lletra. Podemos propone-y de que queremos que vaya el tema, como fue el casu del tema *Suaña*, que yo mismu-y propuse: «Quiero que fale de los suaños y tal, sin empalagar mucho pero que cuente un poquitín...», o él mismu elige la temática, bien sea la temática sobre la migración, el tema de la concienciación de que la llingua asturiana tien que ser oficial, lo que él quiera, ¿no? Entos funcionamos así y ye perfecto, porque hay de tou.

Sí, eso diba decite que tenéis un abanicu de temas mui ampliu.

Ye muy guay porque Xandru puede adaptase a cualquier tipu de trabayu, y en un grupu don del 60% de los temas son vocales ye fundamental tener un lletrista integrau. Xandru ye unu más.

¿Además cuando él os da un tema podéis cambiar alguna cosina pa adaptarlo a la voz o a la música, alguna cosuca de la letra? ¿O adaptáis sino la música a la lletra?

Estudiamos cada final de sílaba en cada frase en función de la sensación fonética que nos dé. Por exemplu si no nos gusta que acabe una sílaba en a pues intentamos buscar un sinónimu en asturianu que acabe en a, entos esa llabor ye la que trabayaba Gema García, que la hacía muy bien esa llabor, con Xandru Martino, que era camudar pallabres que eran más fees. Porque en el asturianu, igual que en español o en cualquier

idioma hay pallabres más fees en un determinau contextu que en otros, entos sí, así funcionábamos.

Y por ejemplo en el tema de la *Gaita*, que mencionabas antes. Eso ya ye distinto porque ye una lletra que ya ta escrita, ¿entos fue difícil pa vosotros adaptaros? ¿Tuvisteis que hacer toda la música en función de esa letra?

Fue más difícil, sí. Fue un tema que nos costó. Y además era el segundu tema que habíamos hecho, entos todavía no sabíamos construir temas vocales pues con la facilidad que lo facemos agora. Pero sí, si costó encajar la letra. Y a mí personalmente ye un tema que no me gusta (risas).

Y bueno, ¿vosotros tenéis algo en cuenta a la hora de poner música a una lletra cuando ya vos da Xandru la lletra trabayada en plan lo que vos evoca un poco? ¿O tenéis pensao: «Mira, tenemos esta melodía, a ver qué tal queda en esta lletra»?

Ye una cuestión de adaptación...la música ye una forma de expresión, entonces si tu estas contando una historia alegre, si estás hablando de soñar, pues ya buscas unas tonalidades en sol mayor, en re mayor, acordes alegres.

Sí, una tonalidad mayor pa da-y...

Efectivamente, pa da-y esa fuerza, más motivador. La música ye...los acordes son fundamentales y tu das expresividad a través de la voz pero también de los tonos que-y des a esa voz, entonces nosotros en lo que nos fijamos ye de lo que habla. Si tas haciendo un tema triste, un tema nostálgico como el de Ígor Medio y Carlos Redondo pues entos hacemos un tratamiento, no te digo en modo menor, pero si de una forma más reposada, más tal. Entonces nosotros sí que eso...la codificación entre la música y el contenido de la letra, el discursu general, tien que encajar perfectamente. Y ye más, echamos muchos temas atrás porque no fuimos capaces de encajarlo.

¿Tú sueles componer les melodíes y después se lo das a los cuerdistes pa que lo armonicen sobre eso?

O cuerdes también, también hago cuerdes.

¿También compones les cuerdes?

En el casu de *Romería*, *Llabios de Miel* y...*Suaña*, donde hice yo les cuerdes, bueno hice yo prácticamente tou menos la lletra.

¿O sea, armonizaste tú tu propia melodía?

Sí, yo llegué con...por ejemplo en *Llabios de Miel* yo llegué con la cuerda, que está grabada, no la que se grabó, llegué con eso y yo decidí que el tema se llamara *Llabios de Miel* y en base a eso Xandru hizo la lletra. Ye un tema amorosu, una historia de amor, entos tamos en un tono medio y tal y después vamos introduciendo instrumentos que ahí Dani y Blanca lo bordan. Ahí sí que ellos ye básico.

¿Sueles componer primero la melodía y después en función de esa melodía los acordes o piensas primero una base armónica y después metes la melodía?

Suelo hacer pa temas de gaita, en mi casu eh, compongo en casa un set de tres temas y procuro que haya un cambio de tono, que no siempre tien que ser bueno, hay veces que puede seguir en el mismo tono y decir: «Cuidao», pero yo procuro que haya un cambio de tono y después vengo al ensayo y digo: «Armonizaiame esto», y sobre la marcha lo armonizamos. Y luego hay otra forma que ye: que por ejemplo Jorge o Pablo te hagan un riff de acordes, 4 o 5 acordes en cada tono y me manden un set en tres tonos, un set de tres en tres tonos, y yo en base a esos riff meto la melodía, que ye bastante más fácil, porque te inspiras.

Claro, claro. Y bueno, vosotros tenéis casi todo temas de composición propia, pero bueno a la hora de escoger un tema por ejemplo *La Molinera*, que en la melodía garrais el tema tradicional, ¿tenéis algo en cuenta a la hora de armonizalo, cambiar un poco el xeitu de la melodía pa que nun suene un poco tópico?

Bueno, el casu de *La Molinera*...fue idea mía también (risas), jódeme decilo porque va a parecer que no, aquí trabaya tou dios. Pero yo era un enamorau del tema de Llan de

Cubel, *La Molinera*, que esta grabao en el *Llan de Cubel IV*. Y yo pensé, al intentar sacalu en casa casualmente lo toque despaciu, y yo pensé que, joder, podía quedar muy bien cantao, aunque es super difícil de cantar porque apenas tienes donde respirar, por eso prácticamente en directo no lo tocamos mucho. Ye realmente complicaao con la voz, no tienes respiración, ye un tema melódicu bastante...Y a Rubén Bada se-y ocurrió el tono del tema, que fue fundamental. Rubén Bada eligió el tal y decidimos hacela. Luego otro más que nada por incluir temas tradicionales, como Lo suelto d'ayer o...

La Romería.

La Romería, que ahí lo que hice fue cambiar del 3/8 al 2/4, que ye un poquitín destrozal la tradición por querer da-y otra forma de entender el tema, con tou el cariño a la versión original claro

Y por ejemplo esi, el tema de *La Romería*, iba a preguntatelo luego pero ya que lo saques ahora...esi tema elegisteis: «Vamos facer un tema tradicional y vamos camudalu un pocu», camudó Xandru la letra, camudasteis vosotros eso, el compás, camudasteis un pocu el ritmu... ¿esa idea de cambiar temas tradicionales ye algo que se os ocurre de repente o tenéis pensao meter en cada discu uno de composición propia combinao con alguno más tradicional?

Nosotros en los discos siempre nos gusta recordar la oficialidá de la llingua. En todos los discos que tenemos facemos un guiñu a eso, bien sea en el *Salía* con el *País Silente*, que ye un tema que fala de lo que nos están haciendo aquí con el tema de la llingua, que ye indignante, entos nos inventamos un país donde los gobernantes no dejan falar, donde tal...pa no hablar de tal y pa no metenos en política pero si defender nuestra identidá. Nosotros somos políticos musicales. No sé qué te iba a decir... ¿Cómo era la pregunta?

El usu de temas tradicionales...

Ah, *Romería*.

Pero bueno, *Romería* o el que quieras eh.

En *Romería* si podíamos haberlo hecho en 3/8, que creo que lo está haciendo Felpeyu me paez.

¿Sí?

Sí, pero no-yos acaba de convencer, claro. En un formatu de 7 persones, y con el estilu que tenía Corquiéu en los anteriores discos...no tenemos ninguna jota en los anteriores discos, y había que cantalo en ritmo de jota. Pero si te fijas al pásalo al 2/4 ye la esencia Corquiéu totalmente, o sea se identifica el tema con la música de Corquiéu y tal. Entos, lo que fice yo fue componer una alborada, que ya la tenía compuesta haz muchu tiempo y ahí se montó el tema. Pero sí que nos gusta meter temas tradicionales, y pal próximu discu, si es que se graba, ya hay un tema tradicional elegido.

Y el tema de *La Molinera* que también lo comentabas, pues eso, se ve la vena política que comentabas y da-y una vuelta de tuerca brutal con el tema de la reivindicación de los...de les sexualidaes minorizaes entre comillas también.

Efectivamente, a finales de los 90 todavía no...desgraciadamente había muchos prejuicios hacia el tema de la orientación sexual que tu tengas. A nosotros en Corquiéu nos parez muy arcaicu y quisimos da-y una vuelta de hoja, a un tema tan sumamente purista como era *La Molinera* que tien su propia lletra, que ye una lletra en sí misma...voy a saltame la palabra. Por eso hay partes de la tradición que a mí me parecen obsoletas, por mucho que los defiendan, y creo que a la misma melodía dando-y una vuelta de tuerca se-y puede meter una lletra con el contenido que tú quieras.

Comentábame Xandru que-y habieis encargao una lletra sobre eso y que a él ocurriose-y da-y una vuelta de tuerca...

Fue él. O sea, la idea fue él. Él nos lo comentó, nosotros ni somos racistas...toes estes coses tenemos una mentalidad super abierta, somos un xeneración con una mentalidad super abierta y nos pareció una idea estupenda. Y tiramos pa adelante con el tema.

Y el tema de *País Silente*, que también comentabas enantes. Vosotros tuvisteis la idea de facer la reivindicación llingüística y sobre eso cogisteis la *Danza de San Xuan de Nieva*, que además adaptase perfectamente a la canción, a mi paezme que queda...

Sí, sí. La verdad que esa canción, además esa canción...explicote. Teníamos que entrar a grabar y faltabanos un tema. Teníamos diez temas me paez. Y faltabanos un tema, y esi tema lo montamos...en un mes me paez.

Hostia, pues la verdad que quedó...

Cogimos una melodía de un discu que habíamos traído de Eslovaquia, que ye la que yo llamo ahí *Slovak song*.

Sí, *Slovak song* lo tengo ahí apuntao.

Que no ye nuestra, bueno, el arreglu sí.

Poníais en el libretu que lo había escrito un amigo vuestro y que vosotros lo habíais arreglao a vuestra manera.

Eso es, sí, eso es. Y luego la *Danza de San Xuan de Nieva*, otru guiñu a la tradición oriental, del valle de San Xurde. Nos parecía que viendo la línea que tenía el tema tenía que ser danza. En esti casu tenía que ser danza. Si reivindicas llegas más con una danza.

Sí, sí.

Entonces son cosas que tenemos en cuenta componiendo, otre canciones salen más por casualidad, pero sobre todo en los temas vocales hay mucha premeditación y mucha alevosía, bueno, no sé, creo.

O sea, vosotros lo asociasteis a la *Danza de San Xuan de Nieva* según visteis el tema. Y la verdad que fue un aciertu.

Sí, sí, sí. Lo asociamos directamente. No sé, surgió.

Otru tema ye *Entáina*, que metéis una melodía irlandesa y luego la arreglais con una marcha de gaita que metéis al final.

Sí, ahí realmente la...esa compusela yo también la...

Marcha d'Entáina sí.

La parte de gaita ye una alborada, ahí equivocóqueme yo poniendo nombres, o sea que si lu quieres corregir...en el discu ya jamás lo podré corregir (risas). Pero ye una alborada. Amás dijomelo Elías. Elías García, dijo: «Esto ye una alborada Rigu», y yo: «Hostia, ye una alborada, pareciamelo a mí», corchea, dos semicorchees, pam pam, corchea, dos semicorchees...una alborada como un templo. Y sí... ¿qué me preguntaste?

No, eso. Que... ¿teníais la idea de meter de sobre esa determinada letra meter esa música? Que aparte metéis una pieza irlandesa, ¿no? La primera ye.

Esi tema fue más a calzador por decirlo de alguna manera. Teníamos la parte vocal, que la compuso Paul Balmori con su intro y con su tal. Veníamos además justos de tiempo, a mí me hubiera gustao meter en esi tema una melodía compuesta por nosotros, pero no dábamos pa más.

Tábais exprimios.

No, estábamos ya agotaos. Muchu trabayu, el discu *Salía* fue muchísimu trabayu y dijimos: «Na, vamos a meter un reel, un reel de los que tocábamos en les sesiones y terminamos con la alborada que queda el tema preciosu y hay gaita y hay caña y hay tou», y así fue. Pero si te fijas, en las composiciones siempre se respetan los patrones, tenemos alboraes, tenemos saltones, tenemos muñeires, respetamos les que son de baile con tres partes, respetamos les que son de gaita con tres partes o más, ¿sabes? Que está muy pensao tou. Hay un estudiu previu de la tradición antes de componer.

Tenéis eso, además muchos compuestos por vosotros, tenéis nel último discu *Muñeires de Valdés*, que ye un set compuestu por vosotros, *Muñeires de Ribeseya* tamién...

Sí, sí. *Muñeires de Ribeseya* bueno, en esi casu son dos muñeires de...*Muñeires de Ribeseya* que empieza así con toques más árabes más... ¿Cómo se diz? Más...bueno, ritmos compuestos, que no son tradicionales porque en Asturias sabrás que no tenemos ritmos cojos, hailos en Castilla pero en Asturias no. Entonces decidimos meter ahí y como era tan absolutamente raru el riff de acordes que teníamos pues decidimos que Dani, de una manera libre absoluta hiciera lo que-y diera la gana. Y ye más, lo que hacía en el ensayu cada día era distinto, lo que grabó en el discu ye distinto y yo creo que lo que haz en los conciertos...

Cambia totalmente.

Cambia totalmente. Y luego les otros dos muñeires ya sí, siguen los patrones tradicionales, el marcaje típicu cubelero o felpeyeru como digo yo, y ya, sin más.

Los ritmos eso, queréis representar toles partes de la tradición asturiana en tolos discos. Meter eso, una xota decíais que nun teníais ninguna hasta el último, pero si un saltón, una muñeira...

Sí, nosotros cuando hacemos el repertorio nun ye casual. Decimos: «Bueno, tenemos que hacer un set que tenga un cambiu de, yo que sé tío, de 2/4 a mediu tiempo a 2/4 a ritmu saltón y cambio a muñeira». El cambiu de saltón a muñeira ye cuando en los conciertos hace la gente: «Woooo», porque claro estás haciendo un cambiu radical. Entos eso, siempre tenemos un tema pa grabar eso. Nosotros siempre tenemos un tema que sean saltones, tres o cuatro saltones seguidos, que empiece con un tema lentu y tal. Luego siempre tenemos un valseao, siempre tenemos una danza, siempre tenemos...pues de tou, una alborada, siempre tenemos todos los ritmos. Pero compuestos.

Alguna más tranquilina como *La Viquina* por ejemplo.

También tenemos temas vocales un poquitín...con una tendencia que puede que guste más, llegue a más tipo de público, como puede ser la *Viquina*, que ahí la apuesta fue más pop, pero sin perder la esencia folk. O *Llabios de miel*, ye claramente un poquitín más popera, pero no deja de ser tan diferente a temas como *La Xana* o temas como...porque claro, yo siempre digo que *Los fayeos de mayo* de Felpeyu ye un tema super poperu.

Ye un tema muy poperu, sí. Esa ye una melodía que cojela cualquier grupu pop...

Sí, sí, son temas...entonces se puede hacer una mezcla de tradición con pop o con sonidos más contemporáneos...folk progresivu tio. Se puede perfectamente. Depende de cómo lo hagas.

Actualizar un poco la tradición claro.

Claro.

Iba a preguntarte por la instrumentación, que en los primeros discos manten una instrumentación tipu pero ya en el últimu, el de *Suaña*, empezasteis a meter...metió Rubén mandolina, metió Rubén también banjo, metió Horacio contrabajo... ¿la instrumentación quisisteis cambiala un poco pa esi discu, facelo un poco más «fresco» ente comines?

Ficimos pruebas arriesgando. En el primer discu no hay nada, salvo el tema bacaladeru esti que ficimos de *Onde vas por agua*, que nos lo fizo Sergio. Que lo ficimos pa poner un bonus track, pero siempre me dicen que tenía que haber sido la banda sonora de La Vuelta a Asturias, la verdad que ye...yo no lu soporto, pero ye mui pegadizu. Pero ahí mantenemos la misma instrumentación, si te fijas no hay colaboración ni nada. Ya en el segundu discu, porque Ígor Medio nos dijo que por que no metíamos aquí un contrabajo. Supo ver que nuestros temas podían pegar más con tal. Y nosotros que nos gusta aprender de los sabios en el tercer discu dijimos: «Vamos a intentar seguir con la línea de Ígor Medio en la producción, vamos a investigar», y como habíamos cambio de tonalidades, tabamos yo con la gaita en la y tocando en re, pues decidimos investigar también con los cellos de Héctor Braga, también tirar un poco de los amigos buenos que

tienes y de los buenos músicos que son. Entos Bada ye un fijo en nuestras presentaciones de discos y en nuestros discos, Horacio, el contrabajista de Tejedor, también ye un fiju, grabó en el *Salía* y tocó en directo con nosotros también. Y la prueba fue la del sitar...

Sí, el sitar, no me acordaba.

Y la trompeta de Miguel Herrero que yo creo que quedaron impecables.

Y a ver que tengo más por aquí...Iba a entrugate, ye verdá, sobre *Ribesityana*, que varies un poco el poema de Pepín de Pría. Vosotros mirasteis...por una parte él ye de Ribeseya Pepín de Pría...

Sí. O de Llanes.

Sí, bueno, del oriente...

Tenía que sábelo. Pillásteme.

Na tranqui, tenía que sábelo yo tamién.

En aquella época estaban muy de moda los temas de la emigración, entonces yo tenía mucha gana de hacer un tema y Gema lleo con una laleo que era *Ribesityana*, era [hace el sonido], y ya se me ocurrió. Entonces nada, empezamos a construir el tema por un viaje de un tipo que va a La Habana, entonces vale, empieza la canción, empiezas a cantar, empiezas a contar el porqué de les cosas, y esi vals que metimos pol mediu, que nunca se había hecho, el *Vals de la mar* creo que se llama. Que también hice yo (risas), era: o jodes el tema o mola la de dios.

Y fue lo segundo.

Fue lo segundo gracias al público porque el contraste era grandísimo. Y nada hicimos un tal. Y la letra sí que era tal, pero claro, había cachos que no nos gustaban y decidimos que la acabara Xandru Martino. Y por eso la hicimos, pa tratar un poco la

emigración, teniendo en cuenta que el barcu pasaba por aquí, el bregatín a La Habana, y siendo ribeseyana pues había que hacelo.

Sí, él me había comentao eso, que la lletra orixinal del poema, la primera estrofa respetola pero después había un momento que no vos encaxaba muy bien...

No encajaba entonces dijimos: «¿Por qué no sigues tú un poco con la línea de la canción? Nombramos a Pepín de Pría pero termínala tú», y si te fijas parez Pepín de Pría tou, porque Xandru tien mucha vista, mantuvo totalmente la forma de escribir de Pepín.

¿Y teníais pensao según visteis el poema encajalo en esa música o lo fuisteis componiendo sobre la marcha? Esta dijiste que habías compuesto tú la *Xota del bregatín*.

Sí, yo la instrumental. En función de la letra, que el tío vuelve con su enamorada y tola historia había que acabar con una xota. Ye cierto, que te dije que nun teníamos xotes. Ye xota pero ta marcada de una manera que no ye bailable, o sea no ye bailable realmente. Pero bueno sí. Ye la fiesta de cuando el tio llega. El viaje que va a La Habana, y esi reposu esa manera de pensar, y esto ye que triunfó, volvió y...

Cuando se puso gayolera.

Cuando se puso gayolera. Pa que veas que toles coses que hacemos cuando hacemos un tema no ye: «Venga, voy a hacer un tema, lo que salga», no tío.

Ta too pensao y meditao.

Está...yo siempre lo digo, una de les coses que más me gusta de Corquiéu ye que podrá gústate un tema o no gústate nada, pero el tema esta...se decide que dura esos minutos por algo, está pensadísimo.

Vais mirando la música en función de lo que transmite la letra, queréis adaptarlo...según la composición vuestra vais mirando que tenga que ver con lo que diz la lletra, en esti casu.

Sí, ye...está en el contextu. Ya te digo, *Ribeseyana* no puede ser en...yo que sé tío, en sol menor. Les cosas tienen que ser como son. Entonces sí que buscamos la armonización de toes les cosas, no de los instrumentos namás, sino que el discursu que cuentes, que tenga la canción, esté en un contextu armónicu perfectu. O sea, no puedes contar algo alegre...lo que te dije antes de los tonos. Fundamental.

¿Y la parte vocal Gema trabajabala sobre la música que le dabais vosotros o vosotros adaptabaisvos a ella?

Gema era una bestia en la composición. O sea, Gema mejoraba todo lo que tocaba. Tú llegabas con una línea melódica y decía: «¿Por qué no ésto, ésto y ésto?», y te montaba el tema en un ensayu. Gema era una especialista en adecuar sus posibilidades pero sin dejar mal a los demás en el sentiu de...otra cosa muy importante ye el equilibrio que haya entre los instrumentos, no puede haber un virtuosisimu y detrás algo, tenemos que equilibrar lo que sabemos hacer, pero también hay momentos para que Dani demuestre tolo que sabe. O Xurde en les *Polques* de *Salía* demuestre tolo que sabe, toque una polca a toda hostia. Pues a Gema sí que la dejábamos un poco dibujar a lo que-y pida, tú no puedes forzar a nadie...cada ún tien que tocar lo que-y pida, no puede haber ún que diga: «Haz esto, esto y esto», no, yo hago lo que me pida el tema.

¿Y a la hora de tocar una melodía tradicional tenéis algún aspecto en cuenta? Adaptarla un poco a ese sonido Corquiéu, respetarla...

Sí, yo más que nada eso. Yo soy un gaiteru muy agresivu, soy muy...subdivido prácticamente todo lo que toco, toco semicorchees sin parar, soy muy agresivu tío, muy nerviosu tocando, entonces sí que se mira eso, yo creo que puede que sea un rasgu característico sobretodo en les instrumentales la subdivisión, el tema te pone en tensión.

Si los que somos tensos pa eso...

Claro, yo compongo como soy, un tiu más tranquilu igual compón más tranquilu.

Y el tema de los arreglos a la hora de hacer una composición... ¿anotaislos, tiráis de memoria o ponéis una grabadora como Ambás y compañía y tiráis un poco por ahí?

Grabamos los ensayos y luego Dani y Blanca que son muy buenos arreglistas pues ya en casa...

En casa lo miren ellos.

La manera de funcionar que tenemos ye: tú estás en casa haciendo la comida y estás oyendo el tema del día anterior, sin parar, sin parar, sin parar, entos ves si te cansa, si no nos cansa después de 100 veces ye que el tema ye buenu.

Vale, tamos acabando eh que duelte la cabeza y tengote aquí...Iba a preguntarte ahora...pera que se me fue la olla ahora...que te iba a preguntar. ¡Ah!, el de *Boriada*, que dijome Xandru que él se había inspirao en una historia de un marineru irlandés y la adaptó un poco al pueblu de Ribeseya.

Sí, cuenta la historia de uno que va a la mar y hay una boriada, una tormenta, bueno lo que te contó Xandru. De la lletra lo que más te puedo decir ye, este tema hizolu Paul Balmori y la característica ye que tiene este tema ye que ye el primer tema cantao pop que hicimos. Si te fijas ye...

Él decía que era el que más-y prestaba.

A Xandru Martino ye el que más-y gusta de Corquiéu, además hizose aquí, los temas hacense aquí donde estamos ahora. Y él estaba por ahí de pie, hicimos la *Boriada* y quedó alucinau. Y a Ígor Medio el tema que más le gustaba de Corquiéu ye la *Boriada*. ¿Qué coses eh? A mí que no me da más (risas).

Y pa acabar ¿cómo ves un pocu el panorama xeneral del folk n'Asturies? ¿Crees que hay mucha influencia de los países celtas, Irlanda, Bretaña, etcétera? ¿O crees que se ta tirando ahora por la tradición asturiana?

Si te fijas en las formaciones, bueno no voy dar nombres pero más o menos...yo creo que ahora se está reelaborando más música tradicional asturiana que antes. Los grupos que había a finales de los 90 como podemos ser Corquiéu, como puede ser N'Arba, como puede ser Llangres...éramos...bueno N'Arba sí que tenía muchos temas tradicionales, pero tenía muchas composiciones, éramos grupos más de componer. Era como que queríamos dar esi pasín a la música céltica, a la música del arcu atlánticu porque a nosotros habían llegado muchos discos de allí. En los años 80 no llegaba tan fácilmente, entonces estábamos surtidos de información para poder crear, teníamos a Flook, o sea estábamos oyendo sonidos nuevos con los instrumentos que nosotros teníamos, una flauta o un tal. Entonces lo que yo veo ahora ye que se está volviendo más a los albores de la música tradicional. Véase DRD, véase Tuenda. Véase...y que de los grupos que quedan que compongan yo creo que Tejedor, Corquiéu y bueno, alguno más habrá que siempre se me olvidan los grupos. Porque por ejemplo Felpeyu ye más de reelaborar, y muy bien reelaborao por cierto. Pero yo creo que se está tendiendo más a reelaborar que a crear.

¿Y en el apartau de les lletres del folk tu eches de menos algún otru enfoque? Más políticu igual, ¿o prestate lo que se ta faciendo?

Yo creo que el enfoque va con los tiempos, igual que nosotros en el discu *Salía* reivindicábamos la oficialidá de la llingua, que tovía ye actual.

10 años después tamos igual.

Manda narices, tovía ye actual. Y bueno, ya en los 80 taba Lliberdón pidiendo la oficialidá en los discos. No sé yo creo que les lletres van con los tiempos. Tampoco me atrevo mucho a opinar sobre lletres porque no escribo...

Na la tu opinión personal.

Pero así visto desde fuera...no sé, la pérdida de Ígor Medio que era el letrista por antonomasia fue una pérdida muy grande y no sé...creo que se podrían trabajar un poco más.

ENTREVISTA Nº: 6

INFORMANTE

2. Apellidos: Barbero de Diego
3. Nombre: Rumualdo Antón
4. Apodo / nombre artístico: Ruma Barbero
5. Contacto: Bonifacio Pérez

ENTREVISTA

- 6: Lugar: Domicilio del entrevistado, Gijón/Xixón
- 7: Fecha y hora: 12/05/2015, 18:15

OBSERVACIONES

La entrevista se llevó a cabo en la sala de estar de su domicilio. Había un ordenador que él usó frecuentemente para mostrarme aspectos relacionados con lo que me comentaba. La transcripción será fiel a las palabras y lenguaje del informante.

Bueno, yo lo primero que quería que me contares un poco y como empezasteis a meter temas cantaos, vosotros tabais tocando ya con los gallegos y metíais melodías tradicionales asturianas y galegues, pero no sé si habíais hecho algún arranchu pa voz tamién.

Bueno, empezamos...la verdad que empezamos al poco a meter temas cantaos y sobre todo yera por Ígor, que los padres de Ígor tola vida cantaron en coros. Cantaron en el coro de La Calzada, en el coro Ensidesa tamién, en varios coros. Entos Ígor eso mamolo desde pequeño, salió bastante repertoriu de coro tradicional. Entos ye de lo primero que tenemos, *La Raitana*, *Llevántate neña* o *El mio Xuan*.

Si, son de repertorio tradicional.

Después unos cuantos por ahí...siempre tiramos de esi filu bastante.

Porque yo leí por ahí que vosotros teníais influencias irlandesas y tal pero que tu tuviste tirando por Ígor pa que escuchase algo de música bretona un buen cachu.

(Risas) Sí, de la que entamabemos pues sí, caún tenía ahí lo que sintía y tal e Ígor pues sí, Ígor de la que entamó a escuchar folk y tal taba bastante empichau cola música irlandesa, como tabemos toos, y lo bretón entraba-y peor. Sobre todo después de que tuviéramos en el 90 en Lorient, que subimos ahí a deu, y él paez que-y garro manía a lo bretón sobre todo a la binioù y a la bombardas y tal, y entos costome díos y ayuda que sintiera Kornog y tal, que después fue uno de los grupos referentes. Entos costome ahí, tuve que poneme un poco necio: «Escucha esto, que los cuerdistes y tal va a prestate».

Y fuera del folk vosotros también teníais influencias...Ígor había tenido un grupu de blues me dijo Boni, y tú nun sé si tirarías tamién pol rock...

Home siempre nos prestaron otras cosas y tal. Yo pienso que a la hora de facer los arranchos de los teme y tal, yo creo que hay otras influencias. Sobre todo en los temas cantaos, y muchas veces tamién en temas instrumentales el usu de riffs tamién, que tampoco yeren...

Sí, no eren tan típicos.

No eren cosas que se sintieren mucho en el folk de la época. Y ahí pues escuchabemos pues por exemplu de aquella sentíamos mucho a REM. Ígor tola vida escuchó mucho a REM. O Tom Petty...

Sí, y los Heartbreakers.

Y los Heartbreakers. Y eso, había muchas influencias de lo que sentíamos del rock de aquella.

Y tú, eso, me habíes comentao lo de la tradición coral de Ígor que tenéis varios temas. En el primer discu metéis casi todo temas que la lletra ye tradicional, *Llevántate neña, El mio Xuan...y, no Chalaneru no, Chalaneru ye* nel segundu.

Metéis esos dos. ¿Vosotros teníais pensao eso, garrar un texto y musicalu? Porque hasta el Ya! no tenéis ninguna lletra fecha por vosotros.

Sí, home ya dende la primer maqueta ya, yo por exemplo escribí alguna cosa. Y por suerte nun llegamos a sacales porque teníamos bastante poca mano tovía pa escribir los cantares. Tardamos un poco por eso.

Nun vos veáis muy...

Un poco por vergoña, de nun ver que les lletres fueran los suficientemente bones. Aparte que el nivel de asturianu que teníamos nosotros, como nunca lo estudiáramos en la escuela, pues hasta que te vas formando un poco pa diferenciar bien el castellano del asturiano...

Sí, pa non facelo amestao.

Eso es, pa non facelo amestao y tal, pues tardes un tiempo. Y bueno, igual tardamos un poco más de la cuenta en ponenos a escribir.

Pero bueno home, el resultau fue buenu (risas). ¿Y a la hora d'arranchar esos temas tradicionales vosotros teníais algo en cuenta? ¿O simplemente mirabais...no sé qué fuentes consultabais, el Torner o algún cancioneru de esti tipu y topabais dalguna melodía que vos parecía afayaiza y metiaisla pa allá o teníais pensao: «Vamos meter algo de esti tipu», etcétera?

Pues ahí tenía mucho andao Ígor, porque Ígor andaba col Torner tol día a vueltes vamos. Yo creo que era de la xente que tenía más conocimientu del Torner de esbillalu y tal. Y era mucho de eso, de proponer caún temas tradicionales que conoces una cosa u otra, y por exemplo el Torner eso, Ígor decía: «Oye, esta melodía del Torner vamos garrala y demás», entos a nosotros llegábamos un poco ya masticao por Ígor, sobre todo los temas cantaos había estado ya dando-y muchas vueltes, entos de aquella que andaba yo con la gaita decíanos un poco: «Oye vosotros los melódicos dedicaivos vosotros a mirar les pieces instrumentales y ya miro yo les cantaes y tal». Y un poco sí, un poco aportando toos pero principalmente yera Ígor el que...

Sí, yera él el que buscaba les melodíes.

O xuntaba un par de melodíes curties como ye, pal tema de *Tierra* lo que mete, que son varies melodíes curties y tal.

Y eso te iba a decir, a la hora de arreglar eses melodíes y tal, ¿vosotros queríais mantener la línea melódica sin arreglala o queríais da-y un poco esi propiu aire, facer los arreglos un poco pa da-y esi soniu Felpeyu?

Pues home son cosers que nun sabes muy bien cómo van saliendo. Faeme gracia lo de sonido Felpeyu de ahora porque tola vida nos dixeron que yeramos igual que Llan de Cubel (risas), y a mucha honra, ¿no? Pero ye la llínia que seguimos desde el principiu.

Claro, ye un poco el referente Llan de Cubel.

Sí, pa toos. Pero claro a ellos mismos de la que empezaron dirían que si Bothy Band que si Tannahill, sobre todo Tannahill. Pero yo pienso que la principal diferencia con los temas cantaos ye el llau esi pop. El llau esi pop que siempre nos prestó de lo que sintiamos y que nun taba tan presente en grupos de folk, asturianos por supuesto que no. Y en grupos de folk internacionales en aquel momento igual empezaba a sentise...igual Capercaille de aquella, Capercaille igual yera de esos de los que senties que teníen un giro más pop, pero claro yera un pop también un poco...Capercaille era un pop un poco...no sé cómo decilo, como más comercialón.

Sí, un poco esa voz un poco más femenina ente comilles, que queríen da-y...bueno ente comilles no, femenina que ye una muyer, pero sí que busquen da-y un poco esi aire más comercial.

Sí, pero el términu comercial como siempre ye...

Sí, ta muy denostao. El términu pop tamién, dices pop y paez que ye Pignoise todo. Pero bueno, vosotros queríais meter un poco les otres influencias que teníais pa que no fuera simplemente reelaboración de la música tradicional.

Y aparte ye tamién, los temas cantaos, viniendo de formaciones corales vienen con unos arranchos muy concretos de voces y de tal que muchas veces pues usabamoslos eso, pa facer la voz de un instrumentu, la voz de la gaita por exemplu mirabes ahí una llinia de baxos que vaya por ahí a la hora de acompañar, no sé. Y tamién otra manera de meter la gaita como un instrumentu más que parecía que hasta ese momento la gaita tenía que estar siempre mandando, yera como el instrumentu líder el instrumentu emblemáticu, que bueno eso ye impepinable que lo seya dentro de la cultura asturiana. Pero da-y un tratu de decir: «Oye, ye un instrumentu más y como tal hay que tratalo», no garrar un tema tradicional y meter gaitazos, sino después como sigue la gaita. No ye facer solo melodía, tamién acompañamientu. Y suele ser dende *La Raitana* el tema que ficimos cantau con gaita y tal.

***La Raitana* que la lletra ye de Pepín de Pría realmente.**

Sí.

¿Vosotros garrasteisla por la tradición coral? ¿No mirasteis textos de Pepín de Pría pa musicar como fae Corquiéu por exemplu?

No. Sí que tenemos coses por ahí de Pepín de Pría y anduvimos dando-y vueltes. También había de una cassette que tenía yo de un coro de Lluanco. Capilla Clásica de Lluanco me paez que se llamaben. Había algún tema de Pepín de Pría que bueno, Pepín de Pría facía muchos arreglos pa coro. Había uno de Les Xanines, uno que va poco ficieron un arreglu de él el grupu SEU me paez que ye.

El de Rigu.

Si, lo que pasa que me paez que Rigu ta con dos grupos ahora.

Sí, ta con SEU y con Corquiéu.

Sí, ¿pero no hay otru grupu más ahí?

Ah pues nun sé, nun tengo ni idea. Igual si eh, sabe Dios.

Onde toca esti...

¿P'Amusquis?

O P'Amusquis...

P'Amusquis paezme ta Rigu tamién.

Sí, P'Amusquis ta Rigu. Val, el que ta tocando el bouzouki...Paul creo.

Sí, SEU.

SEU, pues con SEU ficieron un arreglu de esi tema. Esi tema tuvimos mirándolu en su día, tamién de Pepín de Pría, nun me acuerdo...«Ya entama a reverberar per el cielo, rayu y mar», claro son arreglos corales que están muy estructuraos. Por exemplu *La Raitana* darreú ta basau talmente como lo conocía Ígor de cantalu los padres en el coro. Y paezme que garraba partituras de lo que teníen los padres por casa.

¿Los cantares del primer discu fueron todos influenciados por la tradición coral?

Sí.

El *Llevántate neña* veinte años después ye uno de los temas más emblemáticos que tenéis. ¿Quisisteis axunta-y la *Alborada d'Aladino d'Amandi* por daqué n'especial o simplemente prestabavos la melodía y decidisteis que encaxaba allá?

Home vimos que entraba bastante fluido.

¿Y sacola del Torner tamién Ígor?

No, esa conocíala de...nel Torner me paez que no está *Llevántate neña*.

No, digo la *Alborada d'Aladino d'Amandi*.

Esa, de mano metíamos un tema instrumental gallego, ésta ya la montamos con Cástor y Félix. Pero luego cuando ya quedó la formación asturiana esa melodía traxola Expósito. Tocábala Expósito nes sesiones, col acordeón y tal, tocábala bastante. Y si quies una curiosidad hay un tema de Four Men and a Dog que ye en el que nos basamos.

¿Puedes escribimelo?

Four Men and a Dog, puedo hasta ponetelu.

¿Y basásteisvos pa la parte instrumental o pa tol cantar?

Si lo escuches dicesmelo (risas).

(Pone la canción en un radiocasete e interrumpo la grabación)

Iba a decite que ye bastante curioso que muchos de vosotros entamasteis como gaiteros, tú, Expósito, Elías... Ígor no sé si tocó tamién.

Ígor no, y Carlos tampoco.

Sí, Carlos vien más del rock.

Lisardo tamién.

¿Lisardo tamién? A esi no lo tenía controlao (risas). Falta...na Moi no lo veo yo tocando la gaita (risas). El otro tema que tenéis aparte de *La Raitana* y *Llevántate neña* ye...

El mio Xuan.

***El mio Xuan*, sí. Que esi mantenéis la melodía y metéis la xota esta de Degaña, *Xota de la Rosa* ye.**

Esa metímosla vamos, sacámosla de un discu de Xuacu Amieva, de *Xostrando*. Pero vamos, yo por lo menos, Expósito igual la conocía de antes que la sacara Xuacu, pero yo no.

En el segundu discu, en el de *Tierra*, ya empezasteis a encargar textos a otros autores. Tien Fernando el de *Tierra*...iba a preguntavos un poco, él dixome que a él-y dexasteis libertad absoluta pa falar de lo que quisiera. Vosotros le disteis una melodía me había dicho, antes de ponese con el cantar le habíais dao la línea melódica pa que encajara ahí eso. Más o menos cuando hicisteis la música estaba condicionao un poco a que iba a tener texto esi cantar o habíais fecho un cantar y dixistis: «Mira, aquí puede encaxar bien una lletra».

Eso venía, les melodíes que salen en el Torner, entos pa ensayalu cantabamoslo con la lletra que traíen eses melodíes. Entos cantábamoslu...me paez que yera una lletra así muy curtia y tampoco nos prestaba, entos lo que hacíamos era cantar eso repetidamente y tal, lo que yera la estrofa y lo que yera el estribillo y repetilo les veces que nos parecía que eren necesaries y tal.

En esi tema tenéis varies melodíes además, no sé si son tres o cuatro distintes.

Sí, paezme que pa la parte cantada hay dos melodíes. Después hay una en medio y tal, y hay otra pieza instrumental detrás.

¿Y a la hora de hacer un set de varies pieces tradicionales tenéis algo en cuenta? Que sea el mismu ritmo, la misma métrica, un poco que rompa sino, pa mete-y un poco más de velocidad...

Pues ye un poco según lo que te pide el cantar y viendo: «Hostia aquí tien que ser instrumental y vamos a da-y muchas vueltes», y vamos probando con muchas melodíes. Los melódicos siempre son xente que controla bastantes melodíes asturianas.

Sí, son más mandones además.

Son músicos tradicionales y que dan clase toos, entos tienen bastante...

Entos ellos vienen con una idea de una melodía...

Si, si, tu tas diciendo: «Oye, ¿qué melodía entrará aquí y tal?», y al principio pues eso, yo, por ejemplo, cuando tocaba la gaita pues aportaba composiciones, o lo que conocía y tal pues proponía. Porque yo no sé música. Entos yera pues lo que se hiciera, entos al entrar Expósito, pues él taba...

Taba con Llan de Cubel de aquella tocando la gaita, ¿no?

Ya nun taba, ya nun taba pero él venía, de mucho tiempo, de tar...sobre todo el tiempo que estuvo con la Andecha Folclor d'Uviéu, que venían mucho tiempo de tar recogiendo piezas tradicionales y tal. Entos tenían mucho recoyío. Expósito sabía muchas melodíes per ehí. Y bueno, ahora mismo pues eso, con Diego y con Lisardo también.

Y eso, bueno, llévenles al ensayu y allí les arranchais entre todos, ¿no?

Sí, ye que ye muy tal cuando tamos montando un tema cantao y de mano facemos lo que ye el tema cantao. «Hostia pues aquí pa descansar taba bien meter un instrumental», entos eso, probamos con uno probamos, damos-y milenta vueltas la verdá, probamos con muchas melodíes.

Y tenéis en esti discu, en el de *Tierra*, tamién tenéis un poema del padre Galo. Bueno son dos, en *Les llágrimes de les coses*, y esto ye un poco distinto porque al tener el poema solo y no tener la música como pasó en el otro disco con los temas tradicionales, ¿costovos un poco encajalo de alguna manera?

Ahí yera...tanto esti como el *Tierra* pasamos-ylos a Fernando Balbuena, y pedimos-y que nos ficiera les dos lletres. Fernando Balbuena siempre fue de da-y muchas vueltas a les lletres y demás, entos decía que pa dos que no-y daba, estes coses tomaseles con calma, muy en serio, y que entos podíamos musicar algún poema del padre Galo y tal. Sí, tenemos el tochu esi que hay de él...

Sí, la antoloxía.

La antoloxía del padre Galo y na, pues preguntamos-y. «Oye, tienes algo pensao y tal», y diz él: «Ya vos lo miro», y tuvo revisando, porque él rucao, él tenía en mente unes melodíes y dionosles él...o sea melodíes, quiero decir, poesíes. Dionosles él, dixo: «Mira, aquí paezme que esto encaxavos muy bien y tal». Que ahí contrasta por ejemplo...la temática ye como muy oscura pal que tema.

Ya teníais la música fecha, ¿no?

Sí, toda la música fecha tal cual.

Y costóvos, eso, al ya tar escrito, no ye algo que os pueda hacer Fernando, él más o menos se puede adaptar a la melodía, pero eso ya ta escrito. ¿Costóvos el adaptalo?

Eso, propúsonoslo Fernando y encajabanos perfectamente los acentos y demás, que suelen ser les cosas que rechinen cuando metes un poema ya escritu y tal. Hay veces que nun encaxen bien los acentos y queda un poco chapuza eso...un poco chapuza no, bastante, pa mí ye un fallu gordu. Sobre too si escribes algo nuevo no puedes fallar nunca eso.

De *El besu* me había comentado Boni que-y la habíais encargao no sé si a Fernando también.

Sí, puede ser, puede ser.

Y al final encargose él y fizo eso, una lletra que a mí llamome bastante la atención por la temática, que no ye un tema muy común tampoco, esa temática más social ente comines en el folk, que siempre se asocia al ruralismo, al bucolismo...

Sí, un poco por escapar de...prestabanos escapar, bueno una generación siempre tiende desde el principio...

A frayar con la anterior.

Sí, a matar al padre, ¿no? En dalgunes coses, en el que te bases y tal. Y el nome que nos pusimos en el grupu ya rompía con los topónimos que había enantes.

Y el texto que escribisteis en el primer disco, del Correcaminos y el Coyote.

(Risas) Sí, era un poco la chorrada que teníamos de aquella. Y con eso, bueno, venía Carlos, o sea Carlos taba en Los Locos todavía. Y Carlos venía de trabajar con Boni haciendo discos, haciendo discos, no dos letruques...

Sí, unes cuantes.

Discos con toles lletres. Boni fizo-yos toles lletres de Los Locos. Y Boni de aquella ya entamara a escribir coses n'asturianu, ya editara algún noveluca, entos dixo Carlos: «Podemos avisar a Boni, que Boni resuélvete rápido», y era un poco de urxencia tamién lo de *El besu*.

¿Ibais a grabar?

Sí, íbamos a grabar en pocu tiempo y entos dixo Carlos: «Oye, Boni resuélvete rápido y ahora además está escribiendo en asturiano», y entos dimos-y llibertá y tal, dimos-y el tema. Y como siempre, Boni ta protestando siempre de que-y damos los temas más acaramelaos. Entos dixo: «Bueno préstame», porque eso ye una cosa que repetimos mucho, el coyer una parte del tema tradicional...

Eso te iba a preguntar, porque ye una versión de Xuacu Amieva, había leído yo en el libretu.

Sí, del mismo disco que comentábamos enantes, el *Xostrando*, esti que ye un doble.

Sí, el del dragón en la portada.

El cuélebre (risas). Y sí, sacamoslu de ahí pero la letra nun nos decía mucho, ni siquiera lo de «dame un besu» y tal, entos él dio-y la vuelta, con el tema de la insumisión y tal...

¿Esi tenía lletra tradicional el tema o la lletra pusoila Xuacu Amieva?

Pues no lo sabemos.

Ye que Boni dixome que él si tenía lletra nun la conocía, que él quedose colo del besu y a partir de ahí fluyó su imaginación.

Yo acuerdome que en alguna presentación o tal pues yo dije eso, que no nos gustaba la letra porque era una letra un poco...

Pastelera.

No, aparte decía: «dame un beso rapazona», y sonaba como muy rural, muy rural chungo y no sé quién dixo: «Pues creo que ye de Xuacu, creo que nun ye tradicional». La verdá que nunca más investigué ahí si yera la lletra tradicional la que metiera Xuacu o no.

¿Y vosotros escuchando esi tema tuvisteis en mente facer una versión? ¿Metisteis alguna melodía que topasteis por ahí o respetasteis la del discu de Xuacu?

Ta respetada, ahora mismo no te sé decir, ta respetada tal cual. Lo que tien ye un arreglu de cuerda y tal ahí, bastante al gustu de Ígor.

Aparte tocaisla con dos bouzoukis esa, en el directu que tenéis grabau en Xixón toquen Ígor y Elías.

Sí, porque ahí hizo Ígor unes voces de bouzouki en el discu que pal directu perdien, porque la guitarra taba a otres coses. Entos facien normalmente un arreglu de guitarra y bouzouki.

El Chalaneru también tuvisteis en mente facela...que ta en esi discu tamién en el Tierra, por la versión de Nuberu o algo, o por el cantar en sí que ye perconoció en Asturias...

Por lo conoció que yera.

Nun tuvisteis en cuenta la versión de Nuberu.

No, amás yo no sé si alguno de grupo conocía la versión de Nuberu pero no la teníamos en mente. No la teníamos en mente y la cosa ye que tabemos de aquella, cuando tabemos montando el tema de *Chalaneru* tabamos tocando en una espicha y había unes moces allí que nun paraben de cantalu y tuvimos acompañando el cantar y eso. Entos había parte de la lletra de la que cantaben les moces y demás que son coses que apporto Nuberu.

Sí, ye que esi tema a lo bobo ahora ye...

Entos el nuestru tien parte de lletra que son coses de Nuberu, paezme que lo tenemos apuntao. Porque hay dalgún versu y tal que aportolu Nuberu.

Sí, pero vamos que en la música nun tais influenciaos.

Sí.

Y a esi metéis *el Saltón de Llavandera* detrás, ¿esi tamién fue una aportación de alguien del grupu?

Sí, pero nun me acuerdo de quién (risas). ¿El saltón esi qué pon en los créditos, sabes?

El *Saltón de Llavandera* pon eso, que ye tradicional y que lu metisteis...

¿No pon si ye de Torner o algo?

No, ahí no lo pon, pero bueno supongo que fuera eso, que lo conocía alguien...El que sí ye de Torner ye el de *Salü mocés a baillar* que esi ye de la tradición coral, porque Torner tenía pa coro también. Esi supongo que lo conociera Ígor de los padres...

Sí, esi venía de que lo conocía Ígor por los coros pero vamos que lo conocíamos todos. Porque de aquella tovía cantaben bastante los paisanos en los chigres.

Sí, no como ahora.

No como ahora, y esa vamos yera...

El hit.

Conocíamola toos. Esa ye el típicu tema que decies: «Hostia, hai que facer un tal», y axuntabemos.

Metéis la *Muñeira de Bargaz* antes.

Sí, ye un arreglo un poco raro.

Sí, aparte lo ponéis en el título en plan *Bargaz/Salü mocés a baillar*.

Sí, sí (risas)

¿La lletra ye de Torner esa o coyiola él por ahí? Porque él arreglaba bastante...

Pues no te sé decir.

Na pa acabar de preguntate, que tengote aquí...Luego tenéis, en esi discu tenéis una pila cantares de la hostia, tenéis la de *D'Equí a Somío* que al final la rematais.

No, *D'Equí a Somío* ta en el *Ya!*

Ta en el *Ya!*, ¿no? Bueno, ya que tal te pregunto, la de *D'Equí a Somió* remataisla con una danza de Granda, que ye gallega. ¿Esa fue influencia de los hermanos?

Esa tocábelosla con Cástor y Félix, que ye asturiana pero taba en un cancioneru gallegu, conocíamosla por Cástor y Félix. Que esa ya la tocábelos cuando teníamos la mitad del repertorio gallegu, ya la tocábelos. Por eso la conocíamos.

***D'Equí a Somió* la lletra ye tradicional tamién, esa fue cosa tuya, que tu yes de Somió, ¿no?**

(Risas) Sí, yo soy de Somió. Pero bueno, la conocíamos ahí y nos prestaba. Amás yo creo que ye de les lletres más completes en el Torner, en un asturianu muy guapu y demás.

Ya en el siguiente discu, el *Ya!*, y ahí mete Félix, joder Félix, mete Ígor la de *Los fayeos de mayo*, que la lletra ye suya, y metes tú *La pongüeta*. Ahí ya os animasteis a componer lletres.

Ahí tabemos nes mesmes, tabemos a vueltes con Balbuena y con Boni.

Boni mete dos en esi tamién.

Y tamién con Miguel Rojo, con xente que son...

Sí, a Miguel Rojo dijome Boni que-y habieis encargao la de *Faltosa*, y al final por H o por B no pudo hacerla.

Sí, porque Boni tenía la otra, la de...

Sí, Boni tenía la otra, no me sale el nombre a mí tampoco...La de *Nun quiero coyer la flor*.

Nun quiero coyer la flor. Que dimos-y una con el mismo aire que *El besu* y taba refunfuñando tamién con el tema. Y esa nun la fizo Miguel, que mira que Miguel tenía

escritos milenta poemas y nun acababa de vese. Ye muy curioso eso, Boni escribió no se cuantes lletres y nun tien ningún poemario. Yo por exemplo escribí lletres pa unos cuantos grupos pero tampoco...o sea no me pongo a escribir poemas. Y pasa-yos al revés, a poetas que nun saben...

Nun saben adaptase.

Nun saben adaptase, y paso-y a Miguel Rojo con esa. Después también tuvo la de *La pongüeta* y tal, y entre uno y otro...La de *Los fayeos* teniala Balbuena y tal, y como nun acababen de tal pues Ígor pela so cuenta y yo pela mía fuimos atreviéndonos a escribir. Y bueno, ahí con bastante vergoña además. Y al final quedaron dos temas bastante redondos yo creo.

Y la de *Faltosa* realmente ye folklore, no se sabe de donde, castellán. Decíame Boni que siempre tabais picando a Ígor: «Esa ye cazurra», porque quería métela él por el padre, que la cantaba.

Sí, ye que esi ye un tema que ta bastante extendido por los coros...

Sí, poníais en el texto que ta bastante extendido también por Euskal Herria y Castilla.

Sí, por Euskadi vamos ye bastante común sentila en los coros. Y en Castiella, en Cantabria, en Asturias...vamos ye bastante común dentro del territorio norte. Que no se sabe muy bien de donde. Y les otros dos que falabamos *Los fayeos* y *La pongüeta*, esos si que venía ya melodíes del Torner.

¿Les lletres siempre les componeis después de tener la música?

Sí.

Y *La pongüeta* diba a decite, el tema esi de centrarse en Ponga, porque una melodía ye de Cangues d'Onís y otra de Cuideiru, pa ti fue por algo personal o simplemente quisiste...

No, porque mi madre ye de Ponga (risas). Mi madre ye de Ponga y bueno, fala de la mi güela, que la mi güela yera de Amieva pero vivió en Ponga, y lo que falo ye de...

De les muyeres trabayadores.

Eso, de la mio güela que yera goxera y que baxaba a vender les goches a Les Arriones, lo que cuento realmente ye eso. Entos ye falar de la cultura asturiana a través de mi güela, que ye por la que mamé bastante asturiano. Y faeme gracia, que hay formes de igual de asturiano que parecen más rebuscaes, a mí pasome, un día dizme uno: «Eso de pendirriba, pendibaxo vaya rebuscao que ta», y eso son coses que yo sintí a mi güela. De una llau pa otru, pendirriba, pendibaxo.

Si, que nun lo inventó a ALLA como diz algún iluminau por ahí.

Sí (risas). Y entos bueno, ye un poco un homenaxe de tal, y bastante centrao en eso na fala de la mio güela y el trabayu de la mio güela.

Sí, un poco reivindicar el papel de la muyer y tamién de la llingua.

Sí, y un poco también eso, facer una lletra reivindicativa claramente tampoco, nunca nos prestó demasiado. Hay veces, como diz Boni: «Ruma, cuando hay que ser panfletario hay que selo», pero bueno siempre procures da-y vueltes...

Sí, que nun sea un mensaje tan directo.

Eso, lo que hago ye en un contexto un poco más de amor, no sé qué. Pues eso, esi cantar según lo pensé, pues eso, «faigo por vete». La parte onde se puede notar la parte reivindicativa ye pues eso, en los lletreros, la parte de los lletreros, «dan-yos mieu les palabres». O sea, ser un poco sutil.

Sí, con un poco sutileza entrase mejor que poniendo ahí el panfletu de turnu. Y, que te iba a decir yo... ¿vosotros la letra la concebís independientemente de la música? ¿O simplemente faceis un texto sin pensar...?

No, a mí suelen sugerirme bastante las melodías. Yo con las melodías paez que ya me lleven, machaquesla, machaquesla, machaquesla y tal, aunque sea con otra letra, con una letra tradicional que tienes ahí. Muchas veces igual me sal un versu del estribillu, igual me salen un par de versos de la estrofa y ya con eso vas dando-y vueltes, dando-y vueltes y después con una libreta delante.

Y vosotros en los ensayos cuando hacéis los arranchos de una melodía y tal, ¿anotaislo, grabaislo o acordaisvos de memoria?

No, solemos grabarlo todo.

¿Poneís la grabadora, o sea vais escuchándolo otra vez ya en casa?

Sí, sí.

¿La voz vais tratándola de forma independiente o simplemente eso, faceis una armonía y una melodía o una armonía pa que encaje de determinada manera?

Home los temas cantados hay que mirarlos en función de la voz, de tolo que tenga que ver con la voz principal sobre todo. En un tema cantau el instrumento que tien que tar cómodo ye la voz, y a partir de ahí ya van usándose, lo que decía antes de la gaita, todos los instrumentos como instrumentos que son, onde meyor encaxe dean. Que más te da tener un gaiteru de la hostia, los gaiteros nun ye solo facer deos tamién ye que oye, si tien que dar un nota tenía que la dé.

Sí, nun ye todo lucise.

Eso (risas).

Bueno, el otro tema de Boni, el de *Nun quiero coyer la flor*, en esi casu si tien...bueno la primera estrofa, que ye la única que se conoz yo creo. ¿Habíais mirao esa música y esa letra, teníais claro que queríais continuála y dixisteis a Boni que la acabara?

Dimos-y instrucciones de: «Oye, faelo tal porque prestábanos desarrollar a partir de aquí, esta ye la parte tradicional que nos presta», ese ye un exerciciu bastante prestoso también a la hora de componer, de una parte tradicional, seguirla, que bueno más adelante dase en más temes.

¿Y ésa cantala Carlos por algo en especial?

Home teníamos ahí el rollu de...claro tu ten en cuenta que cuando entra Carlos en el grupo estaba tovia con Los Locos. Los Locos eran un grupo bastante conociu y la voz de Carlos yera una voz bastante conocida. Evidentemente Carlos cantaba meyor que Ígor, pero la voz de Felpeyu yera Ígor. Entonces bueno...

Ígor tenía una voz muy característica también, a mi gústame la voz de Ígor.

Sí, pero bueno, yera curioso la pila critiques que teníamos a la voz de Ígor de la que entamamos, pero bueno. Y la cosa ye eso, teníes ahí a Carlos y ahora ta todo más mecio, pero de aquella eren mundos bastante apartaos, y aparte el asturianismo era bastante cerril todavía con según que coses.

No, y los puristes del folk pa eso...

Claro, claro. Entonces había chiflaos, que siempre los hay, que decían que que hacíamos nosotros con el cantante de Los Locos, que cantaben en cazurro. Más o menos podían decite burraes como eses. Entos como pa ponelu de cantante principal. Y aparte, bueno el fechu de que criticaren eso tiraba hacía atrás, pero más que nada porque era una voz demasiado reconocible, yera la voz del pop asturiano de aquella. Pero buscamos-y sitiú pa facer los coros y tal.

No fue por nada en especial.

No, considerábamos, él mismo también, decialo: «Joder, la voz de Felpeyu ye Ígor», y entos temes donde Ígor podía tar más forzau, como la de *El Besu*, decíamos: «Carlínos ésta ye la tuya». Rollu poperu y tal, así...

Él, Carlos, produjo-vos el primer discu y a partir de ahí gusto-y el rollu y tal y quiso...fue cuando lo dejó Xel además.

Sí, coincidió cuando lo de Xel. Ya Carlos, ya nos produjera la maqueta la de *Fuxide, Oricios*. Carlinos hacía, hacía maquetas en casa y en un estudiu que había en Llanera de un rapaz que se llama Moyano, llevamos ahí a grabar y demás y entonces ye el que ponía les cosas ahí en el siti. Tolos grupos del Xixón Sound pasaron por allí, por el estudiu aquel. Ya nos conocía de aquella y él con Ígor siempre tuvo...

Sí, contome Boni esa historia de que conociéense de la Universidad Laboral y tal.

Sí, tando de profesor Boni en La Laboral, que fue el primer destino que tuvo Boni, paso per elli...o sea llevo a Carlos en la Semana Cultural a dar talleres de rock, y allí conociéronse Ígor y Carlos y tuvieron buena amistad. Entos con él, pues grabando les maquetas y después el discu pues había bastante buen ambiente, entonces nada, marchose Xel y propusimos-ylo.

Llámame la atención, pa empezar a tocar guitarra folk, no sé si él sabía algo, pero él tuvo que ponerse las piletas muy rápido, ¿no?

Sí, lo que pasa que eso, Carlos era más conociu como bajista y voz de Los Locos, pero nosotros conociamoslu tocando la guitarra, él tenía un grupu de versiones, Desertores se llamaben me paez, un grupu de versiones de pop de los 80, pues versiones yo que sé, de...

¿Los Secretos y cosas así?

No, no, que va ho. De Prince, de Joe Jackson, hostia cosas jodies de tocar y de cantar ahí tal. Y ya lo conocíamos que tocaba la guitarra, vamos, de sobra.

Pero al tener la afinación abierta, ya te digo, yo cuando empecé con Alienda digo: «¿Qué cojones ye esto?»

(Risas) Pues a Carlos pasaba-y lo mesmo y tal cuando-y dijimos de entrar. Lo que pasa que a él llamaben-y mucho la atención los retos musicales y tal, eso llamaba-y mucho y tal, la afinación esa: «Cagón ros, esto», entos cuando-y dijimos de entrar dijo él: «¿Pero en abierto?», «Sí, sí», «Bueno anda, venga». Y ya probó, bueno tuvo machacándolo en casa y ya cuando entró al grupo, que lo primero fue pa una gira. Entos vino a Salamanca él, y tuvo machacando los temas ahí con nosotros una semana y a partir de ahí...Y vamos nunca fue un folkie de andar de sesiones y tal, que a él nunca-y hicieron gracia, o sea, le hacían gracia pa tar ahí tomando algo y tal pero no pa ponerse a tocar. Ni fue un folkie ahí de tar escuchando discos y tal, pero vamos nadie lo notaría. Carlos tocaba la guitarra con una solvencia de la hostia.

¿A él nun-y dixo Xel por donde tirar ni nada?

No, no. El casu ye que Xel también lo que aprendió de guitarra pa tocar con Felpeyu fue por Ígor también.

¿Ah sí?

Claro, Ígor hasta que-y lleigo el bouzouki tocaba la guitarra con nosotros.

¿Ígor tocaba en afinación abierta también?

Claro, claro. Y eso, cuando lleigo el bouzouki fue cuando metimos a Xel, cuando-y lleigó el bouzouki a Ígor. Xel e Ígor iban a clase de guitarra juntos. Y na, el casu ye que les guitarres de Felpeyu siguió sacándoos Ígor. Yo que sé, cuando sacamos el *Ya!* Carlos taba trabayando pa la Consejería y toles guitarres y eso, sacoles Ígor.

¿Sacaba bouzouki y guitarra?

Sí, sí. Y pal estudiantu también. Pal estudiantu muchas guitarres grababales Ígor porque eso, falando entre ellos decidieron: «Va a quedar más claro, tú que lo tienes ahí», que lo toque él mesmo, pum, pum, pum, pum. Si se ponía Carlos tampoco ibas a notar mucha diferencia.

Y baxu aproveitasteis a metelo, en el primer discu metía Ígor baxu pedal, y luego ya que teníais a Carlos...

Sí, metía él...en directo igual llevaba el baxu pa la presentación, pa meter un par de temas de baxu namás, pero en estudio, ya metiera en la maqueta.

¿Y el tema de los dos violines fue por algo en concreto o simplemente ocurriosevos?

Los dos vigulinos...fue de la que marcharon Xel e Isidro, y bueno, básicamente de aquella ye que tampoco había muchos instrumentistas onde escoyer, ahora tienes a muchos gaiteros que toquen la flauta tamién, o a flautistas. De aquella tampoco había mucho donde escoyer, y llevábamos mucho...Elías tocaba con nosotros mucho el vigulín, y más que nada era tener dos vigulinos porque tabamos en quinteto con Elías y con Xuan pero claro Elías andaba en Llan de Cubel y tenía mucho jaleo, entonces fue por lo que echamos mano de Toño, para tener dos vigulinos. Aparte yera una formación que nos prestaba mucho porque yera que tenía Altan en ese momento, Altan yera un referente pa nosotros.

Y bueno ya en *Canteros* cambiáis un poco el conceptu, ya no tenéis dos violines, ya entra Dudu a la voz...El tema de *Canteros de Cuadonga*, la lletra ye tradicional pero fizo Ígor arranchos, ¿no? O eso ye lo que entendí yo en el libretu.

Ye entera de Ígor menos...

Sí, la típica estrofa de...

«Canteros de Cuadonga que baxais a la riera, si queréis beber bon vino cortexa-y la taberñera», que ye la parte...no sé, ye que ye una tonada, les tonades son lletres curties.

Llevabais tiempu mirándola ya.

Sí, y ta muy inspirada decía Ígor por Miguel Hernández, por el poema de *El niño yuntero*.

Tienme un poco intrigau el de *El vieyu*, la lletra esta ye tradicional y ahí metéis un par de piezas tradicionales y luego otra de composición propia, que creo que ye de Lisardo si no me equivoco. ¿Esa decidisteis garrala por algo en concreto? Dices que hay estrofas más picantes entre comilles...no, no, se me fue la olla a mí, ye *La Saya* esa.

Home, necesitábamos un 6/8 pa después de la de *El vieyu* y metió Lisardo esa composición [se para a hacerme un corrección de una nota que estaba tomando], pues ya te digo, eso me parez que no sale en el discu pero ye algo que lo falamos.

¿Y esti tema de *El vieyu* fue cosa de alguien en concreto la lletra esa?

¿Dime?

¿Fue cosa de alguien la lletra? Porque poníais que la había cantao el Gaiteru Lliberdón, que la tenía grabada.

Sí, esa na vino Diego con ella: «Tenemos que montar esti tema», que esi ye de los temes...porque claro, el discu cuando el accidente teníamoslu bastante andao. Teníamoslu bastante andao el discu esti y cuando nos pusimos a míralo otra vez dijimos: «Oye, pum, pum, pum», y aparte alguna cosa que también, teníamoslu bastante avanza. Y eso fue, pues de les cosas que metimos ya después, esta fue una de elles porque llevaba Diego tiempo ya con ella, con una grabación en mp3 del Gaiteru Lliberdón. También la otra, la de *Un Cantar*.

(Se interrumpe la grabación)

Y el *Ringorrango* decís que hay varies lletres, y esi lo rematáis con una garrucha de L.laciana. Hay varies lletres, ¿y garrasteis esa por algo en concreto?

Fuimos garrando ahí, de les varies versiones que hay pues de uno y de otro, fuimos escoyendo les lletres que nos prestaben.

La música ye la tradicional y luego enganchasteis esa de L.laciana pa rematar. Y cuál había más por ahí...Bueno, estes dos son les lletres tradicionales que metéis y luego les demás son lletres tuyes, quitando la de *Canteros de Cuadonga* que fizo Ígor. La de *Un cantar* poníais en el discu eso, que la teníais matizada y faltaba la letra.

No, no, esi arreglu nun taba fechu tovía, yera una melodía que teníamos por ahí suelta y tal y cuando nos pusimos a tal pos na, ocurrióseme face-yos una dedicatoria a ellos. Y después, si quies anotalo, yo después, a mí préstame mucho por exemplo como escribe Silvio Rodríguez. Yo Silvio Rodríguez como letrista ye de los que tengo en un altar. Y... [se pone a buscar la letra de una canción en el ordenador], pues esto ye una cosa que me diera cuenta después, de les cosas que falo en *Un cantar* toi influenciaio por esta canción pero fijo. [Se pone a recitar la letra de la canción de Silvio Rodríguez]. Cuando yo falo de «D'un llapiz nun salen sonos...»

«Nin voz con que los cantar».

«Axetivos que me manquen», pues digo: «Hostia». Esto fue después un día oyendo *Playa Girón* y digo: «Hostia». Pues vinome de ahí.

A mí préstame mucho la lletra esa de *Un cantar*, la verdad que salíote muy guapa esa.

Ye un poco lo mesmo de hablar de... ¿Cómo fales de eso?

Y la última, la de *Refalfiu*...No. La de *La Saya* perdón. Esa ficiste tú la lletra porque decías que la tradicional ente comines está mui cristianizada, ¿no?

Sí, porque la lletra tradicional paez que va a dir pol llau asina picardiosu y tal, y de repente ye pa lleva-y flores al cristo de Candás y tal, entos tamente da la impresión de eso, de que en orixen yera una lletra un poco más...

Sí, luego llegaron los de la camisa...

Sí, sí (risas). Y que la cristianizaron, aunque tampoco lo sabemos. Y después ocurrióseme lo de la estructura, vamos ye un cantar cíclicu, que esos hailos en muchas tradiciones. Lletres tradicionales asturianos tuve un día falando con Ambás y comenteilo: «Oye, ¿tú conoces alguna lletra asina que sea cíclica?», que hay muchas con los días de la semana, con los meses... Y decíame que nada más conocía una, y no me doy cuenta si yera...o los meses, o falaba también o alguna pues con les fiestes de guardar o los dies de Semana Santa, alguna cosa así. Y eses bueno, en otros folklores, y a mí que por ejemplo me gusta mucho la música cubana, aparte de Silvio, tradicional, hay una que canta la Vieja Trova que ye de un peluqueru como peina a la muyer que cada día de la semana la peina diferente y con un color de pelo diferente, y hay otra que canten, que ye también la Vieja Trova Santiaguera, con los meses del año.

Sí, el cantar cíclicu.

Sí. Y eses son les que más conocía con estructura de cuando acaben puedes volver a entamar. Yeren les que más conocía pero bueno, namás por la estructura porque después no tienen nada que ver. O la de...

La de The Cure.

La de The Cure (risas). La de *Friday I'm in love*.

Sí, alcordeme de esa al escuchala (risas). Y bueno, ya pa acabar, que ya tarás de los cantares hasta les narices, ta la de *Refalfiu*, que parte de la música ye compuesta por vosotros y parte tradicional. La letra ye tuya también.

Sí. Esta yo llegue-yos con letra y música.

Ah, ¿esta fue cosa tuya?

Llegué con letra y música enteros, y cantando-yosla allí poniéndome colarau. Y lo que pasa que el estribillo yera un poco probe el mio y entos pusimos-y un estribillo que-y pegaba más.

El estribillo ficisteislo... ¿o sea, la parte de la música dices?

Si bueno, lo que ye la estrofa, la estrofa ye mía, y el estribillo ye tradicional de una melodía que tocabemos instrumental, que tocábamos [busco el nombre de la melodía en mis apuntes].

¡Ah! Ye la del *Saltón de los Lobos*, si ye verdá. Llámome mucho la atención por eso.

Sí, pues el saltón esi ye de un... ¿oiste la original?

¿La de Los Lobos?

Sí.

No, no la escuché.

Pues era de *La Pistola y el Corazón*, que ye un discu de Los Lobos todo de música mexicana.

Los Lobos conózcolos pero no los tengo muy escuchaos.

Y tenién esi tema instrumental y yo dende que mercara el discu decía: «Hostia, esto ye igual que un saltón». Y llevábamos años falando de tal y bueno, encaxamosla bien ahí.

O sea, esa la música ficistela tú, ¿no? En *Refalñu*.

La estrofa sí, y el... ¿Cómo se llama?

El estribillo.

El estribillo ye de un tema tradicional.

¿Y la lletra ficistela por algo en concreto o fue lo que te inspiraba la música?

No, esa sí que sáquela más o menos a la vez. Saqué la lletra y fue como todo a un tiempo. Y después na, fuimos ahí retocando, pero eso fue sacao a un tiempo, todo a la vez.

Y bueno, ya pa ir finando, a la hora de arrancar los temas tradicionales, entre todos vais más o menos... ¿alguien lleva la voz cantante o vais sugiriendo cada uno más o menos lo que vos sugiere?

Vamos a ir proponiendo más o menos según el instrumento de caún...Sí, agora igual lleva más el peso Lisardo.

Y luego ya la opinión personal un poco, el tema cantares como lo ves, y si echas en falta algún otro enfoque un poco más social, político...Social yo creo que sí hay algún ejemplo.

Sí, y pal...joder ye una pena que todavía no tengamos lo nuevo, porque hay varies lletres de temática más social y política. Pero son un poco...igual también contrastando un poco con lo que venía de atrás, sí que el tema social que-y dimos, pues por exemplu toi pensando en *El besu* o temas de la reivindicación de la cultura o de la...

O de la llingua.

O de la llingua. Pero igual sí que escapamos un poco, sobre todo al principio, del panfleto, de ser tan directos. Y lo nuevo igual tamos, bueno, ante un pelín de planfletu pero tovia muy sutil. Temátiques, temátiques...

En xeneral ¿eh? O bueno, si te paez que ta too bien...

Pues no te sé decir. No te sé decir les temátiques de tal...Home ye evidente que el folk ye reivindicativo, muchas veces.

Sí, que igual no hay temas dedicados a Belarmino Tomás como pasa en Irlanda con James Connolly.

Ya (risas). Ya, eso ye verdá.

Sí, eso ye verdá, pero exemplos de temática social, por exemplo Corquiéu que tien esti de *La Molinera*, dando-y la vuelta, vosotros mesmamente con *El Besu, el Cantar del ayerán de Llan de Cubel*.

Sí, sí. Eses son la manera que a mí más me presta. Cuando dices *La Molinera* de Corquiéu a mí paezme muy guapo, tien una estructura muy tradicional, la manera de escribir además y todo ye como muy tradicional, y dando-y la vuelta al tema, que son dos muyeres.

Sí, un tema tan patriarcal además, que ye la muyer que ta esperando que llegue el marido.

Que yo por exemplo de Corquiéu la de «Si dexen morrer la llingua», yo vamos...

La de *País silente*.

Sí, yo esa manera tan directa y tal no me presta.

Sí, un poco más diluido y tal. Yo toi también de acuerdo.

Ye difícil también, facer algo donde quieras contar una cosa sin ser ahí...

4) FICHA DE LOS GRUPOS:

ALIENDA:

Denominación del grupo: Alienda

Sello/s discográficos:

Estudios de grabación: Estudios 15:40

Discografía:

Título del álbum: Alendando

Año: 2014

Intérpretes: Bárbara González-Quevedo Pedrayes (violín, voz), Illán Escalada Martínez (gaita), Francisco Rodríguez Buznego (guitarra acústica), Eduardo Llosa García (batería, percusión), Darío García Coto (bouzouki), Iyán Fernández Ploquin (bajo acústico)

Temas

Título de la canción: Caldueño

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Alienda

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:01

Título de la canción: Lía

Autor de la música: Illán Escalada Martínez, arreglada por Alienda

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:51

Título de la canción: Rucaúres

Autor de la música: Alienda

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:56

Título de la canción: Alendando

Autor de la música: tradicional irlandesa arreglada por Alienda

Autor de la letra: Roberto González-Quevedo

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 05:21

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Autoedición

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Autoedición

Productor: Lisardo Prieto

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios 15:40
Sonido: Luis Senén Fernández y Lisardo Prieto
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios 15:40
Masterización:
Soporte: CD
Portada: Aida Alonso
Diseño gráfico: Aida Alonso y Maximino García
Fotografía: Aida Alonso
Duración: 18:09
Depósito legal:
Localización:
Observaciones:

BALANDRÁN:

Denominación del grupo: Balandrán

Sello/s discográficos: L' Aguañaz

Estudios de grabación: Estudios ODDS

Discografía:

Título del álbum: Balandrán

Año: 1993

Intérpretes: Rubén Arias (gaita, flautas, puntero), Antón Barquero (bodhrán, percusión), Tina Cuadriello (acordeón, voz), Venancio Álvarez (violín), Javier Rodríguez (guitarra acústica y eléctrica, voz), Nacho Cabal (bajo eléctrico), Sonia Pérez (flauta travesera)

Temas

Título de la canción: Al Dolce

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 0

Título de la canción: Reels

Autor de la música: tradicional irlandesa arreglada por Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Joaquín Prieto (guitarra eléctrica)

Ubicación: Cara A, corte 2

Duración: 0

Título de la canción: Tolos trabayos
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 3
Duración: 0

Título de la canción: Murfatlar (Cualitata superiora)
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 4
Duración: 0

Título de la canción: Pasucais
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 5
Duración: 0

Título de la canción: Marcha l' Antro xu
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 6
Duración: 0

Título de la canción: Danza la mar
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Balandrán
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 1
Duración: 0

Título de la canción: Na playa Los Molinos
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 2
Duración: 0

Título de la canción: La saldiguera
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 3
Duración: 0

Título de la canción: Reels
Autor de la música: tradicional irlandesa arreglada por Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Joaquín Prieto (guitarra eléctrica)
Ubicación: Cara B, corte 4
Duración: 0

Título de la canción: Canciu d'amor pa una sorda
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Balandrán
Intérpretes: los del álbum + Freddy Sánchez (batería)
Ubicación: Cara B, corte 5
Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: L'Aguañaz

Número de registro: CÑAZ 103

Fabricante:

Editor:

Productor: Joaquín Prieto

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios ODDS

Sonido: Joaquín Prieto

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios ODDS

Masterización:

Soporte: Casete

Portada: Antón Barquero

Diseño gráfico: Pepe Hortelano y Antón Barquero

Fotografía:

Duración:

Depósito legal:

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: El viaxe

Año: 1996

Intérpretes: Freddy Sánchez (batería), Nacho Cabal (bajo eléctrico), Tina Cuadriello (acordeón, voz), José Manuel Tejedor (gaita), Sonia Pérez (flauta), Antón Barquero (percusión), Javier Rodríguez (guitarra acústica, eléctrica, voz)

Temas

Título de la canción: El viaxe

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán, y compuesta por Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:17

Título de la canción: El barqueru

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:21

Título de la canción: La marcha l'orbayu

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:02

Título de la canción: Distorsionando componendes

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:05

Título de la canción: Onde la mar

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Balandrán

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 05:00

Título de la canción: Muñeira Tabladar

Autor de la música: Balandrán

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 03:01

Título de la canción: Danza Parana
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: Balandrán
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:30

Título de la canción: Llímpiate col mio pañuelu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 02:43

Título de la canción: Gallegada de Tinéu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:21

Título de la canción: El campanu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Balandrán y compuesta por Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:17

Título de la canción: Añada pa Gael
Autor de la música: Balandrán
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:40

Colección:

Serie:

Sello discográfico: L'Aguañaz

Número de registro:

Fabricante:

Editor: L'Aguañaz

Productor: Joaquín Prieto y Chez García

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios ODDS

Sonido: Joaquín Prieto

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios ODDS

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Natalia Neyra Mourenza y Antón Barquero

Diseño gráfico: Natalia Neyra Mourenza y Antón Barquero

Fotografía: Jorge Jauregui, J. M. Quintana, fotografía Jarp

Duración: 37:17

Depósito legal: AS-3307-96

Localización:

Observaciones:

BELEÑO:

Denominación del grupo: Beleño

Sello/s discográficos: Sociedad Fonográfica Asturiana

Estudios de grabación: Estudios Norte, Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Na ca'l fuau

Año: 1985

Intérpretes: Lluís Gómez de Benito (flauta travesera, whistle y voz), Dani García (violín, mandolina y voz), Xuan Prado (gaita asturiana, whistle, pandero, castañuelas y voz), Nacho G. Muñiz (guitarra acústica y voz), Frankie Delgado (mandolina, violín, pandero, bodhran y voz), Fernando Largo (arpa, gaita rabil, piob mhór y voz).

Temas

Título de la canción: Estel.leiro

Autor de la música: Fernando Largo

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 02:35

Título de la canción: Xota de L.leitariegos ya L.laciana

Autor de la música: tradicional leonesa arreglada por Fernando Largo

Autor de la letra: tradicional leonesa

Intérpretes: los del álbum + Elena Noval (voz) + Xuan d'Amandi (coros)

Ubicación: Cara A, corte 2
Duración: 04:29

Título de la canción: Cau'l chouzanu-Polka d'ochobre
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 3
Duración: 07:20

Título de la canción: Marcha d'Antón el neñu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Beleño
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 4
Duración: 03:00

Título de la canción: P'al ximielgue la xana
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Elena Noval (coros) + Xuan d'Amandi (coros)
Ubicación: Cara B, corte 1
Duración: 04:22

Título de la canción: Catuxa
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 2
Duración: 04:30

Título de la canción: Beil.la la curuxa-Garrotín-Rumba d'Ibias
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Beleño, excepto *Beil.la la curuxa*, compuesta por Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 3
Duración: 05:10

Título de la canción: Na ca'l fuau
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Fernando Largo
Intérpretes: los del álbum + Elena Noval (voz) + Xuan d'Amandi (coros)
Ubicación: Cara B, corte 4
Duración: 06:33

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Sociedad Fonográfica Asturiana

Número de registro: CSFA-86
Fabricante: Hispavox
Editor: Sociedad Fonográfica Asturiana
Productor: Lisardo Lombardía
Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios Norte
Sonido: René Coupaud
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Norte
Masterización:
Soporte: Casete
Portada:
Diseño gráfico:
Fotografía:
Duración: 37:59
Depósito legal: O. 851/85
Localización:
Observaciones:

Título del álbum: Ofiusa

Año: 1987

Intérpretes: Javier Cervero (teclados, gaita rabil, zanfona, flauta travesera), Javier Rojo (violín), Xuan Prado (gaita, tin whistle, flauta dulce), Frankie Delgado (bouzouki, acordeón y bodhran), Tina (teclados, guitarra acústica y bajo).

Temas

Título de la canción: El Xarreru

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Beleño

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 03:25

Título de la canción: D'una misguina'l to xeitu

Autor de la música: Fernando Largo y Javier Cervero

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 2
Duración: 06:15

Título de la canción: Danza de Sigüencu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Beleño y compuesta por Javier Cervero
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 3
Duración: 04:55

Título de la canción: La dixebra
Autor de la música: Fernando Largo y Javier Cervero
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 4
Duración: 03:48

Título de la canción: Nuna fonte una xana
Autor de la música: Sergio Domingo, arreglada por Javier Cervero
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 1
Duración: 06:00

Título de la canción: Marcha nupcial
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Javier Cervero
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 2
Duración: 04:03

Título de la canción: Montesinos
Autor de la música: Javier Cervero
Autor de la letra: tradicional
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 3
Duración: 06:03

Título de la canción: A la gueta
Autor de la música: Fernando Largo y Javier Cervero
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 4
Duración: 06:38

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Sociedad Fonográfica Asturiana

Número de registro: CSFA-138
Fabricante: Iberofon S.A.
Editor: Sociedad Fonográfica Asturiana
Productor: Luis Delgado
Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios EOLO C.B.
Sonido: Pedro Bastarrica y Rene Coupaud
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios EOLO C.B.
Masterización:
Soporte: Casete
Portada:
Diseño gráfico: Ástur Paredes
Fotografía:
Duración: 41:07
Depósito legal: C/991-1987
Localización:
Observaciones:

BLIMA:

Denominación del grupo: Blima

Sello/s discográficos: L' Aguañaz

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Entamu

Año:

Intérpretes: Fernando Oyagüez (bouzouki y coros), Xurde Fernández (flauta travesera, whistle y violín), Marcos G. Alonso (acordeón diatónico y percusiones), Silvia Quesada (voz).

Temas

Título de la canción: Ayande/Tolena

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima, excepto *Tolena*, compuesta por Xurde Fernández y Marcos G. Alonso

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1
Duración: 04:11

Título de la canción: Tendéi la rede
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima y compuesta por Xurde Fernández
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 03:07

Título de la canción: Polka/Agarráu: Polka Vil.laxulián/Agarráu de Xichón
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:54

Título de la canción: Aguedalima: P'Agueda/Pa Lima/Arbidel
Autor de la música: Marcos G.Alonso, excepto *Arbidel*, compuesta por Blima
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:25

Título de la canción: Besu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:21

Título de la canción: Timorato: Entamu/Quien quier entrar/Timorato
Autor de la música: Xurde Fernández, excepto *Quien quier entrar*, tradicional asturiana arreglada por Blima
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:07

Título de la canción: L'arume l'escaezu
Autor de la música: Marcos G.Alonso
Autor de la letra: Marcos G. Alonso
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:47

Título de la canción: Pumarabule
Autor de la música: Fernando Oyagüez
Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:34

Título de la canción: Tangu: De limón verde/Tangu/El trompicón
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima, excepto *El trompicón*,
compuesta por Fernando Oyagüez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:27

Título de la canción: Rutines
Autor de la música: Marcos G.Alonso
Autor de la letra: Marcos G.Alonso
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:34

Título de la canción: Conseyos
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Blima
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:18

Colección:

Serie:

Sello discográfico: L'Aguañaz

Número de registro:

Fabricante:

Editor: L'Aguañaz

Productor: Blima

Productor ejecutivo: Xune Elipe

Patrocinador: Consejería de Cultura y Turismo del Principado de Asturias

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización: Estudios Tutu

Soporte: CD

Portada: Ámbitu

Diseño gráfico: Ámbitu

Fotografía:

Duración: 44:45

Depósito legal: AS-5402/07

Localización:

Observaciones:

BOIDES:

Denominación del grupo: Boides

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Studio Musical Principado

Discografía:

Título del álbum: Asturias: Camín de Compostela

Año: 1993

Intérpretes: José Ángel Hevia (gaita asturiana en Do, acordeón diatónico), Xuan Nel Expósito (acordeón diatónico, pandereta y coros), Daniel Lombás (bodhrán, cabasa, caja y trompas), Javier Rojo (violín, voz), Joaquín D. Méndez (sintetizadores y coros)

Temas

Título de la canción: Camín de Compostela

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Celia G. Baschwitz y Lisardo Lombardía

Autor de la letra: Anónimo francés, versión a carga de Xuan d'Amandi

Intérpretes: los del álbum + José M. Díaz (voz, coros) + Victor Nel Coalla (coros) + Cecilia G. Baschwitz (zanfona, coros) + Marta Cano (crótalos)

Ubicación: Corte 1

Duración: 02:16

Título de la canción: Tengo de subir al puertu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Jorge Tuya Rivas (voz solista)

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:15

Título de la canción: Dances: Molinera – Danza del Carmen

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xuan Nel Expósito

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Xosé Lluis Colodrón (voz, coros) + Fini Suárez (coros) + Delfina Flórez (coros) + Chiti Sánchez (coros)

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:43

Título de la canción: San Salvador

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Javier Rojo y José Ángel Hevia

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + María José Hevia (tambores)

Ubicación: Corte 4

Duración: 05:11

Título de la canción: La virxen romera

Autor de la música: romance tradicional

Autor de la letra: romance tradicional

Intérpretes: los del álbum + Mavisa Miravalles (voz, coros) + Xuan d'Amandi (voz, coros) + José M. Díaz (voz, coros)

Ubicación: Corte 5

Duración: 05:30

Título de la canción: Gallegada de Cezures-La media vuelta

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xuan Nel Expósito

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Mavisa Miravalles (voz, coros)

Ubicación: Corte 6

Duración: 02:33

Título de la canción: Oubona: Oubona/Entemediu de Misa

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Boides, excepto *Oubona*, compuesta por Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: Xuan d'Amandi

Intérpretes: los del álbum + Victor Nel Coalla (coros)

Ubicación: Corte 7

Duración: 03:35

Título de la canción: Montefurado

Autor de la música: Javier Rojo

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 8

Duración: 01:28

Título de la canción: A Herminio da Fonfría

Autor de la música: Xuan Nel Expósito

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Juan Rodríguez (guitarra acústica)

Ubicación: Corte 9

Duración: 04:05

Título de la canción: Camín de Compostela

Autor de la música: Boides

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + José M. Díaz (voz, coros) + Victor Nel Coalla (voz, coros)
+ Celia G. Baschwitz (coros)

Ubicación: Corte 10

Duración: 00:58

Título de la canción: Llegando a Llanes – Danza de San Roque

Autor de la música: Javier Rojo, excepto *Danza de San Roque*, tradicional asturiana
arreglada por Javier Rojo

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 01:52

Título de la canción: Maliayo – La maldición de Boides

Autor de la música:

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum + Xuan d’Amandi (voz, coros) + Celia G. Baschwitz
(zanfona)

Ubicación: Corte 12

Duración: 03:04

Título de la canción: Carretera d’Avilés

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Jorge Tuya Rivas (voz solista)

Ubicación: Corte 13

Duración: 02:50

Título de la canción: Xirandilla del pirata

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: Joaquín D. Méndez

Intérpretes: los del álbum + Cuquín del Cuetu (voz)

Ubicación: Corte 14

Duración: 03:45

Título de la canción: Marcha del Vaqueiru Adelo (La ponte que cumbla)

Autor de la música: Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Celia G. Baschwitz (coros) + Maribel L. Parrondo
(pandereta y coros) + Mónica G. García (ixuxú)

Ubicación: Corte 15

Duración: 05:30

Título de la canción: El pasu del Eo

Autor de la música: Joaquín D. Méndez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 16

Duración: 03:48

Colección:
Serie:
Sello discográfico: FonoAstur
Número de registro: FA.CD.8738
Fabricante:
Editor: FonoAstur
Productor: Lisardo Lombardía y Joaquín D. Méndez
Patrocinador: Hidroeléctrica del Cantábrico
Impresor:
Grabación: Studio Musical Principado
Sonido: J. L. Old y Javier Cervero
Toma: Estereofónica
Mezcla: Studio Musical Principado
Masterización:
Soporte: CD
Portada: Ástur Paredes y Emiliano Alonso
Diseño gráfico: Ástur Paredes y Emiliano Alonso
Fotografía: Alfonso Suárez
Duración: 53:03
Depósito legal: AS-1437/93
Localización:
Observaciones:

BRANDAL:

Denominación del grupo: Brandal

Sello/s discográficos: Fonográfica Asturiana S.L.

Estudios de grabación:

Discografía:

Título del álbum: Na fonte La Canalina

Año: 2009

Intérpretes: Carlos Fernández (gaita, flauta travesera y whistle), Miguel Crespo (bajo), Oscar Doural (percusión), Pedru Pereira (guitarra), Tania Pereira (voz y coros)

Temas

Título de la canción: Chueve

Autor de la música: Pedru Pereira
Autor de la letra: Pedru Pereira
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 1
Duración: 04:15

Título de la canción: Muñeira Sianca
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 02:15

Título de la canción: Un circu nel Rebol.lal
Autor de la música: Carlos Fernández
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:45

Título de la canción: Adelaida
Autor de la música: Pedru Pereira
Autor de la letra: Pedru Pereira
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:58

Título de la canción: La Canalina
Autor de la música: Carlos Fernández
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 02:48

Título de la canción: Bail.le d'alredor
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 05:37

Título de la canción: La Fontanina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 02:25

Título de la canción: Faisán
Autor de la música: Pedru y Tania Pereira

Autor de la letra: Eva González
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:46

Título de la canción: Dices
Autor de la música: Pedru Pereira
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:14

Título de la canción: Muñeira de Clemente
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 02:07

Título de la canción: Los paxarinos de Alicia
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:05

Título de la canción: Los Moros
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 02:33

Título de la canción: Oleanda
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 03:52

Título de la canción: Cuando voy cantar la jota
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brandal
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 04:54

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Fonográfica Asturiana S.L.

Número de registro: CD.SFA-416

Fabricante:

Editor: Fonográfica Asturiana S.L.

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación:

Sonido:

Toma: Estereofónica

Mezcla:

Masterización:

Soporte:

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración:

Depósito legal: AS-5.952/2009

Localización:

Observaciones:

BRENGA ASTUR:

Denominación del grupo: Brenga Astur

Sello/s discográficos: FonoFolk, L'Aguañaz

Estudios de grabación: Estudios Groove, Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Raigaños celtas

Año: 1997

Intérpretes: Fernando Montes (gaita asturiana en Si bemol de tres roncones, whistle, voz), Miguel Ximénez (guitarra acústica y eléctrica, tambor asturiano, bodhran), Xavi González (acordeón, teclados), Xuan Oliver (gaita asturiana en Si bemol de dos roncones, whistle, flauta travesera, voz), Carlos Buergo (bajo eléctrico), Xuan Lluís Barbolla (batería, percusiones), Berto Xaboneiru (violín)

Temas

Título de la canción: Astur McAstur
Autor de la música: tradicional bretona y escocesa arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 1
Duración: 03:59

Título de la canción: Muñeires de Bual
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 04:06

Título de la canción: Cau'l Chouzano
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 05:08

Título de la canción: Brocelandia
Autor de la música: tradicional bretona arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 05:35

Título de la canción: Los fíos de Mile
Autor de la música: T.Douglas, tradicional irlandesa, tradicional asturiana y tradicional cornuallesa arregladas por Brenga Astur
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 07:40

Título de la canción: Marcha d' Antón el neñu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 06:42

Título de la canción: Los playos
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur, basándose en el arreglo realizado previamente por Felpeyu
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 02:58

Título de la canción: Duncan Johntone
Autor de la música: Donald MacLeod, arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:17

Título de la canción: Montesinos
Autor de la música: tradicional escocesa arreglada por Brenga Astur
Autor de la letra: romance tradicional
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 07:30

Título de la canción: L'Estecheiro
Autor de la música: Fernando Largo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:15

Colección:

Serie:

Sello discográfico: L'Aguañaz

Número de registro:

Fabricante:

Editor: L'Aguañaz

Productor:

Patrocinador: Sidra El Gaitero

Impresor:

Grabación: Fonoelástica

Sonido: Roberto Ruíz

Toma: Estereofónica

Mezcla: Arte-Facto Lab

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Gonzalo Gil

Diseño gráfico: Natalia Neyra Mourenza y Antón Barquero

Fotografía:

Duración: 53:10

Depósito legal: AS-3477-97

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Cancios del gochu xabaz

Año: 1999

Intérpretes: Fernando Montes (gaita asturiana en Sib, voz), Marta Arbas (voz, panderos asturianos), Miguel Ximénez (guitarra acústica, bodhrán), Xavi González (acordeón), Xuan Lluís Barbolla (bajo eléctrico, guitarra eléctrica), Jorge Mochales (flautas irlandesas, low whistle, voz), Fernando Díaz (gaita asturiana en Sib)

Temas

Título de la canción: Armórica

Autor de la música: tradicional bretona arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:15

Título de la canción: Agora non

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Fernando Montes, Marta Arbas y Brenga Astur

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:28

Título de la canción: Dances del gochu xabaz

Autor de la música: Jorge Mochales

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:03

Título de la canción: Ag and ovar d'ar mor

Autor de la música: Bagad Ronsed Mor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:37

Título de la canción: La tona'l Nuberu

Autor de la música: Miguel Jiménez

Autor de la letra: Pepín de Pría, adaptado por Fernando Montes

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 04:06

Título de la canción: Queixúmenes de la braña

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Galo Fernández

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 05:04

Título de la canción: El glayíu d' Arnón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Enrique Pérez Álvarez

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 04:29

Título de la canción: Entemediu de L.lena

Autor de la música: tradicional asturiana

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 8

Duración: 04:34

Título de la canción: Dances Olcades

Autor de la música: tradicional castellana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 9

Duración: 02:56

Título de la canción: Xotes de Mumian

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur y compuesta por Juan Luis Barbola

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 05:11

Título de la canción: Ximena

Autor de la música: Jorge Mochales, arreglada por Pedro Bastarrica

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 02:57

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoFolk

Número de registro: CD-8133

Fabricante:
Editor: FonoFolk
Productor: Pedro Bastarrica
Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios EOLO C.B.
Sonido: Pedro Bastarrica
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios EOLO C.B.
Masterización:
Soporte: CD
Portada: Gonzalo Gil y Fernando Montes
Diseño gráfico: Ástur Paredes
Fotografía: Fernando Montes
Duración: 44:40
Depósito legal: M-38069/99
Localización:
Observaciones:

Título del álbum: Tornando al abellugu del llar

Año: 2002

Intérpretes: Fernando Montes (gaita asturiana en Si bemol, panderos asturianos, voz, ixuxús), Xabel González (acordeón), Fernando Díaz (gaita asturiana en Si bemol), Pachu Cuesta (bouzouki), Tito Ruano (batería), Marta Arbás (voz, panderos asturianos), Javier Monteagudo (guitarra acústica, mandolina), Francisco Calero (bajo eléctrico)

Temas

Título de la canción: Esi guaje matóse

Autor de la música: Bagad Ronsed Mor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Serguei Sapricheff (tabla) + Xuan Antón Barbolla (bombarda) + Jorge Mochales (whistles) + Eric Rigler (gaita escocesa)

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:36

Título de la canción: Cuando salí de Cabrales

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brengas Astur

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Germán Díaz (zanfona) + Pablo Arce (caja escocesa) + Serguei Sapricheff (tabla) + Fernando Malva (teclados) + Jorge Mochales (whistles) + Marta Elola (bodhran)

Ubicación: Corte 2

Duración: 07:31

Título de la canción: Os homes das barbas rubias

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Xesús A. Torga

Intérpretes: los del álbum + Fernando Malva (voces, efectos) + Xuan Lluís Barbolla (guitarra eléctrica) + Jorge Mochales (whistles) + Marta Elola (voz)

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:47

Título de la canción: Camín de Cueli a Lliberdón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur y compuesta por Jorge Mochales

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Pablo Arce (caja escocesa) + Jorge Mochales (whistles)

Ubicación: Corte 4

Duración: 06:09

Título de la canción: La xana'l llagu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Roberto Piñera

Intérpretes: los del álbum + German Díaz (zanfona) + Xuan Lluís Barbolla (guitarra eléctrica, ebow) + Jorge Mochales (whistles) + Marta Elola (bodhran)

Ubicación: Corte 5

Duración: 04:33

Título de la canción: Nel caleyu la fonte

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Fernando Montes

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: Fernando Montes (roncones) + Fernando Díaz (roncones) + Germán Díaz (zanfona) + Fernando Malva (teclados) + Concha García (voz) + Marta Elola (voz)

Ubicación: Corte 6

Duración: 05:17

Título de la canción: Xíbla-y al tueru

Autor de la música: Jorge Mochales, arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Xuan Antón Barbolla (bombarda) + Jorge Mochales (whistles) + Xuan Lluís Barbolla (guitarra acústica)

Ubicación: Corte 7

Duración: 07:44

Título de la canción: Danza'l Señor San Xuan

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur y compuesta por Pachu Díaz

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Germán Díaz (zanfona) + Concha García (voces) + Serguei Sapricheff (tabla) + Fernando Malva (voces, teclados) + Marta Elola (voces, panderos asturianos)

Ubicación: Corte 8

Duración: 07:18

Título de la canción: L'alcurdanza l'agua

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Xesús A.Torga

Intérpretes: los del álbum + Eric Rigler (gaita escocesa) + Pablo Arce (caja escocesa) + Jorge Mochales (whistle) + MartaElola (voz)

Ubicación: Corte 9

Duración: 06:49

Título de la canción: San Llorienzu/Saltón d'Argüeru

Autor de la música: Pachu Cuesta

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Jorge Mochales (whistles) + Marta Elola (bodhran)

Ubicación: Corte 10

Duración: 05:21

Título de la canción: Atiendi Asturias, atiendi

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Brenga Astur

Autor de la letra: Manuel Asur

Intérpretes: los del álbum + Jorge Mochales (whistles) + Marta Elola (panderos asturianos)

Ubicación: Corte 11

Duración: 05:42

Título de la canción: Xema, orbayu na seronda

Autor de la música: Pachu Cuesta

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Xabel González (acordeón) + Pachu Cuesta (bouzouki) + Javier Monteagudo (guitarra acústica) + Fernando Malva (teclados) + Jorge Mochales (whistles)

Ubicación: Corte 12

Duración: 04:42

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoFolk

Número de registro: CD-8145

Fabricante:

Editor: FonoFolk

Productor: Fernando Montes y Fernando Malva

Patrocinador:

Impresor:
Grabación: Estudios Groove
Sonido: Fernando Malva
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Groove
Masterización: Eurosonic Mastering
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Ástur Paredes
Fotografía:
Duración: 73:27
Depósito legal: M-24177/02
Localización:
Observaciones:

CEREZAL:

Denominación del grupo: Cerezal

Sello/s discográficos: Algamar Producciones

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Camín

Año: 2014

Intérpretes: Andrea Álvarez (voz), Juan Yagüe (guitarra, bouzouki, mandolina),

Gonzalo Pumares (violín, coros), Juan José Díaz (batería, vibráfono, percusiones),

David Mori (flauta, whistle, gaita asturiana)

Temas

Título de la canción: Tema 0

Autor de la música: Cerezal

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 00:41

Título de la canción: Llingua de cristal

Autor de la música: Cerezal

Autor de la letra: Gonzalo Pumares

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2
Duración: 04:34

Título de la canción: La to solombra
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Gonzalo Pumares y Xurde Fernández
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:52

Título de la canción: Cereces
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cerezal
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 03:27

Título de la canción: Pela to parte
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Gonzalo Pumares
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:31

Título de la canción: San Xuan
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: tradicional asturiana y Gonzalo Pumares
Intérpretes: los del álbum + Victor Manuel San José (voz)
Ubicación: Corte 6
Duración: 05:07

Título de la canción: Isla nel cielu
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Gonzalo Pumares
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 05:16

Título de la canción: Camín
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Gonzalo Pumares
Intérpretes: los del álbum + Juan Duarte (coros)
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:04

Título de la canción: Colos güeyos cerraos
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Xurde Fernández
Intérpretes: los del álbum + Juan Duarte (coros)
Ubicación: Corte 9

Duración: 05:33

Título de la canción: Romaní
Autor de la música: Cerezal
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 06:14

Título de la canción: La truená
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cerezal
Autor de la letra: Cerezal sobre un tema tradicional asturiano
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:34

Título de la canción: Añada
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cerezal
Autor de la letra: tradicional asturiana modificada por Cerezal
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 08:30

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Algamar Producciones

Número de registro: CDGAL036

Fabricante:

Editor:

Productor: Gonzalo Pumares

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Laura del Pozo y Miguel G. Díaz

Diseño gráfico: Laura del Pozo y Miguel G. Díaz

Fotografía: Laura del Pozo

Duración: 53:23

Depósito legal: AS-125-2014

Localización:

Observaciones:

CORQUIÉU:

Denominación del grupo: Corquiéu

Sello/s discográfico/s: L'Aguañaz, Tierra Discos.

Estudio/s de grabación: Estudios R-6, Estudios Eclipse y Estudios TUTU.

Discografía:

Título del álbum: La Barquera

Año: 2001

Intérpretes: Iván Vega (flauta travesera), Pablo Valdés (guitarra acústica), David Mateos (bodhrán, cajón flamenco), Gema García (voz), Paul Balmori (bouzouki), Rubén Bada (violín), Roberto Suárez (gaita asturiana).

Temas

Título: La Xana

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martínez Tudela

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:38

Título: La Barquera

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:41

Título: Onde vas por agua

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu y compuesta por Corquiéu

Autor de la letra: Tradicional asturiana arreglada por Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:05

Título de la canción: Veriña

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 02:38

Título de la canción: La molinera
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu y compuesta por Elías García y arreglada por Corquiéu
Autor de la letra: Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:24

Título de la canción: Tanda
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 02:49

Título de la canción: Eita
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:05

Título de la canción: Naguando por Asur
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 02:47

Título de la canción: Saltón de Güexes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu y compuesta por Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 03:46

Título de la canción: Lo suelto d' ayer
Autor de la música: Tradicional asturiana e irlandesa arreglada por Corquiéu y compuesta por Corquiéu
Autor de la letra: Tradicional asturiana y Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:45

Título de la canción: Les naranxes

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu y compuesta por Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 03:08

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Discos L'Aguañaz

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Discos L'Aguañaz

Productor: Rubén Bada y Sergio Rodríguez

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios R-6

Sonido:

Mezcla: Estudios R-6

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía: Jonathan Hevia

Duración: 38:46

Depósito legal: AS-3602-01

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Salia

Año: 2005

Intérpretes: Gema García (voz, coros), Roberto Suárez (gaita asturiana en Bb, tin whistle en Eb y F y coros), Xurde Fernández (flauta en Eb, whistles en F), Frank Delgado (violín, viola), Paul Balmori (bouzouki, bajo pedal, voz, coros y pandereta), Pablo Valdés (guitarra, coros), David Mateos (bodhrán, bodhrán bajo, cajón flamenco, percusión).

Temas

Título: Ribeseyana: Nel cai/Vals de la mar/Xota'l Bregatín

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Pepín de Pría y Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Ígor Medio (coros)

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:34

Título: Frieras

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:49

Título: Llara: Romance de Santa Clara/Aña-ra

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu excepto *Aña-ra*, compuesta por Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Horacio A. García (bajo fretless) + Ramón G. Morán (teclado) + Ígor Medio (teclados)

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:44

Título: Bargaz: Muñeira de Bargaz/Muñeira de Sorribes/El leste

Autor de la música: Corquiéu, excepto *Muñeira de Bargaz*, tradicional asturiana arreglada por Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:55

Título: Entaína: Irish reel – Marcha d'entaína

Autor de la música: Tradicional irlandesa arreglada por Corquiéu, excepto *Marcha d'entaína*, compuesta por Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Horacio A. García (contrabajo) + Ígor Medio (coros)

Ubicación: Corte 5

Duración: 05:16

Título: Viquina: El vuelu

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Horacio A. García (contrabajo) + Ramón G. Morán (teclados) + Ígor Medio (coros)

Ubicación: Corte 6

Duración: 04:08

Título: Polques: Polques d'Os Ozcos/Rumba d'Ibias/Saltón del Picu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu, excepto *Saltón del Picu*, compuesta por Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:48

Título: Boriada
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:14

Título: Tubería: T1/T2/T3
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Ramón G. Morán (teclados)
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:21

Título: País Silente: Danza de San Xuan de Nueva/Slovak song
Autor de la música: Tradicional asturiana y tradicional eslovaca arregladas por Corquiéu
Autor de la letra: Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum + Ígor Medio (teclados)
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:25

Título: Fontaine
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:47

Título: Gaita
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu
Autor de la letra: Enrique García Rendueles
Intérpretes: Los del álbum + Ígor Medio (teclados)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:58

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 003

Fabricante:

Editor: Tierra Discos
Productor: Ígor Medio
Patrocinador: Consejería de Cultura del concejo de Ribadesella
Impresor:
Grabación: Estudios Eclipse
Sonido: Grant Milne y Daniel Sevillano
Mezcla: Estudios Eclipse
Masterización: Paw-Paw Studios
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Jonathan Hevia y D.G. Tierra
Fotografía: Jonathan Hevia
Traducciones: Xandru Martino Ruz y Danilo Escobedo
Duración: 54:59
Depósito legal: AS/1728-05
Localización:
Observaciones:

Título del álbum: Suaña.

Año: 2010.

Intérpretes: Dani Álvarez (flauta de madera, uilleann pipe), Gema García (voz, coros), Jorge Ibáñez (bouzouki, guitarra acústica y bajo pedal), David Mateos (bodhran, rototoms, pandereta, hi hat, sacudidores), Blanca Sáenz de Miera (violín, viola), Roberto Suárez (gaita asturiana en La, whistle y coros), Pablo Valdés (guitarra acústica). Xandru Martino Ruz (letras).

Temas

Título: Llabios de Miel

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico y coros)

Ubicación: Corte 1

Duración: 4:06

Título: Bratislava

Autor de la música: Juro Dufek y Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Héctor Braga (violonchelo) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 2

Duración: 6:54

Título: Alma balera

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Miguel Herrero (Fliscorno) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 3

Duración: 3:38

Título: I&C

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Alfredo González (piano y coros) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 4

Duración: 5:08

Título: Muñeires de Ribeseya

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Miguel Herrero (sitar) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 5

Duración: 5:09

Título: Sah.ara

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Horacio A. García (contrabajo) + Sergio Rodríguez (coros)

Ubicación: Corte 6

Duración: 3:03

Título: Anaxela

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Horacio A. García (contrabajo)

Ubicación: Corte 7

Duración: 5:02

Título: Suaña

Autor de la música: Corquiéu

Autor de la letra: Xandru Martino Ruz

Intérpretes: Los del álbum + Rubén Bada (mandolina) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico y coros) + Moisés Suárez (guitarra acústica)

Ubicación: Corte 8

Duración: 4:13

Título: Muñeires de Valdés
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Rubén Bada (banjo) + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)
Ubicación: Corte 9
Duración: 3:44

Título: Romería
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Corquiéu y compuesta por Corquiéu
Autor de la letra: Tradicional asturiana arreglada por Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico y coros)
Ubicación: Corte 10
Duración: 4:20

Título: Los sueños
Autor de la música: Corquiéu
Autor de la letra: Xandru Martino Ruz
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo fretless)
Ubicación: Corte 11
Duración: 1:17

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 009

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Sergio Rodríguez y Corquiéu

Patrocinador: Consejería de Cultura del concejo de Ribadesella

Impresor:

Grabación: Estudios TUTU

Sonido: Sergio Rodríguez, Corquiéu y Lisardo Prieto

Mezcla: Estudios TUTU

Masterización: Estudios TUTU

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Pepino Marino y Corquiéu

Fotografía: Pepino Marino

Traducciones: Xandru Martino Ruz y Jim Dailly

Duración: 46:34

Depósito legal: AS/06144/2009

Localización:

Observaciones:

CUERRIA:

Denominación del grupo: Cuerria

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Al bellume la biesca

Año: 1999

Intérpretes: José María Aladro Montañés (guitarra, voz, palmas), José Ángel García (gaita), Cecilia Allende Valle (bajo, voz), Aitor Mirayes Rubio (acordeón, armónica, cabasa), Jordi Fernández Bolrá (gaita, flauta travesera, whistle), Pablo Pumarada Zarabozo (bodhran, djembé, bongos, bombo, palmas, caja china, triángulo), Carlos Díaz Sánchez (piano, teclados)

Temas

Título de la canción: La venta de Frieru

Autor de la música: J. M. Aladro Montañés

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:59

Título de la canción: Vaqueires

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:47

Título de la canción: Danza de Cuerria

Autor de la música: J. M. Aladro Montañés

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 02:43

Título de la canción: Añada-The drunken sailor

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria, excepto *The drunken sailor*, tradicional irlandesa arreglada por Cuerria

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 06:47

Título de la canción: Pastor
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:37

Título de la canción: Xirandiya d'Avilés-La barca marinera
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 05:03

Título de la canción: Carmiña-Otros mundos
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria, excepto *Otros mundos*,
compuesta por Cuerria
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:00

Título de la canción: A la entrada d'Uviéu
Autor de la música: tradicional asturiana
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:58

Título de la canción: ¡Ai Pinín!-Pasucais del Xarreru
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:25

Título de la canción: Cuando salí de Cabrales
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:13

Título de la canción: Clíper
Autor de la música: Cuerria
Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 02:42

Título de la canción: Venezuela
Autor de la música: tradicional escocesa arreglada por Cuerria
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 04:43

Título de la canción: Asturias tien un tesoru
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra: J. M. Aladro y A. E. Estrada
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 02:50

Título de la canción: Xota Payares-Muñeira de Tormaleo
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Cuerria
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 04:36

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro:

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Ástur Paredes

Diseño gráfico: Ástur Paredes

Fotografía: Alejandro Martínez

Duración: 57:23

Depósito legal: AS-3309/99

Localización:

Observaciones:

DEGAÑAN'S:

Denominación del grupo: Degañan's

Sello/s discográficos:

Estudios de grabación: Estudios 15:40

Discografía:

Título del álbum: Degañan's

Año: 2014

Intérpretes: Daniel Álvarez Mora (gaita, flauta), Daniel Díez (guitarra acústica), María Latores (voz, pandereta), Miguel A. Fernández (acordeón diatónico), Antón Barquero (percusión)

Temas

Título de la canción: Gaitazu

Autor de la música: Degañan's

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Luis Senén Fernández (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:03

Título de la canción: L'Aldeana

Autor de la música:

Autor de la letra: María Latores

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:37

Título de la canción: Tomasti

Autor de la música: Degañan's

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:30

Título de la canción: Tres fueyines

Autor de la música:

Autor de la letra: María Latores

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 03:50

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Autoedición

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Autoedición

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios 15:40

Sonido: Luis Senén Fernández

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios 15:40

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración: 16:00

Depósito legal:

Localización:

Observaciones:

DRD:

Denominación del grupo: DRD

Sello/s discográficos: FonoAstur, L'Aguañaz

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Namái

Año: 2005

Intérpretes: Rubén Bada (guitarra, bouzouki, violín), Dolfu R. Fernández (violín, voz)

Diego Pangua (flauta).

Temas

Título de la canción: Seique

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:36

Título de la canción: Poro

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Jarlath Henderson (gaita irlandesa)

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:29

Título de la canción: Mañena

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:12

Título de la canción: Dulces

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:36

Título de la canción: Dafechu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Jarlath Henderson (gaita irlandesa)

Ubicación: Corte 5

Duración: 03:37

Título de la canción: Axaxi

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)

Ubicación: Corte 6

Duración: 03:24

Título de la canción: Entrín y non

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 02:26

Título de la canción: Ende
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:09

Título de la canción: Nel intre
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Diego Pangua
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:26

Título de la canción: Aina
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Jarlath Henderson (gaita irlandesa)
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:37

Título de la canción: De sul.lape
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:38

Título de la canción: Albenstate
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Rubén Bada
Ubicación: Corte 12
Duración: 01:53

Título de la canción: Escurque
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 02:41

Título de la canción: Sele
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 04:08

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA.CD. 87147

Fabricante:

Editor:

Productor: Rubén Bada y DRD

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez y Rubén Bada

Toma: Estereofónica

Mezcla:

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Nando G. Balbín

Diseño gráfico: Ruma Barbero

Fotografía: Nando G. Balbín

Duración: 44:52

Depósito legal: AS-03102-2005

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: DRD

Año: 2008

Intérpretes: Rubén Bada (guitarra, bouzouki, violín) Dolfu R. Fernández (violín, voz),

Borja Baragaño (flauta)

Temas

Título de la canción: Inera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:42

Título de la canción: Escorniellu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 03:05

Título de la canción: Peñera
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD y Horacio A.García
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Horacio A. García (contrabajo)
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:36

Título de la canción: Raidoiru
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD y Sergio Rodríguez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico) + Xosé da Silva (Hammond)
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:36

Título de la canción: Moxeca
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:28

Título de la canción: Tremoria
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD y Sergio Rodríguez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico)
Ubicación: Corte 6
Duración: 02:57

Título de la canción: Rodendu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 02:54

Título de la canción: Ñora
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Elías García, Rubén Bada y Sergio Rodríguez.
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico) + Xosé da Silva (mandolina)
Ubicación: Corte 8
Duración: 02:37

Título de la canción: Frayón

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Burka Barganaz (gaita) + Xosé da Silva (mandolina)
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:37

Título de la canción: Ganxilones
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Xosé da Silva (violín)
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:45

Título de la canción: Branzal
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD y Horacio A. García
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Horacio A. García (contrabajo)
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:38

Título de la canción: Péndoles
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por DRD
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Burka Barganaz (tampura india y percusiones)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:20

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Ámbitu-L' Aguañaz

Número de registro: CDÑAZ 156

Fabricante:

Editor:

Productor: Rubén Bada / Productor ejecutivo: Xune Elipe Raposo

Patrocinador: Consejería de Cultura y Turismo del Principado de Asturias

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez y Rubén Bada

Toma: Estereofónica

Mezcla: Sergio Rodríguez y Rubén Bada

Masterización: Sergio Rodríguez y Rubén Bada

Soporte: CD

Portada: Alejandro Braña

Diseño gráfico: Ámbitu

Fotografía: Vichu Cuesta

Duración: 43:15

Depósito legal: AS-4143/08

Localización:

Observaciones:

DUAL:

Denominación del grupo: Dual

Sello/s discográficos: Tierra Discos

Estudios de grabación: Estudios Elkar

Discografía:

Título del álbum: Dual

Año: 2005

Intérpretes: Ígor Medio (bouzouki, guitarra y voz), Lisardo Prieto (violín y voz).

Temas

Título de la canción: Ribesella

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual

Autor de la letra: Pepín de Pría

Intérpretes: los del álbum + Lorena García Caro (teclados)

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:29

Título de la canción: La Villa

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:08

Título de la canción: Los tres arbolinos

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:29

Título de la canción: Seronda: Alborada de los parroquinos/Saltón de la seronda/El Monte Coroña

Autor de la música: Lisardo Prieto, excepto *El Monte Coroña*, compuesta por Ígor Medio

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:50

Título de la canción: Las l.laranxas de Balsera
Autor de la música: Ígor Medio
Autor de la letra: Galo Fernández
Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo)
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:16

Título de la canción: Balmonte
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo) + Lorena García Caro (clarinete)
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:27

Título de la canción: L'Alcuentru
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Lorena García Caro (teclados)
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:43

Título de la canción: Penouta
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual
Autor de la letra: Xosé Miguel Suárez Fernández
Intérpretes: los del álbum + Lorena García Caro (teclados)
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:16

Título de la canción: Veiga
Autor de la música: Pascual Veiga arreglada por Dual
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:03

Título de la canción: Viodo
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:33

Título de la canción: Mudances
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:27

Título de la canción: Como la flor
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Dual
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Lorena García Caro (clarinete)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:31

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 005

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Lisardo Prieto, Ígor Medio y César Ibarretxe

Patrocinador:

Impresor: Sony DADC Austria

Grabación: Estudios Elkar

Sonido: César Ibarretxe

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Elkar

Masterización: Estudios Elkar

Soporte: CD

Portada: Lisardo Prieto, Ígor Medio

Diseño gráfico: Lisardo Prieto, Ígor Medio

Fotografía: Luisa Colado

Duración: 48:12

Depósito legal: AS/0034-05

Localización:

Observaciones:

DUERNA:

Denominación del grupo: Duerna

Sello/s discográficos: Algamar Producciones

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Manca la maera

Año: 2011

Intérpretes: Estefanía Moro (tambor asturiano, voz, pandereta, timbal múltiple, platos, charles, panderos), Pedro Pablo Iglesias (guitarra acústica, armónica, voz), Pablo Carrera (gaita, voz), Andrés Martínez (cajón, bombo, platos)

Temas

Título de la canción: Les coples

Autor de la música: Tante Blanco

Autor de la letra: Tante Blanco

Intérpretes: los del álbum + Dani Álvarez (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + Tante Blanco (guitarra eléctrica)

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:00

Título de la canción: El mineru

Autor de la música: Pedro Pablo Iglesias

Autor de la letra: Pedro Pablo Iglesias

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (guitarra, bouzouki) + Melanie Moers (contrabajo)

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:10

Título de la canción: Suelta y lixera

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Duerna

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (guitarra) + Dani Álvarez (bouzouki) + Melanie Moers (contrabajo)

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:52

Título de la canción: Tangu

Autor de la música: Edgardo Donato

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Melanie Moers (contrabajo) + Miguel Yofre (bandoneón)

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:19

Título de la canción: Fiestes de prau

Autor de la música: Tante Blanco

Autor de la letra: Tante Blanco

Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo eléctrico) + Arsenio Ruiz (caja) + Banda Gaites de Llangréu + Tante Blanco (guitarra eléctrica, coros) + Abraham Riego (guitarra) + Miguel Herrero (fliscorno y trompeta)

Ubicación: Corte 5
Duración: 03:34

Título de la canción: Valsiaos
Autor de la música: tradicionales italiana y francesa arregladas por Duerna
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Dani Álvarez (bouzouki)+ Melanie Moers (contrabajo) + Abraham Riego (guitarra)
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:16

Título de la canción: Danza
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Duerna
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Dani Álvarez (bouzouki) + Melanie Moers (contrabajo) + Carlos Velasco (voz)
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:06

Título de la canción: Muñeires
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Duerna
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Dani Álvarez (bouzouki) + Melanie Moers (contrabajo)
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:19

Título de la canción: Danza remix
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Duerna
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Dani Álvarez (flauta)
Ubicación: Bonus track
Duración: 03:36

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Algamar Producciones

Número de registro: CDALG0014

Fabricante:

Editor: Algamar Producciones

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Tutu
Masterización:
Soporte: CD
Portada: Delfín Valdés
Diseño gráfico: Delfín Valdés
Fotografía:
Duración: 31:12
Depósito legal: AS-3264-2011
Localización:
Observaciones:

FELPEYU:

Denominación del grupo: Felpeyu

Sello/s discográfico/s: FonoAstur S.L., Tierra Discos.

Estudio/s de grabación: Estudios EOLO C.B, Estudios Sinergia Digital, Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Felpeyu

Año: 1994

Intérpretes: Xuan Nel Expósito (acordeón diatónico, gaita asturiana en Sib), Ruma Barbero (bodhrán, gaita asturiana en Sib), Isidro Suárez (flauta de madera, flauta, coros), Xel Pereda (guitarra, mandolina, banjo), Ígor Medio (bouzouki, bajo pedal, voz).

Temas

Título: Cuquina: Fandangu - Alborada de Carlos - Cuquina

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Alborada de Carlos* y *Cuquina*, compuestas por Carlos M. García

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Pedro Bastarrica (panderos)

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 06:12

Título: Llevántate, neña: Cantares de Mozos na Aldea/Alborada d'Aladino'l d'Amandi

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Alborada d'Aladino'l d'Amandi* compuesta por Aladino de Amandi

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum + Elías García (violín)

Ubicación: Cara A, corte 2

Duración: 04:30

Título: Muñeres: Muliñeira d'Ancadeira/Xota de Fariñas/Muñeira d'Herminio/Muñeira'l Monte Areo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Muñeira d'Herminio y Muñeira'l monte Areo* compuestas por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 3

Duración: 04:24

Título: Polques: Polques d'Os Ozcos - Saltón de Somió

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Saltón de Somió*, compuesta por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 4

Duración: 04:31

Título: Quirosanu: Los Playos - Quirosanu - Pasacái Los Güeyos

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Pasacái Los Güeyos*, compuesta por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 5

Duración: 04:03

Título: La Raitana

Autor de la música: Tradicional coral asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Pepín de Pría

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 1

Duración: 03:22

Título: L'Ablanera: La Escosa/Os Cachitíos/L'Ablanera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Elías García (violín)

Ubicación: Cara B, corte 2

Duración: 04:41

Título: El mio Xuan: El mio Xuan/Xota de La Rosa

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 3

Duración: 03:38

Título: Truébanu: Fandangu/Marcha Nupcial de Ramonín/Muñeira de Truébanu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Marcha Nupcial de Ramonín*, compuesta por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Carlos Redondo (bajo eléctrico)

Ubicación: Cara B, corte 4

Duración: 04:44

Título: Horo-Bau

Autor de la música: Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 5

Duración: 04:19

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur S.L.

Número de registro: FA.C.9746

Fabricante:

Editor: FonoAstur S.L.

Productor: Carlos Redondo y Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD/MC

Portada:

Diseño gráfico: El Grupo Enmascarado y Felpeyu

Fotografía: Felpeyu y Marcos León

Duración: 44:24

Depósito legal: AS-1.401-1994

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Tierra

Año: 1997

Intérpretes: Xuan Nel Expósito (acordeón diatónico, gaita asturiana), Ruma Barbero (percusión), Toño Gómez (violín), Elías García (violín, bouzouki, voz), Igor Medio (bouzouki, guitarra, bajo pedal, voz), Carlos Redondo (bajo eléctrico, guitarra, voz).

Temas

Título: Chorín el llagareru

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:56

Título: Chalaneru: El chalaneru/Saltón de Llavandera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:39

Título: Alboraes: Saltón/Alborada Asturiana/Alborá de los Potes

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Alborá de los Potes*, compuesta por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Manuel Durán (tambor asturiano)

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:42

Título: Tierra: Dancia de San Pedru de Cuideiru/Cantar/Xirandiyá/Entemediu de Chema Castañón

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Entemediu de Chema Castañón* compuesta por Chema Castañón

Autor de la letra: Fernando Álvarez-Balbuena

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 05:20

Título: Ibias: Muñeira de Bartolo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Salvador López (órgano hammond)

Ubicación: Corte 5

Duración: 03:37

Título: Xiringüelos: Ximielgueru de Xelín el gaiteru/El Candanín

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Ximielgueru de Xelín el gaiteru* compuesta por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Cástor Castro (flauta) + Manuel Durán (tambor asturiano)

Ubicación: Corte 6
Duración: 02:54

Título: Bargaz/Salí moces a bailar
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Pedro Bastarrica (voces)
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:23

Título: Xirandiyes: El Chao/Saltón de Xove/Xirandiyes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Saltón de Xove*, compuesta por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:40

Título: El besu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Boni Pérez
Intérpretes: Los del álbum + Salvador López (órgano hammond)
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:20

Título: Veriña: Muliñeira de Santalla d'Ozcos/Muñera de Veriña
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Muñera de Veriña*, compuesta por José Antonio García «El Gaiteru de Veriña» y arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Cástor Castro (flauta) + Pedro Bastarrica (pandero asturiano)
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:56

Título: Les llágrimes de les coses: Nel campu ñacen flores/Xuan de Mieres
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Galo Fernández
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:03

Título: Baxaben cuatro ayeranos
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 01:59

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur S.L.

Número de registro: CD 8767

Fabricante:

Editor: FonoAstur S.L.

Productor: Felpeyu

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Asgaya C.B.

Fotografía: Javi Rodríguez, Luisa Colado, Xurde Cachero

Duración: 47:59

Depósito legal: AS-1073-97

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Ya!

Año: 2002

Intérpretes: Ruma Barbero (bodhrán), Xuan Nel Expósito (acordeón), Ígor Medio (bouzouki, guitarra, bajo pedal, voz), Fernando Oyágüez (violín), Diego Pangua (gaita asturiana, flauta), Lisardo Prieto (violín, voz), Carlos Redondo (bajo eléctrico, guitarra, voz).

Temas

Título: L.lamo: Saltón del Medio/Alborada d'A Allunquía/Marcha de L.lamo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Saltón del Medio* compuesta por Ígor Medio y *Alborada d' A Allunquía*, tradicional gallega con partes compuestas por Felpeyu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 06:00

Título: Los fayeos de mayo: Dancia de Cenera/La xeringosa
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Ígor Medio
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 04:04

Título: Muñera'l centro: Muñera'l centro/Marcha'l Campu Vieyu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Marcha'l Campu Vieyu*, compuesta por Ígor Medio
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:21

Título: Nun quiero coyer la flor
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Boni Pérez
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:05

Título: Porcía: Marcha d'Ancadeira d'Ozcos/Xirandiyas de Fresno/Alborada de Porcía
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Xirandiyas de Fresno y Alborada de Porcía*, compuestas por Ígor Medio
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 05:39

Título: La pongueta: Cantar de Següencu/Xota pixuata
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:42

Título: Pasucáis: Pasucáis de Veriña/Desfile de Veriña/Pasucáis de la ronchina
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Pasucáis de la ronchina* compuesta por Lisardo Prieto
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:23

Título: Faltosa
Autor de la música: Tradicional arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Boni Pérez

Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 02:57

Título: Corridos: Charrada de Bercimuelle/Corrido de Encina
Autor de la música: Tradicional castellana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:30

Título: D'Equí a Somió: D'equí a Somió/Dancia de Grandas
Autor de la música: Tradicional asturiana y tradicional gallega arregladas por Felpeyu
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 02:32

Título: Polka L.lunga: Polka d'Antón de Fonduveigas/Xiringüelu/Saltón de Samartín
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:42

Título: Xota de Llenín
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Elías García (violín)
Ubicación: Corte
Duración: 03:30

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 001

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Felpeyu

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Sinergia Digital

Sonido: Salva López

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Sinergia Digital
Masterización: Estudios Sinergia Digital, Madrid
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Felpeyu
Fotografía: Jorge Cachero, Ruma Barbero
Duración: 52.25
Depósito legal: AS/706-03
Localización:
Observaciones

Título del álbum: Canteros

Año: 2008

Intérpretes: Ruma Barbero (bodhrán), Xuan Nel Expósito (acordeón), Fernando Oyagüez (bouzouki y voces), Diego Pangua (gaita asturiana y flauta), Lisardo Prieto (violín y voces), Dudu Puente (bajo eléctrico y voces) y Moisés Suárez (guitarra, bouzouki y voces).

Temas

Título: L'animal: Saltón d'El Riquixu/Yera de peral/Los fíos de l'ablanera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Saltón d'El Riquixu*, compuesta por Diego Pangua, y *Los fíos de l' ablanera*, compuesta por Lisardo Prieto

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:49

Título: Canteros

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Ígor Medio y Felpeyu

Autor de la letra: Tradicional asturiana arreglada por Ígor Medio

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 05:19

Título: La saya

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu

Autor de la letra: Ruma Barbero

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:06

Título: Crescenciano: Baile de rueda/Charrada/Picao
Autor de la música: Tradicional salmantina, Crescenciano Recio y grupo La Musgaña tradicional Salamanca, arregladas por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:53

Título: Un cantar: Romance de Galanzuca/Ven, morena, ven
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Lisardo Prieto
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:01

Título: Sotrondio: Muñera de Pepe de Güela/Muñeira de Trabáu/Pasucáis de los Cabezudos de Sotrondio
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:10

Título: Refalfiu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu y compuesta por Ruma Barbero y Fernando Oyagüez
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:31

Título: Pepe de Güela: Jota d'Iyán en Naves/Gallegada de Pepe de Güela/Muñeira de Lin
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu excepto *Jota d'Iyán en Naves*, compuesta por Xuan Nel Expósito
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:05

Título: El ringorrango: El ringorrango/Garrucha
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Ígor Medio y Felpeyu
Autor de la letra: Tradicional asturiana arreglada por Ígor Medio
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 03:58

Título: Los pol.los: Abuela/Arronquexan los xagós/Los pol.los

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglado por Felpeyu, excepto *Abuela*, compuesta por Diego Pangua y Lisardo Prieto, y *Arronquexan los xagós*, arreglada también por Lluís González

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 03:41

Título: El vieyu: Anda diciendo to padre/Pasucáis de Don Chimpón/Jota de la Veiga

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Felpeyu, excepto *Pasucáis de Don Chimpón*, arreglada por Lisardo Prieto

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 04:01

Título: Agora non

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xuan Nel Expósito

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Xuan Nel Expósito

Ubicación: Corte 12

Duración: 04:01

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 006

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Sergio Rodríguez y Roberto Díaz Tana

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: TUTU estudios

Sonido: Felpeyu, Sergio Rodríguez y Roberto Díaz Tana

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización: Estudios Tutu

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Felpeyu

Fotografía: Xurde A. Chachero, Paco Sandoval, Luisa Colado y Eva Braga

Duración: 49:34

Depósito legal: AS/1505/08

Localización:

Observaciones:

GUETA NA FONTE:

Denominación del grupo: Gueta na Fonte

Sello/s discográficos:

Estudios de grabación:

Discografía:

Título del álbum: Camín d'Arcana

Año: 2008

Intérpretes: Nancy Quintans de la Prida (violín), Juan Povedano (flautas), Mento Hevia (percusión, cello, coros), José Francés (bouzouki, guitarra acústica), Vanesa Vez (voz, teclados), Daniel Álvarez Mora (gaita asturiana, gaita irlandesa, flautas), Mar Noriega (voz, bajo eléctrico), Marco Antonio Guardado (gaita asturiana, percusión)

Temas

Título de la canción: Polques

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Gueta na fonte

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:17

Título de la canción: Gueta na fonte

Autor de la música: Mento Hevia

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 05:10

Título de la canción: Nel monte las Médulas

Autor de la música: Mento Hevia

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 02:06

Título de la canción: San Roque

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Mento Hevia

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 02:59

Título de la canción: Serena
Autor de la música: Mento Hevia
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 02:13

Título de la canción: Llucía
Autor de la música: José Francés y Gueta na fonte
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:08

Título de la canción: Branu en Xixón
Autor de la música: Mento Hevia
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:11

Título de la canción: Descalzu na arena
Autor de la música: José Francés y Gueta na fonte
Autor de la letra: José Francés
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:42

Título de la canción: Pa Lolina
Autor de la música: Mento Hevia
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 01:52

Título de la canción: Pasqueira del Alsa
Autor de la música: Mento Hevia
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 01:46

Título de la canción: Xardín de Selgas I
Autor de la música: Mento Hevia
Autor de la letra: Mento Hevia
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11

Duración: 02:09

Título de la canción: Xardín de Selgas II

Autor de la música: Mento Hevia

Autor de la letra: Mento Hevia

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 12

Duración: 02:14

Título de la canción: Camín d'Arcana

Autor de la música: Mento Hevia

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Pepe Acevedo (guitarra eléctrica)

Ubicación: Corte 13

Duración: 04.38

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Mist of Time Records

Número de registro:

Fabricante:

Editor:

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Sampling Audioestudio

Sonido: Mento Hevia

Toma: Estereofónica

Mezcla:

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Inés Lavandera

Diseño gráfico: Inés Lavandera

Fotografía: Jorge Relancio

Duración:

Depósito legal: B-41799-2008

Localización:

Observaciones:

LLAN DE CUBEL:

Denominación del grupo: Llan de Cubel

Sello/s discográfico/s: FonoAstur

Estudio/s de grabación: Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Deva

Año: 1987

Intérpretes: Elías García (bouzouki, gaita asturiana, whistle y voz), Guzmán Marqués (violín, mandolina, bouzouki en Alón a Teixidiellu y voz), Fonsu Mielgo (acordeón, whistle, tambor asturiano), Marcos Llope (voz principal, flauta travesera y whistle), José Manuel Cano (guitarra acústica y clásica), Daniel Lombas (bodhrán y bajo pedal).

Temas

Título: Muiñeira d' Ibias

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xuacu Amieva y Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 02:55

Título: Scottish-Rabelada

Autor de la música: Tradicional auverna y asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 2

Duración: 03:52

Título: Muiñeira de Batribán – Muñeira de Rengos

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Teresa Meana (clave)

Ubicación: Cara A, corte 3

Duración: 04:31

Título: Alón a Teixidiellu

Autor de la música: Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Teresa Meana (sintetizador)

Ubicación: Cara A, corte 4

Duración: 03:25

Título: Reels-Saltón

Autor de la música: Tradicional irlandesa y asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 5

Duración: 04:20

Título: La Deva

Autor de la música: Llan de Cubel

Autor de la letra: Xuan Ignaciu Llope

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 1

Duración: 02:12

Título: Entemediu misa

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Teresa Meana (piano)

Ubicación: Cara B, corte 2

Duración: 03:20

Título: Muñeira de Lliberdón/Marcha del tan

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xuacu Amieva y Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 3

Duración: 03:46

Título: Suite de vales: D'Equí a Somió/N'Uviéu nun me caso/Payariega

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Xuacu Amieva (gaita)

Ubicación: Cara B, corte 4

Duración: 05:19

Título: Danza de Santana

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel y compuesta por Llan de Cubel

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara B, corte 5

Duración: 03:06

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA.L.8701

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:
Grabación: Estudios EOLO C.B.
Sonido: René de Coupeaud y Pedro Bastarrica
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios EOLO C.B.
Masterización: Direct Metal Mastering
Soporte: Disco de vinilo
Portada: Gonzalo Gil Madrera
Diseño gráfico: Gonzalo Gil Madrera
Fotografía:
Duración: 37:18
Depósito legal: O/2976-1987
Localización:
Observaciones:

Título del álbum: Na llende

Año: 1990

Intérpretes: José Manuel Cano (guitarra), Elías García (bouzouki, bajo pedal, gaita asturiana en Sib en Cruz de Mayu y coros), Marcos Llope (flautas en Re y Mib y voz principal), Guzmán Marqués (violín, bouzouki en Per mares tristes y coros), Fonsu Mielgo (acordeón, gaita asturiana en Sib, tambor asturiano y whistle).

Temas

Título: Muñeira'l centru: Muñeira'l Centru/Muñeira de Grandas/El Chao

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Cara A, corte 1

Duración: 05:03

Título: Arniciu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel y compuesta por Guzmán Marqués

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum + Daniel Lombas (bodhrán)

Ubicación: Cara A, corte 2

Duración: 03:42

Título: Alborada de Maquilo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 3
Duración: 01:45

Título: Xuan de Mieres: Marcha de Xuan de Mieres/Marcha nupcial/Pasacáis de San Cloyo
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 4
Duración: 05:51

Título: Nel campu ñacen flores: Nel campu ñacen flores/Corricorri
Autor de la música: Tradicional asturiana
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara A, corte 5
Duración: 03:18

Título: Cantar del ayerán que perdió la guerra
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Fernando Álvarez-Balbuena
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 1
Duración: 03:30

Título: Villancicos/Dances primes: Villancicu de Goyu/Villancicos pixuetos/Danza prima/Danza de San Xuan de Nueva
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 2
Duración: 05:48

Título: Entemediu de L.lena
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Pedro Bastarrica (teclado) + Derek O'Broin (clarinete)
Ubicación: Cara B, corte 3
Duración: 03:38

Título: Per mares tristes
Autor de la música: Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 4
Duración: 01:55

Título: Cruz de Mayu: La cruz de Mayu/Cariáu llaniscu/Pasacáis de Peruyes

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Cara B, corte 5
Duración: 05:13

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FAL-8718

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica y René de Coupaud

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: Disco de vinilo

Portada:

Diseño gráfico: Astur Paredes

Fotografía: Astur Paredes

Duración: 39:43

Depósito legal: AS-1685-1990

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: L'otru llau de la mar

Año: 1992

Intérpretes: José Manuel Cano (guitarra), Elías García (bouzouki, guitarra, bajo pedal), Marcos Llope (flautas, voz principal), Guzmán Marqués (violín, mandolina, coros, bouzouki en Ya con esto, alón), Fonsu Mielgo (gaita asturiana en Sib en Candanín y Rigu Esva, whistles, tambor asturiano, panderos, acordeón, coros).

Temas

Título: Candanín: Saltón de Candamu/Dos salees de Llanes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Xuacu D. Méndez (teclados)
Ubicación: Corte 1
Duración: 04:09

Título: Les salees: Villancico pixauru/Tres salees de la mariña oriental
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 03:26

Título: El Xarreru: Pasacáis del Xarreru/Muñeires de Bual/Muliñeira d'Ozcos
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *Pasacáis del Xarreru*, compuesta por José Mariño Álvarez «El Xarreru la Cuesta» y arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Flavio Rodríguez (gaita asturiana en Sib)
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:56

Título: L'otru llau de la mar: Rondes de la Borbolla/La Cabraliega
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Fernando Álvarez-Balbuena
Intérpretes: Los del álbum + Flavio Rodríguez (gaita asturiana en Do) + Fernando Largo (arpa, teclados) + Xuan Amandi, Salvador Carvajal Chorín y Fernando Curtiu (coro)
Ubicación: Corte 4
Duración: 06:35

Título: San Roque: Saltón de Meres/Alborada de Rendueles/Marcha d'Arnao/Marcha de San Roque
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *Alborada de Rendueles*, compuesta por José Rendueles y arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Flavio Rodríguez (gaita asturiana en Sib)
Ubicación: Corte 5
Duración: 05:14

Título: Tengo de subir al puertu: Tengo de subir al puertu/Si la nieve resbala/Salea
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Xuacu D. Méndez (teclados)
Ubicación: Corte 6
Duración: 05:42

Título: Rigu Esva: Muñeira de Llarón/Les tres perrines
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Galo Fernández
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:33

Título: Tendéi les redes: Marcha de San Pedro/Marcha del dos de mayu/Les redes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + Flavio Rodríguez (gaita asturiana en Sib) + Fernando Largo (arpa, teclados) + Xuacu D. Méndez (teclados)
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:32

Título: Ya con esto, alón
Autor de la música: Guzmán Marqués
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:42

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA.CD.8734

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Modesto Montoto

Diseño gráfico: Astur Paredes y Emiliano Alonso

Fotografía: Modesto Montoto

Duración: 40:49

Depósito legal: AS-3949/92

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: IV

Año: 1995

Intérpretes: Flavio Rodríguez (gaita asturiana), Fonsu Mielgo (percusión, whistles, coros), Guzmán Marqués (violín, coros), Marcos Llope (flauta, voz principal), Elías García (bouzuki, guitarra, teclados), José Manuel Cano (guitarra).

Temas

Título: Cabraliega: Romance de Cangas/Canteros de Cuadonga/A la mar fui por naranxes/El Garrotín

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Fernando Álvarez-Balbuena

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:39

Título: La molinera: Danza pixuata/Boleros d'Urbiés/La molinera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:18

Título: Pasucáis de Margolles/Pasucáis de Xuan Martín/Muñera de Casu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *Pasucáis de Xuan Martín*, compuesta por Elías García y parte de *Pasucáis de Margolles*, compuesta por Marcos Llope

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:28

Título: Durme nenu: Si quies que vaya a vete/Vaqueirada/Son d'arriba

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Galo Fernández

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:03

Título: Alborada d'Amendi/Entemediu de Nemesio/Alborada'l Tigre Xuan

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *Alborada'l Tigre Xuan*, compuesta por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 05:23

Título: Llonxana

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Pablo Ardisana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 2:49

Título: Fandango puntiáu/Alborada asturiana

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 04:08

Título: Muñeres de Tormaleo y d' Os Ozcos

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 8

Duración: 04:39

Título: Adiós la mio vaca pinta: Adiós a la mio vaca pinta/Coyí d'un artu una flor

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 9

Duración: 04:15

Título: Pasucáis d'Uviéu/Saltón de Casu/Marcha nupcial de Villaperi

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel, excepto *Marcha nupcial de Villaperi*, compuesta por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 04:19

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA-CD 8752

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Llan de Cubel y Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Astur Paredes

Fotografía: Miky López

Duración: 43:01

Depósito legal: AS-1.141/95

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Un tiempu meyor

Año: 1999

Intérpretes: Marcos Llope (flautas, voz principal), Elías García (bouzouki, bajo pedal), Fonsu Mielgo (percusión, acordeón), Xel Pereda (guitarra, voz principal en Un tiempo meyor, bombo, coros), Simon Bradley (violín), Xuan Rodríguez Muñiz (gaita asturiana, xiblata baxa, coros)

Temas

Título: Urbiés: Saltón d'Urbiés/Saltón d'Uviéu/La llechera

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:07

Título: Xigues de Torner: El soldáu/El Manxoyu/Les señes/L'agua del riu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *El Manxoyu*, tradicional asturiana con una parte compuesta por Marcos Llope

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:53

Título: La casa gris

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Ramón Prada

Autor de la letra: Ignaci Llope
Intérpretes: Los del álbum + Francisco Barahona (violín) + Marcos Fernández (violín) + María Luisa Menghini (violín) + Fernando Zorita (violín) + Paulino Jardon (viola) + Steven Wright (viola) + Juan Carlos Cadenas (violonchelo) + Marta Martínez Gil (violonchelo)
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:41

Título: El molín del puirtu: Xiga de Mudreiros/Pasucáis de Pel.luno/El carboneru/Marcha del molín del puirtu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto una parte de *Pasucáis del Pel.luno*, compuesta por Marcos Llope, una parte de *El carboneru*, compuesta por Simon Bradley, y *Marcha del molín del puirtu*, compuesta por Simon Bradley
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:23

Título: Lliberdón: Saltón de Lliberdón/Saltón de La Naviega/Añada de Chanuces
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel, excepto partes de *Saltón de La Naviega* y *Añada de Chanuces*, compuestas por Marcos Llope, y *Saltón de Lliberdón*, compuesta por Marcos Llope
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + José Ángel Hevia (gaita MIDI)
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:18

Título: El 15 de Xineru: Xirandiyas/El 15 de xineru/Saltón de L.luarca
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel, excepto *El 15 de xineru*, compuesta por Xel Pereda, y *Saltón de L.luarca*, compuesta por Elías García
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:25

Título: Un tiempu meyor: Un tiempu meyor/Saltón de Cenera
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Fernando Álvarez-Balbuena
Intérpretes: Los del álbum + Ramón Prada (teclados)
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:30

Título: El dormón: Marcha de Lliberdón/Saltón de La Granda/Alborada d'El Dormón
Autor de la música: *Marcha de Lliberdón* fue compuesta por Marcos Llope basándose en grabaciones de Ramón García Tuero «El gaiteru Lliberdón», *Saltón de La Granda* fue compuesto por Elías García y *Alborada d'El Dormón* fue compuesta por Xuan Rodríguez Muñiz
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 8
Duración: 03:57

Título: La Pipiona
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum+ Ramón Prada (teclados)
Ubicación: Corte 9
Duración: 03:34

Título: Xurde Wyn: Pasucáis de L.lamo/Pasucáis d'Uviéu/Pasucáis de Xurde Wyn/Los güeyos de cristal
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel excepto *Pasucáis de Xurde Wyn*, compuesto por Fonsu Mielgo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 05:11

Título: Cantar de señaldá: Cantar de señaldá/Danza prima de José Hurtado/Danza prima d'Uviéu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Xuan Bello, adaptada por Lisardo Lombardía
Intérpretes: Los del álbum + Ramón Prada (teclado)
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:53

Título: Xirandiyes de Torner: Los pollos/El besu/El probe marineru
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel, excepto *El besu*, con una parte compuesta por Marcos Llope
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum + José Ángel Hevia (gaita MIDI)
Ubicación: Corte 12
Duración: 04:14

Título: La doncellina: La doncellina/Marcha del cuquiellu/Cantar de boda d'Ibias
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Pablo Antón Marín Estrada
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 02:38

Título: Un tiempu meyor: Un tiempu meyor/Saltón de Cenera
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Llan de Cubel
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 03:30

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA-CD 8791

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Llan de Cubel

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Ástur Paredes

Fotografía: Ástur Paredes

Duración: 56:14

Depósito legal: AS-3.745/99

Localización:

Observaciones:

LLANGRES:

Denominación del grupo: Llangres

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Estudios Groove, Estudios La Factoría

Discografía:

Título del álbum: Stura

Año: 2002

Intérpretes: David Martín (flauta de madera), Héctor Braga (violín, violoncello, mandolina), Borja Baragaño (gaitas asturianas, flauta), Yago Prado (arpa, guitarra, acústica, bajo pedal), Viriu Fernández (bodhrán)

Temas

Título de la canción: Ca la Zarramica: El Tarandiellu/Ca la Zarramica/Muñera de "Dani La Felguera"

Autor de la música: Borja Baragaño, excepto *Muñera de "Dani La Felguera"*, compuesta por Héctor Braga

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:56

Título de la canción: Ca la Piesca: Ca la Piesca/El Llavanderu/Saint Maló

Autor de la música: Yago Prado, excepto *El Llavanderu*, compuesta por Héctor Braga

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Xel Pereda (guitarra midi)

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:43

Título de la canción: Porcía: Xirandiya de Porcía/La Frana/Saltón de Brañal.longa/Saltón del Zarramín/Caco

Autor de la música: Borja Baragaño, excepto *Xirandiya de Porcía*, compuesta por Yago Prado

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Manuel Durán (tambor asturiano) + Fernando Arias (tablas indias, darbuka, madal, shaker)

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:07

Título de la canción: Deva: La Berría/Marcha la Deva

Autor de la música: Héctor Braga

Autor de la letra: Héctor Braga

Intérpretes: los del álbum + Marta Elola (voz)

Ubicación: Corte 4

Duración: 04:00

Título de la canción: Viaxe a Lorient: Viaxe a Lorient/Fest Noz/La Boleé

Autor de la música: Héctor Braga

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo)

Ubicación: Corte 5

Duración: 03:58

Título de la canción: Castandiello: La Chabola/Xirandiya de Villanueva/Xiringüelu de Martino/Muñera de Castandiello

Autor de la música: Yago Prado, Héctor Braga y Daniel Argüelles

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 6

Duración: 06:06

Título de la canción: Stura

Autor de la música: Héctor Braga

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Fernando Arias (tablas indias, darbuka, madal, shaker)
Ubicación: Corte 7
Duración: 08:15

Título de la canción: Cornamuses: Cornamuses 1/Cornamuses 2/El Roxu/Saltón de Marsel
Autor de la música: tradicional francesa arreglada por Llangres excepto *El Roxu*, compuesta por Borja Baragaño, y *Saltón de Marsel*, compuesta por Héctor Braga
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:10

Título de la canción: El retornu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Llangres
Autor de la letra: Lisardo Lombardía
Intérpretes: los del álbum + Xosé Ambás (voz) + Fernando Arias (tablas indias, darbuka, madal, shaker)
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:46

Título de la canción: Llangres: Nel molín de Caliao/Marcha de Llangres/Dancies de Lançres y Llangréu
Autor de la música: Héctor Braga
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki) + Fernando Malva (teclados)
Ubicación: Corte 10
Duración: 06:27

Título de la canción: Señardá
Autor de la música: Borja Baragaño y Héctor Braga
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki) + Xel Pereda (guitarra midi)
Ubicación: Corte 11
Duración: 05:17

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Fonoastur

Número de registro:

Fabricante:

Editor:

Productor: Llangres y Xel Pereda

Productor ejecutivo: Xuan Prado

Patrocinador: Área de Cultura del Conceyu de Llangréu

Impresor:

Grabación: Estudios Groove

Sonido: Fernando Malva

Toma: Estereofónica

Mezcla: Xel Pereda

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Ástur Paredes

Diseño gráfico: Ástur Paredes

Fotografía: Estela Aparisi Prado y Ástur Paredes

Duración: 57:45

Depósito legal: M-24246/02

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Esnalar

Año: 2005

Intérpretes: Héctor Braga (violín, mandolina, violoncello, gaita rabil), Yago Prado (guitarra acústica, arpa céltica, bouzouki), Borja Baragaño (gaita asturiana, flauta travesera), Viriu Fernández (vano, bouzouki), Esther Fonseca (voz)

Temas

Título de la canción: Peñarrubia: Peñarrubia/Muñera de bandurria/Pasucáis d'Ibias

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Héctor Braga excepto *Peñarrubia*, compuesta por David Martín

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:49

Título de la canción: Esnalar

Autor de la música: Héctor Braga

Autor de la letra: Hector Braga

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 05:25

Título de la canción: Ríu verdi: Rio verde/Muñera de Xuan Prado/Saltones 2 x 1

Autor de la música: Hector Braga, excepto *Río verde*, tradicional asturiana arreglada por Llangres

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:48

Título de la canción: La carbonera
Autor de la música: Héctor Braga y Yago Prado
Autor de la letra: Héctor Braga
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:41

Título de la canción: La pastorina: Saltón d'Uviéu/La pastorina/Marcha pa Santu Adrianu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Llangres, excepto *Marcha pa Santu Adrianu*, compuesta por Xuan Nel Expósito
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:37

Título de la canción: Soscobiu: Xirandiyas de Besnes/Xirandiya de Soscobiu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Llangres, excepto *Xirandiyas de Besnes*, compuesta por Héctor Braga
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:29

Título de la canción: Carolina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Llangres
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:53

Título de la canción: La Inariega: De La Vega pa Noruega/Rei del Viescu/La Inariega
Autor de la música: Héctor Braga, excepto *De La Vega pa Noruega*, compuesta por Borja Baragaño
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:12

Título de la canción: Vientu d'adiós
Autor de la música: Héctor Braga
Autor de la letra: Ignaciu Llope
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:13

Título de la canción: Rondes: Rondes por Santu Adrianu/Saltón del moru/Cariáu llaniscu

Autor de la música: Héctor Braga, excepto *Cariáu llaniscu*, tradicional asturiana arreglada por Llangres

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 05:17

Título de la canción: Pasu l'Eo: El pasu del Eo/La fia del penal/La neña nel balcón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Llangres, excepto *El pasu l'Eo*, compuesta por Joaquín Méndez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 03:36

Título de la canción: Memoria de los carbayos

Autor de la música: Llangres

Autor de la letra: Xuan Bello

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 12

Duración: 04:00

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro:

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Xuan Prado

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios La Factoria

Sonido: Juanjo González

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios La Factoria

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración: 55:00

Depósito legal: AS-2194-05

Localización:

Observaciones:

LLIBERDÓN:

Denominación del grupo: Lliberdón

Sello/s discográficos: El Cohete, Sonifolk

Estudios de grabación: Bunker Estudios, Estudios Frassinelli

Discografía:

Título del álbum: Lliberdón

Año: 1987

Intérpretes: Daniel García dela Cuesta, Fernando Rubio, Lluís Gómez de Benito, Nacho García Muñiz, Gelu Arriaga y Lena Noval

Temas

Título de la canción: Polkes asturianas

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:14

Título de la canción: Dances de Marruques

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:10

Título de la canción: Muñeira Lliberdón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:15

Título de la canción: Carretera abaxu va

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:48

Título de la canción: Vaqueires

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 03:12

Título de la canción: Romance La Pola

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 04:00

Título de la canción: Regondixu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 02:06

Título de la canción: La romería

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 8

Duración: 03:18

Título de la canción: Canteros, carpinteros y facedores de teya – xota rabel

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 9

Duración: 03:22

Título de la canción: Saltón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 04:25

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Sonifolk

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Sonifolk

Productor: Colletivu musical Lliberdón y Jesús María Catalán

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Frassinelli

Sonido: Julián Carlos Pérez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Frassinelli

Masterización:

Soporte: Vinilo

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía: Alejandro F. Braña y Guillermo Álvarez

Duración: 34:50

Depósito legal: M-32948-1987

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Camín de Bres

Año: 1992

Intérpretes: Daniel García de la Cuesta (violín, rabel, voz), Fonsu Fernández García (gaita, zanfona, whistle y voz), Ricardo García Mesa (guitarra), Manolo Durán García (percusión)

Temas

Título de la canción: La cuesta la Rebollá

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 02:44

Título de la canción: Garra'l xirón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: Fernando Rubio

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:05

Título de la canción: Vals a Xovellanos
Autor de la música: Daniel García de la Cuesta
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 02:22

Título de la canción: El neñu malu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón
Autor de la letra: Xosé Caveda y Nava adaptado por Lliberdón
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 02:30

Título de la canción: Fandangu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 02:46

Título de la canción: Xelín
Autor de la música: Ricardo García Mesa
Autor de la letra: instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 01:41

Título de la canción: Danza La Portalina
Autor de la música: Xuan Xosé G.Renedo arreglada por Lliberdón
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:52

Título de la canción: Camín de Bres
Autor de la música: Lluís Gómez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:29

Título de la canción: Mermuradora
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:00

Título de la canción: Pasacais, enrames y hobera: Enrame de Porrúa/Hobera de Sotres/Enrame de San Roque L' Acebal

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 04:26

Título de la canción: Texedora de Bayu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 04:11

Título de la canción: Tres perrines

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: tradicional asturiana adaptada por Lliberdón

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 12

Duración: 02:42

Título de la canción: Son a l' andecha

Autor de la música: Daniel García de la Cuesta

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 13

Duración: 01:50

Título de la canción: Xota astur

Autor de la música: Lliberdón

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 14

Duración: 04:09

Colección:

Serie:

Sello discográfico: El Cohete

Número de registro:

Fabricante: Ibermemory, S.A.

Editor: El Cohete

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación:

Sonido:

Toma: Estereofónica

Mezcla:

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración: 43:47

Depósito legal: AS-2575-1992

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Tamos fartos

Año: 1997

Intérpretes: Lluís Gómez de Benito (flautas, puntero), Daniel García de la Cuesta (violín, arpa, bandurria, trompa, voz, cáscares), Ricardo García Mesa (guitarras, teclados), Fonsu Fernández García (zanfona, gaita asturiana, voz), Antón Barquero Rodríguez (tambor asturiano, bodhran, bombo, hierros, bendir, tarrañuelas, bongos, cabasa)

Temas

Título de la canción: Tamos fartos

Autor de la música: tradicional irlandesa arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: Lliberdón

Intérpretes: los del álbum + Ángel Ruiz Pérez (banjo) + Carlos Redondo (bajo eléctrico) + Bertu Peña (gritos)

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:16

Título de la canción: Vals

Autor de la música: Fonsu Fernández García

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:00

Título de la canción: Muñeira Boal

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Tina Cuadriello Sánchez (acordeón) + Carlos Redondo (bajo eléctrico) + Bertu Peña (gritos)

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:37

Título de la canción: Fandangos: Ratón que te pillal gatu/Quirosanu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum + Tina Cuadriello Sánchez (acordeón)

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:53

Título de la canción: La casina vieya/Entremediu misa

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: Galo Fernández

Intérpretes: los del álbum + Tina Cuadriello Sánchez (acordeón)

Ubicación: Corte 5

Duración: 05:24

Título de la canción: Tres d'ochobre/Sones baillables

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón excepto *Tres d'ochobre*, compuesta por Daniel García de la Cuesta

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 02:51

Título de la canción: Polka'l ciegu/Polka los primos

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón excepto *Polka los primos*, compuesta por Ricardo García Mesa

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum + Tina Cuadriello Sánchez (acordeón) + Ángel Ruiz Pérez (banjo) + Carlos Redondo (bajo eléctrico) + Fausta Andrés Casado (voz)

Ubicación: Corte 7

Duración: 04:09

Título de la canción: La hacienda

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Mari Luz Cristóbal Caunedo (voz)

Ubicación: Corte 8

Duración: 04:23

Título de la canción: Chalaneru

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 9

Duración: 04:02

Título de la canción: Salea
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Lliberdón
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum + Carlos Redondo (bajo eléctrico)
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:50

Título de la canción: El Valleyu
Autor de la música: Lluís Gómez de Benito
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:54

Título de la canción: An Dro
Autor de la música: tradicional bretona arreglada por Lliberdón
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum + Carlos Redondo (bajo eléctrico) + Alberto Rionda (teclados)
Ubicación: Corte 12
Duración: 02:57

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Bunker Estudios

Número de registro: BK-002

Fabricante: Tecnodisco

Editor: Bunker Estudios

Productor: A.C.Esvilla

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Bunker Estudios

Sonido: Juan Moyano, Alberto Rionda y Santu Job

Toma: Estereofónica

Mezcla: Bunker Estudios

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: José Antonio Braña

Fotografía: Ricardo García Mesa y Lluís Gómez de Benito

Duración: 46:16

Depósito legal: AS/3479-96

Localización:

Observaciones:

LOS GATOS DEL FORNU:

Denominación del grupo: Los Gatos del Fornu

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Estudios Bunker, Estudios La Factoría

Discografía:

Título del álbum: Gatos del Fornu

Año: 2003

Intérpretes: Guillermo Pérez (gaita asturiana en Do), Miguel Ángel Fernández (acordeón diatónico), Lorena García (clarinete), Daniel Díez (guitarra acústica y bajo pedal), Raúl Alonso (bodhan, pandero y panderetas), Moisés Cortina (pandero, tambor, bongos y caja clara), Ana María Noriega (voz y coros), Rosa Ferreira (voz solista y coros)

Temas

Título de la canción: La Fontono: Marcha d'Antía/La Fontona/Alborada

Autor de la música: Guillermo Pérez, excepto *Alborada*, compuesta por Daniel Díez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki)

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:01

Título de la canción: Brañas d'antanu

Autor de la música: Luis Javier Alonso, arreglada por Ígor Medio y Alberto Ablanedo

Autor de la letra: Eva González

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, coros y teclados) + Horacio García (contrabajo)

Ubicación: Corte 2

Duración: 05:03

Título de la canción: Un cura diciendo misa: Romance del cura/Danza de la Penosa/Ramu de L.lindouta/Saltón d'Uviéu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu excepto *Saltón d'Uviéu*, compuesta por Guillermo Pérez sobre un tema de José Remis Ovalle

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki) + Horacio García (contrabajo)

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:40

Título de la canción: Bruno
Autor de la música: Sarah Allen, arreglada por Ígor Medio y Alberto Ablanedo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, coros y teclados) + Horacio García (contrabajo)
Ubicación: Corte 4
Duración: 02:25

Título de la canción: Beneros: Polka de Beneros/El Barquero/El Gamusín
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, Ígor Medio y Alberto Ablanedo, excepto *El Gamusín*, compuesta por Daniel Díez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo) + Alberto Ablanedo (bouzouki)
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:34

Título de la canción: Cantar de boda
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki)
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:16

Título de la canción: El lloberu: Llerza/L'aullíu
Autor de la música: Miguel Ángel Fernández y Guillermo Pérez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki)
Ubicación: Corte 7
Duración: 05:06

Título de la canción: Xota ya gavotte: Xota n'Ibias/Gavotte
Autor de la música: tradicional asturiana y bretona arreglada por Los Gatos del Fornu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + Indalecio Santos (clarinete)
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:21

Título de la canción: Los mios amores: Xota de La Dolores/Muñeira de L'Atalaya/Carmiña
Autor de la música: Miguel Ángel Fernández, excepto *Xota de La Dolores*, tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu
Autor de la letra: Pablo Rodríguez Medina
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki)
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:52

Título de la canción: El Rosco: El Rosco/Danza de Tameza/El Muxín

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, excepto *El Muxín*, compuesta por Miguel Ángel Fernández
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki) + Indalecio Santos (clarinete)
Ubicación: Corte 10
Duración: 05:00

Título de la canción: Muñeires de la Miguela: Les cebolles rellenes/El tortu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu excepto *El tortu*, compuesta por Miguel Ángel Fernández sobre un tema tradicional
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Alberto Ablanedo (bouzouki)
Ubicación: Corte 11
Duración: 02:45

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro:

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Ígor Medio

Patrocinador: Consejería de Cultura del Principado de Asturias

Impresor:

Grabación: Estudios Bunker

Sonido: Alberto Rionda

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Bunker

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Ástur Paredes

Fotografía:

Duración: 47:03

Depósito legal: AS-1424-03

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Na cai

Año: 2008

Intérpretes: Silvia Quesada (voz, pandereta), Guillermo Pérez (gaitas, whistles), Miguel Ángel Fernández (acordeón diatónico), Rubén Bueno (flauta, whistles, coros), Daniel Díez (guitarra acústica, coros), Moisés Suárez (bouzouki), Raúl Alonso (pandero y panderetas), Moisés Cortina (tambor, cajón flamenco), Luis Senén Fernández (bajo eléctrico)

Temas

Título de la canción: El chigre: Danza'l chigre/Maruxina

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, excepto *Danza'l chigre*, compuesta por Miguel Ángel Fernández

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 0

Título de la canción: Mar

Autor de la música: Daniel Díez, arreglada por Los Gatos del Fornu y Jim Sutherland

Autor de la letra: Laura F. Alonso

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 0

Título de la canción: Temperendengue: Panamourán/Temperendengue/La Sota

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, excepto *La Sota*, compuesta por Guillermo Pérez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 0

Título de la canción: Ramu: Ramu/Marcha de L'Esperteyu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, excepto *Marcha de L'Esperteyu*, compuesta por Miguel Ángel Fernández

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 0

Título de la canción: Saldiguera

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 0

Título de la canción: Saltones de l'Arena: Valseao/Saltones de L'Arena
Autor de la música: Daniel Díez, excepto *Saltones de L'Arena*, compuesta por Daniel Díez, Guillermo Pérez y Miguel Ángel Fernández
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 0

Título de la canción: Xota Xedré
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 0

Título de la canción: Ayer vite na fonte: Ayer vite na fonte/Camín de Llanos/Muñeres de Montecerrao
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu excepto *Camín de Llanos*, compuesta por Daniel Díez y *Muñeres de Montecerrao*, compuesta por Miguel Ángel Fernández
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 0

Título de la canción: Careo
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 0

Título de la canción: La danza: Danza de Las Tabiernas/Tormaleo 2.0
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Los Gatos del Fornu, excepto *Tormaleo 2.0*, compuesta por Guillermo Pérez y Fernando Ballina.
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA.CD.87179

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Jim Sutherland

Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios La Factoría
Sonido: Juanjo González
Toma: Estereofónica
Mezcla: Jim Sutherland
Masterización:
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Vichu y Tonín
Fotografía:
Duración:
Depósito legal: AS-5420-2008
Localización:
Observaciones:

N'ARBA:

Denominación del grupo: N'Arba

Sello/s discográfico/s: L'Aguañaz.

Estudio/s de grabación: Estudios ODDS

Discografía:

Título del álbum: Inda ya ceu

Año: 2001

Intérpretes: Gabriel González Gabi (guitarra, bouzuki), Cristian Bada (batería, percusión), Lisardo Prieto (violín), Ricardo Solís (bajo), Miguel Ánxel Llope Miki (flauta, coros), Xosé A. Fernández Ambás (voz, gaita).

Temas

Título: Saltón de Riegu: Saltón de Riegu/Gauzón/Muñeira d' Ambás

Autor de la música: Lisardo Prieto y Gabriel González

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:47

Título: El cura ta malu: El cura ta malu/Saltón del cura/Saltón de Gabi

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba excepto *Saltón del cura*, compuesta por Lisardo Prieto, y *Saltón de Gabi*, compuesta por Gabriel González

Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 03:54

Título: Danza Salcéu: La Danza Salcéu/Dances de Mieres
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:01

Título: Maruxina: Maruxina/Güertu Pachu Pin/El mes de la Figal
Autor de la música: Miguel Anxel Llope excepto *Maruxina*, tradicional asturiana arreglada por N'Arba
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 05:08

Título: De Grau a Concarneau: Los xatos pintos/Sin título
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba y otra pieza compuesta Xosé Antón Fernández
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Paula (coros) + María (coros) + Tati (coros)
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:47

Título: Vals de Llagu
Autor de la música: Miguel Ánxel Llope
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:22

Título: Xácaras
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:22

Título: Peruyes: Pasucais de La Reguera/Nel chigre/Peruyes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba excepto *Pasucais de La Reguera*, compuesta por Gabriel González, y *Nel chigre*, compuesta por Lisardo Prieto
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:10

Título: Esti pandeiru: Muñeira cantada/Temperendengue/Muñeira suroccidente
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:05

Título de la canción: Inda ya ceu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Gabriel González
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 05:35

Título: Yalgueiros: A la mar vanse los ríos/El Pozu L'Oru
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por N'Arba excepto *El Pozu L'Oru*,
compuesta por N'Arba
Autor de la letra:
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:30

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Discos L' Aguañaz

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Discos L' Aguañaz

Productor: Paco Martínez Paco Loco

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios ODDS

Mezcla: Estudios ODDS

Sonido: Paco Martínez Paco Loco

Toma: Estereofónica

Soporte: CD

Diseño gráfico: Antón Barquero

Duración: 48:01

Depósito legal: AS-1941-2001

Localización:

Observaciones:

NIUNDES:

Denominación del grupo: Niundes

Sello/s discográficos: Lloria Discos

Estudios de grabación: Lloria Estudios

Discografía:

Título del álbum: Enxamás ye pa siempre

Año: 2006

Intérpretes: Belén Díaz (voz, teclados), Ramón González (violín), Omar Ceballos (bodhran, djembé), Isidro Suárez (flauta travesera), Jonathan Ward (guitarra acústica), Roberto Tárano (gaita asturiana, small pipes y low whistle)

Temas

Título de la canción: Danza Queimada/Saltón de Benzúa/Saltón del H.oyu

Autor de la música: Roberto Tárano, excepto *Danza Queimada*, compuesta por Pedro Bastarrica

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Xel Pereda (bouzouki, banjo)

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:00

Título de la canción: Enxamás ye pa siempre

Autor de la música: Roberto Tárano

Autor de la letra: Xe Mel Sánchez

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:29

Título de la canción: Danza Prima de Santana/El faltón d'arriba

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Niundes, excepto *El faltón d'arriba*, compuesta por Niundes

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Xel Pereda (bouzouki)

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:51

Título de la canción: La Dársena

Autor de la música: Niundes

Autor de la letra: Xe Mel Sánchez

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 4

Duración: 04:43

Título de la canción: La casa'l Sr.Cura/El mandilín/Danza d'arcos/¿Qué h.oy?/Vémonos en Tercies

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Niundes, excepto *¿Qué h.oy?* y *Vémonos en Tercies*, compuestas por Roberto Tárano

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 04:35

Título de la canción: La Llobera

Autor de la música: Belén Díaz

Autor de la letra: Xe Mel Sánchez

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 6

Duración: 04:20

Título de la canción: Elisa/José'l teyeru/Muñera de Tornallás

Autor de la música: Roberto Tárano, excepto *Muñera de Tornallás*, compuesta por Victor Carbajal

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 04:21

Título de la canción: Maebe

Autor de la música: Roberto Tárano

Autor de la letra: Xe Mel Sánchez e Isidro Suárez

Intérpretes: los del álbum + Elías García (bouzouki)

Ubicación: Corte 8

Duración: 04:29

Título de la canción: Muñera del Peñatu/Muñeira de Puertas/El pozu L'Alloral

Autor de la música: Ramón González, excepto *El pozu L'Alloral*, compuesta por Jonathan Ward

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 9

Duración: 03:33

Título de la canción: Les cabres/La lluita

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Niundes

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 03:36

Título de la canción: Muñera Francia/Muñera de Llordón/N'Uviéu nun me caso/Villa Mary/El Brao

Autor de la música: Roberto Tárano, excepto *Muñera Francia*, compuesta por Ruma Barbero, *Muñera de Llordón*, compuesta por Corquiéu, y *N'Uviéu nun me caso*, tradicional asturiana arreglada por Niundes

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:25

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Lloria Discos

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Lloria Discos

Productor: Xel Pereda

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Mundo Sonoro

Sonido: Xel Pereda

Toma: Estereofónica

Mezcla: Stereofolk Studios

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Antonio Vallina

Fotografía: Piru de la Puente, Rubén Ardura y Niundes

Duración: 48:22

Depósito legal: AS/259-06

Localización:

Observaciones:

SKITARNA:

Denominación del grupo: Skitarna

Sello/s discográficos:

Estudios de grabación:

Discografía:

Título del álbum: Skitarna

Año: 2000

Intérpretes: Francisco J. Álvarez (flauta travesera, flauta de pico tenor, whistles, gaita asturiana y escocesa, voz), Diego J. Álvarez (violín), Ángel Ruíz (guitarra acústica y eléctrica, banjo de cinco cuerdas, mandolina, dulcimer), Javier de Coupaud (bajo eléctrico, contrabajo, mandolina, voz), Efrén Vigil (bodhrán, percusiones, voz).

Temas

Título de la canción: El canciu la güela

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Skitarna y compuesta por Diego y Francisco Álvarez

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:49

Título de la canción: Per debaxu'l puente: Per dexabu'l puente/Enrame de Parres/Saltón del Valledor/Las Gamalleiras

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Skitarna, excepto *Enrame de Parres*, tradicional asturiana arreglada por Skitarna y compuesta por Diego Álvarez, *Saltón del Valledor*, compuesta por Diego Álvarez, *Las Gamalleiras*, compuesta por Francisco Álvarez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + René de Coupaud (teclados)

Ubicación: Corte 2

Duración: 06:13

Título de la canción: El melandru

Autor de la música: Francisco Álvarez

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 05:49

Título de la canción: Tragos y Sumicios

Autor de la música: tradicional irlandesa arreglada por Skitarna

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Xel Pereda (mandolina)

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:53

Título de la canción: Enguedeyu

Autor de la música: Efrén Vigil

Autor de la letra: Galo Fernández

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 03:47

Título de la canción: La seronda

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Skitarna y compuesta por Francisco Álvarez

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Marga Lorences (acordeón cromático)
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:06

Título de la canción: El paséu
Autor de la música: Efrén Vigil
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:06

Título de la canción: La viudita de Naveo: La viudita/Naveo
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Skitarna, excepto *La viudita*, tradicional asturiana arreglada por Skitarna y compuesta por Efrén Vigil
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:29

Título de la canción: Carmelina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Skitarna y compuesta por Francisco Álvarez
Autor de la letra: A. Palacio Valdés
Intérpretes: los del álbum + René de Coupaud (teclados)
Ubicación: Corte 9
Duración: 06:46

Título de la canción: Aportando a tierra: Abellugu de navegantes/El sable l'Aguilera/Aportando a tierra
Autor de la música: Diego Álvarez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:14

Título de la canción: Lucía: Lucía/El zapateru
Autor de la música: Francisco Álvarez, excepto *El zapateru*, tradicional asturiana arreglada por Skitarna
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Antón Barquero (bendir) + René de Coupaud (teclados)
Ubicación: Corte 11
Duración: 05:19

Título de la canción: ¡Una de piescos!
Autor de la música: Efrén Vigil
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 05:03

Colección:
Serie:
Sello discográfico: L'Aguañaz
Número de registro:
Fabricante:
Editor: L'Aguañaz
Productor: René de Coupaud
Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios ODDS
Sonido: Francisco Martínez «Paco Loco» y René de Coupaud
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios ODDS
Masterización:
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Fernando Oliva
Fotografía:
Duración: 56:34
Depósito legal: AS-1241-2000
Localización:
Observaciones:

TARAÑU:

Denominación del grupo: Tarañu

Sello/s discográficos: L'Aguañaz

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Al xeitu de nenyuri

Año: 2004

Intérpretes: José Luis Díaz (bouzouki), Gema Palacio (violín, voz), Elena Díaz (bodhran, percusiones), Germán Álvarez (gaita asturiana, bombardas, whistles), Dani Oubel (guitarra), Daniel Álvarez (flauta, small pipe)

Temas

Título de la canción: Vaqueiru d'Alzada

Autor de la música: José Luis Díaz

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:34

Título de la canción: Nun nos dexen

Autor de la música: José Luis Díaz

Autor de la letra: José Luis Díaz

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:31

Título de la canción: Ca l'Asturcón

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tarañu y compuesta por José Luis Díaz

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:20

Título de la canción: Cola mano fuera

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tarañu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 03:39

Título de la canción: Valse

Autor de la música: José Luis Díaz y Gema Palacio

Autor de la letra: José Luis Díaz y Gema Palacio

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 04:06

Título de la canción: Altu ayer!

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tarañu y compuesta por José Luis Díaz

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 04:00

Título de la canción: El llau

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tarañu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 03:37

Título de la canción: Dances
Autor de la música: José Luis Díaz
Autor de la letra: José Luis Díaz
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:17

Título de la canción: En Ca'l Xabú
Autor de la música: José Luis Díaz y Germán Álvarez
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 06:15

Título de la canción: Entemediu – La casina
Autor de la música: José Luis Díaz
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:09

Título de la canción: El raigañu
Autor de la música: José Luis Díaz
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:35

Título de la canción: Si vas
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tarañu y compuesta por José Luis Díaz
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 04:17

Título de la canción: Val.le
Autor de la música: José Luis Díaz y Germán Álvarez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 05:14

Colección:

Serie:

Sello discográfico: L'Aguañaz

Número de registro: CDÑAZ-139
Fabricante:
Editor: L' Aguañaz
Productor: Sergio Rodríguez
Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios Tutu
Sonido: Paco Martínez
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Tutu
Masterización: Estudios Tutu
Soporte: CD
Portada: Cuerpo 7
Diseño gráfico: Cuerpo 7
Fotografía: Rosa Rodríguez y Cuerpo 7
Duración:
Depósito legal: AS-2513-04
Localización:
Observaciones:

TEJEDOR:

Denominación del grupo: Tejedor

Sello/s discográficos: El Cohete Internacional

Estudios de grabación: Estudios Elkar, Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: Texedores de sueños

Año: 1999

Intérpretes: José Manuel Tejedor (gaita asturiana, whistle, low whistle), Javier Tejedor (acordeón, percusión), Eva Tejedor (voz, percusión)

Temas

Título de la canción: Polquifunkylixa: Polka de Llabardón/Polka pa los niños/De parranda

Autor de la música: Javier Tejedor, excepto Polka de Llabardón, compuesta por José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + James Mackintosh (batería) + Julio Andrade (bajo eléctrico) + Phil Cunningham (acordeón)

Ubicación: Corte 1

Duración: 0

Título de la canción: Chalaneru

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Phil Cunningham

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: José Manuel Tejedor (whistle) + Chus Pedro (voz) + Phil Cunningham (guitarra acústica y whistle) + Duncan Chisholm (violín) + Mike McGoldrick (uilleann pipe) + Rody Herrera (guitarra acústica)

Ubicación: Corte 2

Duración: 0

Título de la canción: L'Angliru

Autor de la música:

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 0

Título de la canción: Texiendo sueños: Añada/L'ensuañu/El to arume

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor excepto L'ensuañu, compuesta por Javier Tejedor y El to arume, compuesta por José Manuel Tejedor

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 0

Título de la canción: Barralín

Autor de la música: José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + James Mackintosh (percusión) + Phil Cunningham (teclados) + Julio Andrade (contrabajo) + Michael McGoldrick (flauta travesera)

Ubicación: Corte 5

Duración: 0

Título de la canción: Les dances: Danza con cantares de choque/Danza de Camonéu d'Onís/Lo suelto d'Ayer

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 6

Duración: 0

Título de la canción: Siete d'ochobre: Marcha del Carmen/Siete d'ochobre

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor excepto Siete d'ochobre, compuesta por Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 7

Duración: 0

Título de la canción: Camín de los sentíos: H.ana/La naveta

Autor de la música: José Manuel y Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + James Mackintosh (percusión) + Duncan Chisholm (violín) + Julio Andrade (contrabajo)

Ubicación: Corte 8

Duración: 0

Título de la canción: Muñeira Carcarosa

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Bibiana Menéñez (voz) + Carmen Quirós (voz) + Ígor Medio (bouzouki) + Rody Herrera (guitarra acústica) + Julio Andrade (contrabajo)

Ubicación: Corte 9

Duración: 0

Título de la canción: Pola llibertá: Marcha de la llibertá/Muñeira del Cárabu

Autor de la música: Javier y José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + James Mackintosh (batería y percusión) + Duncan Chisholm (violín) + Julio Andrade (contrabajo) + Phil Cunningham (teclados)

Ubicación: Corte 10

Duración: 0

Título de la canción: Añada pa Gael

Autor de la música: José Manuel Tejedor

Autor de la letra:

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 0

Título de la canción: L'arreatu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Kepa Junkera (trikitixa) + Ígor Medio (bouzouki, guitarra acústica)

Ubicación: Corte 12

Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: El Cohete Internacional

Número de registro: RESCD 081

Fabricante:

Editor: El Cohete Internacional

Productor: Phil Cunningham

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Elkar

Sonido: César Ibarretxe

Toma: Estereofónica

Mezcla: Phil Cunningham y César Ibarretxe

Masterización: César Ibarretxe

Soporte: CD

Portada: Coro Acarreta

Diseño gráfico: J. M. Fanjul

Fotografía: Coro Acarreta, Giuliano Mezzacasa, Félix Caamaño, Miguel Alonso, Luisa Colado

Duración:

Depósito legal: M-19474-1999

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Llundáticos

Año: 2003

Intérpretes: José Manuel Tejedor (gaita asturiana, whistle, low whistle), Javier Tejedor (acordeón, percusión, whistle y bodrhan), Eva Tejedor (voz, pandereta)

Temas

Título de la canción: Gaites del Infiernu

Autor de la música: Javier Tejedor, arreglada por Tejedor e Ígor Medio

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, guitarra) + Horacio García (bajo eléctrico) + Fernando Arias (batería) + Ramón G.Morán (teclados) + César Ibarretxe (teclados) + Merce Santos (zanfona) + Xabier Zebero (nyckelharpa)

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:31

Título de la canción: La casadina

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor e Ígor Medio y compuesta por Javier y José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Lisardo Lombardía

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Fernando Arias (percusión) + César Ibarretxe (teclados) + Ramón G. Morán (teclados)
Ubicación: Corte 2
Duración: 04:02

Título de la canción: Lluñáticos
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Fernando Arias (loops) + James Mackintosh (programaciones) + Harkaitz Martínez e Ígor Otxoa (txalaparta)
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:41

Título de la canción: Muñeires d'Avilés
Autor de la música: José Manuel Tejedor, arreglada por Tejedor e Ígor Medio
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Horacio García (bajo eléctrico) + Fernando Arias (batería)
Ubicación: Corte 4
Duración: 03:15

Título de la canción: Andolina
Autor de la música: José Manuel y Javier Tejedor
Autor de la letra: Lisardo Lombardía
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G. Morán (teclados)
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:28

Título de la canción: Saltón de Teixois
Autor de la música: José Manuel Tejedor y Sergio Rodríguez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Horacio García (bajo eléctrico) + Fernando Arias (batería, percusión)
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:11

Título de la canción: Cares/Deva
Autor de la música: José Manuel y Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + Fernando Arias (percusión) + Ramón G. Morán (teclados) + Xabier Zeberio (violín)
Ubicación: Corte 7
Duración: 03:13

Título de la canción: Pasucais de Coaña
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Fernando Arias (percusión) + Harkaitz Martínez e Ígor Otxoa (txalaparta)

Ubicación: Corte 8

Duración: 03:32

Título de la canción: N'alcordanza

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G. Morán (teclados) + Xabier Zebeiro (violín)

Ubicación: Corte 9

Duración: 03:54

Título de la canción: Xoneira: Xota'l Val.le de Somiéu/Maruxina

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor e Ígor medio y compuesta por José Manuel y Javier Tejedor

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Fernando Arias (percusión)

Ubicación: Corte 10

Duración: 04:49

Título de la canción: Etna

Autor de la música: José Manuel Tejedor, arreglada por Ramón Prada

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: José Manuel Tejedor + Miren Zeberio (violín) + Francisco Herrero (viola) + Pello Ramírez (violoncello) + Lerman Nieves (contrabajo)

Ubicación: Corte 11

Duración: 04:01

Título de la canción: Floréu de Remis

Autor de la música: José Remis Ovalle, arreglada por José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: José Manuel Tejedor

Ubicación: Corte 12

Duración: 02:46

Colección:

Serie:

Sello discográfico: El Cohete Internacional

Número de registro:

Fabricante:

Editor: El Cohete Internacional

Productor: Tejedor y César Ibarretxe

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Elkar

Sonido: César Ibarretxe

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Elkar

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración: 46:23

Depósito legal: AS-1865-2003

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Música na maleta

Año: 2006

Intérpretes: José Manuel Tejedor (gaita asturiana, uilleann pipes, flautas), Javier Tejedor (acordeón diatónico, bodhran), Eva Tejedor (voz, pandereta)

Temas

Título de la canción: Seique non

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Ruma Barbero

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclado) + James MacKintosh (batería y percusión) + Faltriqueira (voces) + Iñaki Plaza e Ion Garmendia (txalaparta)

Ubicación: Corte 1

Duración: 0

Título de la canción: Saltón d'Iyana

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + James MacKintosh (batería y percusión) + Michael McGoldrick (flauta travesera) + John Joe Kelly (bodhran) + Miguel Herrero (trompeta, fliscorno)

Ubicación: Corte 2

Duración: 0

Título de la canción: Lluna d'abril

Autor de la música: José Manuel y Javier Tejedor

Autor de la letra: Lisardo Lombardía
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclado)
Ubicación: Corte 3
Duración: 0

Título de la canción: Armagh
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + James MacKintosh (batería y percusión) + Nial Vallely (concertina)
Ubicación: Corte 4
Duración: 0

Título de la canción: Muñeires pa Gordon Duncan
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclado) + James MacKintosh (batería y percusión) + Michael McGoldrick (flauta travesera) + John Joe Kelly (bodhran)
Ubicación: Corte 5
Duración: 0

Título de la canción: La maleta al agua
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (bajo eléctrico) + Ramón G.Morán (teclado) + James MacKintosh (batería y percusión) + Iñaki Plaza e Ion Garmendia (txalaparta)
Ubicación: Corte 6
Duración: 0

Título de la canción: Cimiano: Marcha nupcial/muñeira de Cimiano/Alborada de Nel
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + James MacKintosh (batería y percusión) + Nial Vallely (concertina)
Ubicación: Corte 7
Duración: 0

Título de la canción: Añada pa Julia
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclado)
Ubicación: Corte 8
Duración: 0

Título de la canción: Xota la punta

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor e Ígor Medio y
compuesta por José Manuel Tejedor
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García
(contrabajo) + James MacKintosh (batería y percusión) + Faltriqueira (voces)
Ubicación: Corte 9
Duración: 0

Título de la canción: El couñu: Marcha y muñeires de El Couñu
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (guitarra) + Horacio García (contrabajo) +
James MacKintosh (batería y percusión) + Rubén Álvarez (guitarra)
Ubicación: Corte 10
Duración: 0

Título de la canción: 11 sietes d'ochobre
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki) + Ramón G.Morán (teclado) +
Rubén Álvarez (guitarra) + Héctor Braga (violoncello)
Ubicación: Corte 11
Duración: 0

Título de la canción: El regresu
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Ígor Medio (bouzouki y guitarra) + Horacio García
(contrabajo) + James MacKintosh (batería y percusión)
Ubicación: Corte 12
Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: El Cohete Internacional

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Ediciones Resistencia S.L.

Productor: Tejedor y César Ibarretxe

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Elkar y Estudios Tutu

Sonido: César Ibarretxe y Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Elkar

Masterización: Robin Schmidt

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico:

Fotografía:

Duración:

Depósito legal: AS-5776-2006

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Positivu

Año: 2011

Intérpretes: José Manuel Tejedor (gaita, flautas), Javier Tejedor (acordeón, caja, tambor)

Temas

Título de la canción: Lorient: Lorient/Saltón de Picos

Autor de la música: José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Miguel Herrero (metales) + Niall Vallely (concertina) + Fraser Fifield (saxofón)

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:54

Título de la canción: La Danza "Nun voi más"

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Ruma Barbero

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra) + Horacio García (bajo eléctrico) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Ramón G.Morán (teclados) + Silvia Quesada (voz) + Iñaki Plaza e Ion Garmendia (txalaparta, txalaparta de piedra, bidones) + Iñaki Plaza (tablas indias) + Miguel Herrero (metales)

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:16

Título de la canción: Muñeira d'Ekhi

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Iñaki Plaza e Ion Garmendia (txalaparta)

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:32

Título de la canción: Tres del cristal
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Guadi Galego
Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclados) + Guadi Galego (voz)
Ubicación: Corte 4
Duración: 03:45

Título de la canción: Enredáu a ti: Marcha'l Gorfolí/Enredáu a ti
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra, violín) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclados) + Iñaki Plaza (tablas indias)
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:51

Título de la canción: Una muyer
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Ruma Barbero
Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra, violín, viola) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Ramón G.Morán (teclados) + Silvia Quesada (voz)
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:29

Título de la canción: Sabicheira: Sabicheira/El Trasno
Autor de la música: Javier Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Miguel Herrero (metales)
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:42

Título de la canción: El veleta
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor y Rubén Bada
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Ramón G.Morán (teclados) + Chus Pedro (voz)
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:37

Título de la canción: Positivu: Bayas/Positivu
Autor de la música: José Manuel Tejedor
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Rubén Álvarez (guitarra) + Fraser Fifield (saxofón) + Sergio Rodríguez (bajo)
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:02

Título de la canción: Muñeira'l Espín y Campiellu

Autor de la música: José Manuel Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Silvia Quesada (pandereta) + Miguel Herrero (metales) + Niall Vallely (concertína)

Ubicación: Corte 10

Duración: 04:11

Título de la canción: De Payares a Sotu'l Barcu: Lo yano Payares/Lo sueltu Felechosa/Xota Soto'l Barcu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Tejedor y Rubén Bada

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra) + Horacio García (contrabajo) + Silvia Quesada (voz)

Ubicación: Corte 11

Duración: 03:45

Título de la canción: Iyana: Iyana y Xiringüelu

Autor de la música: Javier Tejedor

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Rubén Bada (bouzouki, guitarra, violín, viola) + Horacio García (contrabajo) + James Mckintosh (batería y percusiones) + Ramón G.Morán (teclados)

Ubicación: Corte 12

Duración: 06:18

Título de la canción: Chasing the Sun

Autor de la música: Karan Casey

Autor de la letra: Karan Casey

Intérpretes: los del álbum + Horacio García (contrabajo) + Ramón G. Morán (teclados) + Rubén Álvarez (guitarra) + Alberto Ablanedo (bouzouki) + Jesús Castro (batería) + Karan Casey (voz)

Ubicación: Bonus track

Duración: 04:07

Colección:

Serie:

Sello discográfico:

Número de registro: TCD003

Fabricante:

Editor: Ediciones Resistencia S.L.

Productor: Tejedor y César Ibarretxe

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu
Sonido: Sergio Rodríguez y César Ibarretxe
Toma: Estereofónica
Mezcla: César Ibarretxe, Estudios Zio-Audio
Masterización: César Ibarretxe, Estudios Zio-Audio
Soporte: CD
Portada: Bocarte
Diseño gráfico: Bocarte
Fotografía: Kike Llamas
Duración: 58:29
Depósito legal:
Localización:
Observaciones:

TRASGU:

Denominación del grupo: Trasgu

Sello/s discográficos: Sociedad Fonográfica Asturiana

Estudios de grabación:

Discografía:

Título del álbum: La isla de Hélice

Año: 1983

Intérpretes: Herminia Álvarez (arpa, guitarras, voz), Ajo Gutiérrez (gaita, percusión), Marcelino García (violín, rabel, puntero, percusión), Javier Cervero (flauta, zanfona, puntero, voz), Juanjo González (piano, clave, órgano y sintetizador), Ignacio Pozo (bajo)

Temas

Título de la canción: Marcha del Tao

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:24

Título de la canción: Danza del Trillo

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2
Duración: 02:42

Título de la canción: Motete y Estampida
Autor de la música: Anónimo
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:27

Título de la canción: Les vielles
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:10

Título de la canción: Das-i a un probe
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:07

Título de la canción: Himno a Covadonga
Autor de la música: I. B. Sagastizabal
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 02:17

Título de la canción: ¿Tú qué tuviste, Mariana?
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:16

Título de la canción: La flor del agua
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:50

Título de la canción: El rabel de Caleao
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9

Duración: 02:13

Título de la canción: ¿Dónde vas a por agua?

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 10

Duración: 03:29

Título de la canción: La isla de Hélice

Autor de la música: Javier Cervero

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11

Duración: 02:34

Título de la canción: Muñeiras de Boal

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Trasgu

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 12

Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Sociedad Fonográfica Asturiana

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Sociedad Fonográfica Asturiana

Productor: Juan Taboada

Patrocinador:

Impresor:

Grabación:

Sonido:

Toma: Estereofónica

Mezcla:

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: J. A. Arteché y Chus Martínez

Fotografía: Jorge Manrique

Duración:

Depósito legal: AS-649-02

Localización:

Observaciones:

TUENDA:

Denominación del grupo: Tuenda

Sello/s discográfico/s: Tierra Discos.

Estudio/s de grabación: Estudios TUTU (Corvera).

Discografía:

Título del álbum: Tuenda

Año: 2005

Intérpretes: Elías García (bouzouki, guitarra), José Servando Menéndez Pepín de Muñalén (flautas), Xosé Antón Fernández Ambás (voz).

Temas

Título: Non, non, Maruxa

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 02:49

Título: Xuoves santu

Autor de la música: Tradicional asturiana

Autor de la letra: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 03:32

Título: Aguilandos de las Murias ya Pandu: Les Reis de Las Murias – Alerensé de Pandu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo)

Ubicación: Corte 3

Duración: 03:07

Título: L'arroubáu/La florentina

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 02:38

Título: Danza de Tameza: Na nueite de Navidá – La danza Villabre
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra:
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:17

Título: El Rosco
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 01:51

Título: El ramu de Suarías
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 02:04

Título: Buena pro y h.oguera: Buena Pro d'Asiegu – H.oguera d'Asiegu
Autor de la música: Tradicional asturiana
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:22

Título: Llixeros: Llixeru de Sotrondio – Llixeru de Viodo – Cariáu pa Esther
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda excepto *Cariáu pa Esther*, compuesta por José Servando Menéndez
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:56

Título: El vieyu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 02:02

Título: Añada de Miyares
Autor de la música: Tradicional asturiana
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 11
Duración: 02:39

Título: Ñon hai tal andar: Aguilandu de Carbes - D'Oseya
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda excepto *D'Oseya*,
compuesta por José Servando Menéndez
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo) + L.lucianu Menéndez *El mocián
de Muñalén* (canto bifónico)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:50

Título: Ramu de vidal
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 02:28

Título: Xotas d'Urría ya Sotu'l Barcu: Jota n'Urría – Jota de Gumersindo
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 03:56

Título: Gerineldo: Romance de Gerineldo en Fonteta/Llatos y farracos
Autor de la música: Romance tradicional arreglado por Tuenda excepto *Llatos y
farracos*, compuesta por José Servando Menéndez
Autor de la letra: Romance tradicional
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 15
Duración: 03:36

Título: Pa Roma
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo, sampler de percusión india)
Ubicación: Corte 16
Duración: 02:12

Título: A fogueira: A fogueira de Trabáu/A tixileira
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda excepto *A tixileira*,
compuesta por José Servando Menéndez
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 17
Duración: 04:59

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 004

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Tuenda

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Tierra, Javier Gutiérrez Manzanares

Fotografía: Javier Gutiérrez Manzanares

Duración: 51:18

Depósito legal: AS/5089-05

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Tuenda 2

Año: 2008

Intérpretes: Xose Antón Fernández Ambás (voz), Elías García (bouzouki, guitarra en *Danzas ayeranas de Murias y La Pola*), José Servando Menéndez Pepín de Muñalen (flautas, coros en *La danza la molinera*).

Temas

Título: Ronda de Cezures ya aguinaldi'i Sierra

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo)

Ubicación: Corte 1

Duración: 04:00

Título: Danzas ayeranas de Murias y La Pola

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 03:49

Título: Añada de Quinzanas
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:13

Título: Romance del penitente
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 04:27

Título: Media vuelta d' El Bidulare
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 02:42

Título: As mañanitas
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:36

Título: La enramada y la llixera de Payares
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:41

Título: Ronda de Trabáu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:07

Título: Guinaldos d' Ayande
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:36

Título: Maruxina de Santibanes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:00

Título: El credu de Banduxu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Héctor Braga (violoncello)
Ubicación: Corte 11
Duración: 05:01

Título: El ramu de Boriñes y l'alborada 'i Donisio
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda excepto *L'alborada'i Donisio*, compuesta por Donisio 'i La Riela y arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:34

Título: Ramu y trepeletré
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 02:49

Título: La danza la molinera
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 07:35

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 007

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productora: Tuenda

Patrocinador: Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu d'Asturies,
Queisería d'afuega'l pitu Ca Sanchu d'Ambás

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Javier Gutiérrez Manzanares

Fotografía: Javier Gutiérrez Manzanares

Duración: 58:07

Depósito legal: AS/02952/08

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Tuenda 3

Año: 2011

Intérpretes: Xosé Antón Fernández Ambás (voz), Elías García (bouzouki, guitarra), José
Servando Menéndez Pepín de Muñalen (flautas, armonio, metales)

Temas

Título: Ronda de Tarna

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 02:39

Título: Xirandilles de Cardo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda y Sergio Rodríguez

Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo)

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:45

Título: Boda ya muiñeira de Tormaleo

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda

Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 04:31

Título: Romance de la Serrana
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda y Rubén Bada
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 03:52

Título: Xirandilles de L'Esllavayu
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:22

Título: Cantar del goxeiru
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:16

Título: Danza de Cortes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda y Sergio Rodríguez
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez (bajo)
Ubicación: Corte 7
Duración: 2:51

Título: Ca Sindo
Autor de la música: José Servando Menéndez
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: José Servando Menéndez
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:50

Título: El miou maridín
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 01:43

Título: Aguilando San Xuan y guilandu La Robellada
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana

Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 03:00

Título: Cantares de Navidá d'Urria
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 03:30

Título: L.lixera de La Malvea/Cadorna
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda y Sergio Rodríguez
excepto *Cadorna*, compuesta por José Servando Menéndez
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum + Sergio Rodríguez
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:46

Título: Cantar de mazar
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 13
Duración: 05:02

Título: Muñeira de Perl.lunes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Tuenda
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: Los del álbum
Ubicación: Corte 14
Duración: 03:42

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 013

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Tuenda

Patrocinador: Consejería de Cultura y Turismo del Principáu d'Asturies

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Tutu
Masterización: Sergio Rodríguez y Enrique Sanchís
Soporte: CD
Portada:
Diseño gráfico: Ruma Barbero
Fotografía:
Duración: 47:49
Depósito legal: AS/5458/2010
Localización:
Observaciones:

UBIÑA:

Denominación del grupo: Ubiña

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Ubiña

Año: 1988

Intérpretes: Xuacu Amieva (gaita asturiana, flauta travesera, voz, percusión), Pedro Pangua (gaita asturiana, percusión), Juan Rodríguez (guitarra acústica, trompa), Michael Lee Wolfe (mandolina, guitarra clásica), José Manuel López (acordeón), Amaya Rodríguez (violín, sintetizador), Marta Arbás (voz, castañuelas)

Temas

Título de la canción: Alborada

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:30

Título de la canción: Xota del Couto

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 02:01

Título de la canción: La panderetera
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 03:00

Título de la canción: Vaqueirina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 4
Duración: 02:48

Título de la canción: Marcha procesional del Carmen
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 03:44

Título de la canción: Danza de San Pedru
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 02:47

Título de la canción: Barry's bay waltz/Los pollos
Autor de la música: tradicional canadiense arreglada por Ubiña, excepto *Los pollos*, asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 05:12

Título de la canción: Lus cisteirus
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:06

Título de la canción: La pumariega
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:00

Título de la canción: Muñeira de Bartolo
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 02:40

Título de la canción: Danza de La Guía
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 02:53

Título de la canción: Xota punteada
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Ubiña
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 02:03

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Fonoastur

Número de registro: FA.C.8703

Fabricante:

Editor: Fonoastur

Productor: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor: Dirograf, S.A.

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: René Coupaud y Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: Cassete

Portada: Astur Paredes y Triángulo

Diseño gráfico: Astur Paredes y Triángulo

Fotografía:

Duración: 36:44

Depósito legal: AS-1279-1988

Localización:

Observaciones:

VERDASCA:

Denominación del grupo: Verdasca

Sello/s discográficos: Tierra Discos

Estudios de grabación: Estudios Tutu

Discografía:

Título del álbum: D'abéu

Año: 2009

Intérpretes: Marina Pangua (voz y pandero cuadrado), Andrés García (guitarra acústica), Sara Fernández (bodhran, cajón, bongó y percusión), José Cotera (violín), Andrea Fernández Joglar (gaita asturiana y flauta), Rodrigo Fernández Joglar (acordeón diatónico)

Temas

Título de la canción: Sones d'arriba

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:24

Título de la canción: No-Pericote

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca y compuesta por Rodrigo Fernández Joglar

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:42

Título de la canción: Al pasar per el puertu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:43

Título de la canción: Xirandiyá

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 03:21

Título de la canción: El coxu: El coxu/Döner Kebap/Saltones d'Urbiés
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca excepto *Döner Kebap*,
compuesta por Andrea Fernández Joglar
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 05:11

Título de la canción: Entre ríos y entre soutos
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca y compuesta por
Marina Pangua y Andrés Rodríguez Monteavaro
Autor de la letra: Miguel Rodríguez Monteavaro
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 04:20

Título de la canción: Muñeires
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca y compuesta por
Rodrigo y Andrea Fernández Joglar
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:10

Título de la canción: En Cel.lero'l corazón
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca
Autor de la letra: Pablo Texón Castañón
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 04:11

Título de la canción: Saltones: XD/:S/lo1
Autor de la música: Rodrigo Fernández Joglar
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 04:43

Título de la canción: Valse/Rabilada
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca y compuesta por
Dominique Gravouille
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:26

Título de la canción: Dances: Al llau del molín/Dominganes/Viodo/La xarra

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 06:04

Título de la canción: Pinchème con una espina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Verdasca
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 04:30

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 008

Fabricante:

Editor: Tierra Discos

Productor: Lisardo Prieto y Verdasca

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios Tutu

Sonido: Sergio Rodríguez

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios Tutu

Masterización: Estudios Tutu

Soporte: CD

Portada: Ruma Barbero

Diseño gráfico: Ruma Barbero

Fotografía: Ruma Barbero

Duración: 49:02

Depósito legal: AS/06142/2009

Localización:

Observaciones:

VRIENDEN:

Denominación del grupo: Vrienden

Sello/s discográficos: Tierra Discos

Estudios de grabación: Estudios Lloria, Estudios 15:40

Discografía:

Título del álbum: Vrienden

Año: 2013

Intérpretes: Juan Duarte (voz), Xurde Fernández (flauta travesera, whistle y violín), Pedro Santiago (cajón y bodhran), Nel Suárez (guitarra acústica).

Temas

Título de la canción: Vrienden

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 05:03

Título de la canción: Tracamundio

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Xurde Fernández

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 04:36

Título de la canción: Fase lunar

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 04:47

Título de la canción: La figal de Quirós

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4

Duración: 04:11

Título de la canción: Vivo n'algún llugar

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Xurde Fernández

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 5

Duración: 04:44

Título de la canción: Notlas

Autor de la música: Vrienden

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 05:59

Título de la canción: Saltón de Llorián
Autor de la música: Vrienden
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 04:05

Título de la canción: Llibertá mental
Autor de la música: Vrienden
Autor de la letra: Xurde Fernández
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 05:49

Título de la canción: Funky invierno
Autor de la música: Vrienden
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 05:26

Título de la canción: Asturianá
Autor de la música: Vrienden
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 04:17

Título de la canción: Paraísu
Autor de la música: Vrienden
Autor de la letra: Juan Duarte
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:17

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Tierra Discos

Número de registro: TDCD 014

Fabricante:

Editor:

Productor:

Patrocinador:
Impresor:
Grabación: Estudios Lloria
Sonido: Xel Pereda
Toma: Estereofónica
Mezcla: Estudios Lloria
Masterización: Estudios Lloria
Soporte: CD
Portada: Vrienden, Ismael Sánchez
Diseño gráfico: Vrienden
Fotografía: Ismael Sánchez
Duración: 53:14
Depósito legal: AS/03582/2013
Localización:
Observaciones:

XARÉU FOLK:

Denominación del grupo: Xaréu Folk
Sello/s discográficos: FonoAstur, KM 444
Estudios de grabación: Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: L'aire les castañes

Año: 1990

Intérpretes: Pedro Pangua (gaita, guitarra clásica, percusión, coros), Marta Arbás (voz, percusión), José Manuel López (acordeón, coros), Michael Lee Wolf (guitarra acústica, guitarra clásica, violín)

Temas

Título de la canción: Hans-Heinz

Autor de la música: Michael Lee Wolf

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:20

Título de la canción: Xota d'Oubachu

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 2
Duración: 02:22

Título de la canción: Saltón-Xiringüelu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 3
Duración: 02:50

Título de la canción: Romanza de La danza
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Celia González Baschwitz (gaita rabil y coros) + José Manuel Díaz «Candín» (voz)
Ubicación: Corte 4
Duración: 03:38

Título de la canción: Carum Pasada – Monaghan Jig
Autor de la música: Maurizio Martinotti excepto *Monaghan Jig*, tradicional irlandesa arreglada por Xaréu
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Daniel Lombás (bodhran)
Ubicación: Corte 5
Duración: 04:04

Título de la canción: Garrucha – Agarraos de Grandas
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 03:45

Título de la canción: Pasodoble de Pittsburgh
Autor de la música: Michael Lee Wolf
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Pedro Bastarrica (caja escocesa)
Ubicación: Corte 7
Duración: 02:53

Título de la canción: Coxu Careao
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 03:28

Título de la canción: Muñeira d'Antón
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu

Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 02:58

Título de la canción: Onde vas de madrugada
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 02:22

Título de la canción: La Madalena
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xaréu
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 04:15

Título de la canción: L'aire Les Castañes
Autor de la música: Michel Lee Wolf
Autor de la letra:
Intérpretes: los del álbum + Pedro Bastarrica (caja escocesa)
Ubicación: Corte 12
Duración: 03:52

Colección:

Serie:

Sello discográfico: Fonoastur

Número de registro: FA.CD.8722

Fabricante:

Editor: Fonoastur

Productor:

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica y René Coupaud

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada:

Diseño gráfico: Ástur Paredes

Fotografía:

Duración: 40:37

Depósito legal: AS-4316/00

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Yá nun hai quien baille

Año: 1992

Intérpretes: Pedro Pangua (gaita, guitarra clásica, clarinete, percusiones, voz), Michael Lee Wolfe (guitarras acústicas de 6 y 12 cuerdas, guitarra clásica, guitarra hawaiana, bajo, violín, voz), José Manuel López (acordeón, voz), Marta Arbas Martínez (voz, percusiones), Eduardo Hevia Martínez (tambor, caja china, cabasa, pandero, pandereta, cucharas, charles)

Temas

Título de la canción: Muñeira Xaréu

Autor de la música: Michael Lee Wolfe

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 0

Título de la canción: Montañesa-L' Asturias prieta y verde

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe

Autor de la letra: Pablo Ardisana y Manuel Asur

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 0

Título de la canción: Mazurca - Maruxina

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 3

Duración: 0

Título de la canción: En tola quintana

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe

Autor de la letra: tradicional asturiana

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 4
Duración: 0

Título de la canción: Jams asturianos
Autor de la música: Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 0

Título de la canción: Cáyelo que vuela
Autor de la música: Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: Luis Manjarrés
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 6
Duración: 0

Título de la canción: Soi de Verdicu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 7
Duración: 0

Título de la canción: Polka de Nemesio
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 0

Título de la canción: Xota de Carcarosa
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 0

Título de la canción: Mermuradora-El borrachu la romería-El baile
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe, excepto *El borrachu la romería*, compuesta por Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 0

Título de la canción: Añada pa Marina

Autor de la música: Pedro Pangua
Autor de la letra: Pedro Pangua
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 11
Duración: 0

Título de la canción: Fandangu puntiáu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Pedro Pangua y Michael Lee Wolfe
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 12
Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: KM 444

Número de registro:

Fabricante: Iberofón, S.A.

Editor: KM 444

Productor: Carlos Pinto y Xaréu

Patrocinador:

Impresor: Indugraf Madrid S.A.

Grabación: Estudios KM 444

Sonido: Carlos Pinto

Toma: Estereofónica

Mezcla: KM 444

Masterización:

Soporte: CD

Portada: José Luis Nieto y Mar Toraño

Diseño gráfico: José Luis Nieto y Mar Toraño

Fotografía:

Duración:

Depósito legal: AS/4420-92

Localización:

Observaciones:

XÉLIBA:

Denominación del grupo: Xéliba

Sello/s discográficos: FonoAstur

Estudios de grabación: Estudios EOLO C.B.

Discografía:

Título del álbum: Xéliba

Año: 1998

Intérpretes: Rubén Bada (bouzouki, guitarra, bajo pedal y coros), Alejandro Castro (gaita asturiana y coros), Luis González (flauta, pandero y coros), Martín Fernández-Peña (acordeón diatónico), Vitor Álvarez (percusión y voz principal).

Temas

Título de la canción: Marches: La Marianina/Marcha la Lluz/Marcha Nupcial de L.lupi
Autor de la música: Xéliba, excepto *La Marianina*, tradicional asturiana arreglada por Xéliba

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 1

Duración: 03:19

Título de la canción: La Inverniza: Danza La Inverniza/Que lleves nel picu

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba

Autor de la letra: Pablo Antón Marín Estrada

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 2

Duración: 0

Título de la canción: Medraína: Ayer vite na fonte/Marcha de San Xuan de Nieva/Medraína

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Medraína*, compuesta por Xéliba

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Salvador López (teclados)

Ubicación: Corte 3

Duración: 0

Título de la canción: Ximielgue pa Noya: Ximielgue pa Noya/La danza'l trillu/Xiringüelos

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Ximielgue pa Noya*, compuesta por Xéliba

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Ángel Ruiz (banjo)

Ubicación: Corte 4

Duración: 0

Título de la canción: A Teyabana: Onde vas dar agua/La llancha marinera/A teyabana/El corricorri

Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 5
Duración: 0

Título de la canción: El 34
Autor de la música: Xéliba
Autor de la letra: Xéliba
Intérpretes: los del álbum + Fonsu Fernández (zanfona)
Ubicación: Corte 6
Duración: 0

Título de la canción: Dances: Nun-y daba'l sol/Has de saber/Danza'l Carmen/Danza
Les Vieyes
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Salvador López (teclado)
Ubicación: Corte 7
Duración: 0

Título de la canción: Alborada: Danza de Campumanes/Lo suelto ayerán/Polca Los
Veneiros/Alborada La Raya
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Alborada La
Raya*, compuesta por Xéliba.
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 8
Duración: 0

Título de la canción: Antón: Muñeira d'Antón/El ramiquín
Autor de la música: Instrumental asturiana arreglada por Xéliba, excepto *El ramiquín*,
compuesta por Xéliba.
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 9
Duración: 0

Título de la canción: Patinota l'Asensín: Patinota l'Asensín/Xota'l Val.le/El
candanín/Saltón d'Avilés
Autor de la música: Tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Patinota
l'Asensín*, compuesta por Xéliba
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum
Ubicación: Corte 10
Duración: 0

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro:

Fabricante:

Editor: Fonoastur

Productor: Carlos Redondo

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte:

Portada:

Diseño gráfico: Ígor Medio

Fotografía: Ígor Medio, Ruma Barbero, Javi Rodríguez.

Duración:

Depósito legal: AS-1134/9B

Localización:

Observaciones:

Título del álbum: Ferruñu

Año: 2000

Intérpretes: Rubén Bada (bouzouki, violín y coros), Rubén Álvarez (guitarra y coros), Diego Caballero (gaita asturiana), Pedro Díaz (flauta y voz principal), Martín Fernández-Peña (acordeón diatónico).

Temas

Título de la canción: Xipla: Lo suelto de Felechosa/Temes de xipla/Os Cacheitos

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Os Cacheitos*, compuesta por Rubén Bada

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo)

Ubicación: Corte 1

Duración:

Título de la canción: Tengo de rondar to valle

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba

Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo) + Antón Barquero (bendir)
Ubicación: Corte 2
Duración:

Título de la canción: Xiringüelu: El Panderu/Saltón de La Cuestona/Xiringüelu
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Saltón de La Cuestona*, compuesta por Rubén Bada y *Xiringüelu*, compuesta por Diego Caballero sobre un tema tradicional.
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo)
Ubicación: Corte 3
Duración:

Título de la canción: Ramonzón de la Panera: Ramonzón de la Panera/Avivái les castañueles
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba
Autor de la letra: tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Jacobo de Miguel (piano)
Ubicación: Corte 4
Duración:

Título de la canción: Rumba d'Ibias: Rumba d'Ibias/Saltón d'Anina
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba excepto *Saltón d'Anina*, compuesta por Rubén Bada
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo)
Ubicación: Corte 5
Duración:

Título de la canción: La Rasa: La Rasa/Gallegada d'Astierna/Enrame de Rales/La Xeringosa
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Enrame de Rales*, compuesta por Pedro Díaz sobre un tema tradicional y *La Xeringosa*, compuesta por Rubén Bada sobre un tema tradicional.
Autor de la letra: Instrumental
Intérpretes: los del álbum + Pedro Bastarrica (percusiones)
Ubicación: Corte 6

Título de la canción: Mariñana: La Mariñana/Carretera abaxu va/E.F.
Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba excepto *Carretera abaxu va*, compuesta por Martín Fernández-Peña sobre un tema tradicional y *E.F.*, compuesta por Luis González
Autor de la letra: Tradicional asturiana
Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo)
Ubicación: Corte 7
Duración:

Título de la canción: Danza Carreña «Mal d'amor»: Carreña/Siegues de Cangas

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Siegues de Cangas*, compuesta por Pedro Díaz sobre un tema tradicional

Autor de la letra: Pablo Antón Marín Estrada

Intérpretes: los del álbum

Ubicación: Corte 8

Duración:

Título de la canción: Polques de La Truebeque: Polca/Quién quier entrar conmigo nel riu/Inesina/Enguedeyéme

Autor de la música: Luis González excepto *Quién quier entrar conmigo nel riu*, tradicional asturiana arreglada por Xéliba

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Daniel Casielles (contrabajo) + Pedro Bastarrica (percusiones)

Ubicación: Corte 9

Duración:

Título de la canción: Muñeirona: Muñeira'l centru/Pasucáis de la Villa/El mio cuñéu/Saltón de Quinzanas

Autor de la música: tradicional asturiana arreglada por Xéliba, excepto *Saltón de Quinzanas*, compuesta por Luis González

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Antón Barquero (bodrhan) + Daniel Casielles (contrabajo) + Pedro Bastarrica (pandero)

Ubicación: Corte 10

Duración:

Título de la canción: Asturias: Valse del xueves

Autor de la música: Luis González

Autor de la letra: Adolfo Camilo Díaz

Intérpretes: los del álbum + Jacobo de Miguel (piano)

Ubicación: Corte 11

Duración:

Título de la canción: Muñeires de Nitarzán: Nitarzan I/Nitarzan II/Soi de Mieres

Autor de la música: Luis González excepto *Soi de Mieres*, compuesta por Luis González sobre un tema tradicional

Autor de la letra: Instrumental

Intérpretes: los del álbum + Antón Barquero (bodrhan) + Daniel Casielles (contrabajo)

Ubicación: Corte 12

Duración:

Colección:

Serie:

Sello discográfico: FonoAstur

Número de registro: FA.CD.8793

Fabricante:

Editor: FonoAstur

Productor: Rubén Álvarez, Rubén Bada

Productor ejecutivo: Lisardo Lombardía

Patrocinador:

Impresor:

Grabación: Estudios EOLO C.B.

Sonido: Pedro Bastarrica

Toma: Estereofónica

Mezcla: Estudios EOLO C.B.

Masterización:

Soporte: CD

Portada: Javier Rodríguez

Diseño gráfico: Javier Rodríguez

Fotografía: Luisa Colado

Duración:

Depósito legal: AS-1484/00

Localización:

Observaciones:

5) GRABACIONES:

En esta carpeta que se adjunta en el CD se incluyen los archivos de audio correspondientes a cada entrevista.